叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
29
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第29卷

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , - - -
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC , 1577 - 1578
这 上升 的 这 荷兰语 共和国 , - - -

荷兰共和国的崛起，1577-1578年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] Motley1855
By John Lothrop Motley1855
经过 约翰 洛思罗普 Motley1855

约翰·洛思罗普·莫特利，1855年

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['ɔrɪndʒ] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['vɪzɪt] ['brʌslz] — [hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Orange invited to visit Brussels — His correspondence upon the subject with the
橙子 受邀 到 访问 布鲁塞尔 — 他的 一致 之上 这 主题 和 这
[ɛ'steɪts] — ['dʒen(ə)rəl] — [traɪ'ʌmfənt] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — — [stɑ:p]
estates — general — Triumphant journey of the Prince to the capital — — Stop
庄园 — 一般的 — 凯 旅行 的 这 王子 到 这 首都 — — 停止
[pʊt][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ] [dɑ:n] [dʒɑ:n] — [nu:] [ænd; ənd]['strɪndʒənt]
put by him to the negotiations with Don John — New and stringent
放 经过 他 到 这 谈判 和 大学教师 约翰 — 新的 和 严格
[dɪ'mændz] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnər] — [hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] — ['oʊpən] ['rʌptʃər] — [ɪn'tri:g] [ʌv; əv]
demands made upon the Governor — His indignation — Open rupture — Intrigue of
需求 制成 之上 这 州长 — 他的 愤慨 — 打开 破裂 — 阴谋 的
['nɛðɚlənd] [græn'di:] [wɪð; wɪθ] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [mə'θaɪəs] — ['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] — ['ætɪtu:d] [ʌv; əv]
Netherland grandees with Archduke Matthias — Policy of Orange — Attitude of
荷兰 贵族 和 大公 马蒂亚斯 — 政策 的 橙子 — 态度 的
[kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] — [flaɪt] [ʌv; əv] [mə'θaɪəs] [frʌm; frəm] [vi'enə] — [æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] —
Queen Elizabeth — Flight of Matthias from Vienna — Anxiety of Elizabeth —
女王 伊丽莎白 — 航班 的 马蒂亚斯 从 维也纳 — 焦虑 的 伊丽莎白 —
[ə'drɔɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] — [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [rɪ'wɔ:rd] — [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tu:; tə] [ðæt]
Adroitness of the Prince — The office of Reward — Election of Orange to that
灵巧 的 这 王子 — 这 办公室 的 报酬 — 选举 的 橙子 到 那
['dɪgnəti] — [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] — - ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['flændərz] —
dignity — His complaints against the great nobles — Aerschot Governor of Flanders —
尊严 — 他的 投诉 反对 这 伟大的 贵族 — - 州长 的 弗兰德斯 —
[ə; eɪ][stɔ:rm] ['bru:ɪŋ] [ɪn] [gent] — - [ænd; ənd] - — [blʌd] - ['kaʊnsələr] [hɛsəlz] —
A storm brewing in Ghent — Ryhove and Imbize — Blood - Councillor Hessels —
一个 风暴 酿造 在 根特 — - 和 - — 血 - 议员 赫塞尔斯 —
['ærəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌrɪstə'krætɪk]['pɑ:rti][ɪn]['flændərz] — - ['si:krət] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ]
Arrogance of the aristocratic party in Flanders — Ryhove's secret interview with
傲慢 的 这 贵族 派对 在 弗兰德斯 — - 秘密 面试 和
['ɔrɪndʒ] — ['aʊtbreɪk] [æt; ət] [gent] — [ə'rest] [ʌv; əv] - ,
Orange — Outbreak at Ghent — Arrest of Aerschot ,
橙子 — 暴发 在 根特 — 逮捕 的 - ,

奥兰治受邀访问布鲁塞尔——他与三级会议就此事的通信——总议会——亲王凯旋前往首都——他叫停与唐·胡安的谈判——对总督提出新的、更严格的要求——他的愤慨——公开决裂——荷兰贵族与马蒂亚斯大公的阴谋——奥兰治的政策——伊丽莎白女王的态度——马蒂亚斯逃离维也纳——伊丽莎白的焦虑——亲王的机敏——赏赐官职——奥兰治当选该官职——他对大贵族的控诉——弗兰德斯总督艾尔肖特——根特酝酿的风暴——吕霍夫和因比兹——血统议员赫塞尔斯——弗兰德斯贵族党的傲慢——吕霍夫与奥兰治的秘密会面——根特暴动——艾尔肖特被捕

[hɛsəlz] ,
Hessels ,
赫塞尔斯 ,

赫塞尔斯，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'ækʃəneri] ['pɑ:rti] — [ðə; ði] [du:k] ['lɪbəreɪtɪd] [æt; ət] [dɪ'mænd] [ʌv; əv]

and	others	of	the	reactionary	party	—	The	Duke	liberated	at	demand	of
和	其他的	的	这	反动	派对	—	这	公爵	解放	在	要求	的

['ɔrɪndʒ] — [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['vɪzɪt][tu:; tə] [gent] — [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] — [ðə; ði] [nu:] ['brʌslz]

Orange	—	The	Prince's	visit	to	Ghent	—	Rhetorical	demonstrations	—	The	new	Brussels
橙子	—	这	王子的	访问	到	根特	—	修辞	示威游行	—	这	新的	布鲁塞尔

['ju:niən] ['kærəktəraɪzd] — ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] — ['ɑ:rtɪk(ə)lz][baɪ] [wɪtʃ] [mə'θaɪəs] [ɪz] ['nɑ:mɪnəli]

Union	characterized	—	Treaty	with	England	—	Articles	by	which	Matthias	is	nominally
联盟	特征化的	—	条约	和	英格兰	—	文章	经过	哪个	马蒂亚斯	是	名义上

['kɔnstitju:tid] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] — [hɪz; ɪz] [ˌɪnɔ:gjə'reɪʃn] [æt; ət] ['brʌslz] — ['brɪliənt] [ænd; ənd]

constituted	Governor	-	General	—	His	inauguration	at	Brussels	—	Brilliant	and
构成	州长	-	一般的	—	他的	就职典礼	在	布鲁塞尔	—	杰出的	和

[fæn'tæstɪk] ['serəmənɪz] — ['letər] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] — [hɪz; ɪz]['æŋgər][wɪð; wɪθ]

fantastic	ceremonies	—	Letter	of	Don	John	to	the	Emperor	—	His	anger	with
极好的	仪式	—	信	的	大学教师	约翰	到	这	皇帝	—	他的	愤怒	和

['ɪŋglənd] — [æn; ən]['ɑ:rmi] [kə'lektɪŋ] — [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] [fɑ:r'neɪz] — [ˌɪndʒu'dɪʃəs]

England	—	An	army	collecting	—	Arrival	of	Alexander	Farnese	—	Injudicious
英格兰	—	一个	军队	收集	—	到达	的	亚历山大	法尔内塞	—	不明智的

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑ:rmi] — [ðə; ði] [steɪts] - ['ɑ:rmi][fɔ:l] [bæk] [ə'pɑ:n]

distribution	of	offices	in	the	States	'	army	—	The	States	'	army	fall	back	upon
分配	的	办公室	在	这	各州	-	军队	—	这	各州	-	军队	落下	后退	之上

Gemblours	,
-	,

以及其他反动党成员——奥兰治要求释放公爵——王子访问根特——修辞示威——新布鲁塞尔联盟的特点——与英国的条约——马蒂亚斯名义上被任命为总督的条款——他在布鲁塞尔的就职典礼——盛大而奇特的仪式——唐·胡安致皇帝的信——他对英国的愤怒——军队集结——亚历山大·法尔内塞的到来——各邦军队中不合理的职务分配——各邦军队撤退到根布卢尔，

['fɑ:loʊd] [baɪ] [dɑ:n] [dʒɑ:n] — [trə'mendəs] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peitriəts] — ['wʌndərf(ə)l][dɪ'spærəti]

followed	by	Don	John	—	Tremendous	overthrow	of	the	patriots	—	Wonderful	disparity
随后	经过	大学教师	约翰	—	巨大的	推翻	的	这	爱国者	—	精彩的	差距

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] .

in	the	respective	losses	of	the	two	armies	.
在	这	各自	损失	的	这	二	军队	.

紧随其后的是唐·约翰——爱国者惨遭击败——两军损失巨大。

[waɪl] [ði:z] ['mætərz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['prɑ:gres] , [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]

While	these	matters	were	in	progress	,	an	important	movement	was	made	by
尽管	这些	事情	是	在	进步	,	一个	重要的	移动	曾是	制成	经过

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

the	estates	-	general	.
这	庄园	-	一般的	.

在这些事情进行的同时，三级会议采取了一项重要举措。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rməli] [ænd; ənd]['ɜ:rdʒəntli][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]

The	Prince	of	Orange	was	formally	and	urgently	invited	to	come	to
这	王子	的	橙子	曾是	正式地	和	紧急	受邀	到	来	到

['brʌslz] [tu:; tə][eɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['prez(ə)ns] .

Brussels	to	aid	them	with	his	counsel	and	presence	.
布鲁塞尔	到	援助	他们	和	他的	法律顾问	和	在场	.

他们正式且紧急地邀请奥兰治亲王前往布鲁塞尔，以他的建议和亲临现场为他们提供帮助。

[ðə; ði] [kən'demd] ['treɪtər] [hæd; həd][nɑ:t][set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] .

The	condemned	traitor	had	not	set	foot	in	the	capital	for	eleven	years	.
这	谴责	叛徒	有	不是	放	脚	在	这	首都	为了	十一	年	.

被判刑的叛徒已经十一年没有踏足首都了。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nærˌeɪtid] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

We	have	narrated	the	circumstance	of	his	departure	,
我们	有	旁白	这	环境	的	他的	离开	,

我们已经叙述了他离开的情况，

[waɪl] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['trʌmpits] [ʌv; əv] ['ælvəz] ['ɑːrmi] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

while	the	advancing	trumpets	of	Alva's	army	were	almost	heard	in	the	distance	.
尽管	这	前进	小号	的	阿尔瓦的	军队	是	几乎	听到	在	这	距离	.

远处几乎可以听到阿尔瓦军队前进的号角声。

[hɪz; ɪz] ['memərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['ɛgˌmɑːnt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] .

His	memorable	and	warning	interview	with	Egmont	has	been	described	.
他的	难忘	和	警告	面试	和	埃格蒙特	有	到过	描述	.

他与埃格蒙特那次令人难忘且发人深省的谈话已被描述过。

[sɪns] [ðæt] ['pɪriəd] ,

Since	that	period	,
自从	那	时期	,

自那时以来，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['mænifestiŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [laɪk] [æn; ən]

although	his	spirit	had	always	been	manifesting	itself	in	the	capital	like	an
虽然	他的	精神	有	总是	到过	显现	本身	在	这	首都	喜欢	一个

['æktʃuəl] ['prez(ə)ns] ;

actual	presence	;
实际的	在场	;

虽然他的灵魂一直以真实存在的形式在首都显现；

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['mægnət] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðer; ðər]

although	he	had	been	the	magnet	towards	which	the	states	throughout	all	their
虽然	他	有	到过	这	磁铁	向	哪个	这	各州	自始至终	全部	他们的

,

,

,

尽管他一直是各国趋之若鹜的中心人物，

[ˌɔsi'leiʃəns] [hæd; həd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['vaɪˌbreɪtɪd] , [jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['evər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

oscillations	had	involuntarily	vibrated	,	yet	he	had	been	ever	invisible	.
振荡	有	不由自主	振动	,	然而	他	有	到过	曾经	无形的	.

震颤不由自主地发生，但他却始终隐形。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [baɪ] [ðə; ði] [blʌd] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] ,

He	had	been	summoned	by	the	Blood	Council	to	stand	his	trial	,
他	有	到过	被召唤	经过	这	血	理事会	到	站立	他的	审判	,

他被血族议会传唤，接受审判。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [dɪ'fɔːlt¸'diːfɔːlt] .

and	had	been	condemned	to	death	by	default	.
和	有	到过	谴责	到	死亡	经过	默认	.

并被默认判处死刑。

[hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ði] ['sʌmənz] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [baɪ] [tuː] [kæm'peinz] ,

He	answered	the	summons	by	a	defiance	,	and	the	condemnation	by	two	campaigns	,
他	回答	这	传票	经过	一个	蔑视	,	和	这	谴责	经过	二	竞选活动	,

他以蔑视回应了召唤，以两次运动回应了谴责。

[ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][rɪ'ælətɪ] ['prɔsˌtreɪtɪd] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪ] [ʌv; əv]

unsuccessful	in	appearance	,	but	which	had	in	reality	prostrated	the	authority	of
不成功	在	外貌	,	但	哪个	有	在	现实	俯卧	这	权威	的

[ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] .

the	sovereign	.
这	主权	.

表面上失败了，但实际上却动摇了君主的权威。

[sɪns] [ðæt] ['pɪrɪəd] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [hæd; həd]['su:d][ðə; ði] [kən'demd] ['treɪtər]

Since	that	period	,	the	representative	of	royalty	had	sued	the	condemned	traitor
自从	那	时期	,	这	代表	的	皇室	有	被起诉	这	谴责	叛徒

[fɔ:r; fər] [fər'gɪvnəs] .

for	forgiveness	.
为了	饶恕	.

自那时起，皇室代表就起诉了被判刑的叛徒，请求其宽恕。

[ðə; ði] ['hɔ:tɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['filip] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [gɔ:n] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

The	haughty	brother	of	Philip	had	almost	gone	upon	his	knees	,
这	傲慢	兄弟	的	菲利普	有	几乎	已消失	之上	他的	膝盖	,

菲利普那傲慢的哥哥几乎跪倒在地。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [neɪm] [hɪz; ɪz][tɜ:rmz] , [ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði] ['prɔfəd] [hænd][ʌv; əv]

that	the	Prince	might	name	his	terms	,	and	accept	the	proffered	hand	of
那	这	王子	可能	姓名	他的	条款	,	和	接受	这	提供的	手	的

['mædʒəsti] .

majesty	.
威严	.

以便王子能够提出条件，并接受陛下伸出的援手。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [nɑ:t][frʌm; frəm]['kɑ:ntu:m(ə)li] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [dɪs'trʌst] .

The	Prince	had	refused	,	not	from	contumely	,	but	from	distrust	.
这	王子	有	拒绝	,	不是	从	傲慢	,	但	从	怀疑	.

王子拒绝了，并非出于蔑视，而是出于不信任。

[hi:; hi][hæd; həd] [spɜ:nd] [ðə; ði] [ˌsʌpli'keiʃənz] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [proʊ'skrɪpʃn]

He	had	spurned	the	supplications	,	as	he	had	defied	the	proscription
他	有	被拒绝	这	祈求	,	作为	他	有	违抗	这	禁令

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

of	the	King	.
的	这	国王	.

他拒绝了这些恳求，也违抗了国王的禁令。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv]

There	could	be	no	friendship	between	the	destroyer	and	the	protector	of
那里	可以	是	不	友谊	之间	这	驱逐舰	和	这	保护者	的

[ə; eɪ]['pi:p(ə)l] .

a	people	.
一个	人们	.

一个民族的毁灭者和保护者之间不可能有友谊。

[hæd; həd][ðə; ði] [prɪns] [dɪ'zaɪrd] ['oʊnli][ðə; ði][rɪ'vɜ:rs(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] - ['sentəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Had	the	Prince	desired	only	the	reversal	of	his	death	-	sentence	,	and	the
有	这	王子	想要的	仅有的	这	逆转	的	他的	死亡	-	句子	,	和	这

['ɪnfɪnət] [ə'grændɪzmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

infinite	aggrandizement	of	his	family	,
无限	扩张	的	他的	家庭	,

如果王子仅仅想要推翻死刑判决，并使他的家族势力无限扩张，

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [kəm'pli:tli] [hi:; hi][hæd; həd][held] [ði:z] ['ɪʃu:z] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊər] .

we	have	seen	how	completely	he	had	held	these	issues	in	his	power	.
我们	有	已见	如何	完全地	他	有	握住	这些	问题	在	他的	力量	.

我们已经看到他是如何完全掌控这些问题的。

['nevər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [mɔːr] ['iːzi] , ['plɔːzəb(ə)l] , ['temptɪŋ] ,

Never	had	it	been	more	easy	,	plausible	,	tempting	,
绝不	有	它	到过	更多的	简单的	,	合情合理	,	诱人的	,

从未如此容易、如此合情合理、如此诱人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][prəʊ'skraɪbd]['peɪtrɪət][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['sɪŋkɪŋ] [kɔːz] .

for	a	proscribed	patriot	to	turn	his	back	upon	an	almost	sinking	cause	.
为了	一个	禁止	爱国者	到	转动	他的	后退	之上	一个	几乎	下沉	原因	.

一个被禁止的爱国者竟然会背弃一个几乎走向灭亡的事业。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hɪz; ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [-vjən] ['proʊtətaɪp] , ['sɪvɪlɪs] ,

We	have	seen	how	his	brave	and	subtle	Batavian	prototype	,	Civilis	,
我们	有	已见	如何	他的	勇敢的	和	微妙的	巴达维亚	原型	,	平民	,

我们已经见识过他勇敢而巧妙的巴达维亚原型人物西维利斯（Civilis）是如何.....

[delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['roʊmən]['despətɪzəm] .

dealt	with	the	representative	of	Roman	despotism	.
已处理	和	这	代表	的	罗马	专制主义	.

与罗马专制政权的代表人物交涉。

[ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][ɔːr][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['nɛðɚlənd] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɪrə]

The	possible	or	impossible	Netherland	Republic	of	the	first	century	of	our	era
这	可能的	或者	不可能的	荷兰	共和国	的	这	第一的	世纪	的	我们的	时代

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] ,

had	been	reluctantly	abandoned	,
有	到过	勉强	弃	,

公元第一个世纪里那个可能存在也可能不存在的尼德兰共和国，最终被无奈地放弃了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːdərn]['sɪvɪlɪs][hæd; həd]['dʒʌstli] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

but	the	modern	Civilis	had	justly	more	confidence	in	his	people	.
但	这	现代的	平民	有	公正地	更多的	信心	在	他的	人们	.

但现代的西维利斯对他的人民更有信心。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

And	now	again	the	scene	was	changed	.
和	现在	再次	这	场景	曾是	已更改	.

而现在，场景再次发生了变化。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] , [wʌz; wəz]['vɜːrtʃuəli] [bɪ'liːgərd] ;

The	son	of	the	Emperor	,	the	King's	brother	,	was	virtually	beleaguered	;
这	儿子	的	这	皇帝	,	这	国王学院	兄弟	,	曾是	几乎	饱受围困的	;

皇帝的儿子，国王的弟弟，实际上已被围困；

[ðə; ði][prəʊ'skraɪbd]['reb(ə)l; rɪ'bel][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪktəri] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

the	proscribed	rebel	had	arrived	at	victory	through	a	long	series	of
这	禁止	反叛	有	到达的	在	胜利	通过	一个	长的	系列	的

[di'fiːts] .

defeats	.
失败	.

这位被取缔的叛乱分子经历了一连串的失败才最终取得胜利。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['evriwer] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪm; ɪm]['mæstər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ˌʌndɪs'gaɪzd]

The	nation	everywhere	acknowledged	him	master	,	and	was	in	undisguised
这	国家	到处	已确认	他	掌握	,	和	曾是	在	不加掩饰的

[rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] ['sɑːvrɪn] .

revolt	against	the	anointed	sovereign	.
反叛	反对	这	受膏者	主权	.

全国上下都承认他是主人，并毫不掩饰地反抗这位受膏君主。

[ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] , [hu:] [heitid] ['filip] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən]

The	great	nobles	,	who	hated	Philip	on	the	one	hand	,	and	the	Reformed	religion
这	伟大的	贵族	,	WHO	憎恨	菲利普	在	这	一	手	,	和	这	改革宗	宗教

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

on	the	other	,
在	这	其他	,

那些一方面憎恨腓力二世，另一方面又憎恨改革宗教的大贵族们，

[wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ]

were	obliged	,	in	obedience	to	the	dictates	of	a	people	with	whom	they
是	有义务	,	在	服从	到	这	规定	的	一个	人们	和	谁	他们

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] ,

had	little	sympathy	,
有	小的	同情	,

他们被迫服从于一个他们几乎没有同情心的民族的命令，

[tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kælvɪnɪst] [prɪns] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

to	accept	the	ascendency	of	the	Calvinist	Prince	,	of	whom	they	were
到	接受	这	优势	的	这	加尔文主义	王子	,	的	谁	他们	是

[prə'faʊndli] ['dʒeləs] .

profoundly	jealous	.
深刻地	嫉妒的	.

他们不得不接受加尔文主义君主的统治地位，尽管他们对此深感嫉妒。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] - [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['sɪmjuleɪt] [æd'hi:ʒ(ə)n] ;

Even	the	fleeting	and	incapable	Aerschot	was	obliged	to	simulate	adhesion	;
甚至	这	转瞬即逝	和	无法	-	曾是	有义务	到	模拟	粘附	;

['i:v(ə)n][ðə; ði] [breɪv] ,

even	the	brave	Champagny	,
甚至	这	勇敢的	香槟	,

就连短暂而无能的艾尔肖特也不得不假装粘连；就连勇敢的尚帕尼，

['kɔ:rdʒəl]['heɪtər][ʌv; əv]['spænjərdz] , [bʌt; bət][moʊst] [dɪ'voʊtɪdli] ['kæθlɪk] ,

cordial	hater	of	Spaniards	,	but	most	devotedly	Catholic	,
亲切	仇恨者	的	西班牙人	,	但	最多	虔诚地	天主教	,

对西班牙人怀有强烈的憎恨，但却是一位虔诚的天主教徒。

" [ðə; ði] ['tʃi:fɪst] [mæn][ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['stʌmək] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['brʌslz] ,

"	the	chiefest	man	of	wysedome	and	stomach	at	that	tyme	in	Brussels	,
"	这	酋长	男人	的	-	和	胃	在	那	时间	在	布鲁塞尔	,

“当时布鲁塞尔最有智慧和最有胃口的人，

" [soʊ] ['envɔɪ] ['wɪlsn] [roʊt] [tu:; tə] ['bə:li] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] " - , " [æz; əz][hɪz; ɪz]

"	so	envoy	Wilson	wrote	to	Burghley	,	had	become	"	Brabantized	,	"	as	his
"	所以	使者	威尔逊	写道	到	伯利	,	有	变得	"	-	,	"	作为	他的

['brʌðər] [grɑ:n'vɛl] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ,

brother	Granvelle	expressed	himself	,
兄弟	格兰维尔	表达	他自己	,

正如威尔逊使节写信给伯利所说，他已经“布拉班特化”了，正如他的兄弟格兰维尔所表达的那样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [greɪt] ['reb(ə)l; rɪ'bel][tu:; tə]

and	was	one	of	the	commissioners	to	invite	the	great	rebel	to
和	曾是	一	的	这	专员	到	邀请	这	伟大的	反叛	到

['brʌslz] .

Brussels	.
布鲁塞尔	.

他是邀请这位伟大的叛逆者前往布鲁塞尔的专员之一。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['enˌvɔɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [seɪnt] ['gɜːrtruːd] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ,

The	other	envoys	were	the	Abbot	of	Saint	Gertrude	,	Dr	.	Leoninus	,
这	其他	使节	是	这	方丈	的	圣	格特鲁德	,	博士	.	-	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪˈnjɜːr] [diː] - .

and	the	Seigneur	de	Liesvelt	.
和	这	领主	德	-	.

其他特使是圣格特鲁德修道院院长、列奥尼努斯博士和里斯维尔特领主。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] , [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - , [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['veri]

These	gentlemen	,	on	arriving	at	Gertruydenberg	,	presented	a	brief	but	very
这些	先生们	,	在	抵达	在	-	,	呈现	一个	简短的	但	非常

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][məˈmɔːriəl][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

important	memorial	to	the	Prince	.
重要的	纪念馆	到	这	王子	.

这些先生们抵达格特鲁伊登贝格后，向亲王呈上了一份简短但非常重要的请愿书。

[ɪn] [ðæt] ['dɑːkjumənt] [ðeɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , ['noʊɪŋ] [haʊ]

In	that	document	they	informed	him	that	the	states	-	general	,	knowing	how
在	那	文档	他们	知情的	他	那	这	各州	-	一般的	,	会心	如何

[ˌefɪˈkeɪʃəs] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

efficacious	would	be	his	presence	,
有效的	会	是	他的	在场	,

在那份文件中，他们告知他，各州代表深知他的出席将发挥多么重要的作用，

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪŋgjələr]['pruːd(ə)ns] , [ɪkˈspɪriəns] , [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer]

by	reason	of	his	singular	prudence	,	experience	,	and	love	for	the	welfare
经过	原因	的	他的	单数	谨慎	,	经验	,	和	爱	为了	这	福利

[ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	repose	of	the	country	,
和	休息	的	这	国家	,

由于他非凡的谨慎、经验以及对国家福祉和安宁的热爱，

[hæd; həd] [juˈnænɪməsli] [juˈnaɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [inˈkɔntinəntli] ['trænspɔːrt]

had	unanimously	united	in	a	supplication	that	he	would	incontinently	transport
有	一致	团结的	在	一个	恳求	那	他	会	失禁	运输

[hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['brʌslz] ,

himself	to	the	city	of	Brussels	,
他自己	到	这	城市	的	布鲁塞尔	,

他们一致恳求他立即前往布鲁塞尔市。

[ðer; ðər][tuː; tə][ədˈvaɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ; [bʌt; bət] ,

there	to	advise	with	them	concerning	the	necessities	of	the	land	;	but	,
那里	到	建议	和	他们	有关	这	必需品	的	这	土地	;	但	,

在那里，他们负责向他们提供有关土地需求的建议；但是，

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['kæləmni] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

as	the	principal	calumny	employed	by	their	adversaries	was	that	all	the
作为	这	主要的	诽谤	受雇	经过	他们的	对手	曾是	那	全部	这

['prɑːvənsəz][ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [bəuθ] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd]

provinces	and	leading	personages	intended	to	change	both	sovereign	and
省份	和	领导	人物	故意的	到	改变	两个都	主权	和

[rɪˈlɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

他们的对手所使用的主要诽谤是，所有省份和主要人物都打算更换君主和宗教。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [ˌdɪs'pru:v] [sʌtʃ]
at **the** **instigation** **of** **his** **Excellency** **,** **it** **was** **desirable** **to** **disprove** **such**
在 这 煽动 的 他的 阁下 , 它 曾是 理想 到 反驳 这样的
['fɪkʃənz] .
fictions **.**
虚构 .

在他的授意下，有必要揭穿这些虚构的故事。

[ðeɪ] ['ðerfɔ:r] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] [ri'kwestid] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['kɑ:ntreri]
They **therefore** **very** **earnestly** **requested** **the** **Prince** **to** **make** **some** **contrary**
他们 所以 非常 切实 请求 这 王子 到 制作 一些 相反
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
demonstration **,**
示范 ,

因此，他们非常恳切地请求王子做出相反的示范。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['mænɪfest][tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,
by **which** **it** **might** **be** **manifest** **to** **all** **that** **his** **Excellency** **,**
经过 哪个 它 可能 是 显现 到 全部 那 他的 阁下 ,

由此，所有人都可以清楚地看到，阁下

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] , [ɪn'tendɪd] ['feɪθfəli] [tu:; tə] [ki:p]
together **with** **the** **estates** **of** **Holland** **and** **Zealand** **,** **intended** **faithfully** **to** **keep**
一起 和 这 庄园 的 荷兰 和 新西兰 , 故意的 忠实 到 保持
[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] .
what **they** **had** **promised** **.**
什么 他们 有 承诺 .

与荷兰和西兰的庄园一起，他们决心忠实地履行他们的承诺。

[ðeɪ] [preɪd] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ,
They **prayed** **,** **therefore** **,** **that** **the** **Prince** **,**
他们 祈祷 , 所以 , 那 这 王子 ,

因此，他们祈祷，愿王子.....

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
permitting **the** **exercise** **of** **the** **Roman** **Catholic** **religion** **in** **the** **places** **which** **had**
允许 这 锻炼 的 这 罗马 天主教 宗教 在 这 地方 哪个 有
['ri:s(ə)ntli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] ,
recently **accepted** **his** **authority** **,**
最近 公认 他的 权威 ,

允许在最近接受他统治的地方信奉罗马天主教，

[wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [ə'laʊ] [ɪts]['eksərsaɪz][ɪn]['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] .
would **also** **allow** **its** **exercise** **in** **Holland** **and** **Zealand** **.**
会 还 允许 它是 锻炼 在 荷兰 和 新西兰 .

也允许其在荷兰和西兰岛进行演习。

[ðeɪ] ['bɛgd] , ['fɜ:rðər] , [ðæt] [hoʊ] [wʊd] ['prɑ:mɪs] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ɔ:'θentɪk] [ækt] ,
They **begged** **,** **further** **,** **that** **ho** **would** **promise** **by** **a** **new** **and** **authentic** **act** **,**
他们 乞求 , 更远 , 那 何 会 承诺 经过 一个 新的 和 真正的 行为 ,

他们进一步恳求他以新的、真实的行动做出承诺，

[ðæt] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] , [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [ðə; ði] [sed] ['eksərsaɪz]
that **the** **provinces** **of** **Holland** **and** **Zealand** **,** **would** **not** **suffer** **the** **said** **exercise**
那 这 省份 的 荷兰 和 新西兰 , 会 不是 遭受 这 说 锻炼
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pju:nd] ,
to **be** **impugned** **,**
到 是 被质疑的 ,

荷兰省和西兰省不会允许上述行为受到质疑。

[ɔːr] ['eni] [nuː] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz]

or	any	new	worship	to	be	introduced	,	in	the	other	provinces	of	the	Netherlands
或者	任何	新的	崇拜	到	是	介绍	,	在	这	其他	省份	的	这	荷兰

.

:

.

或在荷兰其他省份引入的任何新的宗教仪式。

[ðɪs] ['letər] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][træp] , [set][baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['nəublz] .

This	letter	might	almost	be	regarded	as	a	trap	,	set	by	the	Catholic	nobles	.
这	信	可能	几乎	是	认为	作为	一个	陷阱	,	放	经过	这	天主教	贵族	.

这封信几乎可以被视为天主教贵族设下的陷阱。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd]

Certainly	the	Ghent	Pacification	forbade	the	Reformed	religion	in	form	,	and
当然	这	根特	和解	禁止	这	改革宗	宗教	在	形式	,	和

[æz; əz]['sɜːrt(ə)nli] ,

as	certainly	,
作为	当然	,

根特和约无疑在形式上禁止了改革宗教，而且同样可以肯定的是，

[wiŋkt] [æt; ət][ɪts]['eksərsaɪz][ɪn][fækt] .

winked	at	its	exercise	in	fact	.
眨眼	在	它是	锻炼	在	事实	.

事实上，它还眨了眨眼表示赞同。

[ðə; ði] [pruːf] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] ['spredɪŋ] ['evriwer] ,

The	proof	was	,	that	the	new	worship	was	spreading	everywhere	,
这	证明	曾是	,	那	这	新的	崇拜	曾是	传播	到处	,

事实证明，这种新的崇拜方式正在各地传播开来。

[ðæt] [ðə; ði]['eksailz][fɔːr; fər] ['kɑːnʃəns] - [seɪk] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] [swɔːmz] ,

that	the	exiles	for	conscience	'	sake	were	returning	in	swarms	,
那	这	流亡者	为了	良心	-	清酒	是	返回	在	蜂群	,

那些因良心驱使而流亡的人成群结队地返回家园。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [tʃɜːrtʃɪz] , ['leɪtli] [held][æt; ət]['dɔrt] , [hæd; həd]

and	that	the	synod	of	the	Reformed	churches	,	lately	held	at	Dort	,	had
和	那	这	宗教会议	的	这	改革宗	教堂	,	最近	握住	在	多特	,	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

而最近在多特举行的改革宗教会会议，

['pʌblɪkli] [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] ['diːkənz] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [dɪ'sentɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz]

publicly	attended	by	the	ministers	and	deacons	of	numerous	dissenting	churches
公开	参加	经过	这	部长们	和	执事	的	很多的	持不同意见	教堂

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ,

established	in	many	different	,
已确立的	在	许多	不同的	,

众多不同教会的牧师和执事公开出席了会议，这些教会分别成立于许多不同的地方。

['pleɪsɪz] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

places	throughout	all	the	provinces	.
地方	自始至终	全部	这	省份	.

遍布各省的地点。

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːˌdɪkts] , [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] ,

The	pressure	of	the	edicts	,	the	horror	of	the	inquisition	being	removed	,
这	压力	的	这	法令	,	这	恐怖	的	这	宗教裁判所	存在	已移除	,

法令的压力，宗教裁判所被废除的恐怖，

[ðə; ði] [daʊn] - ['trɑːdn] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [mɔːr] ['freʃli] [ðæn; ðən]

the	down	-	trodden	religion	had	sprung	from	the	earth	more	freshly	than
这	向下	-	践踏	宗教	有	弹簧	从	这	地球	更多的	新鲜的	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

这种曾经饱受压迫的宗教，如今却比以往任何时候都更加生机勃勃地从大地中复苏。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] , [ɪf] [ə; eɪ] [træp] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn]

The	Prince	was	not	likely	to	fall	into	the	trap	,	if	a	trap	had	really	been
这	王子	曾是	不是	可能	到	落下	进入	这	陷阱	,	如果	一个	陷阱	有	真的	到过

[ɪn'tendɪd] .

intended	.
故意的	.

如果这真的是个陷阱，那么王子不太可能落入其中。

[hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] ['lɔɪəli] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrezər'veʃən] .

He	answered	the	envoys	loyally	,	but	with	distinct	reservations	.
他	回答	这	使节	忠诚地	,	但	和	清楚的	预订	.

他忠实地回答了使者的问题，但同时也表达了明显的保留意见。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

He	did	not	even	accept	the	invitation	,
他	做过	不是	甚至	接受	这	邀请	,

他甚至没有接受邀请。

[seɪv] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['brʌslz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spresli] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ]

save	on	condition	that	his	visit	to	Brussels	should	be	expressly	authorized	by
节省	在	状况	那	他的	访问	到	布鲁塞尔	应该	是	明确地	授权	经过

['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] .

Holland	and	Zealand	.
荷兰	和	新西兰	.

但前提是，他访问布鲁塞尔必须得到荷兰和西兰的明确授权。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['kʌntri] ,

Notwithstanding	his	desire	once	more	to	behold	his	dear	country	,
虽然	他的	欲望	一次	更多的	到	看哪	他的	亲爱的	国家	,

尽管他渴望再次见到他亲爱的祖国，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [gʊd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,

and	to	enjoy	the	good	company	of	his	best	friends	and	brothers	,
和	到	享受	这	好的	公司	的	他的	最好的	朋友们	和	兄弟	,

并享受与挚友兄弟们的美好时光，

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [bɪ'fɔːrhænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz]

he	felt	it	his	duty	to	communicate	beforehand	with	the	states	of	those
他	毛毡	它	他的	责任	到	交流	预先	和	这	各州	的	那些

[tuː] ['prɑːvənsəz] ,

two	provinces	,
二	省份	,

他觉得自己有责任事先与那两个省的政府部门进行沟通。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [kloʊz] [ænd; ənd] [rɪ'sɪprək(ə)l]

between	which	,	and	himself	there	had	been	such	close	and	reciprocal
之间	哪个	,	和	他自己	那里	有	到过	这样的	关闭	和	互惠的

[ˌɑːblə'geɪʃənz] , [sʌtʃ] [lɔːŋ] - [traɪd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] .

obligations	,	such	long	-	tried	and	faithful	affection	.
义务	,	这样的	长的	-	尝试	和	忠实	感情	.

他们之间曾有过如此亲密的相互义务，如此长久而忠诚的感情。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['bɛgd] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][ðə; ði]['kwestʃən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed]

He	therefore	begged	to	refer	the	question	to	the	assembly	of	the	said
他	所以	乞求	到	参考	这	问题	到	这	集会	的	这	说

['prɑːvənsəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][held][æt; ət] ['guːdə] ,

provinces	about	to	be	held	at	Gouda	,
省份	关于	到	是	握住	在	豪达奶酪	,

因此，他请求将该问题提交给即将在豪达召开的上述各省议会。

[wer] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt]

where	,	in	point	of	fact	,	the	permission	for	his	journey	was	,	not	without
在哪里	,	在	观点	的	事实	,	这	允许	为了	他的	旅行	曾是	,	不是	没有

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,

considerable	difficulty	,
大量	困难	,

事实上，他此次出行的许可并非一帆风顺，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] [əb'teɪnd] .

a	few	days	afterwards	obtained	.
一个	很少	天	然后	获得	.

几天后就收到了。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ri'kwests] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][mə'mɔːriəl] ,

With	regard	to	the	more	difficult	requests	addressed	to	him	in	the	memorial	,
和	看待	到	这	更多的	难的	请求	已解决	到	他	在	这	纪念馆	,

至于悼词中向他提出的那些更棘手的要求，

[hiː; hi] [prə'fest] ['dʒen(ə)rəli][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [gent] .

he	professed	generally	his	intention	to	execute	the	treaty	of	Ghent	.
他	声称	一般来说	他的	意图	到	执行	这	条约	的	根特	.

他大致表示打算执行《根特条约》。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , [haʊ'evər] ,

He	observed	,	however	,
他	观察到	,	然而	,

但他观察到，

[ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]

that	the	point	of	permitting	the	exercise	of	the	Roman	Catholic	religion	in
那	这	观点	的	允许	这	锻炼	的	这	罗马	天主教	宗教	在

['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [rɪ'gɑːrdɪd] ['prɪnsəpli] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] ,

Holland	and	Zealand	regarded	principally	the	estates	of	these	provinces	,
荷兰	和	新西兰	认为	主要	这	庄园	的	这些	省份	,

允许在荷兰和西兰岛信奉罗马天主教的重点主要在于这些省份的各阶层人民。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər][noʊ] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

which	had	contracted	for	no	innovation	in	this	matter	,
哪个	有	合同	为了	不	创新	在	这	事情	,

该公司并未就此事项签订任何创新合同。

[æt; ət] [liːst] [tɪl] [ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

at	least	till	the	assembling	of	the	states	-	general	.
在	至少	直到	这	组装	的	这	各州	-	一般的	.

至少到各州大会召开之前。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːðər] [kʊd; kəd] , [nɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] , [pər'mɪt] ['eni]

He	therefore	suggested	that	he	neither	could	,	nor	ought	to	,	permit	any
他	所以	建议	那	他	两者都不	可以	,	也不	应该	到	,	允许	任何

[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,

innovation	,
创新	,

因此，他暗示自己既不能也不应该允许任何创新。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɛ'steɪts] .
without **the** **knowledge** **and** **consent** **of** **those** **estates** **.**
没有 这 知识 和 同意 的 那些 庄园 .

未经这些遗产继承人知情和同意。

[æz; əz][tuː; tə] ['prɑːmɪsɪŋ] [baɪ] [ɔː'θentɪk] [ækt] ,
As **to** **promising** **by** **authentic** **act** **,**
作为 到 有前途 经过 真正的 行为 ,

至于以实际行动作出承诺，

[ðæt] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][ðə; ði] [tuː] ['prɑːvənsəz] [wʊd] ['sʌfər] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk]
that **neither** **he** **nor** **the** **two** **provinces** **would** **suffer** **the** **exercise** **of** **the** **Catholic**
那 两者都不 他 也不 这 二 省份 会 遭受 这 锻炼 的 这 天主教
[rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eni] [waɪz] [ɪm'pjuːnd] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
religion **to** **be** **in** **any** **wise** **impugned** **in** **the** **rest** **of** **the** **Netherlands** **,**
宗教 到 是 在 任何 明智的 被质疑的 在 这 休息 的 这 荷兰 ,

他本人以及这两个省份都绝不允许天主教信仰在荷兰其他地区受到任何形式的质疑。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪk'sprest] [hɪm'self]['kɑːntent][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [gent]
the **Prince** **expressed** **himself** **content** **to** **promise** **that** **,** **according** **to** **the** **said** **Ghent**
这 王子 表达 他自己 内容 到 承诺 那 , 根据 到 这 说 根特
[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,
Pacification **,**
和解 ,

亲王表示，他很乐意根据上述《根特和解协议》做出承诺：

[ðeɪ] [wʊd] ['sʌfər] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'poʊz] [ɔːr] [ə'genst] [ðə; ði]
they **would** **suffer** **no** **attempt** **to** **be** **made** **against** **the** **public** **repose** **or** **against** **the**
他们 会 遭受 不 试图 到 是 制成 反对 这 民众 休息 或者 反对 这
['kæθlɪk] ['wɜːrʃɪp] .
Catholic **worship** **.**
天主教 崇拜 .

他们绝不允许任何人试图破坏公众的安宁或破坏天主教的宗教仪式。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] ,
He **added** **that** **,**
他 额外 那 ,

他还补充说，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [juː'sɜːpɪŋ] ['eni] [suːˌpɪri'ɔːrəti]['oʊvər][ðə; ði] [steɪts] -
as **he** **had** **no** **intention** **of** **usurping** **any** **superiority** **over** **the** **states** **-**
作为 他 有 不 意图 的 篡位 任何 优势 超过 这 各州 -
['dʒen(ə)rəl] [ə'sembld] [æt; ət] ['brʌslz] ,
general **assembled** **at** **Brussels** **,**
一般的 组装 在 布鲁塞尔 ,

因为他无意篡夺在布鲁塞尔召开的三级会议的任何权力。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðer; ðər] [friː] - [wɪl]
he **was** **content** **to** **leave** **the** **settlement** **of** **this** **point** **to** **their** **free** **-** **will**
他 曾是 内容 到 离开 这 沉降 的 这 观点 到 他们的 自由的 - 将要
[ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
and **wisdom** **,**
和 智慧 ,

他乐于将这个问题的解决交由他们的自由意志和智慧来解决。

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm'self] ['niːðər] [tuː; tə] ['ɔːfər] [nɔːr] [pər'mɪt] ['eni] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
engaging **himself** **neither** **to** **offer** **nor** **permit** **any** **hindrance** **to** **their** **operations** **.**
引人入胜 他自己 两者都不 到 提供 也不 允许 任何 障碍 到 他们的 运营 .

他承诺既不会提供也不会允许任何阻碍他们行动的行为。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ænsər] [ðə; ði] ['depjutiz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wel] [pliːzd] .

With	this	answer	the	deputies	are	said	to	have	been	well	pleased	.
和	这	回答	这	副手们	是	说	到	有	到过	出色地	高兴	.

据说，议员们对这个答复非常满意。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər]

If	they	were	so	,	it	must	be	confessed	that	they	were	thankful	for
如果	他们	是	所以	,	它	必须	是	坦白	那	他们	是	感恩	为了

[smɔːl] ['feɪvərz] .

small	favors	.
小的	恩惠	.

如果真是如此，那么必须承认，他们对一些小恩小惠也心存感激。

[ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]['hɑːlənd][ænd; ənd]

They	had	asked	to	have	the	Catholic	religion	introduced	into	Holland	and
他们	有	问	到	有	这	天主教	宗教	介绍	进入	荷兰	和

['ziːlənd] .

Zealand	.
新西兰	.

他们曾要求将天主教引入荷兰和西兰岛。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['sɪmpli] [rɪ'fɜːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] .

The	Prince	had	simply	referred	them	to	the	estates	of	these	provinces	.
这	王子	有	简单地	指	他们	到	这	庄园	的	这些	省份	.

王子只是把他们引荐到这些省份的庄园。

[ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən]

They	had	asked	him	to	guarantee	that	the	exercise	of	the	Reformed	religion
他们	有	问	他	到	保证	那	这	锻炼	的	这	改革宗	宗教

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] " [prəʊ'kjʊəd] " [ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

should	not	be	"	procured	"	in	the	rest	of	the	country	.
应该	不是	是	"	采购	"	在	这	休息	的	这	国家	.

他们要求他保证，改革宗教的实践不会在全国其他地区被"强迫"进行。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] ['prɑːmɪst] [ðæt][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['wɜːrʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pri'ventid] .

He	had	merely	promised	that	the	Catholic	worship	should	not	be	prevented	.
他	有	仅仅	承诺	那	这	天主教	崇拜	应该	不是	是	阻止	.

他只是承诺不会阻止天主教的宗教活动。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz]

The	difference	between	the	terms	of	the	request	and	the	reply	was
这	不同之处	之间	这	条款	的	这	要求	和	这	回复	曾是

[sə'fɪʃntli] [waɪd] .

sufficiently	wide	.
足够	宽的	.

请求条款与答复条款之间的差异相当大。

[ðə; ði] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ə'kɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv]

The	consent	to	his	journey	was	with	difficulty	accorded	by	the	estates	of
这	同意	到	他的	旅行	曾是	和	困难	同意	经过	这	庄园	的

['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] ,

Holland	and	Zealand	,
荷兰	和	新西兰	,

荷兰和西兰的领主们费尽周折才同意他前往。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [terz] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [fɔː'bəʊdɪŋz] ,

and	his	wife	,	with	many	tears	and	anxious	forebodings	,
和	他的	妻子	,	和	许多	眼泪	和	焦虑的	不祥的预感	,

他的妻子，泪流满面，忧心忡忡，不祥预感，

[bɪ'held] [hɪm; ɪm][dɪ'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [wer] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [ænd; ənd]

beheld	**him**	**depart**	**for**	**a**	**capital**	**where**	**the**	**heads**	**of**	**his**	**brave**	**and**
观看	他	离开	为了	一个	首都	在哪里	这	头部	的	他的	勇敢的	和

['paʊərf(ə)l] [frendz] [hæd; həd]['fɔ:lən] ,

powerful	**friends**	**had**	**fallen**	**,**
强大的	朋友们	有	倒下	,

眼睁睁地看着他前往一座都城，那里曾是他那些勇敢而强大的朋友们的头颅所在。

[ænd; ənd] [wer] [stɪl] ['lɜ:kt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dedli] [foʊz] .

and	**where**	**still**	**lurked**	**so**	**many**	**of**	**his**	**deadly**	**foes**	**.**
和	在哪里	仍然	潜伏	所以	许多	的	他的	致命	敌人	.

而他的许多致命敌人仍然潜伏在那里。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

During	**his**	**absence**	**,**
期间	他的	缺席	,

在他不在期间，

[prerz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] ['deɪli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd]

prayers	**were**	**offered**	**daily**	**for**	**his**	**safety**	**in**	**all**	**the**	**churches**	**of**	**Holland**	**and**
祈祷	是	提供	日常的	为了	他的	安全	在	全部	这	教堂	的	荷兰	和

['zi:lənd] ,

Zealand	**,**
新西兰	,

荷兰和西兰岛的所有教堂每天都为他的安全祈祷。

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

by	**command**	**of**	**the**	**estates**	**.**
经过	命令	的	这	庄园	.

奉庄园主之命。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['æntwɜ:rp][ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd]

He	**arrived**	**at**	**Antwerp**	**on**	**the**	**17th**	**of**	**September**	**,**	**and**	**was**	**received**
他	到达的	在	安特卫普	在	这	17th	的	九月	,	和	曾是	已收到

[wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪn'θu:ziæzəm] .

with	**extraordinary**	**enthusiasm**	**.**
和	非凡的	热情	.

他于9月17日抵达安特卫普，受到了极大的热情欢迎。

[ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['bɑ:digɑ:rd] ,

The	**Prince**	**,**	**who**	**had**	**gone**	**forth**	**alone**	**,**	**without**	**even**	**a**	**bodyguard**	**,**
这	王子	,	WHO	有	已消失	前进	独自的	,	没有	甚至	一个	保镖	,

王子独自一人出发，连个护卫都没有。

[hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bʌklər] .

had	**the**	**whole**	**population**	**of**	**the**	**great**	**city**	**for**	**his**	**buckler**	**.**
有	这	所有的	人口	的	这	伟大的	城市	为了	他的	盾牌	.

他以整个大城市的居民为盾牌。

[hɪr] [hi:; hi] [spent] [faɪv] [deɪz] , [əb'zəviŋ, ɔb-] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [saɪ] ,

Here	**he**	**spent**	**five**	**days**	**,**	**observing**	**,**	**with**	**many**	**a**	**sigh**	**,**
这里	他	花费	五	天	,	观察	,	和	许多	一个	叹	,

他在这里待了五天，一边观察，一边发出许多叹息。

[ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	**melancholy**	**changes**	**which**	**had**	**taken**	**place**	**in**	**the**	**long**	**interval**	**of**	**his**
这	忧郁	变化	哪个	有	已采取	地方	在	这	长的	间隔	的	他的

['æbsəns] .

absence	**.**
缺席	.

在他长期离开期间发生的令人忧郁的变化。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] " ['fjʊri] , " [ðə; ði] ['blækənd] [wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][diː]

The	recent	traces	of	the	horrible	"	Fury	,	"	the	blackened	walls	of	the	Hotel	de
这	最近的	痕迹	的	这	可怕	"	愤怒	,	"	这	变黑	墙壁	的	这	酒店	德

[vɪl] ,

Ville	,
维尔	,

最近，可怕的"狂怒"事件留下了痕迹，市政厅被熏黑的墙壁，

[ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [striːts] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

the	prostrate	ruins	of	the	marble	streets	,	which	he	had	known	as	the
这	前列腺	废墟	的	这	大理石	街道	,	哪个	他	有	已知	作为	这

[moʊst][ɪm'poʊzɪŋ][ɪn] ['jʊrəp] ,

most	imposing	in	Europe	,
最多	气势磅礴	在	欧洲	,

他曾认为这些大理石街道是欧洲最壮观的街道，如今却只剩下残垣断壁。

[kʊd; kəd][biː; bi]['hɑːrdli][ə'təʊnd][fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l]['spektək(ə)l]

could	be	hardly	atoned	for	in	his	eyes	even	by	the	more	grateful	spectacle
可以	是	几乎	赎罪	为了	在	他的	眼睛	甚至	经过	这	更多的	感激的	奇观

[ʌv; əv][ðə; ði] [dis'mæntld] ['fɔːrtrəs] .

of	the	dismantled	fortress	.
的	这	拆卸	堡垒	.

在他看来，即使是看到堡垒被拆毁这样令人欣慰的景象，也难以弥补他所遭受的损失。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [sep'tembər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ][væst] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz]

On	the	23rd	of	September	he	was	attended	by	a	vast	concourse	of	citizens
在	这	23rd	的	九月	他	曾是	参加	经过	一个	广阔的	大厅	的	公民

[tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [kə'næl] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] ['brʌslz] ,

to	the	new	canal	which	led	to	Brussels	,
到	这	新的	运河	哪个	引领	到	布鲁塞尔	,

9月23日，大批市民陪同他前往通往布鲁塞尔的新运河。

[wer] [θriː] [bɑːdʒz] [wɜːr; wər][ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd] [swiːt] .

where	three	barges	were	in	waiting	for	himself	and	suite	.
在哪里	三	驳船	是	在	等待	为了	他自己	和	套房	.

那里有三艘驳船在等候他和他的随行人员。

[ɪn][wʌn][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][wʌz; wəz] [spred] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,

In	one	a	banquet	was	spread	;	in	the	second	,
在	一	一个	宴会	曾是	传播	;	在	这	第二	,

其中一间摆设了宴席；另一间，

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ˌemblə'mætɪk][dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

adorned	with	emblematic	devices	and	draped	with	the	banners	of	the
装饰	和	象征性的	设备	和	垂坠的	和	这	横幅	的	这

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['prɑːvənsəz] ,

seventeen	provinces	,
十七	省份	,

装饰着各种标志图案，并披挂着十七个省份的旗帜，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] [briːf] ['dʒɜːrni] ;

he	was	to	perform	the	brief	journey	;
他	曾是	到	履行	这	简短的	旅行	;

他将执行这次短暂的旅程；

[waɪl] [ðə; ði][θɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [baɪ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['retərɪk] [sə'saiətiz] ,

while	the	third	had	been	filled	by	the	inevitable	rhetoric	societies	,
尽管	这	第三	有	到过	已填	经过	这	不可避免的	修辞	社会	,

而第三个位置则被各种修辞学社团占据了。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər][drə'mætɪk][ænd; ənd]['plæstɪk][ˌɪndʒə'nu:əti] .

with	all	the	wonders	of	their	dramatic	and	plastic	ingenuity	.
和	全部	这	奇迹	的	他们的	戏剧性	和	塑料	独创性	.

以及他们戏剧性和创造性的所有奇妙之处。

['rerli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['vɜ:rtʃʊ] , [ʌv; əv] [krʌʃt]

Rarely	had	such	a	complication	of	vices	and	virtues	,	of	crushed
很少	有	这样的	一个	并发症	的	恶习	和	美德	,	的	碎

['drægənz] , [vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:keindʒəlz] ,

dragons	,	victorious	archangels	,
龙	,	胜利者	大天使	,

很少有像这样善恶交织、恶龙被击败、大天使凯旋的复杂局面。

['broʊkən] ['fetərz] , [ænd; ənd][rɪ'sɜ:rdʒənt] [ˌnæʃə'nælɪti:z] , [bɪn] [si:n] [bɪ'fɔ:r] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits]

broken	fetters	,	and	resurgent	nationalities	,	been	seen	before	,	within	the	limits
破碎的	镣铐	,	和	复兴	国籍	,	到过	已见	前	,	之内	这	限制

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kə'næl][boʊt] .

of	a	single	canal	boat	.
的	一个	单身的	运河	船	.

在一条运河船的范围内，我们曾见过挣脱枷锁、民族复兴的景象。

[ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sɪn'sɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt]['noʊb(ə)l] ,

The	affection	was	,	however	,	sincere	,	and	the	spirit	noble	,
这	感情	曾是	,	然而	,	真诚	,	和	这	精神	高贵	,

然而，这份感情是真挚的，精神也是高尚的。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [teɪst] [wɪtʃ] [prɪ'zaɪdɪd][æt; ət] [ði:z] [ˌrɛmən'streɪʃənz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

even	though	the	taste	which	presided	at	these	remonstrations	may	have	been
甚至	尽管	这	品尝	哪个	主持	在	这些	抗议	可能	有	到过

['sʌmwʌt] [pɪ'dæntɪk] .

somewhat	pedantic	.
有些	迂腐的	.

尽管这些抗议中所体现的品味可能有些迂腐。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][met] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['brʌslz] [baɪ][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n]

The	Prince	was	met	several	miles	before	the	gates	of	Brussels	by	a	procession
这	王子	曾是	遇见	一些	英里	前	这	大门	的	布鲁塞尔	经过	一个	游行

[ʌv; əv] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

of	nearly	half	the	inhabitants	of	the	city	,
的	几乎	一半	这	居民	的	这	城市	,

王子在布鲁塞尔城门前数英里处受到了几乎半个城市居民组成的游行队伍的迎接。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['eskɔ:tid] , [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv]

and	thus	escorted	,	he	entered	the	capital	in	the	afternoon	of	the	23rd	of
和	因此	护送	,	他	进入	这	首都	在	这	下午	的	这	23rd	的

[sep'tembər] .

September	.
九月	.

在护送下，他于9月23日下午进入首都。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊdɪst] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	was	the	proudest	day	of	his	life	.
它	曾是	这	最引以为豪	天	的	他的	生活	.

那是他一生中最自豪的一天。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˌʌndɪ'naɪəbl]

The	representatives	of	all	the	provinces	,	supported	by	the	most	undeniable
这	代表	的	全部	这	省份	,	有	经过	这	最多	无可否认

['fɜ:rvər][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['nɛðɚlənd] ['pi:p(ə)l] ,

fervor	of	the	united	Netherland	people	,
热情	的	这	团结的	荷兰	人们	,

各省代表，在团结的荷兰人民最无可否认的热情支持下，

['griːtɪd] " ['fɑːðər] ['wɪljəm] .
greeted **"** **Father** **William** **.**
问候 " 父亲 威廉 .

向"威廉神父"致意。

" [pər'plekst] , [dɪs'kɔːrdənt] , ['heɪtɪŋ] , [fiərɪŋ] , ['daʊtɪŋ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] , [rɪ'spekt]
" **Perplexed** **,** **discordant** **,** **hating** **,** **fearing** **,** **doubting** **,** **they** **could** **believe** **nothing** **,** **respect**
" 困惑 , 不和谐的 , 憎恨 , 害怕 , 怀疑 , 他们 可以 相信 没有什么 , 尊重
['nʌθɪŋ] , [lʌv] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [ðə; ði] " ['træŋkwɪl] " [prɪns] .
nothing **,** **love** **nothing** **,** **save** **the** **"** **tranquil** **"** **Prince** **.**
没有什么 , 爱 没有什么 , 节省 这 " 宁静 " 王子 .

"他们困惑、不和谐、憎恨、恐惧、怀疑，除了'宁静的'王子之外，他们什么都不能相信，什么都不能尊重，什么都不能爱。"

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn] ['brʌslz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
His **presence** **at** **that** **moment** **in** **Brussels** **was** **the** **triumph** **of** **the** **people**
他的 在场 在 那 片刻 在 布鲁塞尔 曾是 这 胜利 的 这 人们
[ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑːlə'reɪʃn] .
and **of** **religious** **toleration** **.**
和 的 宗教 容忍 .

他当时在布鲁塞尔的出现，是人民的胜利，也是宗教宽容的胜利。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs][tuː; tə][ɪk'stend][ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['pɑːpjələr]
He **meant** **to** **make** **use** **of** **the** **crisis** **to** **extend** **and** **to** **secure** **popular**
他 意思是 到 制作 使用 的 这 危机 到 延长 和 到 安全的 受欢迎的
[raɪts] ,
rights **,**
权利 ,

他本意是利用这场危机来扩大和保障民众的权利。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l]
and **to** **establish** **the** **supremacy** **of** **the** **states** **-** **general** **under** **the** **nominal**
和 到 建立 这 霸权 的 这 各州 - 一般的 在下面 这 名义上的
['sɑːvrənti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [prɪns] ,
sovereignty **of** **some** **Prince** **,**
主权 的 一些 王子 ,

并确立在某个君主名义上的主权下，各级政府的至高地位，

[huː] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['bɑːdi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
who **was** **yet** **to** **be** **selected** **,** **while** **the** **executive** **body** **was** **to** **be**
WHO 曾是 然而 到 是 已选 , 尽管 这 管理人员 身体 曾是 到 是
[ə; eɪ] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
a **state** **-** **council** **,**
一个 状态 - 理事会 ,

当时的人选尚未确定，而执行机构则将设在国务院。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
appointed **by** **the** **states** **-** **general** **.**
任命 经过 这 各州 - 一般的 .

由三级会议任命。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ə'pɪrz] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][dɪ'saɪdɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] [prə'tektər] ,
So **far** **as** **appears** **,** **he** **had** **not** **decided** **as** **to** **the** **future** **protector** **,**
所以 远的 作为 出现 , 他 有 不是 决定 作为 到 这 未来 保护者 ,

就目前来看，他似乎还没有决定未来的保护者人选。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['niːðər] [hɪm'self][nɔːr] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] .
but **he** **had** **resolved** **that** **it** **should** **be** **neither** **himself** **nor** **Philip** **of** **Spain** **.**
但 他 有 已解决 那 它 应该 是 两者都不 他自己 也不 菲利普 的 西班牙 .

但他决心既不能是他自己，也不能是西班牙的菲利普。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [keɪm] [tu:; tə] ['brʌslz] [prɪ'perd] [æt; ət] [læst] [tu:; tə] ['træmp(ə)l] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɑ:vrənti]

The	outlaw	came	to	Brussels	prepared	at	last	to	trample	out	a	sovereignty
这	取缔	来了	到	布鲁塞尔	准备	在	最后的	到	践踏	出去	一个	主权

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɪts] [oʊn] ['fɔ:rfɪtʃər] .

which	had	worked	its	own	forfeiture	.
哪个	有	工作	它是	自己的	没收	.

这个亡命之徒来到布鲁塞尔，终于准备践踏一个自取灭亡的主权国家。

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['eni] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

So	far	as	he	had	made	any	election	within	his	breast	,
所以	远的	作为	他	有	制成	任何	选举	之内	他的	胸部	,

就他内心所作出的任何选择而言，

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [du:k] [ʌv; əv] [ændʒu:] ;

his	choice	inclined	to	the	miserable	Duke	of	Anjou	;
他的	选择	倾斜	到	这	悲惨的	公爵	的	安茹	;

他选择了境遇凄惨的安茹公爵；

[ə; eɪ] [prɪns] [hu:m] [hi:; hi] ['nevər] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] [æz; əz] [pɑ:'sterəti] [hæz; həz] [noʊn] [hɪm; ɪm] ,

a	prince	whom	he	never	came	to	know	as	posterity	has	known	him	,
一个	王子	谁	他	绝不	来了	到	知道	作为	后人	有	已知	他	,

他从未像后世所熟知的那样了解过一位王子。

[bʌt; bət] [hu:m] [hi:; hi] [æt; ət] [li:st] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] .

but	whom	he	at	least	learned	to	despise	.
但	谁	他	在	至少	学习	到	鄙视	.

但他至少学会了鄙视他。

[ðʌs] [fɑ:r] [ðə; ði] ['wɜ:rθləs] [ænd; ənd] ['pɔ:ltri] [ɪn'trɪgər] [stɪl] [wɔ:r] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] [mæsk] ,

Thus	far	the	worthless	and	paltry	intriguer	still	wore	the	heroic	mask	,
因此	远的	这	毫无价值	和	微不足道	阴谋家	仍然	穿着	这	英勇	面具	,

到目前为止，这个毫无价值、卑鄙无耻的阴谋家仍然戴着英雄的面具。

[di'si:vɪŋ] ['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [fɑ:r] ['si:ɪŋ] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [æz; əz] [seɪnt] [ˌældi'gɑ:nd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] .

deceiving	even	such	far	seeing	politicians	as	Saint	Aldegonde	and	the	Prince	.
欺骗	甚至	这样的	远的	看到	政治家	作为	圣	阿尔德贡德	和	这	王子	.

甚至连像圣阿尔德贡德和王子这样目光远大的政治家都被蒙蔽了。

['wɪljəmz] [fɜ:rst] [ækt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑ:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n] [fʊt]

William's	first	act	was	to	put	a	stop	to	the	negotiations	already	on	foot
威廉的	第一的	行为	曾是	到	放	一个	停止	到	这	谈判	已经	在	脚

[wɪð; wɪθ] [dɑ:n] [dʒɑ:n] .

with	Don	John	.
和	大学教师	约翰	.

威廉的第一个举动就是叫停了与唐·约翰已经开始的谈判。

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [tu:; tə] [wɔ:r] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [pi:s] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

He	intended	that	they	should	lead	to	war	,	because	peace	was	impossible	,
他	故意的	那	他们	应该	带领	到	战争	,	因为	和平	曾是	不可能的	,

他的意图是让他们发动战争，因为和平是不可能的。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [pi:s] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [wʊd] [bi:; bi] ['bɑ:rtɚd] , [fɔ:r; fər]

except	a	peace	for	which	civil	and	religious	liberty	would	be	bartered	,	for
除了	一个	和平	为了	哪个	民用	和	宗教	自由	会	是	以物易物	,	为了

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['aɪd(ə)l] ,

it	was	idle	,
它	曾是	闲置的	,

除了以公民自由和宗教自由为代价换取的和平之外，其他一切都是徒劳的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [tu:; tə][ɪk'spekt][ðə; ði] ['meɪntənəns] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	his	opinion	,	to	expect	the	maintenance	by	the	Spanish	Governor	of	the
在	他的	观点	,	到	预计	这	维护	经过	这	西班牙语	州长	的	这

[gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,

Ghent	Pacification	,
根特	和解	,

他认为，应该指望根特平定条约的西班牙总督继续维持下去。

[wət'evər] ['prɔmisiz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'stɔ:tid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɪrz] .

whatever	promises	might	be	extorted	from	his	fears	.
任何	承诺	可能	是	勒索	从	他的	恐惧	.

任何可能利用他的恐惧而做出的承诺。

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

A	deputation	,	in	the	name	of	the	states	,
一个	代表团	,	在	这	姓名	的	这	各州	,

以各州名义组成的代表团

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sent] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tu:; tə] [dɑ:n] [dʒɑ:n] , [æt; ət]

had	already	been	sent	with	fresh	propositions	to	Don	John	,	at
有	已经	到过	发送	和	新鲜的	命题	到	大学教师	约翰	,	在

[nɑ:'muə; -'mju:ə] .

Namur	.
那慕尔	.

已经有人带着新的提议被派往那慕尔的唐·约翰那里。

[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [wɜ:r; wər]['kæspə] [ʃɛts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [bru:ʒ] .

The	envoys	were	Caspar	Schetz	and	the	Bishop	of	Bruges	.
这	使节	是	卡斯帕	谢茨	和	这	主教	的	布鲁日	.

使节是卡斯帕·谢茨和布鲁日主教。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən]['æmɪkəb(ə)l] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

They	had	nearly	come	to	an	amicable	convention	with	the	Governor	,
他们	有	几乎	来	到	一个	友好的	习俗	和	这	州长	,

他们几乎已经与州长达成了一项友好协议。

[ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər][ə'pru:v(ə)l] ,

the	terms	of	which	had	been	sent	to	the	states	-	general	for	approval	,
这	条款	的	哪个	有	到过	发送	到	这	各州	-	一般的	为了	赞同	,

相关条款已送交三国议会批准。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['brʌslz] .

at	the	very	moment	of	the	Prince's	arrival	in	Brussels	.
在	这	非常	片刻	的	这	王子的	到达	在	布鲁塞尔	.

就在王子抵达布鲁塞尔的那一刻。

['ɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prɑ:mptnəs] , [pri'ventid] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [tɜ:rmz] ,

Orange	,	with	great	promptness	,	prevented	the	ratification	of	these	terms	,
橙子	,	和	伟大的	迅速	,	阻止	这	批准	的	这些	条款	,

Orange迅速采取行动，阻止了这些条款的批准。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [hæd; həd][ɪn] [ri'æləti] [ɔ:l'redi] ['voʊtɪd][tu:; tə][ək'sept] .

which	the	estates	had	in	reality	already	voted	to	accept	.
哪个	这	庄园	有	在	现实	已经	投票	到	接受	.

事实上，各等级议会已经投票决定接受这些方案。

[nu:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [leɪd] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n]

New	articles	were	added	to	those	which	had	originally	been	laid	before	Don
新的	文章	是	额外	到	那些	哪个	有	起初	到过	铺设	前	大学教师

[dʒɑ:n] .

John	.
约翰	.

在唐·约翰面前原本摆放的物品基础上，又增加了一些新的物品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['stipjuleit] [ðæt][ðə; ði] [gent] ['triːti] [ænd; ənd][ðə; ði][pər'petʃuəl]['iːdɪkt][ʃʊd; ʃəd]

It	was	now	stipulated	that	the	Ghent	treaty	and	the	Perpetual	Edict	should
它	曾是	现在	规定的	那	这	根特	条约	和	这	永久	法令	应该

[biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

be	maintained	.
是	维持	.

现在明确规定，《根特条约》和《永久法令》应当得到维护。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə][ə'bændən][nɑː'muə; -'mjuːə]['kæs(ə)l] ,

The	Governor	was	required	forthwith	to	abandon	Namur	Castle	,
这	州长	曾是	必需的	立即	到	放弃	那慕尔	城堡	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [truːps] .

and	to	dismiss	the	German	troops	.
和	到	解雇	这	德语	军队	.

总督被要求立即放弃那慕尔城堡，并解散德国军队。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtədəlz][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['pleɪsɪz] ,

He	was	to	give	up	the	other	citadels	and	strong	places	,
他	曾是	到	给	向上	这	其他	城堡	和	强的	地方	,

他必须放弃其他要塞和坚固阵地。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪs'bænd][ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

and	to	disband	all	the	soldiers	in	his	service	.
和	到	解散	全部	这	士兵	在	他的	服务	.

并解散他麾下的所有士兵。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] ['evri] ['prɑːvɪns] [tuː; tə][prə'hɪbɪt][ðə; ði]

He	was	to	command	the	governors	of	every	province	to	prohibit	the
他	曾是	到	命令	这	州长们	的	每一个	省	到	禁止	这

['entrəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɔːrən] ['liːviz] .

entrance	of	all	foreign	levies	.
入口	的	全部	外国的	税费	.

他奉命命令各省总督禁止所有外国军队入境。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə] [rɪ'liːs] ['kæptivz] , [rɪ'stɔːr] ['kɔnfiskeitid] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd]

He	was	forthwith	to	release	captives	,	restore	confiscated	property	,	and
他	曾是	立即	到	发布	俘虏	,	恢复	没收	财产	,	和

[ˌriːɪn'steɪt] ['ɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ;

reinstate	officers	who	had	been	removed	;
恢复	警官	WHO	有	到过	已移除	;

他当即释放俘虏，归还没收的财产，并恢复被撤职官员的职务；

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌrɛstɜ'eɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['meklin] [ænd; ənd][ðə; ði]

leaving	the	details	of	such	restorations	to	the	council	of	Mechlin	and	the
离开	这	细节	的	这样的	修复	到	这	理事会	的	梅赫林	和	这

['ʌðər] [prə'vɪnʃ(ə)l] [traɪ'bjuːnəlz] .

other	provincial	tribunals	.
其他	省级	法庭	.

此类修复工作的具体细节交由梅赫伦议会和其他省级法庭处理。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [væn]['bjʊrən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [friː] [wɪ'ðɪn] [tuː]

He	was	to	engage	that	the	Count	Van	Buren	should	be	set	free	within	two
他	曾是	到	从事	那	这	数数	范	布伦	应该	是	放	自由的	之内	二

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

他承诺范布伦伯爵应在两个月内获释。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

He	was	himself	,	while	waiting	for	the	appointment	of	his	successor	,
他	曾是	他自己	,	尽管	等待	为了	这	预约	的	他的	接班人	,

在等待继任者任命期间，他保持着自己的本色。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] ,

to	take	up	his	residence	in	Luxemburg	,	and	while	there	,
到	拿	向上	他的	住宅	在	卢森堡	,	和	尽管	那里	,

他将定居卢森堡，并在那里居住期间，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [ɪn'taɪərli][baɪ][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

he	was	to	be	governed	entirely	by	the	decision	of	the	State	Council	,
他	曾是	到	是	受统治	完全	经过	这	决定	的	这	状态	理事会	,

他完全受国务院的决定约束。

[ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ɪts] ['membər] .

expressed	by	a	majority	of	its	members	.
表达	经过	一个	多数	的	它是	成员	.

由其大多数成员表达。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ænd; ənd][æz; əz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['stɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɑːrp] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] ,

Furthermore	,	and	as	not	the	least	stinging	of	these	sharp	requisitions	,
此外	,	和	作为	不是	这	至少	刺痛	的	这些	锋利的	请购单	,

此外，这些尖锐的要求中，最令人痛心的莫过于：

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] — [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['siːkrət]['ælaɪ][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

the	Queen	of	England	—	she	who	had	been	the	secret	ally	of	Orange	,
这	女王	的	英格兰	—	她	WHO	有	到过	这	秘密	盟友	的	橙子	,

英国女王——她曾是奥兰治的秘密盟友，

[ænd; ənd] [huːz] [kraʊn] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] ['siːkrətli] [ment] [tuː; tə] [ə'proʊpriət] — [wʌz; wəz]

and	whose	crown	the	Governor	had	secretly	meant	to	appropriate	—	was
和	谁	王冠	这	州长	有	偷偷	意思是	到	合适的	—	曾是

[tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['triːti] .

to	be	included	in	the	treaty	.
到	是	包括	在	这	条约	.

总督曾暗中打算夺取的王冠也将写入条约。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ɪk'saɪt] [sər'praɪz] [ðæt] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

It	could	hardly	excite	surprise	that	Don	John	,
它	可以	几乎	激发	惊喜	那	大学教师	约翰	,

唐·约翰的出现几乎不足为奇。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] ['ɪnsələnt] [ˌprɔpə'ziʃənz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv]

receiving	these	insolent	propositions	at	the	very	moment	in	which	he	heard	of
接收	这些	傲慢的	命题	在	这	非常	片刻	在	哪个	他	听到	的

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['entrəns] ['ɪntuː] ['brʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

the	triumphant	entrance	into	Brussels	of	the	Prince	,
这	凯	入口	进入	布鲁塞尔	的	这	王子	,

就在他听到王子凯旋进入布鲁塞尔的消息的同时，他收到了这些无礼的提议。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

should	be	filled	with	rage	and	mortification	.
应该	是	已填	和	愤怒	和	屈辱	.

应该充满愤怒和羞愧。

['nevər] [wʌz; wəz] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ðʌs] [breɪvd] [baɪ]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] [bɪ'fɔːr] .

Never	was	champion	of	the	Cross	thus	braved	by	infidels	before	.
绝不	曾是	冠军	的	这	叉	因此	勇敢	经过	异教徒	前	.

历史上从未有十字架的捍卫者像异教徒那样勇敢地与之对抗。

[ðə; ði] [gent] ['triːti] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['herəsi]

The	Ghent	treaty	,	according	to	the	Orange	interpretation	,	that	is	to	say	,	heresy
这	根特	条约	,	根据	到	这	橙子	解释	,	那	是	到	说	,	异端

[meɪd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,

made	legitimate	,
制成	合法的	,

根据奥兰治教派的解释，《根特条约》实际上是将异端邪说合法化。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

was	to	be	the	law	of	the	land	.
曾是	到	是	这	法律	的	这	土地	.

将成为国家法律。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'rendər] — ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['kænən] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'voʊltɪd]

His	Majesty	was	to	surrender	—	colors	and	cannon	—	to	his	revolted
他的	威严	曾是	到	投降	—	颜色	和	大炮	—	到	他的	反抗

['sʌbdʒekts] .

subjects	.
主题	.

国王陛下将向叛乱的臣民投降——交出军旗和大炮。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

The	royal	authority	was	to	be	superseded	by	that	of	a	State	Council	,
这	皇家	权威	曾是	到	是	被取代	经过	那	的	一个	状态	理事会	,

王权将被国务委员会的权力所取代。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [æt; ət][ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

appointed	by	the	states	-	general	,	at	the	dictation	of	the	Prince	.
任命	经过	这	各州	-	一般的	,	在	这	听写	的	这	王子	.

由三级会议根据亲王的指示任命。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][hɪm'self] , ['brʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti] , [wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt]

The	Governor	-	General	himself	,	brother	of	his	Catholic	Majesty	,	was	to	sit
这	州长	-	一般的	他自己	,	兄弟	的	他的	天主教	威严	,	曾是	到	坐

['kwaɪətli][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz][ɪn]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] ,

quietly	with	folded	arms	in	Luxemburg	,
悄悄	和	折叠	武器	在	卢森堡	,

总督本人，也就是天主教国王陛下的兄弟，将静静地坐在卢森堡，双臂交叉抱在胸前。

[waɪl] [ðə; ði][ɑːrtʃ] - ['herətɪk][ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['reɪnd] [su'priːm] [ɪn] ['brʌslz] .

while	the	arch	-	heretic	and	rebel	reigned	supreme	in	Brussels	.
尽管	这	拱	-	异教徒	和	反叛	统治	最高	在	布鲁塞尔	.

与此同时，这位异端邪说和叛逆者在布鲁塞尔称霸一方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlərɪk] ['soʊldʒər] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]

It	was	too	much	to	expect	that	the	choleric	soldier	would	be	content	with
它	曾是	也	很多	到	预计	那	这	胆汁质	士兵	会	是	内容	和

[wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dis'ɔnərəbl] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .

what	he	could	not	help	regarding	as	a	dishonorable	capitulation	.
什么	他	可以	不是	帮助	关于	作为	一个	不光彩的	投降	.

指望一个脾气暴躁的士兵会满足于他眼中这种有辱尊严的投降，未免太过苛求。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt][æz; əz]['riːz(ə)nəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

The	arrangement	seemed	to	him	about	as	reasonable	as	it	would	have
这	安排	似乎	到	他	关于	作为	合理的	作为	它	会	有

[bɪn] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] ['sʌltən] ['sɛlɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌeskɔri'ɑːl] ,

been	to	invite	Sultan	Selim	to	the	Escorial	,
到过	到	邀请	苏丹	塞利姆	到	这	埃斯科里亚尔	,

在他看来，这样的安排就如同邀请苏丹塞利姆前往埃斯科里亚尔宫一样不合情理。

[ænd; ənd][tuː; tə][send] ['filip] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] [bei'jəun] .

and	to	send	Philip	to	reside	at	Bayonne	.
和	到	发送	菲利普	到	居住	在	巴约讷	.

并派菲利普前往巴约讷居住。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]['ɪnsələnt] [ˌdeklə'reɪʃn]

He	could	not	but	regard	the	whole	proposition	as	an	insolent	declaration
他	可以	不是	但	看待	这	所有的	主张	作为	一个	傲慢的	宣言

[ʌv; əv][wɔːr] .

of	war	.
的	战争	.

他只能将整个提议视为无礼的宣战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

He	was	right	.
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] ; [æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz] [ɪf] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ]

It	was	a	declaration	of	war	;	as	much	so	as	if	proclaimed	by
它	曾是	一个	宣言	的	战争	;	作为	很多	所以	作为	如果	宣布	经过

[trʌmp] [ʌv; əv]['herəld] .

trump	of	herald	.
王牌	的	先驱	.

这无异于宣战，如同号角吹响的宣战宣言。

[haʊ] [kʊd; kəd] [dɑːn] [dʒɑːn] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['weɪdʒər][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ðʌs] ['hɔːtɪli] ['prɔfəd] ?

How	could	Don	John	refuse	the	wager	of	battle	thus	haughtily	proffered	?
如何	可以	大学教师	约翰	拒绝	这	赌注	的	战斗	因此	傲慢地	提供的	?

唐·约翰怎能拒绝如此傲慢地提出的决斗赌注呢?

[smuːð] [ʃɛts] , [lɔːrd] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] ['kɑːliːg] , [ɪn][veɪn]

Smooth	Schetz	,	Lord	of	Grobbendonck	,	and	his	episcopal	colleague	,	in	vain
光滑的	谢茨	,	主	的	-	,	和	他的	主教	同事	,	在	徒劳

[ə'temptɪd] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [ræθ] ,

attempted	to	calm	the	Governor's	wrath	,
尝试过	到	冷静的	这	州长的	愤怒	,

格罗本东克领主斯穆斯·谢茨和他的主教同僚徒劳地试图平息总督的怒火。

[wɪtʃ] [naʊ] [fleɪmd] [fɔːrθ] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ɔːl] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

which	now	flamed	forth	,	in	defiance	of	all	considerations	.
哪个	现在	火焰	前进	,	在	蔑视	的	全部	考虑因素	.

此刻，它不顾一切，熊熊燃烧起来。

[ðeɪ] [en'devəd] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tuː; tə] ['pælieɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd]

They	endeavored	,	without	success	,	to	palliate	the	presence	of	Orange	,	and
他们	努力	,	没有	成功	,	到	缓解	这	在场	的	橙子	,	和

[ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

the	circumstances	of	his	reception	,
这	情况	的	他的	接待	,

他们试图缓和奥兰治的出现以及他受到的接待情况，但没有成功。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] ['eləkwəns] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə]

for	it	was	not	probable	that	their	eloquence	would	bring	the	Governor	to
为了	它	曾是	不是	可能	那	他们的	口才	会	带来	这	州长	到

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] .

look	at	the	subject	with	their	eyes	.
看	在	这	主题	和	他们的	眼睛	.

因为他们的雄辩不太可能让总督用他们的目光看待这个问题。

[θriː] [deɪz] [wɜːr; wər] [ə'griːd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] ,

Three	days	were	agreed	upon	for	the	suspension	of	hostilities	,
三	天	是	同意	之上	为了	这	暂停	的	敌对行动	,

双方同意暂停敌对行动三天。

[ænd; ənd] [dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [wʊd] [grænt][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]
and **Don** **John** **was** **highly** **indignant** **that** **the** **estates** **would** **grant** **no** **longer** **a**
和 大学教师 约翰 曾是 高度 愤怒 那 这 庄园 会 授予 不 更长 一个
[truːs] .
truce **.**
休战 .

唐·约翰对各庄园不再同意休战感到非常愤慨。

[ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,
The **refusal** **was** **,** **however** **,** **reasonable** **enough** **on** **their** **part** **,**
这 拒绝 曾是 , 然而 , 合理的 足够的 在 他们的 部分 ,

然而，他们的拒绝也算合情合理。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] ['vetərən] ['spænjərdz][ænd; ənd][ɪ'tæljənz][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli]
for **they** **were** **aware** **that** **veteran** **Spaniards** **and** **Italians** **were** **constantly**
为了 他们 是 意识到的 那 老将 西班牙人 和 意大利人 是 不断地
[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
returning **to** **him** **,**
返回 到 他 ,

因为他们知道，经验丰富的西班牙人和意大利人会不断地回到他身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['deɪli] ['streŋθəniŋ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .
and **that** **he** **was** **daily** **strengthening** **his** **position** **.**
和 那 他 曾是 日常的 强化 他的 位置 .

而且他每天都在巩固自己的地位。

[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['brʌslz] , [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [reɪdʒ] ,
The **envoys** **returned** **to** **Brussels** **,** **to** **give** **an** **account** **of** **the** **Governor's** **rage** **,**
这 使节 返回 到 布鲁塞尔 , 到 给 一个 帐户 的 这 州长的 愤怒 ,

使节们返回布鲁塞尔，汇报了总督的暴行。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'kler] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'nætʃrəl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃnz]
which **they** **could** **not** **declare** **to** **be** **unnatural** **,** **and** **to** **assist** **in** **preparations**
哪个 他们 可以 不是 宣布 到 是 不自然 , 和 到 协助 在 准备工作
[fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ,
for **the** **war** **,**
为了 这 战争 ,

他们不能宣称这是不自然的，并且要协助备战，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [diːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
which **was** **now** **deemed** **inevitable** **.**
哪个 曾是 现在 被认为 不可避免的 .

现在看来，这种情况已不可避免。

[dɑːn] [dʒɑːn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði]['sɪtədel][ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə] , [frʌm; frəm]
Don **John** **,** **leaving** **a** **strong** **garrison** **in** **the** **citadel** **of** **Namur** **,** **from**
大学教师 约翰 , 离开 一个 强的 驻军 在 这 堡垒 的 那慕尔 , 从
[wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi] ,
which **place** **he** **,**
哪个 地方 他 ,

唐·约翰在纳穆尔城堡留下了一支强大的驻军，然后他从那里撤离。

[dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , ['deɪtɪd][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv]
despatched **a** **final** **communication** **to** **the** **estates** **-** **general** **,** **dated** **the** **2nd** **of**
已派送 一个 最终的 沟通 到 这 庄园 - 一般的 , 日期 这 2nd 的
[ɑːk'toʊbər] , [rɪ'taɪərd][tuː; tə]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] .
October **,** **retired** **to** **Luxemburg** **.**
十月 , 退休 到 卢森堡 .

向三级会议发出最后通牒，日期为 10 月 2 日，随后返回卢森堡。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] , [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæktli] ['ʌtərɪŋ] [dɪ'faɪəns] ,

In	this	letter	,	without	exactly	uttering	defiance	,
在	这	信	,	没有	确切地	发出声音	蔑视	,

在这封信中，虽然没有直接表达反抗的意味，

[hiː; hi] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [hɔs'tilitiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

he	unequivocally	accepted	the	hostilities	which	had	been	pressed	upon	him	,
他	毫无疑问	公认	这	敌对行动	哪个	有	到过	按下	之上	他	,

他毫不含糊地接受了强加于他的敌对行动。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðer; ðər] ['hɑːloʊ] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən]

and	answered	their	hollow	professions	of	attachment	to	the	Catholic	religion
和	回答	他们的	空洞的	职业	的	依恋	到	这	天主教	宗教

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ə'θɔːrəti] ,

and	his	Majesty's	authority	,
和	他的	陛下的	权威	,

他们回应了那些空洞的、自称效忠天主教和国王陛下的言论。

[baɪ] [di'naunsɪŋ] [ðer; ðər] ['ɑːbviəs] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə]['træmp(ə)l][ə'pɑːn][bəuθ] .

by	denouncing	their	obvious	intentions	to	trample	upon	both	.
经过	谴责	他们的	明显的	意图	到	践踏	之上	两个都	.

通过谴责他们践踏这两者显而易见的意图。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] ,

He	gave	them	,	in	short	,	to	understand	that	he	perceived	their	intentions	,
他	给予	他们	,	在	短的	,	到	理解	那	他	感知	他们的	意图	,

简而言之，他让他们明白他已经看穿了他们的意图。

[ænd; ənd] [ment] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	meant	them	to	comprehend	his	own	.
和	意思是	他们	到	理解	他的	自己的	.

并希望他们理解他自己的想法。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kwɑːrəl][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪʃuː] , [ænd; ənd] [dɑːn] [dʒɑːn] [sɔː] [wɪð; wɪθ]

Thus	the	quarrel	was	brought	to	an	issue	,	and	Don	John	saw	with
因此	这	争吵	曾是	带来	到	一个	问题	,	和	大学教师	约翰	锯	和

[grɪm][kəm'pleɪs(ə)nsi] ,

grim	complacency	,
严峻	自满	,

争吵就此告一段落，唐·约翰带着一丝冷酷的得意看着这一切发生。

[ðæt] [ðə; ði][pen][wʌz; wəz][æt; ət][læst][tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .

that	the	pen	was	at	last	to	be	superseded	by	the	sword	.
那	这	笔	曾是	在	最后的	到	是	被取代	经过	这	剑	.

笔终将被剑所取代。

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pæmflət] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pʌblɪʃt] , [ɪn]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

A	remarkable	pamphlet	was	now	published	,	in	seven	different	languages	,
一个	卓越	小册子	曾是	现在	已发布	,	在	七	不同的	语言	,

['lætn] , [frentʃ] , ['flemɪʃ] ,

Latin	,	French	,	Flemish	,
拉丁	,	法语	,	弗拉芒语	,

一本非凡的小册子以七种不同的语言出版，包括拉丁语、法语、弗拉芒语等。

['dʒɜːrmən] , [ɪ'tæliən] , ['spænɪʃ] ; [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,

German	,	Italian	,	Spanish	;	and	English	,
德语	,	意大利语	,	西班牙语	;	和	英语	,

德语、意大利语、西班牙语和英语

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]
containing **a** **succinct** **account** **of** **the** **proceedings** **between** **the** **Governor** **and**
包含 一个 简洁 帐户 的 这 诉讼程序 之间 这 州长 和
[ðə; ði] [ɛ'steɪts] ,
the **estates** **,**
这 庄园 ,

其中包含对总督与各等级之间诉讼程序的简要描述，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'septid] ['letərz] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n][ænd; ənd][ˌɛskoʊ'veɪdoʊ]
together **with** **copies** **of** **the** **intercepted** **letters** **of** **Don** **John** **and** **Escovedo**
一起 和 副本 的 这 截获 信件 的 大学教师 约翰 和 埃斯科韦多
[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
to **the** **King** **,**
到 这 国王 ,

连同截获的唐·胡安和埃斯科韦多写给国王的信件副本，

[tu:; tə] ['pɛrɛz] , [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kə:nlz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
to **Perez** **,** **to** **the** **German** **colonels** **,** **and** **to** **the** **Empress** **.**
到 佩雷斯 , 到 这 德语 上校 , 和 到 这 皇后 .

献给佩雷斯、德国上校们和皇后。

[ðɪs] [wɜ:rk] , [kəm'poʊzd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
This **work** **,** **composed** **and** **published** **by** **order** **of** **the** **estates** **-** **general** **,**
这 工作 , 由 和 已发布 经过 命令 的 这 庄园 - 一般的 ,

这部作品是根据三级会议的命令编写和出版的，

[wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ə'dres] [tu:; tə] ['evri] ['poʊt(ə)nteɪt][ɪn]
was **transmitted** **with** **an** **accompanying** **address** **to** **every** **potentate** **in**
曾是 传输 和 一个 随同 地址 到 每一个 强势 在
['krɪsndəm] .
Christendom **.**
基督教世界 .

随附的致辞送达了基督教世界的每一位统治者。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['æftərwərdz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['steɪtmənt] , [prɪ'perd] [baɪ]['ɔ:rdər]
It **was** **soon** **afterwards** **followed** **by** **a** **counter** **-** **statement** **,** **prepared** **by** **order**
它 曾是 很快 然后 随后 经过 一个 柜台 - 陈述 , 准备 经过 命令
[ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] ,
of **Don** **John** **,**
的 大学教师 约翰 ,

随后不久，唐·约翰下令起草了一份反驳声明。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mætərz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz]
and **containing** **his** **account** **of** **the** **same** **matters** **,** **with** **his** **recriminations**
和 包含 他的 帐户 的 这 相同的 事情 , 和 他的 相互指责
[ə'genst] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .
against **the** **conduct** **of** **the** **estates** **.**
反对 这 执行 的 这 庄园 .

并包含他对同一事件的叙述，以及他对各庄园行为的谴责。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mu:vmənt] [hæd; həd] , ['mi:nwaɪl] , [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][θɜ:rd]['pɑ:rti][ɪn] [ðɪs]
Another **important** **movement** **had** **,** **meanwhile** **,** **been** **made** **by** **the** **third** **party** **in** **this**
其他 重要的 移动 有 , 同时 , 到过 制成 经过 这 第三 派对 在 这
['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [geɪm] .
complicated **game** **.**
复杂的 游戏 .

与此同时，在这场复杂的博弈中，第三方也采取了另一项重要举措。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['nəublz] , ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
The **Catholic** **nobles** **,** **jealous** **of** **the** **growing** **influence** **of** **Orange** **,**
这 天主教 贵族 , 嫉妒的 的 这 生长 影响 的 橙子 ,

天主教贵族们嫉妒奥兰治家族日益增长的影响力，

[ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [hæd; həd]['oʊpənd]['si:krət]

and	indignant	at	the	expanding	power	of	the	people	,	had	opened	secret
和	愤怒	在	这	扩展	力量	的	这	人们	,	有	打开	秘密

[nə,goʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [mə'θaɪəs] ,

negotiations	with	the	Archduke	Matthias	,
谈判	和	这	大公	马蒂亚斯	,

他愤慨于人民权力的不断扩张，于是与马蒂亚斯大公展开了秘密谈判。

[ðen] [ə; eɪ][maɪld] , ['i:zi] - ['tempərd] [ju:θ] [ʌv; əv] ['twenti] , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['empərər] ,

then	a	mild	,	easy	-	tempered	youth	of	twenty	,	brother	of	the	reigning	emperor	,
然后	一个	温和的	,	简单的	-	淬火	青年	的	二十	,	兄弟	的	这	统治	皇帝	,

['ru:dɔlf] .

Rudolph	.
鲁道夫	.

当时他是一位性情温和、性情随和的二十岁青年，是当时在位皇帝的弟弟鲁道夫。

['æftər][ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm][taɪm][ɪn]['si:krət] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] ,

After	the	matter	had	been	discussed	some	time	in	secret	,	it	was	resolved	,
后	这	事情	有	到过	讨论	一些	时间	在	秘密	,	它	曾是	已解决	,

此事经过一段时间的秘密商议后得以解决。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] , [tu:; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [vi'enə] ,

towards	the	end	of	September	,	to	send	a	messenger	to	Vienna	,
向	这	结尾	的	九月	,	到	发送	一个	信使	到	维也纳	,

九月底，派信使去维也纳。

['praɪvətli] [ɪn'vaɪtɪŋ][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [tu:; tə] ['brʌslz] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv]

privately	inviting	the	young	Prince	to	Brussels	,	but	much	to	the	surprise	of
私下	邀请	这	年轻的	王子	到	布鲁塞尔	,	但	很多	到	这	惊喜	的

[ði:z] ['nəublz] ,

these	nobles	,
这些	贵族	,

他私下邀请这位年轻的王子前往布鲁塞尔，但令这些贵族们大吃一惊的是，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt][sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r][ˌsɪks'ti:n][ʌv; əv][ðə; ði] [græn'di:] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

it	was	discovered	that	some	fifteen	or	sixteen	of	the	grandees	of	the	land
它	曾是	发现	那	一些	十五	或者	十六	的	这	贵族	的	这	土地

,

,

,

据发现，该国约有十五六位显贵，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - , ['hɑ:vrə; 'hɑ:və] , , [di:] [vɪl] , - , [di:] , [ænd; ənd]

among	them	Aerschot	,	Havre	,	Champagny	,	De	Ville	,	Lalain	,	De	Heze	,	and
之中	他们	-	,	勒阿弗尔	,	香槟	,	德	维尔	,	-	,	德	赫泽	,	和

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

其中包括Aerschot、Havre、Champagny、De Ville、Lalain、De Heze等，

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] . [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn][ðə; ði]['mætər] .

had	already	taken	.	the	initiative	in	the	matter	.
有	已经	已采取	.	这	倡议	在	这	事情	.

已经就此事采取了主动行动。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [ðə; ði] ['sɪ'njɜ:r] [di:] - [hæd; həd][set] [fɔ:rθ] , [baɪ][ðer; ðər]

On	the	26th	of	August	,	the	Seigneur	de	Maalsteede	had	set	forth	,	by	their
在	这	26th	的	八月	,	这	领主	德	-	有	放	前进	,	经过	他们的

[ə'pɔɪntmənt] , [fɔ:r; fər] [vi'enə] .

appointment	,	for	Vienna	.
预约	,	为了	维也纳	.

8月26日，马尔斯蒂德领主按约定启程前往维也纳。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [step][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['dʒeləsi] [felt] [tɔ:rdz] ['ɔrɪndʒ] ,

There	is	no	doubt	that	this	step	originated	in	jealousy	felt	towards	Orange	,
那里	是	不	怀疑	那	这	步	起源于	在	妒忌	毛毡	向	橙子	,

毫无疑问，这一举动源于对奥兰治的嫉妒。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðə; ði]

but	at	the	same	time	it	is	certain	that	several	of	the	leaders	in	the
但	在	这	相同的	时间	它	是	肯定	那	一些	的	这	领导人	在	这

['entərpraɪz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] .

enterprise	were	still	his	friends	.
企业	是	仍然	他的	朋友们	.

但与此同时，可以肯定的是，该企业中的几位领导人仍然是他的朋友。

[sʌm; səm] , [laɪk] , [ænd; ənd][di:] , [wɜ:r; wər] ['ɑ:nɪstli] [soʊ] ; ['ʌðər] , [laɪk] -

Some	,	like	Champagny	,	and	De	Heze	,	were	honestly	so	;	others	,	like	Aerschot
一些	,	喜欢	香槟	,	和	德	赫泽	,	是	诚实地	所以	;	其他的	,	喜欢	-

, - ,

,	Havrd	,
,	-	,

有些酒庄，例如 Champagny 和 De Heze，确实名副其实；另一些酒庄，例如 Aerschot 和 Havrd，

[ænd; ənd][di:] [vɪl] , ['ɔ:lweɪz] ['treɪtəz] [ɪn] [hɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kɔ:z] ,

and	De	Ville	,	always	traitors	in	heart	to	the	national	cause	,
和	德	维尔	,	总是	叛徒	在	心	到	这	国家的	原因	,

还有德维尔，他们始终背叛国家事业。

['lɔɪəl] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] [əd'vænsmənt] , [wɜ:r; wər] [stɪl] [ə'pærəntli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

loyal	to	nothing	but	their	own	advancement	,	were	still	apparently	upon	the
忠诚	到	没有什么	但	他们的	自己的	进步	,	是	仍然	显然	之上	这

[best] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

best	terms	with	him	.
最好的	条款	和	他	.

他们除了自己的晋升之外别无忠诚可言，但显然仍然与他保持着良好的关系。

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] ,

Moreover	,	it	is	certain	that	he	had	been	made	aware	of	the	scheme	,
而且	,	它	是	肯定	那	他	有	到过	制成	意识到的	的	这	方案	,

此外，可以肯定的是，他事先已经了解了这个计划。

[æt; ət] [li:st] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]

at	least	,	before	the	arrival	of	the	Archduke	in	the	Netherlands	,	for	the
在	至少	,	前	这	到达	的	这	大公	在	这	荷兰	,	为了	这

['mɑ:rkwɪs]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] ,

Marquis	Havre	,
侯爵	勒阿弗尔	,

至少在斐迪南大公抵达荷兰之前，对于勒阿弗尔侯爵而言，

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [æz; əz]['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ,

on	his	way	to	England	,	as	special	envoy	from	the	estates	,
在	他的	方式	到	英格兰	,	作为	特别的	使者	从	这	庄园	,

在他前往英国的途中，作为各庄园的特使，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] - .

had	a	conference	with	him	at	Gertruydenberg	.
有	一个	会议	和	他	在	-	.

我在格特鲁伊登贝格与他进行了一次会面。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [sep'tembər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər]

This	was	in	the	middle	of	September	,	and	before	his	departure	for
这	曾是	在	这	中间	的	九月	,	和	前	他的	离开	为了

['brʌslz] .

Brussels	.
布鲁塞尔	.

当时是九月中旬，在他动身前往布鲁塞尔之前。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [si:md] , [æt; ət][fɜ:rst] , ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'gri:əb(ə)l] ;

Naturally	,	the	proposition	seemed	,	at	first	,	anything	but	agreeable	;
自然	,	这	主张	似乎	,	在	第一的	,	任何事物	但	同意	;

当然，这个提议起初听起来一点也不令人愉快；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm'self] ['æftərwərdz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [æt; ət][læst] [ɪn'djʊst] [ðə; ði]

but	the	Marquis	represented	himself	afterwards	as	having	at	last	induced	the
但	这	侯爵	代表	他自己	然后	作为	拥有	在	最后的	诱导	这

[prɪns] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [aɪz] .

Prince	to	look	upon	it	with	more	favorable	eyes	.
王子	到	看	之上	它	和	更多的	有利	眼睛	.

但侯爵后来声称，他最终说服了王子以更积极的态度看待这件事。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][step][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held] ;

Nevertheless	,	the	step	had	been	taken	before	the	consultation	was	held	;
尽管如此	,	这	步	有	到过	已采取	前	这	咨询	曾是	握住	;

然而，这一步骤是在磋商举行之前采取的；

[nɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][əd'vaɪs] ,

nor	was	it	the	first	time	that	the	advice	,
也不	曾是	它	这	第一的	时间	那	这	建议	,

这也不是第一次有人提出这样的建议了。

[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['meʒər] ['æftər][ðə; ði]

of	Orange	had	been	asked	concerning	the	adoption	of	a	measure	after	the
的	橙子	有	到过	问	有关	这	采用	的	一个	措施	后	这

['meʒər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] .

measure	had	been	adopted	.
措施	有	到过	已采用	.

在某项措施通过后，有人就该措施的通过情况询问了奥兰治。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sentɪments] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ; [haʊ'evər] ,

Whatever	may	have	been	his	original	sentiments	upon	the	subject	;	however	,
任何	可能	有	到过	他的	原来的	情感	之上	这	主题	;	然而	,

无论他最初对此事的看法如何；然而，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [les] [æpt][tu:; tə][kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ɪ'revəkəb(ə)l] [ɪ'vents] [ðæn; ðən] [kwɪk] [tu:; tə]

he	was	always	less	apt	to	complain	of	irrevocable	events	than	quick	to
他	曾是	总是	较少的	易于	到	抱怨	的	不可撤销的	活动	比	快的	到

['rekənsaɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ,

reconcile	them	with	his	own	combinations	,
调和	他们	和	他的	自己的	组合	,

他总是更倾向于用自己的方式来调和这些无法挽回的事件，而不是抱怨这些事件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['stʌmblɪŋ] - [blɑ:k] [wɪtʃ]

and	it	was	soon	to	be	discovered	that	the	new	stumbling	-	block	which
和	它	曾是	很快	到	是	发现	那	这	新的	踉跄	-	堵塞	哪个

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,

his	opponents	had	placed	in	his	path	,
他的	对手	有	放置	在	他的	小路	,

很快人们就发现，他的对手们在他前进的道路上设置了新的绊脚石。

[kʊd; kəd][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][goʊl] .

could	be	converted	into	an	additional	stepping	-	stone	towards	his	goal	.
可以	是	转换	进入	一个	额外的	步进	-	石头	向	他的	目标	.

可以将其转化为实现目标的又一块垫脚石。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ðə; ði]['siːkrət][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][baɪ]

the	secret	invitation	to	the	Archduke	was	regarded	by	the	people	and	by
这	秘密	邀请	到	这	大公	曾是	认为	经过	这	人们	和	经过

['fɔːrən] [spek'teitəs][æz; əz][ə; eɪ][plɑːt] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

foreign	spectators	as	a	plot	devised	by	his	enemies	.
外国的	观众	作为	一个	阴谋	设计	经过	他的	敌人	.

民众和外国观察家都认为，向大公发出的秘密邀请是他的敌人策划的阴谋。

['deɪvɪsən] , ['envɔɪ] [frʌm; frəm] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] ['brʌslz] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd]

Davison	,	envoy	from	Queen	Elizabeth	,	was	then	in	Brussels	,	and	informed
戴维森	,	使者	从	女王	伊丽莎白	,	曾是	然后	在	布鲁塞尔	,	和	知情的

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] ,

his	royal	mistress	,
他的	皇家	情妇	,

当时，伊丽莎白女王的特使戴维森正在布鲁塞尔，他把这件事告诉了他的情妇。

[huːz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['sɪmpəθiːz] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ʌv; əv]

whose	sentiments	and	sympathies	were	unequivocally	in	favor	of	Orange	,	of
谁	情感	和	同情	是	毫无疑问	在	偏爱	的	橙子	,	的

[ðə; ði] [in'triːgz] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] .

the	intrigues	against	the	Prince	.
这	阴谋	反对	这	王子	.

他们的情感和同情心毫无疑问地站在奥兰治一边，支持针对王子的阴谋。

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [skiːmz] [ʌv; əv][ɔːl] [huː]

The	efforts	of	England	were	naturally	to	counteract	the	schemes	of	all	who
这	努力	的	英格兰	是	自然	到	抵消	这	方案	的	全部	WHO

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːləsi] ,

interfered	with	his	policy	,
干扰	和	他的	政策	,

英国自然会采取措施，反制所有干涉其政策的人的阴谋。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪ'speʃəli] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kʌstəmeri] [sə'gæsəti] ,

the	Queen	especially	,	with	her	customary	sagacity	,
这	女王	尤其	,	和	她	习惯	睿智	,

尤其是女王，她一如既往地睿智睿智。

[fɔː'siːɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['nəublz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [prə'tektərət]

foreseeing	the	probable	inclination	of	the	Catholic	nobles	towards	the	protectorate
预见	这	可能	倾角	的	这	天主教	贵族	向	这	保护国

[ʌv; əv] [ə'lensən] .

of	Alencon	.
的	阿朗松	.

预见到天主教贵族可能会倾向于阿朗松保护国。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [plænz][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

She	did	not	feel	certain	as	to	the	precise	plans	of	Orange	,
她	做过	不是	感觉	肯定	作为	到	这	精确的	计划	的	橙子	,

她不太确定奥兰治的具体计划。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔːrs] ['betər] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['bærən]

and	there	was	no	course	better	adapted	to	draw	her	from	barren
和	那里	曾是	不	课程	更好的	改编	到	画	她	从	荒芜

['koʊkɪtri] ['ɪntuː]['pɑːzətɪv] [en'geɪdʒmənts] ;

coquetry	into	positive	engagements	;
卖弄风情	进入	积极的	订婚	;

没有比这更好的方法能让她从空洞的卖弄风情转变为积极的交往了;

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'raʊz] [hɜːr; hər] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

than	to	arouse	her	jealousy	of	the	French	influence	in	the	provinces	.
比	到	引起	她	妒忌	的	这	法语	影响	在	这	省份	.

与其说是为了激起她对法国在各省影响力的嫉妒，不如说是为了让她更加嫉妒。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ʃiː; ʃi] ['mænɪfestɪd] [ðə; ði] ['wɔrməst] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] .

At	this	moment	,	she	manifested	the	warmest	friendship	for	the	Prince	.
在	这	片刻	,	她	表现出来	这	最温暖	友谊	为了	这	王子	.

此时此刻，她对王子表达了最真挚的友谊。

['kɔːstli] ['prez(ə)nts][wɜːr; wər] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [æn; ən]

Costly	presents	were	transmitted	by	her	to	his	wife	;	among	others	,	an
昂贵	礼物	是	传输	经过	她	到	他的	妻子	;	之中	其他的	,	一个

['ɔːrnəmənt] ,

ornament	,
装饰品	,

她送给他妻子贵重的礼物，其中包括一件饰品。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['skʌlptʃərd] ['lɪzərd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt] .

of	which	a	sculptured	lizard	formed	a	part	.
的	哪个	一个	雕塑	蜥蜴	形成	一个	部分	.

其中一件作品是一只雕刻的蜥蜴。

[ðə; ði] ['prɪnses] , [ɪn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

The	Princess	,	in	a	graceful	letter	to	her	husband	,
这	公主	,	在	一个	优美	信	到	她	丈夫	,

公主在一封写给丈夫的优雅的信中：

[di'zaiərɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [æk'nɑɬɪdʒmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɪŋglɪʃ] ['mædʒəsti]

desiring	that	her	acknowledgments	should	be	presented	to	her	English	Majesty
渴望	那	她	致谢	应该	是	呈现	到	她	英语	威严

, [ək'septɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz][sɪg'nɪfəˌkeɪtɪv] .

,	accepted	the	present	as	significative	.
,	公认	这	展示	作为	显著的	.

她希望将她的谢意呈献给英国女王陛下，并接受了这份意义非凡的礼物。

" [tɪz] [ðə; ði] ['feɪbld] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪzərd] ([ʃiː; ʃi] [sed]) [tuː; tə][ə'weɪkən] ['sliːpɝz] [huːm] [ə; eɪ]

"	Tis	the	fabled	virtue	of	the	lizard	(	she	said	)	to	awaken	sleepers	whom	a
"	的	这	传说中的	美德	的	这	蜥蜴	(	她	说	)	到	觉醒	卧铺	谁	一个

['sɜːrpənt][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [stɪŋ] .

serpent	is	about	to	sting	.
蛇	是	关于	到	蜇	.

"蜥蜴的传说美德是能唤醒沉睡的人，防止毒蛇蜇人，"她说。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪzərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] [ðə; ði] ['sliːpɝz] , — [preɪ] ['hev(ə)n] [ðeɪ] [meɪ]

You	are	the	lizard	,	and	the	Netherlands	the	sleepers	,	—	pray	Heaven	they	may
你	是	这	蜥蜴	,	和	这	荷兰	这	卧铺	,	—	祈祷	天堂	他们	可能

[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [baɪt] .

escape	the	serpent's	bite	.
逃脱	这	蛇的	咬	.

你们是蜥蜴，荷兰是沉睡者，——祈求上苍让他们逃脱毒蛇的毒牙。

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] , ['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:ts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['wi:vɪŋ]

"	The	Prince	was	well	aware	,	therefore	,	of	the	plots	which	were	weaving
"	这	王子	曾是	出色地	意识到的	,	所以	,	的	这	图表	哪个	是	编织

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

因此，王子很清楚有人正在密谋陷害他。

[hi:; hi][hæd; həd] [smɔ:l] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] , [hu:m] [hi:; hi] ['trʌstɪd] " [æz; əz][hi:; hi] [wʊd]

He	had	small	faith	in	the	great	nobles	,	whom	he	trusted	"	as	he	would
他	有	小的	信仰	在	这	伟大的	贵族	,	谁	他	可信	"	作为	他	会

['ædər] [fæŋd] ,

adders	fanged	,
加法器	带獠牙的	,

他对那些显赫的贵族们缺乏信任，他信任他们就像信任毒蛇的毒牙一样。

" [ænd; ənd] [rɪ'laɪd] ['oʊnli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['bə:gəz] .

"	and	relied	only	upon	the	communities	,	upon	the	mass	of	burghers	.
"	和	依赖	仅有的	之上	这	社区	,	之上	这	大量的	的	市民	.

“并且只依靠社区，依靠广大市民。”

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] [ker] .

They	deserved	his	confidence	,	and	watched	over	his	safety	with	jealous	care	.
他们	应得的	他的	信心	,	和	观看	超过	他的	安全	和	嫉妒的	关心	.

他们值得他的信任，并像守护天使一样守护着他的安全。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] ,

On	one	occasion	,	when	he	was	engaged	at	the	State	Council	till	a	late	hour	,
在	一	场合	,	什么时候	他	曾是	已订婚的	在	这	状态	理事会	直到	一个	晚的	小时	,

有一次，他在国务院工作到很晚，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [kən'si:vd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑ:rm] , [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

the	citizens	conceived	so	much	alarm	,	that	a	large	number	of	them
这	公民	构思	所以	很多	警报	,	那	一个	大的	数字	的	他们

[spɑ:n'teɪniəsli] [ɑ:rmd] [ðəm'selvz] ,

spontaneously	armed	themselves	,
自发地	武装	他们自己	,

市民们感到非常恐慌，以至于许多人自发地拿起武器。

[ænd; ənd] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

and	repaired	to	the	palace	.
和	已修复	到	这	宫殿	.

然后修缮完毕，返回宫殿。

[ðə; ði] [prɪns] , [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] , [θru:] ['oʊpən][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

The	Prince	,	informed	of	the	circumstance	,	threw	open	a	window	and
这	王子	,	知情的	的	这	环境	,	扔	打开	一个	窗户	和

[ə'drest] [ðem; ðəm] ,

addressed	them	,
已解决	他们	,

王子得知情况后，打开窗户向他们讲话。

['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

thanking	them	for	their	friendship	and	assuring	them	of	his	safety	.
谢谢	他们	为了	他们的	友谊	和	保证	他们	的	他的	安全	.

感谢他们的友谊，并向他们保证他的安全。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['sætɪsfaɪd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,

They	were	not	satisfied	,	however	,	to	leave	him	alone	,
他们	是	不是	使满意	,	然而	,	到	离开	他	独自的	,

然而，他们并不满足于就此放过他。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər] [ɑ:rmz] [bɪ'loʊ] [tɪl] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['tɜ:mɪneɪtɪd] ,

but	remained	under	arms	below	till	the	session	was	terminated	,
但	剩余	在下面	武器	以下	直到	这	会议	曾是	终止	,

但直到会议结束，手臂仍保持在下方。

[wen] [ðeɪ] ['eskɔ:tid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət] [rɪ'spekt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊ'tel] .

when	they	escorted	him	with	affectionate	respect	to	his	own	hotel	.
什么时候	他们	护送	他	和	亲热	尊重	到	他的	自己的	酒店	.

他们满怀爱意和敬意地护送他回到自己的酒店。

[ðə; ði]['si:krət] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [vi'enə] , [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:θfl]

The	secret	envoy	arrived	in	Vienna	,	and	excited	the	ambition	of	the	youthful
这	秘密	使者	到达的	在	维也纳	,	和	兴奋的	这	志向	的	这	青春

[mə'θaɪəs] .

Matthias	.
马蒂亚斯	.

秘密使者抵达维也纳，激发了年轻的马蒂亚斯的雄心壮志。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['temptɪŋ] [wʌn] ,

It	must	be	confessed	that	the	offer	could	hardly	be	a	very	tempting	one	,
它	必须	是	坦白	那	这	提供	可以	几乎	是	一个	非常	诱人的	一	,

必须承认，这个提议很难称得上诱人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ik'saits] ['aʊər; ɑ:r] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði]

and	it	excites	our	surprise	that	the	Archduke	should	have	thought	the
和	它	兴奋	我们的	惊喜	那	这	大公	应该	有	想法	这

[əd'ventʃər] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['si:kɪŋ] .

adventure	worth	the	seeking	.
冒险	值得	这	寻求	.

令我们感到惊讶的是，大公竟然认为这次冒险值得一试。

[ə; eɪ][moʊst] [ə'nɑ:mələs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]

A	most	anomalous	position	in	the	Netherlands	was	offered	to	him	by	a
一个	最多	异常的	位置	在	这	荷兰	曾是	提供	到	他	经过	一个

['slendər] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neðələndə] .

slender	and	irresponsible	faction	of	Netherlanders	.
苗条	和	不负责任	派	的	荷兰人	.

在荷兰，一个极其不寻常的职位是由荷兰人中一个人数稀少且不负责任的派系提供给他的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['trɪp(ə)l]['prɑ:spekt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] :

There	was	a	triple	prospect	before	him	:
那里	曾是	一个	三倍	前景	前	他	:

他面前有一位三重潜力新星：

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [ɪn'tri:g] [ə'genst] [ðə; ði][fɜ:rst][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] ,

that	of	a	hopeless	intrigue	against	the	first	politician	in	Europe	,
那	的	一个	绝望	阴谋	反对	这	第一的	政治家	在	欧洲	,

这是一场针对欧洲首位政治家的注定失败的阴谋。

[ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l]['kɑ:mbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

a	mortal	combat	with	the	most	renowned	conqueror	of	the	age	,
一个	凡人	战斗	和	这	最多	著名	征服者	的	这	年龄	,

与当时最著名的征服者进行一场生死决斗，

[ə; eɪ] ['dedli] [fju:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] ['mɑ:nərk] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

a	deadly	feud	with	the	most	powerful	and	revengeful	monarch	in	the	world	.
一个	致命	世仇	和	这	最多	强大的	和	复仇的	君主	在	这	世界	.

与世界上最强大、最记仇的君主之间爆发了一场致命的世仇。

['ɪntuː] [ðɪs] ['θriːfoʊld] ['entərpraɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [plʌndʒ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ædɪkwət]

Into	this	threefold	enterprise	he	was	about	to	plunge	without	any	adequate
进入	这	三重	企业	他	曾是	关于	到	暴跌	没有	任何	足够的

['riːsɔːrsɪz] ,

resources	,
资源	,

他即将投身于这三项事业，却没有任何足够的资源。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [pə'zest] [noʊ] [ɪk'spɪriəns] , ['paʊər] , [ɔːr] [welθ] .

for	the	Archduke	possessed	no	experience	,	power	,	or	wealth	.
为了	这	大公	拥有	不	经验	,	力量	,	或者	财富	.

因为大公既没有经验，也没有权力，更没有财富。

[hiː; hi] [brɔːt] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] [streŋθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪt'self]['fiːb(ə)l] .

He	brought	,	therefore	,	no	strength	to	a	cause	which	was	itself	feeble	.
他	带来	,	所以	,	不	力量	到	一个	原因	哪个	曾是	本身	微弱	.

因此，他并没有给这项本身就很弱小的事业带来任何力量。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊp][fɔːr; fər][noʊ] [prə'tekʃn] , [nɔːr][ɪn'spaɪər]['eni] ['kɑːnfɪdəns] .

He	could	hope	for	no	protection	,	nor	inspire	any	confidence	.
他	可以	希望	为了	不	保护	,	也不	启发	任何	信心	.

他既得不到任何保护，也无法赢得任何信任。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi][hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] , [ˌplaɪə'bɪləti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]

Nevertheless	,	he	had	courage	,	pliability	,	and	a	turn	for	political
尽管如此	,	他	有	勇气	,	柔韧性	,	和	一个	转动	为了	政治的

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

然而，他有勇气、有适应力，并且热衷于政治冒险。

['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['filip] [kən'fɜːrɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [wɪð; wɪθ]

Visions	of	the	discomfited	Philip	conferring	the	hand	of	his	daughter	,	with
愿景	的	这	不安	菲利普	授予	这	手	的	他的	女儿	,	和

[ðə; ði] ['neðərləndz] [æz; əz][hɜːr; hər] ['daʊri] ,

the	Netherlands	as	her	dowry	,
这	荷兰	作为	她	嫁妆	,

画面中，沮丧的菲利普将女儿许配给他人，而荷兰则作为她的嫁妆。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] [juːθ] [huː] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,

upon	the	enterprising	youth	who	,	at	this	juncture	,
之上	这	进取	青年	WHO	,	在	这	契机	,

在这个关键时刻，这位富有进取心的年轻人.....

[ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [əuvə'təːniŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

should	succeed	in	overturning	the	Spanish	authority	in	that	country	,
应该	成功	在	推翻	这	西班牙语	权威	在	那	国家	,

应该能够推翻西班牙在该国的统治。

[wɜːr; wər] ['kɔndʒəd] [ʌp][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][plɑːt] ,

were	conjured	up	by	those	who	originated	the	plot	,
是	召唤	向上	经过	那些	WHO	起源于	这	阴谋	,

都是由那些策划阴谋的人臆造出来的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'sɪdər] [sʌtʃ] [əb'sɜːdɪtɪ] ['plɔːzəb(ə)l] ,

and	he	was	weak	enough	to	consider	such	absurdities	plausible	,
和	他	曾是	虚弱的	足够的	到	考虑	这样的	荒谬之处	合情合理	,

他软弱到竟然会认为这种荒谬的事情是合理的。

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [fɔːrθ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	to	set	forth	at	once	to	take	possession	of	this	castle	in	the	air	.
和	到	放	前进	在	一次	到	拿	拥有	的	这	城堡	在	这	空气	.

立即着手占领这座空中城堡。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] 3rd , - , [hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][rest][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-]

On	the	evening	of	October	3rd	,	1577	,	he	retired	to	rest	at	eight	o'clock
在	这	晚上	的	十月	3rd	,	-	,	他	退休	到	休息	在	八	点钟

[feɪnɪŋ] [ɪk'striːm] ['draʊzinəs] .

feigning	extreme	drowsiness	.
假装	极端	睡意	.

1577 年 10 月 3 日晚，他晚上八点钟就去休息了，假装非常困倦。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ˌmæksə'mɪljən] , [huː] [slept][ɪn] [ə'nʌðər] [bed][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

After	waiting	till	his	brother	,	Maximilian	,	who	slept	in	another	bed	in	the	same
后	等待	直到	他的	兄弟	,	马克西米利安	,	WHO	睡着了	在	其他	床	在	这	相同的

['tʃeɪmbər] ,

chamber	,
房间	,

他等到睡在同一间房另一张床上的哥哥马克西米利安醒来后，

[wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz]

was	asleep	,	he	slipped	from	his	couch	and	from	the	room	in	his
曾是	睡着了	,	他	滑倒了	从	他的	长椅	和	从	这	房间	在	他的

[naɪt] [ə'pærəl] ,

night	apparel	,
夜晚	服饰	,

他睡着了，穿着睡衣从沙发上悄悄溜出了房间。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['slɪpərz] .

without	even	putting	on	his	slippers	.
没有	甚至	推杆	在	他的	拖鞋	.

他甚至连拖鞋都没穿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['æftər][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	was	soon	after	provided	by	the	companions	of	his	flight	with	the
他	曾是	很快	后	假如	经过	这	同伴	的	他的	航班	和	这

[dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,

disguise	of	a	servant	,
伪装	的	一个	仆人	,

不久之后，他的同伴们为他提供了仆人的伪装。

[ə'reɪd] [ɪn] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['blækənd] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['mɪdnaɪt]

arrayed	in	which	,	with	his	face	blackened	,	he	made	his	escape	by	midnight
排列	在	哪个	,	和	他的	脸	变黑	,	他	制成	他的	逃脱	经过	午夜

[frʌm; frəm] [viˈenə] ,

from	Vienna	,
从	维也纳	,

他身着这身行头，脸上涂黑，于午夜时分逃离了维也纳。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['ruːdɔlf] [wɜːr; wər][æz; əz]['ɪgnərənt][æz; əz][hiː; hi] [ə'fektɪd] [tuː; tə]

but	it	is	doubtful	whether	Rudolph	were	as	ignorant	as	he	affected	to
但	它	是	疑	无论	鲁道夫	是	作为	无知	作为	他	做作的	到

[biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] .

be	of	the	scheme	.
是	的	这	方案	.

但鲁道夫是否真的像他装出来的那样对这个计划一无所知，这一点令人怀疑。

[[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['læŋgwɪt] [ðæt][ðə; ði]['empərər] [ə'fektɪd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	It	was	the	opinion	of	Languet	that	the	Emperor	affected	ignorance	of	the
[	它	曾是	这	观点	的	朗格特	那	这	皇帝	做作的	无知	的	这

[plɑːt][æt; ət][ɪts] [kə'mensmənt] ,

plot	at	its	commencement	,
阴谋	在	它是	开始	,

朗格认为，皇帝在阴谋开始时假装对此一无所知。

[ðæt] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [ə'fektɪd] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'naɪvəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

that	he	afterwards	affected	an	original	connivance	,	and	that	he	was
那	他	然后	做作的	一个	原来的	共谋	,	和	那	他	曾是

['iːkwəli] [ˌdɪsɪn'dʒenjuəs] [ɪn] [bəuθ] ['priːˌtensiz] .]

equally	disingenuous	in	both	pretences	.]
同样地	虚伪的	在	两个都	伪装	.]

后来他又装出一副最初就参与其中的样子，而且他在这两种伪装中都同样虚伪。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kə'loʊn] , [ə'tendid] ['oʊnli] [baɪ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː]

The	Archduke	arrived	at	Cologne	,	attended	only	by	two	gentlemen	and	a	few
这	大公	到达的	在	科隆	,	参加	仅有的	经过	二	先生们	和	一个	很少

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

大公抵达科隆时，只有两名绅士和几名仆人随行。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] ; [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz]

The	Governor	was	beside	himself	with	fury	;	the	Queen	of	England	was
这	州长	曾是	旁	他自己	和	愤怒	;	这	女王	的	英格兰	曾是

[ɪn'dɪgnənt] ;

indignant	;
愤怒	;

总督怒不可遏；英国女王义愤填膺；

[ðə; ði] [prɪns] ['oʊnli] , [ə'genst] [huːm] [ðə; ði] ['meʒər] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [də'rektɪd] , [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz]

the	Prince	only	,	against	whom	the	measure	was	mainly	directed	,	preserved	his
这	王子	仅有的	,	反对	谁	这	措施	曾是	主要	指导	,	保存完好	他的

['juːʒuəl] [træŋ'kwɪləti] .

usual	tranquillity	.
通常	宁静	.

只有王子一如既往地保持着平静，而这项措施的主要目标正是他。

['sekrəteri] [wɔːlsɪŋəm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [nuːz] [riːtʃt] ['ɪŋglənd] , [sent] [fɔːr; fər]

Secretary	Walsingham	,	as	soon	as	the	news	reached	England	,	sent	for
秘书	沃尔辛厄姆	,	作为	很快	作为	这	消息	达到	英格兰	,	发送	为了

-
,

Meetkercke	,
-	,

消息一传到英国，沃尔辛厄姆大臣就派人去请米特克尔克。

['kɑːliːg] [ʌv; əv] ['mɑːrkwɪs] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

colleague	of	Marquis	Havre	in	the	mission	from	the	estates	.
同事	的	侯爵	勒阿弗尔	在	这	使命	从	这	庄园	.

侯爵哈弗尔在庄园执行任务时的同事。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ['fʌŋkʃəneri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [pər'pleksəti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] ,

He	informed	that	functionary	of	the	great	perplexity	and	excitement	which	,
他	知情的	那	官员	的	这	伟大的	困惑	和	激动	哪个	,

他向那位官员表达了极大的困惑和激动之情，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdənt] , ['deɪvɪsən] , [wɜːr; wər]

according	to	information	received	from	the	English	resident	,	Davison	,	were
根据	到	信息	已收到	从	这	英语	居民	,	戴维森	,	是

[ðen] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn] ['brʌslz] ,

then	prevailing	in	Brussels	,
然后	盛行	在	布鲁塞尔	,

据英国驻布鲁塞尔官员戴维森提供的消息，当时这些说法在布鲁塞尔盛行。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] .

on	account	of	the	approach	of	the	Archduke	.
在	帐户	的	这	方法	的	这	大公	.

由于大公的到来。

[sʌm; səm] , [hiː; hi] [sed] , [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [sʌm; səm][æt; ət]

Some	,	he	said	,	were	for	receiving	him	at	one	place	,	some	at
一些	,	他	说	,	是	为了	接收	他	在	一	地方	,	一些	在

[əˈnʌðər] ;

another	;
其他	;

他说，有些是为了在一个地方迎接他，有些是为了在另一个地方迎接他；

[ˈʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [fərˈbɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˌɔːltəˈgeðər] .

others	were	in	favor	of	forbidding	his	entrance	altogether	.
其他的	是	在	偏爱	的	禁止	他的	入口	共	.

其他人则赞成完全禁止他入境。

[θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [səˈfɪʃntli] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [bɪˈfɔːr] , [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [əˈdɪʃən(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv]

Things	had	been	sufficiently	complicated	before	,	without	this	additional	cause	of
事物	有	到过	足够	复杂的	前	,	没有	这	额外的	原因	的

[kənˈfjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

事情原本就已经够复杂了，不需要再增加这种混乱因素。

[dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [ˈstreŋθəniŋ] [hɪmˈself] [ˈdeɪli] ,

Don	John	was	strengthening	himself	daily	,
大学教师	约翰	曾是	强化	他自己	日常的	,

唐·约翰每天都在增强自己的实力，

[θruː] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈeɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [gaɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] .

through	the	secret	agency	of	the	Duke	of	Guise	and	his	party	.
通过	这	秘密	机构	的	这	公爵	的	伪装	和	他的	派对	.

通过吉斯公爵及其党羽的秘密机构。

[hɪz; ɪz][ˈwɔːrlaɪk][ˈdʒiːniəs][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] ,

His	warlike	genius	was	well	known	,
他的	好战	天才	曾是	出色地	已知	,

他骁勇善战的才能众所周知。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər][fæst] [ˈræliɪŋ] [ˈʌndər][hɪz; ɪz]

as	well	as	the	experience	of	the	soldiers	who	were	fast	rallying	under	his
作为	出色地	作为	这	经验	的	这	士兵	WHO	是	快速地	集结	在下面	他的

[ˈbænər] .

banner	.
横幅	.

以及在他麾下迅速集结起来的士兵们的经验。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [əˈlensən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɑː] [fɪə] ,

On	the	other	hand	,	the	Duke	of	Alencon	had	come	to	La	Fere	,
在	这	其他	手	,	这	公爵	的	阿朗松	有	来	到	拉	费雷	,

另一方面，阿朗松公爵来到了拉费尔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈreɪzɪŋ] [truːps] , [waɪl] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðɪs] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈraɪv(ə)l] [ˈenəmi] ,

and	was	also	raising	troops	,	while	to	oppose	this	crowd	of	rival	enemies	,
和	曾是	还	提高	军队	,	尽管	到	反对	这	人群	的	竞争对手	敌人	,

同时，他还在招募军队，以对抗这群敌对势力。

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊst][ʌv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] [dɪˈzæstər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn][ɪn]

to	deal	with	this	host	of	impending	disasters	,	there	was	but	one	man	in
到	交易	和	这	主持人	的	即将到来的	灾难	,	那里	曾是	但	一	男人	在

[ðə; ði] [ˈneðərləndz] .

the	Netherlands	.
这	荷兰	.

为了应对这一系列迫在眉睫的灾难，荷兰只有一个人。

[ɑːn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ə'loʊn][kʊd; kəd][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [steɪts] [rɪ'laɪ] .

On	the	Prince	of	Orange	alone	could	the	distracted	states	rely	.
在	这	王子	的	橙子	独自的	可以	这	愣	各州	依靠	.

那些四分五裂的国家只能指望奥兰治亲王了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]['vælər]['oʊnli][kʊd; kəd][ðə; ði] [kwiːn] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['hoʊpf(ə)l] [aɪz] .

To	his	prudence	and	valor	only	could	the	Queen	look	with	hopeful	eyes	.
到	他的	谨慎	和	勇气	仅有的	可以	这	女王	看	和	充满希望	眼睛	.

女王只能满怀希望地看待他的谨慎和勇气。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['envɔɪ] , ['ðerfɔːr] ,

The	Secretary	proceeded	to	inform	the	envoy	,	therefore	,
这	秘书	继续	到	通知	这	使者	,	所以	,

因此，国务卿随即通知了特使。

[ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wʊd] [fiːl] [hɜːr'self] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ɔːl] ['sʌkər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	her	Majesty	would	feel	herself	compelled	to	withdraw	all	succor	from	the
那	她	威严	会	感觉	她自己	被迫	到	提取	全部	救助	从	这

[steɪts] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wɜːr; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] ;

states	if	the	Prince	of	Orange	were	deprived	of	his	leadership	;
各州	如果	这	王子	的	橙子	是	被剥夺的	的	他的	领导	;

如果奥兰治亲王失去领导权，女王陛下将被迫撤回对各邦的一切援助；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ðæt] ['liːdərʃɪp] ['oʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'laɪd] [fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

for	it	was	upon	that	leadership	only	that	she	had	relied	for	obtaining	a
为了	它	曾是	之上	那	领导	仅有的	那	她	有	依赖	为了	获得	一个

[sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

successful	result	.
成功的	结果	.

因为她只能依靠这样的领导才能取得成功。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt][ˌɪndɪ'spoʊzd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ɪn'defɪnət] [rɪsk][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv]

She	was	quite	indisposed	to	encounter	indefinite	risk	with	an	impossibility	of
她	曾是	相当	不适	到	遇到	不定	风险	和	一个	不可能	的

['prɑːfɪt] .

profit	.
利润	.

她非常不愿意承担没有确定风险且不可能盈利的事情。

- [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] ,

Meetkercke	replied	to	the	Secretary	by	observing	,
-	回复	到	这	秘书	经过	观察	,

米特克尔克回复秘书时说道：

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][hæd; həd] [bɪn] [juˈnænɪməs] [ɪn][diˈzaiərɪŋ][ə; eɪ] [nuː]

that	the	great	nobles	of	the	land	had	been	unanimous	in	desiring	a	new
那	这	伟大的	贵族	的	这	土地	有	到过	一致	在	渴望	一个	新的

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] .

Governor	-	General	at	this	juncture	.
州长	-	一般的	在	这	契机	.

当时，该国的大贵族们一致希望任命一位新的总督。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [məˈθaɪəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

They	had	thought	Matthias	,	with	a	strong	Council	of	State	,	composed	of
他们	有	想法	马蒂亚斯	,	和	一个	强的	理事会	的	状态	,	由	的

['neɪtɪv] ['neðələndə] ,

native	Netherlanders	,
本国的	荷兰人	,

他们原本以为马蒂亚斯会建立一个强大的国务委员会，该委员会由荷兰本地人组成。

[tuː; tə][kən'troʊl][hɪm; ɪm] , ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ]['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] .

to	control	him	,	likely	to	prove	a	serviceable	candidate	for	the	post	.
到	控制	他	,	可能	到	证明	一个	可用	候选人	为了	这	邮政	.

控制他，很可能证明他是该职位的合适人选。

[ðeɪ] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['æftər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] ,

They	had	reason	to	believe	that	,	after	he	should	be	received	,
他们	有	原因	到	相信	那	,	后	他	应该	是	已收到	,

他们有理由相信，在他被接走之后，

[ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [biː; bi]['rekənsaild][tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] ,

the	Emperor	would	be	reconciled	to	the	measure	,
这	皇帝	会	是	和解	到	这	措施	,

皇帝会接受这一措施的。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkwaɪz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]

and	that	by	his	intercession	the	King	of	Spain	would	be	likewise	induced	to
和	那	经过	他的	代祷	这	国王	的	西班牙	会	是	同样地	诱导	到

[ˌækwi'es] .

acquiesce	.
默许	.

并且通过他的斡旋，西班牙国王也会被劝服而默许。

[hiː; hi] [ə'l(j)uːd] , [mɔːr'oʊvər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['hɑːvrə; 'hɑːvə]

He	alluded	,	moreover	,	to	the	conference	between	the	Marquis	of	Havre
他	暗示	,	而且	,	到	这	会议	之间	这	侯爵	的	勒阿弗尔

[ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [æt; ət] - ,

and	Orange	at	Gertruydenberg	,
和	橙子	在	-	,

此外，他还提到了勒阿弗尔侯爵和奥兰治侯爵在格特鲁伊登贝格举行的会晤。

[ænd; ənd]['kwoʊtɪd][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'waɪz] ,

and	quoted	the	opinion	of	the	Prince	that	it	would	be	unwise	,
和	引	这	观点	的	这	王子	那	它	会	是	失策	,

并引用了王子的意见，认为这样做是不明智的。

['æftər][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] , [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

after	the	invitation	had	been	given	,	to	insult	the	Archduke	and	his
后	这	邀请	有	到过	给定	,	到	侮辱	这	大公	和	他的

[hoʊl] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] ,

whole	imperial	house	,
所有的	帝国	房子	,

发出邀请之后，却有人侮辱大公及其整个皇室家族。

[baɪ] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪn'dɪgnəti][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

by	beating	him	with	indignity	upon	his	arrival	.
经过	殴打	他	和	侮辱	之上	他的	到达	.

他一到就遭到羞辱殴打。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [sed] [ðə; ði] ['envɔɪ] , [ðæt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst][ɪn]

It	was	inevitable	,	said	the	envoy	,	that	differences	of	opinion	should	exist	in
它	曾是	不可避免的	,	说	这	使者	,	那	差异	的	观点	应该	存在	在

[lɑːrdʒ] [ə'sembliz] ,

large	assemblies	,
大的	组件	,

这位特使说，在大型集会中出现意见分歧是不可避免的。

[bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['mɑ:rkwɪs]

but	according	to	information	which	he	had	recently	received	from	Marquis
但	根据	到	信息	哪个	他	有	最近	已收到	从	侯爵

['hɑ:vrə; 'hɑ:və] , [ðen] [ɪn] ['brʌslz] ,

Havre	,	then	in	Brussels	,
勒阿弗尔	,	然后	在	布鲁塞尔	,

但根据他最近从当时身在布鲁塞尔的勒阿弗尔侯爵那里得到的消息，

[ə'ferz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [smu:ð] [ə'gen] .

affairs	had	already	become	smooth	again	.
事务	有	已经	变得	光滑的	再次	.

事情已经再次步入正轨。

[æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ,

At	the	conclusion	of	the	conference	,
在	这	结论	的	这	会议	,

会议结束时，

[wɔ:lsɪŋəm] [rɪ'pi:tɪd] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [wʊd]

Walsingham	repeated	emphatically	that	the	only	condition	upon	which	the	Queen	would
沃尔辛厄姆	重复	强调地	那	这	仅有的	状况	之上	哪个	这	女王	会

[kən'tɪnju:] [hɜ:r; hər] ['sʌkər] [tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] ,

continue	her	succor	to	the	Netherlands	was	,
继续	她	救助	到	这	荷兰	曾是	,

沃尔辛厄姆再次强调，女王继续援助荷兰的唯一条件是：

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [ə'pɔɪntɪd] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər][ðə; ði]

that	the	Prince	should	be	forthwith	appointed	Lieutenant	-	General	for	the
那	这	王子	应该	是	立即	任命	中尉	-	一般的	为了	这

[ˌɑ:rtʃ'du:k] .

Archduke	.
大公	.

应立即任命王子为大公的副将军。

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] ,

The	immediate	result	of	this	movement	was	,
这	即时	结果	的	这	移动	曾是	,

这一运动的直接结果是：

[ðæt] [mə'θaɪəs] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [æt; ət]['æntwɜ:rp][baɪ] ['ɔrɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [tu:]

that	Matthias	was	received	at	Antwerp	by	Orange	at	the	head	of	two
那	马蒂亚斯	曾是	已收到	在	安特卫普	经过	橙子	在	这	头	的	二

['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] ,

thousand	cavalry	,
千	骑兵	,

马蒂亚斯率领两千名骑兵抵达安特卫普，受到奥兰治的迎接。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ][væst] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv][ɪn'hæbɪtənts] .

and	attended	by	a	vast	concourse	of	inhabitants	.
和	参加	经过	一个	广阔的	大厅	的	居民	.

并吸引了大批居民前来参加。

[hæd; həd][ðə; ði] [prɪns] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ]['kɑ:ntreri] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

Had	the	Prince	chosen	a	contrary	course	,	the	Archduke	might	have	been
有	这	王子	选定	一个	相反	课程	,	这	大公	可能	有	到过

[kəm'peld] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] ,

compelled	to	return	,
被迫	到	返回	,

如果王子选择了相反的做法，大公或许就不得不返回了。

['sʌmwʌt] [rɪ'dɪkjələsli] , [tu:; tə] [vi'enə] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

somewhat	ridiculously	,	to	Vienna	;	but	,	at	the	same	time	,
有些	荒谬地	,	到	维也纳	;	但	,	在	这	相同的	时间	,

有点荒谬的是，目的地是维也纳；但与此同时，

[ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l]['dʒɜ:rməni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊzd]

the	anger	of	the	Emperor	and	of	all	Germany	would	have	been	aroused
这	愤怒	的	这	皇帝	和	的	全部	德国	会	有	到过	被唤醒

[ə'genst] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [hi:; hi] [sɜ:rvd] .

against	Orange	and	the	cause	he	served	.
反对	橙子	和	这	原因	他	服务	.

皇帝和整个德国都会对奥兰治和他所代表的事业感到愤怒。

[hæd; həd][ðə; ði] [prɪns] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ə'bændənd] [ðə; ði] [fi:ld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd]

Had	the	Prince	,	on	the	contrary	,	abandoned	the	field	himself	,	and	returned
有	这	王子	,	在	这	相反	,	弃	这	场地	他自己	,	和	返回

[tu:; tə]['hɑ:lənd] ,

to	Holland	,
到	荷兰	,

相反，如果王子自己放弃战场，返回荷兰，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][left][ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvər,seriz] .

he	would	have	left	the	game	in	the	hands	of	his	adversaries	.
他	会	有	左边	这	游戏	在	这	双手	的	他的	对手	.

他本会把比赛的胜负交给对手。

['evər] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑ:n] [kɔ:ld] [ðæt] " ['deɪndʒərəs] ['gæloʊz]

Ever	since	he	had	made	what	his	brother	John	called	that	"	dangerous	gallows
曾经	自从	他	有	制成	什么	他的	兄弟	约翰	称为	那	"	危险的	绞刑架

['dʒɜ:rni] " [tu:; tə] ['brʌslz] ,

journey	"	to	Brussels	,
旅行	"	到	布鲁塞尔	,

自从他踏上他哥哥约翰所说的前往布鲁塞尔的"危险的绞刑架之旅"之后，

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] ['deɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

his	influence	had	been	culminating	daily	,	and	the	jealousy	of	the	great
他的	影响	有	到过	高潮	日常的	,	和	这	妒忌	的	这	伟大的

['nəublz]['raɪzɪŋ][æz; əz]['ræpɪdli] .

nobles	rising	as	rapidly	.
贵族	上升	作为	快速	.

他的影响力与日俱增，贵族们的嫉妒之情也随之迅速增长。

[hæd; həd][hi:; hi] [naʊ] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] ,

Had	he	now	allowed	himself	to	be	driven	from	his	post	,
有	他	现在	允许	他自己	到	是	驱动	从	他的	邮政	,

如果他现在允许自己被赶下台，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɪg'zæktli] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt] .

he	would	have	exactly	fulfilled	their	object	.
他	会	有	确切地	已完成	他们的	目的	.

他完全达到了他们的目的。

[baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] , [hi:; hi] [,kauntə'ræktid] [ðer; ðər] [ski:mz] .

By	remaining	,	he	counteracted	their	schemes	.
经过	其余的	,	他	抵消	他们的	方案	.

他的留守，挫败了他们的阴谋。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [mə'θaɪəs] ['hoʊlli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zeʃn] ,

By	taking	Matthias	wholly	into	his	own	possession	,
经过	采取	马蒂亚斯	完全	进入	他的	自己的	拥有	,

通过完全占有马蒂亚斯，

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [wʌn] [piːs] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [əˈgenst]

he	obtained	one	piece	the	more	in	the	great	game	which	he	was	playing	against
他	获得	一	片	这	更多的	在	这	伟大的	游戏	哪个	他	曾是	玩耍	反对

[hɪz; ɪz][ænˈtægənɪst][ɪn][ðə; ði] [ˌeskɔriˈɑːl] .

his	antagonist	in	the	Escorial	.
他的	反派	在	这	埃斯科里亚尔	.

在埃斯科里亚尔宫与对手进行的这场大战中，他又多得了一枚棋子。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈdrɔɪt] [juːz][ʌv; əv] [ɪˈvents] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈroʊz] ,

By	making	adroit	use	of	events	as	they	arose	,
经过	制作	灵巧	使用	的	活动	作为	他们	出现	,

通过巧妙地利用各种发生的事件，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [weɪvz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][sɪŋk][hɪm; ɪm] , [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kɔːz]

he	made	the	very	waves	which	were	to	sink	him	,	carry	his	great	cause
他	制成	这	非常	波浪	哪个	是	到	下沉	他	,	携带	他的	伟大的	原因

[traɪˈʌmfəntli] [ˈɑːnwərd] .

triumphantly	onward	.
凯旋而归	向前	.

他掀起了原本会让他沉沦的巨浪，却也让他的伟大事业取得了胜利。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [məˈθaɪəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ]

The	first	result	of	the	invitation	to	Matthias	was	the	election	of	Orange
这	第一的	结果	的	这	邀请	到	马蒂亚斯	曾是	这	选举	的	橙子

[æz; əz] - [ʌv; əv][brəˈbænt] .

as	Ruward	of	Brabant	.
作为	-	的	布拉班特	.

邀请马蒂亚斯后的第一个结果是奥兰治当选为布拉班特省省长。

[ðɪs] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈdɪgnəti] , [bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [əˈnɑːmələs] [ɪn][ɪts]

This	office	was	one	of	great	historical	dignity	,	but	somewhat	anomalous	in	its
这	办公室	曾是	一	的	伟大的	历史	尊严	,	但	有些	异常的	在	它是

[ˈfʌŋkʃnz] .

functions	.
函数	.

这个办公室具有非常重要的历史地位，但其职能却有些特殊。

[ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][brəˈbænt] , [ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈgʌvərnər] ,

The	province	of	Brabant	,	having	no	special	governor	,
这	省	的	布拉班特	,	拥有	不	特别的	州长	,

布拉班特省没有特别的总督，

[wʌz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kənˈsɪdərd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˌsuːpərɪnˈtendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər]

was	usually	considered	under	the	immediate	superintendence	of	the	Governor
曾是	通常	经过考虑的	在下面	这	即时	督察	的	这	州长

- [ˈdʒen(ə)rəl] .

-	General	.
-	一般的	.

通常情况下，这些机构都处于总督的直接管辖之下。

[æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][brəˈbænt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['fʌŋkʃəneri] ,

As	the	capital	of	Brabant	was	the	residence	of	that	functionary	,
作为	这	首都	的	布拉班特	曾是	这	住宅	的	那	官员	,

由于布拉班特的首府是那位官员的住所，

[noʊ] [ˌɪnkənˈviːniəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [felt] [sɪns] [ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

no	inconvenience	from	this	course	had	been	felt	since	the	accession	of	the
不	不便	从	这	课程	有	到过	毛毡	自从	这	加入	的	这

[haʊs] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] .

house	of	Burgundy	.
房子	的	勃艮第	.

自勃艮第王朝统治以来，这一进程并未带来任何不便。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evər] ,

At	present	,	however	,
在	展示	,	然而	,

然而，目前

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz][soʊ][pɪ'kju:liər] — [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['bi:ɪŋ] ['empti]

the	condition	of	affairs	was	so	peculiar	—	the	seat	of	government	being	empty
这	状况	的	事务	曾是	所以	奇特	—	这	座位	的	政府	存在	空的

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pɜ:rmənəntli] ['veɪkeɪtɪd] — [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [væs] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər]

without	having	been	permanently	vacated	—	that	a	special	opportunity	vas	offered	for
没有	拥有	到过	永久的	空置	—	那	一个	特别的	机会	血管	提供	为了

[kən'fɜ:rɪŋ] [bəuθ] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪns] .

conferring	both	honor	and	power	on	the	Prince	.
授予	两个都	荣誉	和	力量	在	这	王子	.

当时的情况非常特殊——政府所在地空置但并未永久迁出——这为授予王子荣誉和权力提供了一个特殊的机会。

[ə; eɪ] - [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli]['dɪkteɪtər] , [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] .

A	Ruward	was	not	exactly	dictator	,	although	his	authority	was	universal	.
一个	-	曾是	不是	确切地	独裁者	,	虽然	他的	权威	曾是	普遍的	.

鲁沃德虽然不是严格意义上的独裁者，但他的权威却是普世的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli] [prə'tektər] , [nɔ:r] ['gʌvərnər] , [nɔ:r]['stædhəuldə] .

He	was	not	exactly	protector	,	nor	governor	,	nor	stadholder	.
他	曾是	不是	确切地	保护者	,	也不	州长	,	也不	执政者	.

他既不是保护者，也不是统治者，更不是执政者。

[hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] [wɜ:r; wər] [ʌn'lɪmɪtɪd] [æz; əz][tu:; tə][taɪm] — ['ðerfɔ:r] [su:'pɪriər][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]

His	functions	were	unlimited	as	to	time	—	therefore	superior	to	those	of
他的	函数	是	无限	作为	到	时间	—	所以	优越的	到	那些	的

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['dɪkteɪtər] ;

an	ancient	dictator	;
一个	古老的	独裁者	;

他的权力不受时间限制——因此优于古代独裁者的权力；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mənli] [kən'fə:d] [ɑ:n][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [er] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɑ:vrənti] —

they	were	commonly	conferred	on	the	natural	heir	to	the	sovereignty	—
他们	是	通常	授予	在	这	自然的	继承人	到	这	主权	—

['ðerfɔ:r] [mɔ:r] ['lɔ:fti][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri][stædhoʊldɚz] .

therefore	more	lofty	than	those	of	ordinary	stadholders	.
所以	更多的	高远	比	那些	的	普通的	执政者	.

这些头衔通常授予君主的自然继承人——因此比普通执政者的头衔更高贵。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [held][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [hæd; həd]

The	individuals	who	had	previously	held	the	office	in	the	Netherlands	had
这	个人	WHO	有	之前	握住	这	办公室	在	这	荷兰	有

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['reɪnd] ['æftərwərdz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] .

usually	reigned	afterwards	in	their	own	right	.
通常	统治	然后	在	他们的	自己的	正确的	.

在荷兰，那些曾经担任过这一职务的人，后来通常都会以自己的名义继续统治国家。

[du:k] ['ælbərt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'veriən] [laɪn] ; [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæd; həd] [bɪn] - [ʌv; əv]

Duke	Albert	,	of	the	Bavarian	line	;	for	example	,	had	been	Ruward	of
公爵	阿尔伯特	,	的	这	巴伐利亚	线	;	为了	例子	,	有	到过	-	的

[heɪ'noʊ] [ænd; ənd] ['hɑ:lənd] ,

Hainault	and	Holland	,
埃诺	和	荷兰	,

例如，巴伐利亚血统的阿尔伯特公爵，曾是埃诺和荷兰的鲁瓦尔德。

[fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sænəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

for	thirty	years	,	during	the	insanity	of	his	brother	,
为了	三十	年	,	期间	这	疯狂	的	他的	兄弟	,

在长达三十年的时间里，在他哥哥精神失常期间，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [duːk] ['wɪljəm] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] .

and	on	the	death	of	Duke	William	had	succeeded	to	his	title	.
和	在	这	死亡	的	公爵	威廉	有	成功了	到	他的	标题	.

威廉公爵去世后，他继承了公爵的爵位。

['filip] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɪm'self] - [ʌv; əv][brə'bænt][ɪn] - ,

Philip	of	Burgundy	had	declared	himself	Ruward	of	Brabant	in	1425	,
菲利普	的	勃艮第	有	声明	他自己	-	的	布拉班特	在	-	,

勃艮第的菲利普于1425年自封为布拉班特的鲁瓦尔德。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [dɪ'praɪvd] ['dʒækliːn] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər]['taɪtəlz][ænd; ənd]

and	had	shortly	afterwards	deprived	Jacqueline	of	all	her	titles	and
和	有	不久	然后	被剥夺的	杰奎琳	的	全部	她	标题	和

[ə'proʊpriːˌeɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm'self] .

appropriated	them	to	himself	.
挪用	他们	到	他自己	.

不久之后，他剥夺了杰奎琳的所有头衔，并将它们据为己有。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ðə; ði]['riːdʒənt] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] [ðə; ði][juː'zɜːrpər] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

In	the	one	case	the	regent	,	in	the	second	case	the	usurper	,	had	become
在	这	一	案件	这	摄政	,	在	这	第二	案件	这	篡位者	,	有	变得

['reɪnɪŋ] [prɪns] .

reigning	prince	.
统治	王子	.

在前一种情况下，摄政王成为了君主；在后一种情况下，篡位者成为了君主。

[ðʌs] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒeləs] ['nəublz] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][fɔːr; fər][ɪts][fɜːrst]

Thus	the	movement	of	the	jealous	nobles	against	the	Prince	had	for	its	first
因此	这	移动	的	这	嫉妒的	贵族	反对	这	王子	有	为了	它是	第一的

[ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːfɪs] [huːz] [tʃiːf] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [wʌz; wəz] ,

effect	his	immediate	appointment	to	an	office	whose	chief	characteristic	was	,
影响	他的	即时	预约	到	一个	办公室	谁	首席	特征	曾是	,

因此，心怀嫉妒的贵族们反对王子的运动，其首要后果便是立即任命他担任一个主要特点是……的职位。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə] ['sɑːvrənti] .

that	it	conducted	to	sovereignty	.
那	它	实施	到	主权	.

它促成了主权。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðʌs] .

The	election	was	accomplished	thus	.
这	选举	曾是	完成	因此	.

选举就这样完成了。

[ðə; ði] " ['membər] , " [ɔːr] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] ['brʌslz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːnz] , ['gɪldz] ,

The	"	members	,	"	or	estates	of	Brussels	,	together	with	the	deans	,	guilds	,
这	"	成员	,	"	或者	庄园	的	布鲁塞尔	,	一起	和	这	院长	,	公会	,

布鲁塞尔的"成员"或各阶层，连同院长、行会，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] , [ə'drest] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə]

and	other	of	the	principal	citizens	of	Antwerp	,	addressed	a	request	to
和	其他	的	这	主要的	公民	的	安特卫普	,	已解决	一个	要求	到

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][brə'bænt] ,

the	states	of	Brabant	,
这	各州	的	布拉班特	,

安特卫普的其他主要市民也向布拉班特各邦提出了请求，

[ðæt] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] - , [ænd; ənd]['æftər] [lɔːŋ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]

that	William	of	Orange	should	be	appointed	Ruward	,	and	after	long	deliberation
那	威廉	的	橙子	应该	是	任命	-	,	和	后	长的	审议

[ðə; ði] ['meʒər] [wʌz; wəz] ['kærid] .

the	measure	was	carried	.
这	措施	曾是	携带	.

威廉三世（奥兰治亲王）应被任命为鲁沃德，经过长时间的商议，该决议获得通过。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [ðen] ['sɑːləmli] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	unsolicited	honor	was	then	solemnly	offered	to	him	.
这	未经请求的	荣誉	曾是	然后	庄严地	提供	到	他	.

随后，这份出乎意料的荣誉被郑重地授予了他。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] , ['æftər] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd]['ɜːrdʒənt] [en'triːtiːz] ,

He	refused	,	and	was	only	,	after	repeated	and	urgent	entreaties	,
他	拒绝	,	和	曾是	仅有的	,	后	重复	和	紧迫的	恳求	,

[ɪn'djʊst] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

induced	to	accept	the	office	.
诱导	到	接受	这	办公室	.

他拒绝了，经过多次紧急恳求后，才勉强接受了这个职位。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði]

The	matter	was	then	referred	to	the	states	-	general	,	who	confirmed	the
这	事情	曾是	然后	指	到	这	各州	-	一般的	,	WHO	确认的	这

['dɪgnəti] , ['æftər][sʌm; səm][dɪ'mɜːr] ,

dignity	,	after	some	demur	,
尊严	,	后	一些	异议	,

此事随后提交给三级会议，三级会议在略有异议后确认了这一尊严。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

and	with	the	condition	that	it	might	be	superseded	by	the	appointment
和	和	这	状况	那	它	可能	是	被取代	经过	这	预约

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .

of	a	governor	-	general	.
的	一个	州长	-	一般的	.

但前提是，任命总督后，该法令可能会被取代。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪnəli] [kən'fɜːrmd] [æz; əz] - [ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

He	was	finally	confirmed	as	Ruward	on	the	22d	of	October	,
他	曾是	最后	确认的	作为	-	在	这	22d	的	十月	,

10月22日，他最终被确认为鲁沃德。

[tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndləs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ][ə; eɪ]

to	the	boundless	satisfaction	of	the	people	,	who	celebrated	the	event	by	a
到	这	无边无际	满意	的	这	人们	,	WHO	著名	这	事件	经过	一个

['sɑːləm] ['hɑːlədeɪ][ɪn]['æntwɜːrp] ,

solemn	holiday	in	Antwerp	,
庄严	假期	在	安特卫普	,

安特卫普人民为此举行了隆重的节日庆祝活动，这令他们感到无比欣慰。

['brʌslz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] .

Brussels	,	and	other	cities	.
布鲁塞尔	,	和	其他	城市	.

布鲁塞尔和其他城市。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [in'triːgz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

His	friends	,	inspired	by	the	intrigues	of	his	enemies	,
他的	朋友们	,	灵感	经过	这	阴谋	的	他的	敌人	,

他的朋友们，受到敌人阴谋诡计的启发，

[hæd; həd] [ðʌs] ['elɪveɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] ;

had	thus	elevated	the	Prince	to	almost	unlimited	power	;
有	因此	升高	这	王子	到	几乎	无限	力量	;

这样一来，就将这位王子推上了近乎无限的权力；

[waɪl] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [i'lisitid] [frʌm; frəm]

while	a	strong	expression	in	favor	of	his	government	had	been	elicited	from
尽管	一个	强的	表达	在	偏爱	的	他的	政府	有	到过	引发的	从

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] - ['ɪŋgləns] .

the	most	important	ally	of	the	Netherlands	-	England	.
这	最多	重要的	盟友	的	这	荷兰	-	英格兰	.

与此同时，荷兰最重要的盟友英国也表达了对他的政府的强烈支持。

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] ['restɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self]['oʊnli][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['flændərz] ,

It	soon	rested	with	himself	only	to	assume	the	government	of	Flanders	,
它	很快	休息	和	他自己	仅有的	到	认为	这	政府	的	弗兰德斯	,

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'lektɪd] ['stædhəuldə] ,

having	been	elected	stadholder	,
拥有	到过	当选	执政者	,

他很快就全身心投入到佛兰德斯政府的运作中，被选为执政。

[nɑ:t][wʌns]['oʊnli] , [bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] , [baɪ][ðə; ði] [fɔ:r] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['prɑ:vɪns] ,

not	once	only	,	but	many	times	,	by	the	four	estates	of	that	important	province	,
不是	一次	仅有的	,	但	许多	时代	,	经过	这	四	庄园	的	那	重要的	省	,

不仅一次，而是多次，由该重要省份的四个等级所为。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æz; əz] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði]['dɪgnəti] .

and	having	as	constantly	refused	the	dignity	.
和	拥有	作为	不断地	拒绝	这	尊严	.

并且一贯拒绝给予尊严。

[wɪð; wɪθ] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [brə'bænt][ænd; ənd]['flændərz] ['fɔ:rməli]

With	Holland	and	Zealand	devoted	to	him	,	Brabant	and	Flanders	formally
和	荷兰	和	新西兰	奉献	到	他	,	布拉班特	和	弗兰德斯	正式地

['ʌndər][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

under	his	government	,
在下面	他的	政府	,

荷兰和西兰都效忠于他，布拉班特和佛兰德斯名义上也处于他的统治之下。

[ðə; ði] ['nɛðɚlənd] ['kæpɪt(ə)l] ['lævɪʃɪŋ] [ˌtestə'məʊni:əlz][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

the	Netherland	capital	lavishing	testimonials	of	affection	upon	him	,
这	荷兰	首都	慷慨	用户评价	的	感情	之上	他	,

荷兰首都纷纷表达了对他的喜爱之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['ɔ:lmoʊst] ['wɝ:ʃəpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	the	mass	of	the	people	almost	worshipping	him	,
和	这	大量的	的	这	人们	几乎	崇拜	他	,

而绝大多数人几乎都在膜拜他，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [æz; əz] ['selfɪʃ]

it	would	not	have	been	difficult	for	the	Prince	to	play	a	game	as	selfish
它	会	不是	有	到过	难的	为了	这	王子	到	玩	一个	游戏	作为	自私

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [kloʊz][ænd; ənd] ['skɪlfl] .

as	it	had	hitherto	been	close	and	skilful	.
作为	它	有	迄今为止	到过	关闭	和	熟练	.

对于王子来说，玩一场像以往那样势均力敌、技巧高超的自私游戏并不难。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['sinjə] [ðæt] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər][dʒʌst]

He	might	have	proved	to	the	grand	seigniors	that	their	suspicions	were	just
他	可能	有	已证实	到	这	盛大	领主	那	他们的	怀疑	是	只是

，

，

，

他或许能够向那些大领主们证明他们的怀疑是正确的。

[baɪ] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'triːgɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

by	assuming	a	crown	which	they	had	been	intriguing	to	push	from	his
经过	假设	一个	王冠	哪个	他们	有	到过	引人入胜	到	推	从	他的

[braʊz] .

brows	.
眉毛	.

他戴上了王冠，而他们一直试图将王冠从他的眉间推开。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['nəublz] [dɪ'zɜːrvd] [ðer; ðər] [dɪ'fiːt] .

Certainly	the	nobles	deserved	their	defeat	.
当然	这	贵族	应得的	他们的	击败	.

贵族们战败是咎由自取。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][best][tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent] ['ɔrɪndʒ] , [ɪn][ɔːl] [weɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl]

They	had	done	their	best	to	circumvent	Orange	,	in	all	ways	and	at	all
他们	有	完毕	他们的	最好的	到	规避	橙子	,	在	全部	方式	和	在	全部

[taɪmz] .

times	.
时代	.

他们想尽一切办法绕过奥兰治，无论何时何地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər] [kɔːrt] [tuː; tə] ['paʊər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst]['paʊərf(ə)l] ,

They	had	paid	their	court	to	power	when	it	was	most	powerful	,
他们	有	有薪酬的	他们的	法庭	到	力量	什么时候	它	曾是	最多	强大的	,

他们曾在权力最强大的时期向其献媚。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə][swɪm][ɑːn][ðə; ði]['pɑːpjələr][taɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] .

and	had	sought	to	swim	on	the	popular	tide	when	it	was	rising	.
和	有	寻求	到	游泳	在	这	受欢迎的	潮	什么时候	它	曾是	上升	.

他们曾试图在涨潮时趁着人潮涌动游泳。

[hiː; hi] [ə'vendʒd] [hɪm'self][ə'pɑːn][ðer; ðər]['pɜːrfədi]['oʊnli][baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [mɔːr] ['feɪθfəli]

He	avenged	himself	upon	their	perfidy	only	by	serving	his	country	more	faithfully
他	复仇	他自己	之上	他们的	背信弃义	仅有的	经过	服务	他的	国家	更多的	忠实

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

他以比以往任何时候都更加忠诚地为国效力来报复他们的背信弃义。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

but	it	was	natural	that	he	should	be	indignant	at	the	conduct	of
但	它	曾是	自然的	那	他	应该	是	愤怒	在	这	执行	的

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] ,

these	gentlemen	,
这些	先生们	,

但他对这些先生们的行为感到愤慨，这是人之常情。

" ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [gʊd] ['haʊzɪz] , " ([ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] ,) " ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['wɜːrði] ,

"	children	of	good	houses	,	"	(	in	his	own	words	,	)	"	issue	of	worthy	,
"	孩子们	的	好的	房屋	,	"	(	在	他的	自己的	字	,	)	"	问题	的	值得	,

“出身名门的儿女”，（用他自己的话说），“贤良淑德之人的后代”，

[saɪəz] , " [huːz] ['fɑːðəz] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] .

sires	,	"	whose	fathers	,	at	least	,	he	had	ever	loved	and	honored	.
种公牛	,	"	谁	父亲们	,	在	至少	,	他	有	曾经	喜爱	和	荣幸	.

先祖们，“至少他一直爱戴和尊敬他们的父亲们。”

" [ðeɪ] [sɜːrv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə][ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [kə'mændər] [laɪk] ['vɑːlit] , " [hiː; hi]

"	They	serve	the	Duke	of	Alva	and	the	Grand	Commander	like	varlets	,	"	he
"	他们	服务	这	公爵	的	阿尔瓦	和	这	盛大	指挥官	喜欢	侍童	,	"	他

[kraɪd] ;

cried	;
哭	;

“他们像奴仆一样侍奉阿尔瓦公爵和大指挥官，”他喊道；

" [ðeɪ] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] .

"	they	make	war	upon	me	to	the	knife	.
"	他们	制作	战争	之上	我	到	这	刀	.

他们向我发动战争，直到刀下。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [triːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðeɪ] ['rekənsaɪl] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Afterwards	they	treat	with	me	,	they	reconcile	themselves	with	me	,	they	are
然后	他们	对待	和	我	,	他们	调和	他们自己	和	我	,	他们	是

[swɔːrn][foʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd] .

sworn	foes	of	the	Spaniard	.
宣誓	敌人	的	这	西班牙人	.

之后他们与我谈判，与我和解，他们原本是西班牙人的死敌。

[dɑːn] [dʒɑːn] [ə'raivz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊ][hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [ɪn'triːg] [fɔːr; fər][maɪ]['ruːɪn] .

Don	John	arrives	,	and	they	follow	him	;	they	intrigue	for	my	ruin	.
大学教师	约翰	到达	,	和	他们	跟随	他	;	他们	阴谋	为了	我的	废墟	.

唐·约翰来了，他们跟着他；他们密谋陷害我。

[dɑːn] [dʒɑːn][feilz][ɪn][hɪz; ɪz]['entərpraɪz][ə'pɑːn]['æntwɜːrp]['sɪtədel] ; [ðeɪ] [kwɪt][hɪm; ɪm] [in'kɔntinəntli]

Don	John	fails	in	his	enterprise	upon	Antwerp	citadel	;	they	quit	him	incontinently
大学教师	约翰	失败	在	他的	企业	之上	安特卫普	堡垒	;	他们	辞职	他	失禁

[ænd; ənd][kɔːl][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

and	call	upon	me	.
和	称呼	之上	我	.

唐·约翰攻打安特卫普城堡的计划失败了；他们抛弃了他，转而来找我。

[noʊ] ['suːnər] [duː][aɪ] [kʌm] [ðæn; ðən] ,

No	sooner	do	I	come	than	,
不	很快	做	我	来	比	,

我刚一进来，

[ə'genst] [ðer; ðər] [oʊθ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] [ɔːr][maɪ'self]

against	their	oath	and	without	previous	communication	with	the	states	or	myself
反对	他们的	誓言	和	没有	以前的	沟通	和	这	各州	或者	我

,

,

,

违背他们的誓言，且事先未与各州或我本人沟通，

[ðeɪ] [kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [mə'θaɪəs] .

they	call	upon	the	Archduke	Matthias	.
他们	称呼	之上	这	大公	马蒂亚斯	.

他们请求马蒂亚斯大公出面。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [mɔːr] [ɪn'kɑːnstənt] — [ɪz][ju'raipəs] [mɔːr] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ðæn; ðən]

Are	the	waves	of	the	sea	more	inconstant	—	is	Euripus	more	uncertain	than
是	这	波浪	的	这	海	更多的	不稳定	—	是	欧里普斯	更多的	不确定	比

[ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] ?

the	counsels	of	such	men	?
这	律师	的	这样的	男人	?

海浪比这些人的谋略更变幻莫测，欧里普斯比这些人的谋略更不确定吗?

" [waɪl] [ðiːz] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət] ['brʌslz] [ænd; ənd]['æntwɜːrp] ,

"	While	these	events	were	occurring	at	Brussels	and	Antwerp	,
"	尽管	这些	活动	是	发生	在	布鲁塞尔	和	安特卫普	,

“当这些事件在布鲁塞尔和安特卫普发生时，

[ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [i'næktɪŋ] [æt; ət] [gent] .

a	scene	of	a	different	nature	was	enacting	at	Ghent	.
一个	场景	的	一个	不同的	自然	曾是	实施	在	根特	.

在根特，上演着截然不同的一幕。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

The	Duke	of	Aerschot	had	recently	been	appointed	to	the	government	of
这	公爵	的	-	有	最近	到过	任命	到	这	政府	的

['flændərz][baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

Flanders	by	the	State	Council	,
弗兰德斯	经过	这	状态	理事会	,

阿斯霍特公爵最近被国务委员会任命为佛兰德斯政府官员。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	choice	was	exceedingly	distasteful	to	a	large	number	of	the
但	这	选择	曾是	非常	令人厌恶的	到	一个	大的	数字	的	这

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

但这一选择令许多居民极其反感。

[ɔːl'ðoʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] [dɑːn] ['dʒɑːnz]['pɑːrti][ɪn]['æntwɜːrp] ,

Although	,	since	the	defeat	of	Don	John's	party	in	Antwerp	,
虽然	,	自从	这	击败	的	大学教师	约翰的	派对	在	安特卫普	,

尽管自从唐·胡安的政党在安特卫普战败以来，

- [hæd; həd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] " [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['brʌðər] " [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

Aerschot	had	again	become	"	the	affectionate	brother	"	of	Orange	,
-	有	再次	变得	"	这	亲热	兄弟	"	的	橙子	,

艾尔肖特再次成为了奥兰治“亲密的哥哥”。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'bɑːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt]

yet	he	was	known	to	be	the	head	of	the	cabal	which	had	brought
然而	他	曾是	已知	到	是	这	头	的	这	阴谋	哪个	有	带来

[mə'θaɪəs] [frʌm; frəm] [vi'enə] .

Matthias	from	Vienna	.
马蒂亚斯	从	维也纳	.

然而，众所周知，他是将马蒂亚斯从维也纳带到这里来的阴谋集团的首脑。

['flændərz] , [mɔːr'oʊvər] , [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] [kən'vəːts] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]

Flanders	,	moreover	,	swarmed	with	converts	to	the	Reformed	religion	,	and
弗兰德斯	,	而且	,	蜂拥而至	和	转换	到	这	改革宗	宗教	,	和

[ðə; ði] ['duːks] [strɪkt]['rəumənizəm][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] .

the	Duke's	strict	Romanism	was	well	known	.
这	公爵的	严格的	罗马天主教	曾是	出色地	已知	.

此外，弗兰德斯地区到处都是皈依新教的人，公爵严格的罗马天主教信仰也广为人知。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ['ðerfɔ:r] , [hu:] [heitid][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd] [ə'dɔrd] [ðə; ði] [prɪns] ,

The	people	,	therefore	,	who	hated	the	Pope	and	adored	the	Prince	,
这	人们	,	所以	,	WHO	憎恨	这	教皇	和	受人喜爱	这	王子	,

因此，那些憎恨教皇、崇拜王子的人们，

[wɜ:r; wər] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnər] ,

were	furious	at	the	appointment	of	the	new	governor	,
是	狂怒	在	这	预约	的	这	新的	州长	,

他们对新州长的任命感到愤怒。

[bʌt; bət][baɪ][dɪnt][ʌv; əv][prə'fju:s] ['prɔmisiz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['ɪnstənt] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]['prɪvəlɪdʒɪz]

but	by	dint	of	profuse	promises	regarding	the	instant	restoration	of	privileges
但	经过	凹痕	的	丰富的	承诺	关于	这	立即的	恢复	的	特权

[ænd; ənd] ['tʃɑ:təz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [leɪn]['dɔ:rmənt] ,

and	charters	which	had	long	lain	dormant	,
和	包机	哪个	有	长的	莱恩	休眠	,

但是，由于做出了大量关于立即恢复长期处于休眠状态的特权和特许状的承诺，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] - [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]

the	friends	of	Aerschot	succeeded	in	preparing	the	way	for	his	installation
这	朋友们	的	-	成功了	在	准备	这	方式	为了	他的	安装

.

:

.

艾尔肖特的友人成功地为他的就职铺平了道路。

[ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , [ə'tendid] [baɪ] ['twenti] - [θri:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

On	the	20th	of	October	,	attended	by	twenty	-	three	companies	of	infantry	and
在	这	20th	的	十月	,	参加	经过	二十	-	三	公司	的	步兵	和

[θri:] ['hʌndrəd] [hɔ:rs] ,

three	hundred	horse	,
三	百	马	,

10月20日，二十三连步兵和三百名骑兵参加了.....

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [gent] .

he	came	to	Ghent	.
他	来了	到	根特	.

他来到了根特。

[ðæt] ['feɪməs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]['tɜ:rbjələnt] [taʊnz] [ɪn]

That	famous	place	was	still	one	of	the	most	powerful	and	turbulent	towns	in
那	著名的	地方	曾是	仍然	一	的	这	最多	强大的	和	湍流	城镇	在

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

那个著名的地方仍然是欧洲最强大、最动荡的城镇之一。

[ɔ:l'ðoʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [dɪ'klaɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

Although	diminished	in	importance	since	the	commercial	decline	which	had	been	the
虽然	减少	在	重要性	自从	这	商业的	衰退	哪个	有	到过	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['blʌdi] ['gʌvərnmənt] ,

inevitable	result	of	Philip's	bloody	government	,
不可避免的	结果	的	菲利普的	血腥	政府	,

尽管自菲利普血腥统治导致商业衰落以来，其重要性有所降低，

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

它，

[wʌz; wəz] [stɪl] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

was	still	swarming	with	a	vigorous	and	dangerous	population	and	it
曾是	仍然	蜂拥而至	和	一个	蓬勃	和	危险的	人口	和	它

[hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['aɪərn] [tʌŋ] [ʌv; əv]['rəulənd][kʊd; kəd][kɔ:l] ['eɪti]

had	not	forgotten	the	days	when	the	iron	tongue	of	Roland	could	call	eighty
有	不是	被遗忘的	这	天	什么时候	这	铁	舌头	的	罗兰	可以	称呼	八十

['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] [men][tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] ['bænər] .

thousand	fighting	men	to	the	city	banner	.
千	斗争	男人	到	这	城市	横幅	.

那里仍然人口众多，充满活力，而且危险重重，人们并没有忘记罗兰的铁腕统治时期，他能召集八万名战士加入城市的旗帜。

['i:v(ə)n] [naʊ] ,

Even	now	,
甚至	现在	,

即使是现在，

['twenti] ['θaʊz(ə)nd][wɜ:r; wər] ['si:krətli] [pledʒd] [tu:; tə][raɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]

twenty	thousand	were	secretly	pledged	to	rise	at	the	bidding	of	certain
二十	千	是	偷偷	承诺	到	上升	在	这	投标	的	肯定

['tʃi:ftənz] ['rezɪdənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

chieftains	resident	among	them	;
酋长们	居民	之中	他们	;

两万人秘密宣誓，要听从居住在他们中间的某些酋长的号召而起义；

['noʊb(ə)l][baɪ][bɜ:rθ] , ['wɔ:rmli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə]

noble	by	birth	,	warmly	attached	to	the	Reformed	religion	,	and	devoted	to
高贵	经过	出生	,	热情地	随附的	到	这	改革宗	宗教	,	和	奉献	到

['ɔrɪndʒ] .

Orange	.
橙子	.

出身高贵，虔诚信奉改革宗教，忠于奥兰治。

[ði:z] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

These	gentlemen	were	perfectly	conscious	that	a	reaction	was	to	be
这些	先生们	是	完美	有意识的	那	一个	反应	曾是	到	是

[ə'temptɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n][ænd; ənd][ʌv; əv][kə'θɑ:ləsɪzəm] ,

attempted	in	favor	of	Don	John	and	of	Catholicism	,
尝试过	在	偏爱	的	大学教师	约翰	和	的	天主教	,

这些先生们非常清楚，有人会试图做出有利于唐·约翰和天主教的反应。

[θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] - [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['flændərz] .

through	the	agency	of	the	newly	-	appointed	governor	of	Flanders	.
通过	这	机构	的	这	新	-	任命	州长	的	弗兰德斯	.

通过新任命的弗兰德斯总督的代理。

- [wʌz; wəz] ['trʌstɪd] [ɔ:r] [rɪ'spektɪd] [baɪ] ['ni:ðər] ['pɑ:rti] .

Aerschot	was	trusted	or	respected	by	neither	party	.
-	曾是	可信	或者	受人尊敬	经过	两者都不	派对	.

双方都既不信任艾尔肖特，也不尊重他。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['estimәts] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ,

The	only	difference	in	the	estimates	formed	of	him	was	,
这	仅有的	不同之处	在	这	估算	形成	的	他	曾是	,

对他的评价唯一不同的一点是：

[ðæt] [sʌm; səm] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['treɪtər] ; ['ʌðər] [ðæt] [hi:; hi]

that	some	considered	him	a	deep	and	dangerous	traitor	;	others	that	he
那	一些	经过考虑的	他	一个	深的	和	危险的	叛徒	;	其他的	那	他

[wʌz; wəz] ['ræðər] ['fu:lɪʃ] [ðæn; ðən] [mə'lɪʃəs] ,

was	rather	foolish	than	malicious	,
曾是	相当	愚蠢	比	恶意	,

有人认为他是个心狠手辣、危险的叛徒；也有人认为他与其说是心怀恶意，不如说是愚蠢。

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə]['ru:ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] [ðæn; ðən][tu:; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

and	more	likely	to	ruin	a	good	cause	than	to	advance	the	interests	of
和	更多的	可能	到	废墟	一个	好的	原因	比	到	进步	这	兴趣	的

[ə; eɪ][bæd][wʌn] .

a	bad	one	.
一个	坏的	一	.

而且更有可能破坏一项正当的事业，而不是推进一项邪恶的事业。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələr]['pɑ:rti][æt; ət] [gent] [bi'li:vd] [hɪm; ɪm] ['deɪndʒərəs] .

The	leaders	of	the	popular	party	at	Ghent	believed	him	dangerous	.
这	领导人	的	这	受欢迎的	派对	在	根特	相信	他	危险的	.

根特人民党的领导人认为他很危险。

[ðeɪ] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['di:pli] [leɪd] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['nəublz] [fɔɪld]

They	felt	certain	that	it	was	the	deeply	laid	design	of	the	Catholic	nobles	foiled
他们	毛毡	肯定	那	它	曾是	这	深	铺设	设计	的	这	天主教	贵族	挫败

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [mə'θaɪəs]

as	they	had	been	in	the	objects	with	which	they	had	brought	Matthias
作为	他们	有	到过	在	这	对象	和	哪个	他们	有	带来	马蒂亚斯

[frʌm; frəm] [vi'enə] ,

from	Vienna	,
从	维也纳	,

他们确信这是天主教贵族们精心策划的阴谋，就像他们从维也纳带马蒂亚斯来的那些物品一样，他们的阴谋最终落空了。

[ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mu:vmənt] [hæd; həd]

and	enraged	as	they	were	that	the	only	result	of	that	movement	had
和	愤怒	作为	他们	是	那	这	仅有的	结果	的	那	移动	有

[bɪn] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['fɜ:mər]['beɪsɪs] — [tu:; tə][set] [ʌp][æn; ən]

been	to	establish	the	power	of	Orange	upon	a	firmer	basis	—	to	set	up	an
到过	到	建立	这	力量	的	橙子	之上	一个	更坚固	基础	—	到	放	向上	一个

[ə'poʊzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [gent] .

opposing	influence	in	Ghent	.
反对	影响	在	根特	.

他们愤怒地表示，那场运动的唯一结果是巩固了奥兰治政权的根基——在根特建立了一个对立的势力。

['flændərz] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪks] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [weɪ] [ʌp][brə'bænt] ,

Flanders	,	in	the	possession	of	the	Catholics	,	was	to	weigh	up	Brabant	,
弗兰德斯	,	在	这	拥有	的	这	天主教徒	,	曾是	到	称重	向上	布拉班特	,

弗兰德斯当时在天主教徒的控制之下，需要权衡布拉班特的局势。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['ri:s(ə)nt] ['tendənsiz] [tu:; tə] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] .

with	its	recent	tendencies	to	toleration	.
和	它是	最近的	倾向	到	容忍	.

以及它近来表现出的宽容倾向。

- [wʌz; wəz][tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [ski:mz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

Aerschot	was	to	counteract	the	schemes	of	Orange	.
-	曾是	到	抵消	这	方案	的	橙子	.

艾尔肖特是为了对抗奥兰治的阴谋。

[mə'θaɪəs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['herətɪk] ,

Matthias	was	to	be	withdrawn	from	the	influence	of	the	great	heretic	,
马蒂亚斯	曾是	到	是	撤回	从	这	影响	的	这	伟大的	异教徒	,

马蒂亚斯必须脱离那位大异端的蛊惑。

[ænd; ənd][bi:; bi] [jet] [kəm'peld] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑ:rt][set] [daʊn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ] [ðoʊz] [hu:]

and	be	yet	compelled	to	play	the	part	set	down	for	him	by	those	who
和	是	然而	被迫	到	玩	这	部分	放	向下	为了	他	经过	那些	WHO

[hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .

had	placed	him	upon	the	stage	.
有	放置	他	之上	这	阶段	.

然而，他却不得不扮演那些将他推上舞台的人为他安排的角色。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n] , [noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ski:mz] [hɪr] [sə'dʒestɪd] , [wʌz; wəz][ɪn][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

A	large	portion	,	no	doubt	,	of	the	schemes	here	suggested	,	was	in	agitation	,
一个	大的	部分	,	不	怀疑	,	的	这	方案	这里	建议	,	曾是	在	搅动	,

毫无疑问，这里提出的许多方案都带有煽动性。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æktər] [wɜ:r; wər]['hɑ:rdli]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['drɑ:mə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'temptɪŋ] .

but	the	actors	were	hardly	equal	to	the	drama	which	they	were	attempting	.
但	这	演员	是	几乎	平等的	到	这	戏剧	哪个	他们	是	尝试	.

但演员们的表现远不足以驾驭他们所尝试的这部戏剧。

[ðə; ði] [ɪn'tri:g] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][bi:; bi] ['frʌstreɪtɪd] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

The	intrigue	was	,	however	,	to	be	frustrated	at	once	by	the	hand	of
这	阴谋	曾是	,	然而	,	到	是	沮丧的	在	一次	经过	这	手	的

['ɔrɪndʒ] ,

Orange	,
橙子	,

然而，这一阴谋很快就被奥兰治挫败了。

['æktɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n][dɪd][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ][klaʊd] .

acting	as	it	often	did	from	beneath	a	cloud	.
表演	作为	它	经常	做过	从	下面	一个	云	.

它像往常一样，在云层下活动。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃi:ftənz] [pə'zesɪŋ] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [gent] , [tu:]

Of	all	the	chieftains	possessing	influence	with	the	inhabitants	of	Ghent	,	two
的	全部	这	酋长们	拥有	影响	和	这	居民	的	根特	,	二

[jʌŋ] ['nəublz] ,

young	nobles	,
年轻的	贵族	,

在所有对根特居民有影响力的酋长中，有两位年轻的贵族，

[neɪmd] - [ænd; ənd] - , [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] .

named	Ryhove	and	Imbize	,	were	the	most	conspicuous	.
命名	-	和	-	,	是	这	最多	显眼的	.

其中最引人注目的是 Ryhove 和 Imbize。

[bəuθ][wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [dɪ'sent] [ænd; ənd]['broʊkən] ['fɔ:tʃənz] , [bəuθ][wɜ:r; wər] ['pæʃənətli]

Both	were	of	ancient	descent	and	broken	fortunes	,	both	were	passionately
两个都	是	的	古老的	下降	和	破碎的	财富	,	两个都	是	热情地

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

attached	to	the	Prince	,
随附的	到	这	王子	,

两人都出身古老，家道中落，两人都对王子倾慕不已。

[bəuθ][wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] ['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kæθlɪk] [ɔːr]

both	**were**	**inspired**	**with**	**an**	**intense**	**hatred**	**for**	**all**	**that**	**was**	**Catholic**	**or**
两个都	是	灵感	和	一个	激烈的	仇恨	为了	全部	那	曾是	天主教	或者

['spænɪʃ] .

Spanish	**.**
西班牙语	.

他们都对天主教或西班牙的一切事物怀有强烈的仇恨。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['fɜːrðər] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [pæθ] [ðæn; ðən] ['meni] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðæt]

They	**had**	**travelled**	**further**	**on**	**the**	**reforming**	**path**	**than**	**many**	**had**	**done**	**in**	**that**
他们	有	旅行	更远	在	这	改革	小路	比	许多	有	完毕	在	那

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

在当时的改革道路上，他们走得比许多人更远。

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [kɔːld] [ˌdemə'krætɪk][ɪn][ðer; ðər] ['nəʊʃnz] .

and	**might**	**even**	**be**	**called**	**democratic**	**in**	**their**	**notions**	**.**
和	可能	甚至	是	称为	民主	在	他们的	概念	.

他们的理念甚至可以被认为是民主的。

[ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] ;

Their	**heads**	**were**	**filled**	**with**	**visions**	**of**	**Greece**	**and**	**Rome**	**;**
他们的	头部	是	已填	和	愿景	的	希腊	和	罗马	;

他们的脑海中充满了希腊和罗马的景象；

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz]['evər][ɑːn][ðer; ðər][lɪps] ;

the	**praise**	**of**	**republics**	**was**	**ever**	**on**	**their**	**lips**	**;**
这	称赞	的	共和国	曾是	曾经	在	他们的	嘴唇	;

他们总是对共和国赞不绝口；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'vaʊd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntɪmət] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

and	**they**	**avowed**	**to**	**their**	**intimate**	**associates**	**that**	**it**	**was**	**already**
和	他们	公开承认	到	他们的	亲密的	同事	那	它	曾是	已经

['fiːzəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] ['kæntənˌ'kæntɑːn] [aʊt]

feasible	**to**	**compose**	**a**	**commonwealth**	**like**	**that**	**of**	**the**	**Swiss**	**Cantons**	**out**
可行的	到	撰写	一个	联邦	喜欢	那	的	这	瑞士	州	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['neðərləndz] .

of	**the**	**seventeen**	**Netherlands**	**.**
的	这	十七	荷兰	.

他们向亲密的伙伴们宣称，从荷兰的十七个州中建立一个像瑞士各州那样的联邦已经是完全可行的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['driːməz] [baɪ][sʌm; səm] , [æz; əz][ˌdespə'rɑːdəuz][baɪ] ['ʌðər] .

They	**were**	**regarded**	**as**	**dreamers**	**by**	**some**	**,**	**as**	**desperadoes**	**by**	**others**	**.**
他们	是	认为	作为	梦想家	经过	一些	,	作为	亡命之徒	经过	其他的	.

有人视他们为空想家，有人视他们为亡命之徒。

[fjuː] [hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər][kə'pæsəti][ɔːr][ðer; ðər]['pjʊrəti] ; [bʌt; bət] ['ɔrɪndʒ] , [huː] [nuː]

Few	**had**	**confidence**	**in**	**their**	**capacity**	**or**	**their**	**purity**	**;**	**but**	**Orange**	**,**	**who**	**knew**
很少	有	信心	在	他们的	容量	或者	他们的	纯度	;	但	橙子	,	WHO	知道

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	**,**
人类	,

很少有人相信他们的能力或纯洁性；但奥兰治了解人性，

['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðem; ðəm]['juːsf(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər]['eni] ['hæzərdəs] ['entərpraɪz] .

recognized	**in**	**them**	**useful**	**instruments**	**for**	**any**	**hazardous**	**enterprise**	**.**
认可	在	他们	有用	仪器	为了	任何	危险	企业	.

它们被认为是任何危险作业的有用工具。

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['strætədʒəm] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [fiːts] [ʌv; əv] [ɑːrmz] .

They	delighted	in	stratagems	and	sudden	feats	of	arms	.
他们	高兴极了	在	策略	和	突然	壮举	的	武器	.

他们热衷于计谋和突如其来的武力胜利。

[ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['kruːəl] [baɪ] ['temprəmənt] ,

Audacious	and	cruel	by	temperament	,
大胆的	和	残忍的	经过	气质	,

性情大胆而残忍，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evər] [moʊst] ['hæpi] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌdesə'leɪʃn] [wɪtʃ]

they	were	ever	most	happy	in	becoming	a	portion	of	the	desolation	which
他们	是	曾经	最多	快乐的	在	成为	一个	部分	的	这	荒凉	哪个

['pɑːpjələr] ['tuːˌmʌlts] [ɪn'dʒendər] .

popular	tumults	engender	.
受欢迎的	骚乱	产生	.

他们最乐意成为民众骚乱所造成的破坏的一部分。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [ɪk'saɪtɪd] ['miːtiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] ['flændərz] [ɪ'miːdiətli]

There	were	several	excited	meetings	of	the	four	estates	of	Flanders	immediately
那里	是	一些	兴奋的	会议	的	这	四	庄园	的	弗兰德斯	立即地

['æftər] [ðə; ðɪ] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] - [ɪn] [gent] .

after	the	arrival	of	the	Duke	of	Aerschot	in	Ghent	.
后	这	到达	的	这	公爵	的	-	在	根特	.

阿斯霍特公爵抵达根特后，佛兰德斯的四个等级立即举行了几次激动人心的会议。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [ɪk'stensɪv] ['prɔmisiz] ,

His	coming	had	been	preceded	by	extensive	promises	,
他的	未来	有	到过	之前	经过	广泛的	承诺	,

他到来之前曾做出过许多承诺，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðer; ðər] [fʊl'fɪlmənt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'defɪnətli]

but	it	soon	became	obvious	that	their	fulfilment	was	to	be	indefinitely
但	它	很快	成为	明显的	那	他们的	履行	曾是	到	是	无限期

[dɪ'fɜːrd] .

deferred	.
延期	.

但很快人们就意识到，他们的愿望将无限期地推迟实现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stɔ:rmi] ['seʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,

There	was	a	stormy	session	on	the	27th	of	October	,
那里	曾是	一个	暴风雨	会议	在	这	27th	的	十月	,

10月27日那天，会议气氛十分紧张。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ænd; ənd][noʊ'bɪləti] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [fju:]

many	of	the	clergy	and	nobility	being	present	,	and	comparatively	few
许多	的	这	牧师	和	贵族	存在	展示	,	和	比较	很少

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [ɪ'steɪt] .

members	of	the	third	estate	.
成员	的	这	第三	财产	.

许多教士和贵族出席，而第三等级成员相对较少。

['veri] ['vaɪələnt] ['spi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] , [ænd; ənd] [θrets] ['oʊpənli] ['ʌtəd] , [ðæt] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz]

Very	violent	speeches	were	made	,	and	threats	openly	uttered	,	that	the	privileges
非常	暴力	演讲	是	制成	,	和	威胁	公然	说出	,	那	这	特权

,

,

,

有人发表了非常激烈的演讲，并公开发出威胁，声称这些特权.....

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] ,

about	which	so	much	noise	had	been	heard	,
关于	哪个	所以	很多	噪音	有	到过	听到	,

此前曾对此议论纷纷，

[wʊd] [bi:; bi] ['ræðər] [kɝ'teɪld] [ðæn; ðən] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['ʌndər] [ðə; ði] [nu:] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .

would	be	rather	curtailed	than	enlarged	under	the	new	administration	.
会	是	相当	缩减	比	放大	在下面	这	新的	行政	.

在新政府的领导下，该项目要么会受到缩减，要么会扩大。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['seʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['fɔ:rməli] [prɪ'zentɪd] [baɪ]

At	the	same	session	,	the	commission	of	Aerschot	was	formally	presented	by
在	这	相同的	会议	,	这	委员会	的	-	曾是	正式地	呈现	经过

[ænd; ənd] - ,

Champagny	and	Sweveghem	,
香槟	和	-	,

在同一次会议上，尚帕尼和斯韦韦赫姆正式介绍了艾尔肖特的委托。

[dɪ'pju:tid] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

deputed	by	the	State	Council	for	that	purpose	.
委派	经过	这	状态	理事会	为了	那	目的	.

受国务院委派执行此项任务。

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ə'nɑ:məlәs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Champagny	was	in	a	somewhat	anomalous	position	.
香槟	曾是	在	一个	有些	异常的	位置	.

香槟的处境有些特殊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [daʊt] [ɪn][menz][maɪndz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

There	was	much	doubt	in	men's	minds	concerning	him	.
那里	曾是	很多	怀疑	在	男士	思想	有关	他	.

人们对他有很多疑虑。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] ['leɪtli] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði]

He	had	seemed	lately	the	friend	of	Orange	,	but	he	was	certainly	the
他	有	似乎	最近	这	朋友	的	橙子	,	但	他	曾是	当然	这

['brʌðər] [ʌv; əv] [grɑːn'vɛl] .

brother	of	Granvelle	.
兄弟	的	格兰维尔	.

他最近似乎和奥兰治是朋友，但他肯定是格兰维尔的兄弟。

[hɪz; ɪz]['splendɪd][bʌt; bət] ['fruːtləs] ['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['æntwɜːrp]['fjʊri][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

His	splendid	but	fruitless	services	during	the	Antwerp	Fury	had	not	been
他的	灿烂	但	徒劳无功	服务	期间	这	安特卫普	愤怒	有	不是	到过

[fər'gɑːtn] ,

forgotten	,
被遗忘的	,

他在安特卫普暴动期间做出的出色但无功而返的贡献并没有被人遗忘。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['kæθlɪk] .

but	he	was	known	to	be	a	determined	Catholic	.
但	他	曾是	已知	到	是	一个	决定	天主教	.

但他是一位虔诚的天主教徒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['heɪtər][ʌv; əv]['spænjərdz] , [bʌt; bət][noʊ]['lʌvər][ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['lɪbərti] .

He	was	a	hater	of	Spaniards	,	but	no	lover	of	popular	liberty	.
他	曾是	一个	仇恨者	的	西班牙人	,	但	不	情人	的	受欢迎的	自由	.

他憎恨西班牙人，但并不热爱民众的自由。

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [tɔːrdz] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][pər'hæps][ˌʌn'dʒʌstli] [sə'spektɪd] .

The	nature	of	his	sentiments	towards	Orange	was	perhaps	unjustly	suspected	.
这	自然	的	他的	情感	向	橙子	曾是	也许	不公正的	怀疑	.

人们或许对他的感情本质产生了不公正的怀疑。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪ]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] ,

At	any	rate	,	two	or	three	days	after	the	events	which	now	occupy	our	attention	,
在	任何	速度	,	二	或者	三	天	后	这	活动	哪个	现在	占据	我们的	注意力	,

总之，在我们现在关注的这些事件发生两三天后，

[hiː; hi] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['praɪvət] ['letər] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt]

he	wrote	him	a	private	letter	,	in	which	he	assured	him	of	his	attachment
他	写道	他	一个	私人的	信	,	在	哪个	他	保证	他	的	他的	依恋

.

:

.

他给他写了一封私人信件，在信中表达了他对他的爱意。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] , [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

In	reference	to	the	complaints	,	of	the	Prince	,
在	参考	到	这	投诉	,	的	这	王子	,

关于王子提出的投诉，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sekəndid][æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] , [hiː; hi] [sed] ,

that	he	had	not	been	seconded	as	he	ought	to	have	been	,	he	said	,
那	他	有	不是	到过	附议	作为	他	应该	到	有	到过	,	他	说	,

[mɔːr'oʊvər] ,

moreover	,
而且	,

他还说，他没有像应该的那样获得支持。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['sɑːləmli] [swer] ['nevər] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [dɪd]

that	he	could	solemnly	swear	never	to	have	seen	a	single	individual	who	did
那	他	可以	庄严地	发誓	绝不	到	有	已见	一个	单身的	个人	WHO	做过

[nɑːt] [hoʊld] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

not	hold	the	Prince	in	admiration	,
不是	抓住	这	王子	在	钦佩	,

他可以郑重发誓，从未见过一个不敬仰这位王子的人。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'fekʃənətli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['oʊnli] , [baɪ] ['pʌblɪk]

and	who	was	not	affectionately	devoted	to	him	,	not	only	,	by	public
和	WHO	曾是	不是	亲切地	奉献	到	他	,	不是	仅有的	,	经过	民众

[prə'feʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [baɪ] ['praɪvət] ['sentɪmənt] .

profession	,	but	by	private	sentiment	.
职业	,	但	经过	私人的	情绪	.

而且，她不仅在公开场合，而且在私下里，都没有对他表现出深厚的爱意。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ˌentər'teɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

There	was	little	doubt	entertained	as	to	the	opinions	held	by	the	rest	of
那里	曾是	小的	怀疑	娱乐	作为	到	这	意见	握住	经过	这	休息	的

[ðə; ði] [əˌrɪstə'krætɪk] ['pɑːrti] ,

the	aristocratic	party	,
这	贵族	派对	,

对于其他贵族成员的观点，几乎没有人抱有任何怀疑。

[ðen] [kə'mensɪŋ] [ðer; ðər] [mə'nuːvər] [ɪn] [gent] .

then	commencing	their	manoeuvres	in	Ghent	.
然后	开始	他们的	机动	在	根特	.

然后他们在根特开始演习。

[ðer; ðər] ['sentɪmənts] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['seʃ(ə)n]

Their	sentiments	were	uttered	with	sufficient	distinctness	in	this	remarkable	session
他们的	情感	是	说出	和	充足的	明显	在	这	卓越	会议

.

:

.

在这次意义非凡的会议中，他们清晰明确地表达了自己的观点。

[hɛsəlz] , [ðə; ði] [oʊld] [blʌd] ['kaʊnsələr] , [wʌz; wəz] [ðen] ['rezɪdənt] [ɪn] [gent] ; [wer] [hiː; hi]

Hessels	,	the	old	Blood	Councillor	,	was	then	resident	in	Ghent	;	where	he
赫塞尔斯	,	这	老的	血	议员	,	曾是	然后	居民	在	根特	;	在哪里	他

[dis'tʃaːdʒd] [haɪ] [ˌgʌvərn'mentl] ['fʌŋkʃnz] .

discharged	high	governmental	functions	.
出院	高的	政府	函数	.

老血统议员赫塞尔斯当时居住在根特，在那里担任高级政府职务。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [huː] [hə'bɪtʃuəli] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət] [ðæt]

It	was	he	,	as	it	will	be	remembered	,	who	habitually	fell	asleep	at	that
它	曾是	他	,	作为	它	将要	是	记得	,	WHO	习惯性地	跌倒	睡着了	在	那

['hɔːrəb(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [bɔːrd] ,

horrible	council	board	,
可怕	理事会	木板	,

人们将会记得，正是他经常在那个可怕的市政会议上打瞌睡。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [næps] [tuː; tə] - [ʃaʊt] " [æd] [pətɪbəːləm] ,

and	could	only	start	from	his	naps	to	-	shout	"	ad	patibulum	,
和	可以	仅有的	开始	从	他的	午睡	到	-	喊	"	广告	帕蒂布卢姆	,

他只能从午睡中开始大喊“ad patibulum,

" [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜːdəəz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [wɜːrk] [les] [nɑːr'kɑːtɪk] .

"	while	the	other	murderers	had	found	their	work	less	narcotic	.
"	尽管	这	其他	杀人犯	有	成立	他们的	工作	较少的	麻醉剂	.

而其他凶手则发现他们的工作对毒品的刺激性较小。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hɛsəlz] [tuː; tə] [kaʊnt] [diː] - , [leɪt] ['rɔɪəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['flændərz] ,

A	letter	from	Hessels	to	Count	de	Reux	,	late	royal	governor	of	Flanders	,
一个	信	从	赫塞尔斯	到	数数	德	-	,	晚的	皇家	州长	的	弗兰德斯	,

赫塞尔斯写给已故佛兰德斯皇家总督德雷克斯伯爵的一封信

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒʌŋktʃər] [ˌɪntə'septid] .

was	at	the	present	juncture	intercepted	.
曾是	在	这	展示	契机	截获	.

此刻被拦截了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] , [bʌt; bət]['dʒenjuɪn][ɔːr] [fɪk'tɪʃəs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Perhaps	it	was	invented	,	but	genuine	or	fictitious	,	it	was
也许	它	曾是	发明	,	但	真的	或者	虚拟	,	它	曾是

['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ɪk'stensɪvli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɑːpjələr] ['lidər] ,

circulated	extensively	among	the	popular	leaders	,
流通	广泛地	之中	这	受欢迎的	领导人	,

或许它是编造的，但无论真假，它都在民众领袖中广泛流传。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['pruːviŋ] ['mædəm] [diː] [hɛsəlz] [ə; eɪ] [truː] ['prɑːfɪt] .

and	had	the	effect	of	proving	Madame	de	Hessels	a	true	prophet	.
和	有	这	影响	的	证明	夫人	德	赫塞尔斯	一个	真的	先知	.

结果证明德·赫塞尔斯夫人是一位真正的先知。

[ˌaɪ 'tiː] [pri'sipiteitid] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn]['flændərz] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [kɔːst][ðə; ði] ['kaʊnsələr]

It	precipitated	the	revolution	in	Flanders	,	and	soon	afterwards	cost	the	Councillor
它	沉淀	这	革命	在	弗兰德斯	,	和	很快	然后	成本	这	议员

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

它引发了佛兰德斯的革命，不久之后，这位议员也因此丧命。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [brɔːt] ['meni] ['noʊtəb(ə)l] ['mædʒistrits] [ʌv; əv] ['flændərz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

"	We	have	already	brought	many	notable	magistrates	of	Flanders	over	to	the
"	我们	有	已经	带来	许多	值得注意的	地方法官	的	弗兰德斯	超过	到	这

[eɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

aide	of	his	Highness	Don	John	,
助手	的	他的	高度	大学教师	约翰	,

"我们已经将许多佛兰德斯的著名法官带到唐·约翰殿下身边协助他。"

" [roʊt] [hɛsəlz] .

"	wrote	Hessels	.
"	写道	赫塞尔斯	.

赫塞尔斯写道。

" [wiː; wi][hoʊp] , ['æftər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [ɪz] ['gʌvərnər] ;

"	We	hope	,	after	the	Duke	of	Aerschot	is	governor	;
"	我们	希望	,	后	这	公爵	的	-	是	州长	;

"我们希望，在艾尔肖特公爵担任总督之后；

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fʊli] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði][plænz]

that	we	shall	fully	carry	out	the	intentions	of	his	Majesty	and	the	plans
那	我们	将	完全	携带	出去	这	意图	的	他的	威严	和	这	计划

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] .

of	his	Highness	.
的	他的	高度	.

我们将全力贯彻国王陛下的意愿和殿下的计划。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent][ðə; ði] ['skændələs] ['herətɪk][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

We	shall	also	know	how	to	circumvent	the	scandalous	heretic	with	all	his
我们	将	还	知道	如何	到	规避	这	丑闻	异教徒	和	全部	他的

[əd'hɪərənts][ænd; ənd] ['fɔːləuəz] .

adherents	and	followers	.
信徒	和	追随者	.

我们还将知道如何绕过那个声名狼藉的异端分子及其所有追随者。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [ðɪs] ['letər] [wɜːr; wər] [truː] ,

"	Certainly	,	if	this	letter	were	true	,
"	当然	,	如果	这	信	是	真的	,

“当然，如果这封信是真的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['skændələs] ['herətɪk] " [tuː; tə] [lʊk]

it	was	high	time	for	the	friends	of	the	"	scandalous	heretic	"	to	look
它	曾是	高的	时间	为了	这	朋友们	的	这	"	丑闻	异教徒	"	到	看

[ə'baʊt][ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

是时候让这位“声名狼藉的异端”的朋友们好好反省一下了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] , [wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'dʒiːniəsli] [ɪ'mædʒɪnd]

If	it	were	a	forgery	,	which	is	highly	probable	,	it	was	ingeniously	imagined
如果	它	是	一个	伪造	,	哪个	是	高度	可能	,	它	曾是	巧妙地	想象

,

,

,

如果这是伪造的（可能性很高），那么它的构思也十分巧妙。

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [truːθ] .

and	did	the	work	of	truth	.
和	做过	这	工作	的	真相	.

并做了真理的工作。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɔːrəti][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,

The	revolutionary	party	,	being	in	a	small	minority	in	the	assembly	,
这	革命性的	派对	,	存在	在	一个	小的	少数民族	在	这	集会	,

革命党在议会中只占少数席位，

[wɜːr; wər][əd'vaɪzd][baɪ][ðer; ðər] ['lidər] [tuː; tə][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] .

were	advised	by	their	leaders	to	bow	before	the	storm	.
是	建议	经过	他们的	领导人	到	弓	前	这	风暴	.

他们的领导人劝告他们向风暴低头。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

They	did	so	,
他们	做过	所以	,

他们照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [riˈækʃəneri] ['pɑːrti] [gruː] ['laʊdər][æz; əz] [ðeɪ] [mɑːrkt] [ðə; ði]

and	the	bluster	of	the	reactionary	party	grew	louder	as	they	marked	the
和	这	虚张声势	的	这	反动	派对	生长	更大声	作为	他们	标记	这

[ə'pærənt] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz] .

apparent	discomfiture	of	their	foes	.
明显	沮丧	的	他们的	敌人	.

随着对手明显处于不利地位，反动党的叫嚣声也越来越大。

[ðeɪ] ['oʊpənli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn]
They openly asserted that the men who were clamoring for privileges should obtain
他们 公然 断言 那 这 男人 WHO 是 喧闹 为了 特权 应该 获得
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hɔːltər] .
nothing but halters .
没有什么 但 缰绳 .

他们公开宣称，那些叫嚣着要特权的人，应该得到的只有绞索。

[ðə; ði] ['berid] ['tʃɑːtəz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded]
The buried charters should never be resuscitated ; but the spirit of the dead
这 埋葬 包机 应该 绝不 是 复苏 ; 但 这 精神 的 这 死的
['empərər] ,
Emperor ,
皇帝 ,

埋藏的宪章永远不应被重新激活；但已故皇帝的灵魂，

[huː] [hæd; həd] [wʌns] [pʊt] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] - ,
who had once put a rope around the necks of the insolent Ghenters ,
WHO 有 一次 放 一个 绳索 大约 这 脖子 的 这 傲慢的 - ,

他曾用绳子套住过傲慢的根特人的脖子，

[stɪl] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
still lived in that of his son .
仍然 居住地 在 那 的 他的 儿子 .

仍然住在他儿子的房子里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] .
There was no lack of denunciation .
那里 曾是 不 缺少 的 谴责 .

谴责之声不绝于耳。

[dɑːn] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [wʊd] [suːn] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrbjələnt] ['bəːgəz]
Don John and the Duke of Aerschot would soon bring the turbulent burghers
大学教师 约翰 和 这 公爵 的 - 会 很快 带来 这 湍流 市民
[tuː; tə] [ðer; ðər] ['sensɪz] ,
to their senses ,
到 他们的 感官 ,

唐·约翰和艾尔肖特公爵很快就会让这些躁动不安的市民们冷静下来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'nuːd] ['klæmər] [ə'baʊt] ['mʌsti]
and there would then be an end to this renewed clamor about musty
和 那里 会 然后 是 一个 结尾 到 这 更新 叫嚣 关于 发霉的
['pɑːrtʃmənt] .
parchments .
羊皮纸 .

这样一来，关于发霉羊皮纸的再次喧嚣就会平息下来。

[mʌtʃ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [baɪ] [sʌtʃ] ['menəsiz] .
Much indignation was secretly excited in the assembly by such menaces .
很多 愤慨 曾是 偷偷 兴奋的 在 这 集会 经过 这样的 威胁 .

这些威胁在议会中暗自激起了极大的愤慨。

[wɪ'ðaʊt] [dɔːz] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [fleɪmz] [spred] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət] [noʊ] ['tuːmʌlt] [ə'kɜːrd] [ðæt]
Without doors the subterranean flames spread rapidly , but no tumult occurred that
没有 门 这 地下 火焰 传播 快速 , 但 不 骚乱 发生 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

由于没有门，地下的火焰迅速蔓延，但当晚并没有发生骚乱。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , - [left][ðə; ði][ˈsɪti] , [priːˈtɛndɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə]

Before	the	session	was	over	,	Ryhove	left	the	city	,	pretending	a	visit	to
前	这	会议	曾是	超过	,	-	左边	这	城市	,	假装	一个	访问	到

['tuənei] .

Tournay	.
锦标赛	.

会议结束前，里霍夫离开了这座城市，假装去图尔奈参观。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi][left][ðə; ði] [geɪts] , [haʊˈevər] ,

No	sooner	had	he	left	the	gates	,	however	,
不	很快	有	他	左边	这	大门	,	然而	,

然而，他刚一离开大门，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd][roʊd][ɔːf]

than	he	turned	his	horse's	head	in	the	opposite	direction	,	and	rode	off
比	他	转向	他的	马匹	头	在	这	对面的	方向	,	和	骑	离开

[poʊst] [heɪst] [tuː; tə]['æntwɜːrp] .

post	haste	to	Antwerp	.
邮政	匆忙	到	安特卫普	.

然后他调转马头朝相反的方向，飞快地赶往安特卫普。

[ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] ,

There	he	had	a	conference	with	William	of	Orange	,
那里	他	有	一个	会议	和	威廉	的	橙子	,

在那里，他与奥兰治的威廉举行了会谈。

[ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈlaɪvli] [ˈkʌlɚz] [ðə; ði] [əˈlɑːrmɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈferz] .

and	painted	in	lively	colors	the	alarming	position	of	affairs	.
和	绘	在	热闹	颜色	这	令人担忧	位置	的	事务	.

并用鲜艳的色彩描绘了令人担忧的局势。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈrɑðər]

"	And	what	do	you	mean	to	do	in	the	matter	?	"	asked	the	Prince	,	rather
"	和	什么	做	你	意思是	到	做	在	这	事情	?	"	问	这	王子	,	相当

['draɪli] .

drily	.
干巴巴地	.

“那么，你打算如何处理这件事呢？”王子语气冷淡地问道。

- [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] .

Ryhove	was	somewhat	disconcerted	.
-	曾是	有些	不安	.

赖霍夫有些不安。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ɪkˈsploʊʒn] ; [wel] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['træŋkwɪl]

He	had	expected	a	violent	explosion	;	well	as	he	knew	the	tranquil
他	有	预期的	一个	暴力	爆炸	;	出色地	作为	他	知道	这	宁静

['pɜːrsənɪdʒ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈdresɪŋ] .

personage	whom	he	was	addressing	.
人士	谁	他	曾是	解决	.

他原本以为会爆发一场激烈的冲突；毕竟，他了解他正在交谈的是一位性情温和的人。

" [aɪ] [noʊ] [noʊ] ['betər] ['kaʊnsə(ə)l] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

"	I	know	no	better	counsel	,	"	he	replied	,	at	length	,	"	than	to	take	the
"	我	知道	不	更好的	法律顾问	,	"	他	回复	,	在	长度	,	"	比	到	拿	这

[duːk] ,

Duke	,
公爵	,

“我想不出比这更好的办法了，”他最后回答道，“那就是抓住公爵。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] , ['kaʊnsələr] , [lɔ:ds] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [nest][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ]

with	his	bishops	,	councillors	,	lords	,	and	the	whole	nest	of	them	,	by
和	他的	主教们	,	议员们	,	领主们	,	和	这	所有的	巢	的	他们	,	经过

[ðə; ði] [θroʊt] ,

the	throat	,
这	喉	,

他掐住了主教、议员、贵族以及他们所有人的脖子，

[ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm][ɔ:l][aʊt] [tə'geðər] . "

and	thrust	them	all	out	together	.	"
和	推力	他们	全部	出去	一起	.	"

然后把它们一起推出去。"

" ['ræðər] [ə; eɪ] ['despərət] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [haʊ'evər] ? " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; ['kerləsli] , [bʌt; bət]

"	Rather	a	desperate	undertaking	,	however	?	"	said	the	Prince	;	carelessly	,	but
"	相当	一个	绝望的	承诺	,	然而	?	"	说	这	王子	;	粗心大意	,	但

[ˌɪntə'rɑ:gətɪvli] .

interrogatively	.
疑问句	.

"不过，这倒也算是一项孤注一掷的举动吧？"王子漫不经心地问道，语气中带着疑问。

" [aɪ] [noʊ] [noʊ] ['ʌðər] ['remədi] , " ['ænsər] - ; " [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

"	I	know	no	other	remedy	,	"	answered	Ryhove	;	"	I	would	rather	make	the	attempt	,
"	我	知道	不	其他	补救	,	"	回答	-	;	"	我	会	相当	制作	这	试图	,

"我不知道还有其他办法，"雷霍夫回答说；"我宁愿尝试一下。"

[ri'laiŋ] [ə'pɑ:n][gɑ:d][ə'loʊn] , [ænd; ənd][daɪ][laɪk][ə; eɪ][mæn] [ɪf] ['ni:dfl] , [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn][ɪ'tɜ:rn(ə)l]

relying	upon	God	alone	,	and	die	like	a	man	if	needful	,	than	live	in	eternal
依靠	之上	上帝	独自的	,	和	死	喜欢	一个	男人	如果	需要	,	比	居住	在	永恒

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

宁愿只依靠上帝，必要时像个男子汉一样死去，也不愿永远为奴。

[laɪk] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['roʊmən] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪkən] ['noʊb(ə)l] , [ɪn] ['sʌmwʌt]

Like	an	ancient	Roman	,	"	continued	the	young	republican	noble	,	in	somewhat
喜欢	一个	古老的	罗马	,	"	持续	这	年轻的	共和党人	高贵	,	在	有些

[bɑ:m'bæstɪk][veɪn] ,

bombastic	vein	,
夸张的	静脉	,

"就像古罗马人一样，"这位年轻的共和派贵族继续说道，语气有些夸张，"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə]['weɪdʒər][maɪ][laɪf] , [wer] [maɪ] [fɑ:ðɝlændz] ['welfer] [ɪz][æt; ət] [steɪk] . "

"	I	am	ready	to	wager	my	life	,	where	my	fatherland's	welfare	is	at	stake	.	"
"	我	是	准备好	到	赌注	我的	生活	,	在哪里	我的	祖国的	福利	是	在	赌注	.	"

"如果祖国的福祉受到威胁，我愿以生命为代价。"

" [boʊld][wɜ:rdz] ! " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['lʊkɪŋ] ['greɪvli] [æt; ət] - ;

"	Bold	words	!	"	said	the	Prince	,	looking	gravely	at	Ryhove	;
"	大胆的	字	!	"	说	这	王子	,	寻找	严重地	在	-	;

"真是大胆的话！"王子严肃地看着吕霍夫说道；

" [bʌt; bət][ə'pɑ:n] [wʌt] [fɔ:rs] [du:][ju:; jʊ][rɪ'laɪ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ? "

"	but	upon	what	force	do	you	rely	for	your	undertaking	?	"
"	但	之上	什么	力量	做	你	依靠	为了	你的	承诺	?	"

但你依靠什么力量来实施这项计划呢？

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][əb'teɪn][noʊ] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['eksələnsi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	If	I	can	obtain	no	assistance	from	your	Excellency	,	"	was	the	reply	,
"	如果	我	能	获得	不	协助	从	你的	阁下	,	"	曾是	这	回复	,

"如果我无法从阁下那里得到任何帮助，"对方回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θroʊ] [maɪ'self][ɑːn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

"	I	shall	throw	myself	on	the	mass	of	the	citizens	.
"	我	将	扔	我	在	这	大量的	的	这	公民	.

“我将扑向熙熙攘攘的市民。”

[aɪ][kæn; kən] [ə'raʊz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['libətiz] ,

I	can	arouse	them	in	the	name	of	their	ancient	liberties	,
我	能	引起	他们	在	这	姓名	的	他们的	古老的	自由	,

我可以以他们古老的自由之名来唤醒他们，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ri'diːmd] [naʊ] [ɔːr]['nevər] .

which	must	be	redeemed	now	or	never	.
哪个	必须	是	已赎回	现在	或者	绝不	.

现在必须兑现，否则永远无法兑现。

" [ðə; ði] [prɪns] , [bɪ'liːvɪŋ] ['prɑːbəbli] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] , [ɪf] [skiːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [wʌz; wəz]

"	The	Prince	,	believing	probably	that	the	scheme	,	if	scheme	there	were	,	was
"	这	王子	,	相信	大概	那	这	方案	,	如果	方案	那里	是	,	曾是

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld][wʌn] ,

but	a	wild	one	,
但	一个	荒野	一	,

“王子大概认为，即便真有阴谋，也只不过是一个异想天开的计划而已。”

[felt]['lɪt(ə)l][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kɑːmprəmaɪz][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [kən'spɪrətər] .

felt	little	inclination	to	compromise	himself	with	the	young	conspirator	.
毛毡	小的	倾角	到	妥协	他自己	和	这	年轻的	同谋	.

他几乎没有想要与那个年轻的同谋者妥协的意愿。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

He	told	him	he	could	do	nothing	at	present	,
他	讲述	他	他	可以	做	没有什么	在	展示	,

他告诉他，目前他什么也做不了。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [sliːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mætər] , [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm]

and	saying	that	he	must	at	least	sleep	upon	the	matter	,	dismissed	him
和	说	那	他	必须	在	至少	睡觉	之上	这	事情	,	解雇	他

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

并说他至少应该好好考虑一下这件事，然后就让他休息了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , - [wʌz; wəz] [ə'gen] ['klɔzitid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Next	morning	,	at	daybreak	,	Ryhove	was	again	closeted	with	him	.
下一个	早晨	,	在	拂晓	,	-	曾是	再次	隐秘的	和	他	.

第二天清晨，天刚亮，雷霍夫又和他关在了一起。

[ðə; ði] [prɪns] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sæŋgwɪn] ['pɑːrtəzn] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

The	Prince	asked	his	sanguine	partisan	if	he	were	still	determined	to	carry	out
这	王子	问	他的	乐观	党派	如果	他	是	仍然	决定	到	携带	出去

[hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

his	project	,
他的	项目	,

王子问他那位乐观的支持者，是否仍然决心完成他的计划。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] ['defɪnət] [sə'pɔːrt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['ɪndɪkeɪtɪd] ?

with	no	more	definite	support	than	he	had	indicated	?
和	不	更多的	定	支持	比	他	有	表明的	?

除了他所暗示的那些之外，他没有得到任何更确切的支持吗?

-　[ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][du:][soʊ] ; [ɔ:r][tu:; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði]

Ryhove	assured	him	,	in	reply	,	that	he	meant	to	do	so	;	or	to	die	in	the
-	保证	他	,	在	回复	,	那	他	意思是	到	做	所以	;	或者	到	死	在	这

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

赖霍夫回答说，他打算这样做；或者为此而死。

[ðə; ði] [prɪns] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərdz] [si:md] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:][ə; eɪ]

The	Prince	shrugged	his	shoulders	,	and	soon	afterwards	seemed	to	fall	into	a
这	王子	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	很快	然后	似乎	到	落下	进入	一个

['revəri] .

reverie	.
遐想	.

王子耸了耸肩，随后似乎陷入了沉思。

-　[kən'tɪnju:d] ['tɔ:kɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʌz; wəz]

Ryhove	continued	talking	,	but	it	was	soon	obvious	that	his	Highness	was
-	持续	说	,	但	它	曾是	很快	明显的	那	他的	高度	曾是

[nɑ:t] ['lɪsnɪŋ] ;

not	listening	;
不是	聆听	;

雷霍夫继续说着，但很快人们就发现殿下根本没在听；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] ['sʌmwʌt] [ə'brʌptli] .

and	he	therefore	took	his	leave	somewhat	abruptly	.
和	他	所以	采取	他的	离开	有些	突然	.

因此，他有些突然地告辞了。

['hɑ:rdli][hæd; həd][hi:; hi][left][ðə; ði] [haʊs] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'spætʃ] [seɪnt]

Hardly	had	he	left	the	house	,	however	,	when	the	Prince	despatched	Saint
几乎	有	他	左边	这	房子	,	然而	,	什么时候	这	王子	已派送	圣

[ˌældi'gɑ:nd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Aldegonde	in	search	of	him	.
阿尔德贡德	在	搜索	的	他	.

然而，他刚离开家不久，王子就派圣阿尔德贡德去寻找他。

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] , [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] , [wɔ:kt] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt][ʌv; əv]

That	gentleman	,	proceeding	to	his	hotel	,	walked	straight	into	the	apartment	of
那	绅士	,	进行中	到	他的	酒店	,	步行	直的	进入	这	公寓	的

-　,

Ryhove	,
-	,

那位先生前往酒店途中，径直走进了吕霍夫的公寓。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] ,

and	commenced	a	conversation	with	a	person	whom	he	found	there	,
和	开始	一个	对话	和	一个	人	谁	他	成立	那里	,

于是他开始与在那里遇到的一个人交谈起来。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hi:; hi] [su:n] [dɪ'skʌvərd] , [ɪk'spɪriənst] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi]

but	to	his	surprise	he	soon	discovered	,	experienced	politician	though	he
但	到	他的	惊喜	他	很快	发现	,	经验丰富的	政治家	尽管	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但令他惊讶的是，尽管他是一位经验丰富的政治家，他很快发现……

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'gri:dʒiəs] ['blʌndər] .

that	he	had	made	an	egregious	blunder	.
那	他	有	制成	一个	极其恶劣	错误	.

他犯了一个极其严重的错误。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['siːkrət][tuː; tə][æn; ən][ɪn'taɪər]['streɪndʒər] ,

He	had	opened	a	dangerous	secret	to	an	entire	stranger	,
他	有	打开	一个	危险的	秘密	到	一个	全部的	陌生人	,

他向一个完全陌生的人透露了一个危险的秘密。

[ænd; ənd] - ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ə'pɑːrtmənt][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] ,

and	Ryhove	coming	into	the	apartment	a	few	minutes	afterwards	,
和	-	未来	进入	这	公寓	一个	很少	分钟	然后	,

几分钟后，Ryhove也进了公寓。

[wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] [tʃiːf] ['kaʊnsələr] [ɪn][kloʊz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

was	naturally	surprised	to	find	the	Prince's	chief	councillor	in	close	conversation
曾是	自然	惊讶	到	寻找	这	王子的	首席	议员	在	关闭	对话

[ə'baʊt][ðə; ðɪ][plɑːt][wɪð; wɪθ][væn] ['rɔɪən] ,

about	the	plot	with	Van	Rooyen	,
关于	这	阴谋	和	范	鲁伊恩	,

不出所料，王子首席顾问正与范·罗伊恩就阴谋进行密切交谈。

[ðə; ðɪ]['bɜːrgəˌmæstər][ʌv; əv] - .

the	burgomaster	of	Denremonde	.
这	市长	的	-	.

登雷蒙德的市长。

[ðə; ðɪ] ['flemɪʃ] ['noʊb(ə)l] , [haʊ'evər] , ['ɔːlweɪz][prɑːmpt][ɪn] [i'məːdʒənsiz] , [druː] [hɪz; ɪz]['reɪpiər] ,

The	Flemish	noble	,	however	,	always	prompt	in	emergencies	,	drew	his	rapier	,
这	弗拉芒语	高贵	,	然而	,	总是	迅速的	在	紧急情况	,	画	他的	细剑	,

然而，这位佛兰德贵族在紧急情况下向来行动迅速，他拔出了佩剑。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ðɪ] [ə'stɑːnɪʃt] ['bɜːrgəˌmæstər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːðər] [hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn]

and	assured	the	astonished	burgomaster	that	he	would	either	have	his	life	on
和	保证	这	惊讶	市长	那	他	会	任何一个	有	他的	生活	在

[ðə; ðɪ]['ɪnstənt] ,

the	instant	,
这	立即的	,

并向惊愕的市长保证，他要么立刻就能保住性命，要么.....

[ɔːr][hɪz; ɪz] [oʊθ] ['nevər][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

or	his	oath	never	to	reveal	a	syllable	of	what	he	had	heard	.
或者	他的	誓言	绝不	到	揭示	一个	音节	的	什么	他	有	听到	.

或者他发誓绝不透露他听到的任何一个字。

[ðæt] ['fʌŋkʃəneri] , [huː] [hæd; həd] ['niːðər] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['noʊbəlz] ['kɑːnfɪdəns] ,

That	functionary	,	who	had	neither	desired	the	young	noble's	confidence	,
那	官员	,	WHO	有	两者都不	想要的	这	年轻的	贵族的	信心	,

那位官员既不想赢得这位年轻贵族的信任，

[nɔːr]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rʌn] [θruː] [ðə; ðɪ]['bɑːdi][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens]

nor	contemplated	the	honor	of	being	run	through	the	body	as	a	consequence
也不	思考	这	荣誉	的	存在	跑步	通过	这	身体	作为	一个	结果

[ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	receiving	it	,
的	接收	它	,

也没有想到接受圣餐后会被贯穿全身是一种荣耀。

[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ræpɪd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][træn'sæktid]

was	somewhat	aghast	at	the	rapid	manner	in	which	these	gentlemen	transacted
曾是	有些	惊愕	在	这	迅速的	方式	在	哪个	这些	先生们	已交易

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

我对这些先生们迅速处理事务的方式感到有些震惊。

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [pledʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

He	willingly	gave	the	required	pledge	,	and	was	permitted	to	depart	.
他	心甘情愿	给予	这	必需的	保证	,	和	曾是	允许	到	离开	.

他自愿作出了必要的保证，并被允许离开。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [bɪ'twiːn] [seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	effect	of	the	conference	between	Saint	Aldegonde	and	Ryhove	was	to
这	影响	的	这	会议	之间	圣	阿尔德贡德	和	-	曾是	到

[kən'vɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɑːrtəzn] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] ['niːðər] ['oʊpənli] ['kaʊntənəns] [hɪz; ɪz]

convince	the	young	partisan	that	the	Prince	would	neither	openly	countenance	his
说服	这	年轻的	党派	那	这	王子	会	两者都不	公然	面容	他的

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	,
项目	,

圣阿尔德贡德和吕霍夫的会面使这位年轻的支持者确信，王子既不会公开支持他的计划，也不会公开反对他。

[nɔːr][biː; bi] [ɪk'striːmli] [vekst] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] .

nor	be	extremely	vexed	should	it	prove	successful	.
也不	是	极其	烦恼	应该	它	证明	成功的	.

即使成功也不要过于恼怒。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [waɪl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

In	short	,	while	,	as	in	the	case	of	the	arrest	of	the	State	Council	,
在	短的	,	尽管	,	作为	在	这	案件	的	这	逮捕	的	这	状态	理事会	,

简而言之，虽然，就像国务院官员被捕一案一样，

[ðə; ði] [sə'bɔːdinits] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃənz] ,

the	subordinates	were	left	to	appear	the	principals	in	the	transactions	,
这	下属	是	左边	到	出现	这	校长	在	这	交易	,

下属被安排在交易中扮演委托人的角色。

[ðə; ði] ['pɝːsənz] [moʊst] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][fɔːrm]

the	persons	most	intimate	with	William	of	Orange	were	allowed	to	form
这	人	最多	亲密的	和	威廉	的	橙子	是	允许	到	形式

[ˌsætɪs'fæktəri] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ,

satisfactory	opinions	as	to	his	wishes	,
令人满意的	意见	作为	到	他的	愿望	,

只有与奥兰治的威廉关系最密切的人才能对他的意愿形成令人满意的意见。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɛndz] .

and	to	serve	as	instruments	to	his	ends	.
和	到	服务	作为	仪器	到	他的	结束	.

并成为他实现目的的工具。

" ['viːv] [ˌkju ju 'aɪ] [vins] ! " [kraɪd] [seɪnt] - [ˌældi'gɑːnd] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] , [tuː; tə] - , ['ʃeɪkɪŋ]

"	Vive	qui	vince	!	"	cried	Saint	-	Aldegonde	,	encouragingly	,	to	Ryhove	,	shaking
"	活力	qui	文斯	!	"	哭	圣	-	阿尔德贡德	,	令人鼓舞的是	,	到	-	,	摇晃

[hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .

hands	with	him	at	parting	.
双手	和	他	在	离别	.

"胜利者万岁！"圣阿尔德贡德鼓励地对吕霍夫喊道，并在临别时与他握手。

[ðə; ði] [kən'spɪrətər] [ɪ'miːdiətli] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][roʊd] [ɔːf] [tɔːrdz] [gent] .

The	conspirator	immediately	mounted	,	and	rode	off	towards	Ghent	.
这	同谋	立即地	安装	,	和	骑	离开	向	根特	.

阴谋者立即翻身上马，朝根特方向驶去。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['tɜːrbjələns] , [bʌt; bət][noʊ][dɪ'saɪdɪd] ['aʊtbreɪk] ,

During	his	absence	there	had	been	much	turbulence	,	but	no	decided	outbreak	,
期间	他的	缺席	那里	有	到过	很多	湍流	,	但	不	决定	暴发	,

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

in	that	city	.
在	那	城市	.

在他不在的这段时间里，那个城市经历了很多动荡，但没有爆发大规模疫情。

- [hæd; həd] [ə'kɔst] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

Imbize	had	accosted	the	Duke	of	Aerschot	in	the	street	,
-	有	被骚扰	这	公爵	的	-	在	这	街道	,

伊姆比兹在街上拦住了艾尔肖特公爵，

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]

and	demanded	when	and	how	he	intended	to	proclaim	the	restoration	of
和	要求	什么时候	和	如何	他	故意的	到	宣布	这	恢复	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʃɑːtəz] .

the	ancient	charters	.
这	古老的	包机	.

并质问他打算何时以及如何宣布恢复古代宪章。

[ðə; ði] ['hɔːti] [duːk] [hæd; həd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrtʃənət] ['kwestʃənər] ,

The	haughty	Duke	had	endeavoured	to	shake	off	his	importunate	questioner	,
这	傲慢	公爵	有	努力	到	摇	离开	他的	纠缠不休	提问者	,

[waɪl] - [pə'sistid] ,

while	Imbize	persisted	,
尽管	-	持续	,

傲慢的公爵试图摆脱纠缠不休的提问者，而伊姆比兹却坚持不懈。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɔː'dæsəti] , [tɪl] - [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] [æt; ət] [læst] : " ['tʃɑːtəz] , ['tʃɑːtəz]

with	increasing	audacity	,	till	Aerschot	lost	his	temper	at	last	:	"	Charters	,	charters
和	增加	大胆	,	直到	-	丢失的	他的	脾气	在	最后的	:	"	包机	,	包机

!

!
!

越来越大胆，直到艾尔肖特最终失去了耐心："包机，包机！"

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] ; " [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [suːn] , [jiː; ji] [ðæt] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['haʊlɪŋ] [fɔːr; fər]

"	he	cried	in	a	rage	;	"	you	shall	learn	soon	,	ye	that	are	thus	howling	for
"	他	哭	在	一个	愤怒	;	"	你	将	学习	很快	,	是的	那	是	因此	嚎叫	为了

['tʃɑːtəz] ,

charters	,
包机	,

他怒吼道："你们这些叫嚣着要特许状的人，很快就会明白的！"

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [stɪl] [ðə; ði] [oʊld] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [dʌm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [ɑːn]

that	we	have	still	the	old	means	of	making	you	dumb	,	with	a	rope	on
那	我们	有	仍然	这	老的	方法	的	制作	你	哑的	,	和	一个	绳索	在

[jʊr; jər] [θroʊt] .

your	throats	.
你的	喉咙	.

我们仍然有办法让你们哑口无言，那就是用绳子勒住你们的喉咙。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] — [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [haʊndɪd] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

I	tell	you	this	—	were	you	ever	so	much	hounded	on	by	the	Prince	of	Orange	.
我	告诉	你	这	—	是	你	曾经	所以	很多	被追捕	在	经过	这	王子	的	橙子	.

我告诉你——你曾被奥兰治亲王追捕过吗？

" [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] - .

"	The	violence	of	the	new	governor	excited	the	wrath	of	Imbize	.
"	这	暴力	的	这	新的	州长	兴奋的	这	愤怒	的	-	.

"新州长的暴力行径激起了伊姆比泽的愤怒。"

[hiː; hi] [broʊk] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [ʌv; əv]

He	broke	from	him	abruptly	,	and	rushed	to	a	rendezvous	of
他	打破	从	他	突然	,	和	匆忙	到	一个	会合	的

[hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] ,

his	confederates	,
他的	南方邦联	,

他突然与他断绝关系，匆匆赶往同伙的会合地点。

['evri] [mæn] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['despərət] ['ventʃər] .

every	man	of	whom	was	ready	for	a	desperate	venture	.
每一个	男人	的	谁	曾是	准备好	为了	一个	绝望的	风险投资	.

他们每个人都做好了孤注一掷的准备。

[gruːps] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] [vəʊ'sɪfəˌreɪtɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

Groups	of	excited	people	were	seen	vociferating	in	different	places	.
团体	的	兴奋的	人们	是	已见	大声喊叫	在	不同的	地方	.

在不同的地方，可以看到一群群兴奋的人们大声欢呼。

[ə; eɪ] [drʌm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['ræt(ə)l] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

A	drum	was	heard	to	rattle	from	time	to	time	.
一个	鼓	曾是	听到	到	嘎嘎作响	从	时间	到	时间	.

不时能听到鼓声响起。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['tuːmʌlt] [siːmd] [tuː; tə] [səb'saɪd] [ə'gen] ['æftər] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ,

Nevertheless	,	the	rising	tumult	seemed	to	subside	again	after	a	season	,
尽管如此	,	这	上升	骚乱	似乎	到	塌陷	再次	后	一个	季节	,

然而，一个季度后，日益高涨的动荡似乎再次平息下来。

['oʊɪŋ] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪstrits] , ['pɑːrtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

owing	partly	to	the	exertions	of	the	magistrates	,	partly	to	the	absence	of
欠款	部分	到	这	努力	的	这	地方法官	,	部分	到	这	缺席	的

-	.

Ryhove	.
-	.

部分原因是地方法官们的努力，部分原因是吕霍夫的缺席。

[æt; ət] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] ,

At	four	in	the	afternoon	that	gentleman	entered	the	town	,
在	四	在	这	下午	那	绅士	进入	这	镇	,

下午四点，那位先生进入了镇子。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] , [wʌz; wəz]

and	riding	directly	to	the	head	-	quarters	of	the	conspiracy	,	was
和	骑术	直接地	到	这	头	-	四分之一	的	这	阴谋	,	曾是

[ɪn'senst] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

incensed	to	hear	that	the	work	,
愤怒	到	听到	那	这	工作	,

他径直赶往阴谋集团的总部，听到这项工作后勃然大怒，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [soʊ] ['breɪvli] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kuːl] .

which	had	begun	so	bravely	,	had	been	allowed	to	cool	.
哪个	有	开始	所以	勇敢地	,	有	到过	允许	到	凉爽的	.

这场原本勇敢开局的行动，却逐渐冷却了下来。

" [tɪz] [ə; eɪ] [taɪm] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [fɔːr; fər] ['vɪdʒɪləns] .

"	Tis	a	time	,	"	he	cried	,	"	for	vigilance	.
"	的	一个	时间	,	"	他	哭	,	"	为了	警觉	.

“现在是需要保持警惕的时候了，”他喊道。

[ɪf] [wiː; wi] [sliːp] [naʊ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ded] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

If	we	sleep	now	,	we	shall	be	dead	in	our	beds	before	morning	.
如果	我们	睡觉	现在	,	我们	将	是	死的	在	我们的	床	前	早晨	.

如果我们现在睡觉，天亮之前就会死在床上。

['betər] [tu:; tə][fæn][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pi:pəlz] [hɑ:rt] .

Better	to	fan	the	fire	which	has	begun	to	blaze	in	the	people's	heart	.
更好的	到	扇子	这	火	哪个	有	开始	到	火焰	在	这	人们的	心	.

最好是煽动人民心中已经开始燃烧的火焰。

['betər] [tu:; tə]['gæðər][ðə; ði][fru:t] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][raɪp] .

Better	to	gather	the	fruit	while	it	is	ripe	.
更好的	到	收集	这	水果	尽管	它	是	成熟	.

最好在果实成熟时采摘。

[let] [ˌju: 'es][goʊ]['fɔ:rwərd] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] , [ænd; ənd][aɪ] [pledʒ] [maɪ'self][tu:; tə] [li:d]

Let	us	go	forward	,	each	with	his	followers	,	and	I	pledge	myself	to	lead
让	我们	去	向前	,	每个	和	他的	追随者	,	和	我	保证	我	到	带领

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

让我们各自带领自己的追随者前进，我承诺将以身作则，引领大家前进。

[let] [ˌju: 'es]['skʌt(ə)l][ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [ʌv; əv]['sleɪvəri] ; [let][ˌju: 'es] [hʌnt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,

Let	us	scuttle	the	old	ship	of	slavery	;	let	us	hunt	the	Spanish	Inquisition	,
让	我们	偷偷溜走	这	老的	船	的	奴隶制	;	让	我们	打猎	这	西班牙语	宗教裁判所	,

让我们凿沉奴隶制的旧船；让我们追捕西班牙宗教裁判所。

[wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] , [tu:; tə][ðə; ði] [hel] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ! "

once	for	all	,	to	the	hell	from	whence	it	came	!	"
一次	为了	全部	,	到	这	地狱	从	何处	它	来了	!	"

一劳永逸地把它送回它来的地狱!

" [ðer; ðər][spoʊk][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] !

"	There	spoke	the	voice	of	a	man	!
"	那里	辐	这	嗓音	的	一个	男人	!

"那里传来一个男人的声音！"

" [kraɪd][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['kæptɪn] , [mi:gɪm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [kən'spɪərətəz] ; " [li:d] [ɑ:n] ,

"	cried	the	Flemish	captain	,	Mieghem	,	one	of	the	chief	conspirators	;	"	lead	on	,
"	哭	这	弗拉芒语	队长	,	米格姆	,	一	的	这	首席	阴谋者	;	"	带领	在	,

- ,

Ryhove	,
-	,

"弗拉芒队长米格姆（Mieghem）喊道，他是主要阴谋者之一；"带路吧，吕霍夫（Ryhove）！"

[aɪ] [swer] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ju:; jʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['aʊər; ɑ:r][legz] [wɪl] ['kæri] [ˌju: 'es] .

I	swear	to	follow	you	as	far	as	our	legs	will	carry	us	.
我	发誓	到	跟随	你	作为	远的	作为	我们的	腿	将要	携带	我们	.

我发誓，无论我们双腿能走多远，我都会追随你。

" [ðʌs] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] , - , [rʌʃt] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] , ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['evriwer]

"	Thus	encouraged	,	Ryhove	,	rushed	about	the	city	,	calling	upon	the	people	everywhere
"	因此	鼓励	,	-	,	匆忙	关于	这	城市	,	呼叫	之上	这	人们	到处

[tu:; tə][raɪz] .

to	rise	.
到	上升	.

"受到鼓舞的雷霍夫在城里四处奔走，呼吁各地的人们起来反抗。"

[ðeɪ] [roʊz]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] .

They	rose	almost	to	a	man	.
他们	玫瑰	几乎	到	一个	男人	.

他们几乎全部站了起来。

['ɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌstərɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['pri:viəs] [ə'reɪndʒmənts] ,

Arming	and	mustering	at	different	points	,	according	to	previous	arrangements	,
武装	和	集结	在	不同的	积分	,	根据	到	以前的	安排	,

根据事先安排，在不同地点进行武装和集结。

[ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ə'sembld] [baɪ][toʊl][ʌv; əv] [bel] , ['æftər] ['naɪtfɔ:l] , [ɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk] [skwer] ,

a	vast	number	assembled	by	toll	of	bell	,	after	nightfall	,	on	the	public	square	,
一个	广阔的	数字	组装	经过	收费	的	钟	,	后	黄昏	,	在	这	民众	正方形	,

夜幕降临后，随着钟声响起，大批民众聚集在广场上。

[wens] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] - , [ðeɪ] [swept] [tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] -

whence	,	under	command	of	Ryhove	,	they	swept	to	the	residence	of	Aerschot
何处	,	在下面	命令	的	-	,	他们	扫荡	到	这	住宅	的	-

[æt; ət] [seɪnt] ['bævən] .

at	Saint	Bavon	.
在	圣	巴文	.

于是，在吕霍夫的指挥下，他们一路横扫至圣巴翁的艾尔肖特的住所。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [mɑ:b] [ə'proʊtʃɪŋ] , ['brændɪʃɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ,

The	guards	,	seeing	the	fierce	mob	approaching	,	brandishing	spears	and	waving	,
这	守卫	,	看到	这	凶猛的	暴民	接近	,	挥舞	长矛	和	挥手	,

[tɔ:tʃiz] ,

torches	,
火炬	,

卫兵们看到凶猛的暴徒挥舞着长矛和火把逼近，

[hæd; həd] [skers] [taɪm] [tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪts] ;

had	scarce	time	to	close	the	gates	;
有	稀少	时间	到	关闭	这	大门	;

几乎没有时间关上大门;

[æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['laʊdli] [di'mɑ:ndid] ['entrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv]

as	the	people	loudly	demanded	entrance	and	the	delivery	to	them	of
作为	这	人们	高声	要求	入口	和	这	送货	到	他们	的

[ðə; ði] ['gʌvərnər] .

the	Governor	.
这	州长	.

民众高声要求进入并要求州长到场。

[bəuθ] [kleɪmz] [wɜ:r; wər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

Both	claims	were	refused	.
两个都	索赔	是	拒绝	.

两项索赔均被驳回。

" [let] [ˌju: 'es] [bɜ:rn] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ɪn] [ðer; ðər] [nests] , " [kraɪd] - , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Let	us	burn	the	birds	in	their	nests	,	"	cried	Ryhove	,	without	hesitation	.
"	让	我们	烧伤	这	鸟类	在	他们的	巢穴	,	"	哭	-	,	没有	犹豫	.

“让我们把鸟儿连巢带窝一起烧掉吧！”雷霍夫毫不犹豫地喊道。

[pɪtʃ] , [laɪt] [wʊd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kəmbʌs'təblz] , [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

Pitch	,	light	wood	,	and	other	combustibles	,	were	brought	at	his	command	,
沥青	,	光	木头	,	和	其他	可燃物	,	是	带来	在	他的	命令	,

他下令运来沥青、轻木和其他易燃物。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] ['pæləs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [fleɪmz] , [hæd; həd][nɑ:t]

and	in	a	few	moments	the	palace	would	have	been	in	flames	,	had	not
和	在	一个	很少	时刻	这	宫殿	会	有	到过	在	火焰	,	有	不是

-

Aerschot	,
-	,

如果不是艾尔肖特，宫殿很快就会被大火吞噬。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [kə'pɪtʃəˌleɪtid] .

seeing	that	the	insurgents	were	in	earnest	,	capitulated	.
看到	那	这	叛乱分子	是	在	认真	,	投降了	.

见叛军是认真的，便投降了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər]['oʊpən] , [ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] [rʌʃt] [ə'pɑːn]

As	soon	as	the	gates	were	open	,	the	foremost	of	the	mob	rushed	upon
作为	很快	作为	这	大门	是	打开	,	这	首先	的	这	暴民	匆忙	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

大门一打开，暴徒中最先冲向他的就是他。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn][hɪm; ɪm] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] , [hæd; həd][nɑːt] - ['rezəluːtli]

and	would	have	torn	him	limb	from	limb	,	had	not	Ryhove	resolutely
和	会	有	撕裂	他	肢	从	肢	,	有	不是	-	坚决地

[ˌɪntə'fiəd] ,

interfered	,
干扰	,

如果不是赖霍夫坚决阻止，他早就把赖霍夫撕成碎片了。

[ænd; ənd] [twaɪs] [prə'tektɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	twice	protected	the	life	of	the	governor	,	at	the	peril	of	his	own	.
和	两次	受保护	这	生活	的	这	州长	,	在	这	危险	的	他的	自己的	.

他曾两次冒着生命危险保护州长的生命。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] , ['ʌndər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] , [wʌz; wəz]

The	Duke	was	then	made	a	prisoner	,	and	,	under	a	strong	guard	,	was
这	公爵	曾是	然后	制成	一个	囚犯	,	和	,	在下面	一个	强的	警卫	,	曾是

[kən'veid] ,

conveyed	,
传递	,

公爵随后被俘，并在重兵押送下被押送。

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] , [ænd; ənd] [ber] - ['fʊtɪd] , [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

still	in	his	night	-	gown	,	and	bare	-	footed	,	to	the	mansion	of	Ryhove	.
仍然	在	他的	夜晚	-	袍	,	和	裸	-	有脚的	,	到	这	大厦	的	-	.

他仍然穿着睡衣，光着脚，前往雷霍夫的宅邸。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['pɑːrti][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ,

All	the	other	leading	members	of	the	Catholic	party	were	captured	,
全部	这	其他	领导	成员	的	这	天主教	派对	是	捕获	,

天主教党的其他所有主要成员都被抓获了。

[ðə; ði] [ə'rests] [prə'siːdɪŋ] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

the	arrests	proceeding	till	a	late	hour	in	the	night	.
这	逮捕	进行中	直到	一个	晚的	小时	在	这	夜晚	.

逮捕行动一直持续到深夜。

- , - , ['fɪʃ] , [diː][lɑː]['pɔːtə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːmɪnənt] ['membər] [ʌv; əv]

Rassinghem	,	Sweveghem	,	Fisch	,	De	la	Porta	,	and	other	prominent	members	of
-	,	-	,	菲施	,	德	拉	波尔塔	,	和	其他	著名的	成员	的

[ðə; ði] ['flemɪʃ] [ɛ'steɪts] [ɔːr]['kaʊns(ə)l] ,

the	Flemish	estates	or	council	,
这	弗拉芒语	庄园	或者	理事会	,

拉辛格姆、斯韦韦格姆、菲施、德拉波尔塔以及其他弗拉芒庄园或议会的杰出成员，

[wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

were	secured	,	but	Champagny	was	allowed	to	make	his	escape	.
是	安全	,	但	香槟	曾是	允许	到	制作	他的	逃脱	.

嫌犯被抓获，但尚帕尼被允许逃脱。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [bruːʒ] [ænd; ənd] ['iprɔ] [wɜːr; wər] [les] ['fɔːrtʃənət] .

The	Bishops	of	Bruges	and	Ypres	were	less	fortunate	.
这	主教们	的	布鲁日	和	伊普尔	是	较少的	幸运	.

布鲁日主教和伊普尔主教就没有那么幸运了。

[blʌd] - ['kaʊnsələr] [hɛsəlz] , [huːz] ['letər] — ['dʒenjuɪn][ɔːr] ['kaʊntəˌfɪtɪd] — [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
Blood - councillor Hessels , whose letter — genuine or counterfeited — had been so
血 - 议员 赫塞尔斯 , 谁 信 — 真的 或者 假冒的 — 有 到过 所以
[ˌɪnstrəˈment(ə)l][ɪn] ['heɪsənɪŋ] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] , [wʌz; wəz][moʊst] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] ,
instrumental in hastening this outbreak , was most carefully guarded ,
乐器演奏 在 加速 这 暴发 , 曾是 最多 小心 守卫 ,

血统顾问赫塞尔斯的信件——无论是真信还是伪造的——在加速这场疫情爆发中发挥了至关重要的作用，因此他的信件被严密保管。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] ['senətər] ['fɪʃ] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðæt]
and to him and to Senator Fisch the personal consequences of that
和 到 他 和 到 参议员 菲施 这 个人的 结果 的 那
['naɪts] [wɜːrk][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['trædʒɪk] .
night's work were to be very tragic .
夜晚 工作 是 到 是 非常 悲惨 .

对他和菲施参议员来说，当晚的工作所带来的个人后果将非常悲惨。

[ðʌs] [ɔː'deɪʃəsli] , [sək'sesfəli] , [ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['ænti] -
Thus audaciously , successfully , and hitherto without bloodshed , was the anti -
因此 大胆地 , 成功地 , 和 迄今为止 没有 流血事件 , 曾是 这 反对 -
['kæθlɪk] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [kə'menst] [ɪn]['flændərz] .
Catholic revolution commenced in Flanders .
天主教 革命 开始 在 弗兰德斯 .

就这样，在佛兰德斯，反天主教革命以大胆、成功且迄今为止未流血的方式开始了。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][moʊst]['sɪgnəl] ['sɪriːz] .
The event was the first of a long and most signal series .
这 事件 曾是 这 第一的 的 一个 长的 和 最多 信号 系列 .

这次事件是一系列漫长且意义重大的事件中的第一个。

[ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] .
The deed was done .
这 契据 曾是 完毕 .

事情已经办成了。

[ðə; ði][prəˈvɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The provisional government was established , at the head of which was
这 临时 政府 曾是 已确立的 , 在 这 头 的 哪个 曾是
[pleɪst] - ,
placed Ryhove ,
放置 - ,

临时政府成立，由吕霍夫担任首领。

[tuː; tə] [huːm] [oʊðz] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [wɜːr; wər] ['rendərd] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər]
to whom oaths of allegiance were rendered , subject to the future
到 谁 誓言 的 忠诚 是 渲染 , 主题 到 这 未来
[ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] :
arrangements of the states - general and Orange :
安排 的 这 各州 - 一般的 和 橙子 :

向其宣誓效忠，但须遵守各州议会和奥兰治的未来安排：

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [ðə; ði]['nəublz] , ['nəutəbəlz] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [gent]
On the 9th of November , the nobles , notables , and community of Ghent
在 这 9th 的 十一月 , 这 贵族 , 名人 , 和 社区 的 根特
['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'dres] ,
published an address ,
已发布 一个 地址 ,

11月9日，根特的贵族、名流和市民发表了一份声明，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'læbərətli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
in **which** **they** **elaborately** **defended** **the** **revolution** **which** **had** **been**
在 哪个 他们 精心 辩护 这 革命 哪个 有 到过
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rests] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ;
effected **and** **the** **arrests** **which** **had** **taken** **place** **;**
受影响 和 这 逮捕 哪个 有 已采取 地方 ;

他们详细地为已经发生的革命和已经进行的逮捕行动辩护;

[waɪl] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ] - [æt; ət][ɪts] [hed] ,
while **the** **Catholic** **party** **,** **with** **Aerschot** **at** **its** **head** **,**
尽管 这 天主教 派对 , 和 - 在 它是 头 ,

而天主教党，以艾尔肖特为首，

[wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] ['siːkrətli] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [dʒɑːn][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]
was **declared** **to** **be** **secretly** **in** **league** **with** **Don** **John** **to** **bring** **back** **the**
曾是 声明 到 是 偷偷 在 联盟 和 大学教师 约翰 到 带来 后退 这
['spænɪʃ] [truːps] ,
Spanish **troops** **,**
西班牙语 军队 ,

据称他与唐·胡安秘密勾结，企图让西班牙军队重返战场。

[tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektərət]
to **overthrow** **the** **Prince** **of** **Orange** **,** **to** **deprive** **him** **of** **the** **protectorate**
到 推翻 这 王子 的 橙子 , 到 剥夺 他 的 这 保护国
[ʌv; əv][brə'bænt] ,
of **Brabant** **,**
的 布拉班特 ,

推翻奥兰治亲王，剥夺他对布拉班特的保护国地位。

[tuː; tə][set][æt; ət] [nɔːt] [ðə; ði] [gent] ['triːti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] .
to **set** **at** **nought** **the** **Ghent** **treaty** **,** **and** **to** **suppress** **the** **Reformed** **religion** **.**
到 放 在 零 这 根特 条约 , 和 到 压制 这 改革宗 宗教 .

废除《根特条约》，镇压新教。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr]['pɑːrti][wʌz; wəz] [prə'dɪdʒəs] [θruː'aʊt]
The **effect** **of** **this** **sudden** **rising** **of** **the** **popular** **party** **was** **prodigious** **throughout**
这 影响 的 这 突然 上升 的 这 受欢迎的 派对 曾是 惊人 自始至终
[ðə; ði] ['neðərləndz] .
the **Netherlands** **.**
这 荷兰 .

这个民众政党的突然崛起对整个荷兰产生了巨大的影响。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At **the** **same** **time** **,**
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [prə'siːdɪŋz] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] ['kaʊntənənst] [baɪ]['eni]
the **audacity** **of** **such** **extreme** **proceedings** **could** **hardly** **be** **countenanced** **by** **any**
这 大胆 的 这样的 极端 诉讼程序 可以 几乎 是 默许 经过 任何
[kən'sɪdərəb(ə)l]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
considerable **party** **in** **the** **states** **-** **general** **.**
大量 派对 在 这 各州 - 一般的 .

如此极端的举动，任何有分量的政党都难以容忍。

[roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [hɛsəlz]
Champagny **wrote** **to** **the** **Prince** **of** **Orange** **that** **,** **even** **if** **the** **letter** **of** **Hessels**
香槟 写道 到 这 王子 的 橙子 那 , 甚至 如果 这 信 的 赫塞尔斯
[wɜːr; wər]['dʒenjuɪn] ,
were **genuine** **,**
是 真的 ,

尚帕尼写信给奥兰治亲王说，即使赫塞尔斯的信是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] - , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɝːdʒd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [sə'presɪŋ]
it **proved** **nothing** **against** **Aerschot** **,** **and** **he** **urged** **the** **necessity** **of** **suppressing**
它 已证实 没有什么 反对 - , 和 他 敦促 这 必要性 的 抑制
[sʌtʃ] [siːn] [ʌv; əv]['laɪs(ə)ns] [ɪ'miːdiətli] ,
such **scene** **of** **licence** **immediately** **,**
这样的 场景 的 执照 立即地 ,

这并没有对艾尔肖特造成任何不利影响，他反而力主立即制止这种放荡不羁的行为。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][maːb] .
through **the** **influence** **of** **those** **who** **could** **command** **the** **passions** **of** **the** **mob** **.**
通过 这 影响 的 那些 WHO 可以 命令 这 激情 的 这 暴民 .

通过那些能够煽动民众情绪的人的影响。

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [ə'fɝːmd] [ðæt] [ɔːl] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fɔːrmz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] ,
Otherwise **,** **he** **affirmed** **that** **all** **legitimate** **forms** **of** **justice** **would** **disappear** **,**
否则 , 他 确认 那 全部 合法的 表格 的 正义 会 消失 ,

否则，他断言所有合法的司法形式都将消失。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][set][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [ə'pɑːn] ['eni] [geɪm] [wət'evər] .
and **that** **it** **would** **be** **easy** **to** **set** **the** **bloodhounds** **upon** **any** **game** **whatever** **.**
和 那 它 会 是 简单的 到 放 这 寻血猎犬 之上 任何 游戏 任何 .

而且很容易就能让猎犬去追捕任何猎物。

[seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] ,
Saint **Aldegonde** **wrote** **to** **the** **Prince** **,** **that** **it** **would** **be** **a** **great** **point** **,**
圣 阿尔德贡德 写道 到 这 王子 , 那 它 会 是 一个 伟大的 观点 ,

圣阿尔德贡德写信给王子说，这将是一个非常重要的观点。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [gent] [træn'zækʃ(ə)n] ;
but **a** **very** **difficult** **one** **,** **to** **justify** **the** **Ghent** **transaction** **;**
但 一个 非常 难的 一 , 到 证明合法 这 根特 交易 ;

但要证明根特交易的合理性，这是非常困难的;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hɛsəlz] ['letər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] .
for **there** **was** **little** **doubt** **that** **the** **Hessels** **letter** **was** **a** **forgery** **.**
为了 那里 曾是 小的 怀疑 那 这 赫塞尔斯 信 曾是 一个 伪造 .

因为几乎没有人怀疑赫塞尔斯的信件是伪造的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [æz; əz] [wel] , [noʊ] [daʊt] ,
It **was** **therefore** **as** **well** **,** **no** **doubt** **,**
它 曾是 所以 作为 出色地 , 不 怀疑 ,

因此，毫无疑问，这也是好事。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'saɪdɪdli] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self][tuː; tə] - [plɑːt] ;
that **the** **Prince** **had** **not** **decidedly** **committed** **himself** **to** **Ryhove's** **plot** **;**
那 这 王子 有 不是 绝对地 坚定的 他自己 到 - 阴谋 ;

王子并没有完全投身于雷霍夫的阴谋之中;

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ['æftərwərdz] ,
and **thus** **deprived** **himself** **of** **the** **right** **to** **interfere** **afterwards** **,**
和 因此 被剥夺的 他自己 的 这 正确的 到 干扰 然后 ,

因此，他丧失了事后干预的权利。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][saʊnd]['pɑːləsi] .
according **to** **what** **seemed** **the** **claims** **of** **justice** **and** **sound** **policy** **.**
根据 到 什么 似乎 这 索赔 的 正义 和 声音 政策 .

按照表面上看来的正义和合理政策。

[hiː; hi] [naʊ] [sent] [ɝ'ɛnd] [væn][dɔːrp][tuː; tə] [gent] ,
He **now** **sent** **Arend** **Van** **Dorp** **to** **Ghent** **,**
他 现在 发送 阿伦德 范 多普 到 根特 ,

他随后派阿伦德·范·多普前往根特。

[tuː; tə] [rɪˈmɑːnstreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv]

to	remonstrate	with	the	leaders	of	the	insurrection	upon	the	violence	of
到	抗议	和	这	领导人	的	这	起义	之上	这	暴力	的

[ðer; ðər] ['meʒərz] ,

their	measures	,
他们的	措施	,

向叛乱领导人抗议他们采取的暴力措施，

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈmænd][ðə; ði][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] — [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	to	demand	the	liberation	of	the	prisoners	—	a	request	which	was
和	到	要求	这	解放	的	这	囚犯	—	一个	要求	哪个	曾是

['oʊnli] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - .

only	complied	with	in	the	case	of	Aerschot	.
仅有的	遵命	和	在	这	案件	的	-	.

并要求释放囚犯——这一要求仅在艾尔肖特一案中得到满足。

[ðæt] ['noʊblmən] [wʌz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][noʊˈvembər] ,

That	nobleman	was	liberated	on	the	14th	of	November	,
那	贵族	曾是	解放	在	这	14th	的	十一月	,

那位贵族于11月14日获释。

['ʌndər] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sɑːləmli] [pledʒ] [hɪmˈself][tuː; tə][fərˈget][ænd; ənd] [fərˈgɪv]

under	the	condition	that	he	would	solemnly	pledge	himself	to	forget	and	forgive
在下面	这	状况	那	他	会	庄严地	保证	他自己	到	忘记	和	原谅

[ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,

the	treatment	which	he	had	received	,
这	治疗	哪个	他	有	已收到	,

条件是他必须郑重承诺忘记并原谅他所受到的待遇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [riˈteind] [ɪn] ['kʌstədi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ['pɪriəd] .

but	the	other	prisoners	were	retained	in	custody	for	a	much	longer	period	.
但	这	其他	囚犯	是	保留	在	保管	为了	一个	很多	更长	时期	.

但其他囚犯被拘留的时间要长得多。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftərwərdz] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['vɪzɪtɪd] [gent] ,

A	few	weeks	afterwards	,	the	Prince	of	Orange	visited	Ghent	,
一个	很少	周	然后	,	这	王子	的	橙子	到访	根特	,

几周后，奥兰治亲王访问了根特。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv]['flændərz] ,

at	the	earnest	request	of	the	four	estates	of	Flanders	,
在	这	认真	要求	的	这	四	庄园	的	弗兰德斯	,

应弗兰德斯四大等级的恳切请求，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʊd] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn]

and	it	was	hoped	that	his	presence	would	contribute	to	the	restoration
和	它	曾是	希望	那	他的	在场	会	贡献	到	这	恢复

[ʌv; əv] [træŋˈkwɪlətɪ] .

of	tranquillity	.
的	宁静	.

人们希望他的到来能够有助于恢复平静。

[ðɪs] ['vɪzɪt][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['ɑːnərd] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] " [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] " ['spektəklz]

This	visit	was	naturally	honored	by	a	brilliant	display	of	"	rhetorical	"	spectacles
这	访问	曾是	自然	荣幸	经过	一个	杰出的	展示	的	"	修辞	"	眼镜

[ænd; ənd] ['tæbloʊz] ['viːvɑːnts] ;

and	tableaux	vivants	;
和	画作	活物	;

此次访问自然少不了精彩绝伦的"修辞"表演和活人画秀来款待；

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðələndə] [ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri]
for nothing could exceed the passion of the Netherlanders of that century
为了 没有什么 可以 超过 这 热情 的 这 荷兰人 的 那 世纪
[fɔːr; fər] ['æpəˌlɒg] [ænd; ənd] [ʃə'reɪdz] .
for apologues and charades .
为了 寓言 和 猜谜游戏 .

因为没有什么能比得上那个世纪荷兰人对寓言和猜谜游戏的热情。

[ɪn] ['ælegɔːri] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən]['evər] - ['prez(ə)nt] ['kʌmfərtər] [ɪn][ðer; ðər] ['diːpəst] [ə'flɪkʃənz] .
In allegory they found an ever - present comforter in their deepest afflictions .
在 寓言 他们 成立 一个 曾经 - 展示 棉被 在 他们的 最深处 苦难 .

在寓言中，他们在最深的苦难中找到了永恒的慰藉。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] - [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪkəbz] [tʃɜːrtʃ] [ə'mɪd]
The prince was escorted from the Town - gate to the Jacob's church amid
这 王子 曾是 护送 从 这 镇 - 门 到 这 雅各布的 教会 之中
[ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv][tɑːr] - ['bærəlz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] ,
a blaze of tar - barrels and torches ,
一个 火焰 的 焦油 - 桶 和 火炬 ,

王子在焦油桶和火把的簇拥下，从城门被护送到雅各布教堂。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - [deɪ] , [wer] [ə; eɪ]['splendɪd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [baɪ]
although it was mid - day , where a splendid exhibition had been arranged by
虽然 它 曾是 中 - 天 , 在哪里 一个 灿烂 展览 有 到过 安排 经过
[ðæt] ['sɑːvrɪn] [gɪld] [ʌv; əv] ['retərɪk] ,
that sovereign guild of rhetoric ,
那 主权 公会 的 修辞 ,

虽然当时已是正午，但由那个至高无上的修辞学界组织了一场精彩绝伦的展览，

" ['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɔːlsəm] ['flaʊər] .
" Jesus with the Balsam Flower .
" 耶稣 和 这 香脂 花 .

“耶稣与香脂花。”

" [ðə; ði]['drɑːmə][wʌz; wəz] [kɔːld] ['dʒuːdəs] [ˌmækə'biːəs] , [ɪn]['kɑːmplɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .
" The drama was called Judas Maccabaeus , in compliment to the Prince .
" 这 戏剧 曾是 称为 犹大 马加比 , 在 赞扬 到 这 王子 .

“这部戏剧名为《犹大·马加比》，以向王子致敬。”

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [stʊd] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['peɪtriət] , [ɪn] [fʊl] ['ɑːrmər] ,
In the centre of the stage stood the Hebrew patriot , in full armor ,
在 这 中心 的 这 阶段 站立 这 希伯来语 爱国者 , 在 满的 盔甲 ,

舞台中央站着一位身着全套盔甲的希伯来爱国者，

['sɪmbəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [gest] ['duːɪŋ] ['bæt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
symbolizing the illustrious guest doing battle for his country .
象征 这 杰出 客人 正在做 战斗 为了 他的 国家 .

象征着这位杰出的客人正在为他的国家而战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn'dʒiːniəsli] [pə'sɔnəˌfaɪd]
He was attended by the three estates of the country , ingeniously personified
他 曾是 参加 经过 这 三 庄园 的 这 国家 , 巧妙地 拟人化的
[baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
by a single individual ,
经过 一个 单身的 个人 ,

他受到全国三大阶层的侍奉，而这三大阶层巧妙地体现在一个人身上。

[huː] [wɔːr] [ðə; ði] ['velvɪt] ['bɑːnɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , [ðə; ði] ['kæsək] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] ,
who wore the velvet bonnet of a noble , the cassock of a priest ,
WHO 穿着 这 天鹅绒 引擎盖 的 一个 高贵 , 这 衲 的 一个 牧师 ,

他头戴贵族的丝绒帽，身穿牧师的长袍，

[end][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrgər] .

end	the	breeches	of	a	burgher	.
结尾	这	马裤	的	一个	市民	.

结束市民的裤子。

[gruːps] [ʌv; əv] [ˌæləˈgɔːrɪkl] ['pɜːsənɪdʒz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] ; —

Groups	of	allegorical	personages	were	drawn	up	on	the	right	and	left	;	—
团体	的	寓言式的	人物	是	绘制	向上	在	这	正确的	和	左边	;	—

['kɜːrɪdʒ] ,

Courage	,
勇气	,

左右两侧分别绘制了寓言人物组；——勇气，

['peɪtriətɪzəm] , ['friːdəm] , ['mɜːrsi] , ['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['estɪməb(ə)l]['kwɑːlətiz][ə'pɑːn][wʌn][saɪd]

Patriotism	,	Freedom	,	Mercy	,	Diligence	,	and	other	estimable	qualities	upon	one	side
爱国主义	,	自由	,	怜悯	,	勤勉	,	和	其他	可估量的	品质	之上	一	边

, [wɜːr; wər] ['bæləns] [baɪ]['mɜːrdər] ,

,	were	balanced	by	Murder	,
,	是	均衡	经过	谋杀	,

一方面是爱国主义、自由、仁慈、勤奋和其他令人敬佩的品质，另一方面却是谋杀。

['ræpɪn] , ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv] [kraɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Rapine	,	Treason	,	and	the	rest	of	the	sisterhood	of	Crime	on	the	other	.
掠夺	,	叛国罪	,	和	这	休息	的	这	姐妹情谊	的	犯罪	在	这	其他	.

另一方面，还有掠夺者、叛国者以及其他犯罪姐妹会成员。

[ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [liːn] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hæg] .

The	Inquisition	was	represented	as	a	lean	and	hungry	hag	.
这	宗教裁判所	曾是	代表	作为	一个	倾斜	和	饥饿的	魔女	.

宗教裁判所被描绘成一个瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的老巫婆。

[ðə; ði] " [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] " [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['kræmɔizi] ['sætn] ,

The	"	Ghent	Pacification	"	was	dressed	in	cramoisy	satin	,
这	"	根特	和解	"	曾是	穿着	在	克拉莫西	缎	,

“根特平定行动”身着华丽的缎子服饰，

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tɜːrbən] ; [waɪl] ;

and	wore	a	city	on	her	head	for	a	turban	;	while	;
和	穿着	一个	城市	在	她	头	为了	一个	头巾	;	尽管	;

她头戴一座城市图案的头巾；同时；

[taɪd][tuː; tə][hɜːr; hər]['eɪprən] - [strɪŋz] [wɜːr; wər][kə'θɑːləsɪzəm][ænd; ənd]['prɑːtɪstəntɪzəm] ,

tied	to	her	apron	-	strings	were	Catholicism	and	Protestantism	,
系	到	她	围裙	-	字符串	是	天主教	和	新教	,

天主教和新教都与她息息相关。

[baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ɪm'breɪs] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [lɪŋks] ,

bound	in	a	loving	embrace	by	a	chain	of	seventeen	links	,
边界	在	一个	爱	拥抱	经过	一个	链	的	十七	链接	,

被十七个链环紧紧相连，彼此深情拥抱。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['fɔːrdʒɪŋ][ə'pɑːn][æn; ən]['ænvɪl] .

which	she	was	forging	upon	an	anvil	.
哪个	她	曾是	锻造	之上	一个	砧	.

她正在铁砧上锻造。

['ʌndər] [ðə; ði]['ænvɪl][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [kəm'pliːt] ['hɑːrnɪs] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Under	the	anvil	was	an	individual	in	complete	harness	,	engaged	in	eating	his
在下面	这	砧	曾是	一个	个人	在	完全的	马具	,	已订婚的	在	吃	他的

[hɑːrt] ; [ðɪs] [wʌz; wəz]['dɪskɔːrd] .

heart	;	this	was	Discord	.
心	;	这	曾是	Discord	.

在铁砧下，有一个全身披挂的人，正在吃自己的心脏；这就是不和。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [stʊd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['retərɪk] , [ə'taɪərd][æz; əz] " [traɪ'ʌmfənt]

In	front	of	the	scene	stood	History	and	Rhetoric	,	attired	as	"	triumphant
在	正面	的	这	场景	站立	历史	和	修辞	,	穿着	作为	"	凯

['meidnz] ,

maidens	,
少女们	,

舞台前方站着历史和修辞学，她们装扮成"凯旋的少女"。

[ɪn] [waɪt] ['gɑːrmənts] , " [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɒːrəl] [kraʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːrtʃ] .

in	white	garments	,	"	each	with	a	laurel	crown	and	a	burning	torch	.
在	白色的	服装	,	"	每个	和	一个	月桂树	王冠	和	一个	燃烧	火炬	.

身着白衣，每人头戴月桂冠，手持燃烧的火炬。

[ðiːz] ['pɜːsənɪdʒz] , ['æftər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [raɪmd] ['daɪəlɔːg] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]

These	personages	,	after	holding	a	rhymed	dialogue	between	themselves	,	filled	with
这些	人物	,	后	保持	一个	押韵	对话	之间	他们自己	,	已填	和

['wʌndərf(ə)l] [kən'siːts] [ænd; ənd] ['kwɪbəlz] ,

wonderful	conceits	and	quibbles	,
精彩的	奇想	和	吹毛求疵	,

这些人物在进行了一段充满奇妙奇思妙想和吹毛求疵的押韵对话后，

[ə'drest] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌmækə'biːəs] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

addressed	the	Prince	of	Orange	and	Maccabaeus	,	one	after	the	other	,
已解决	这	王子	的	橙子	和	马加比	,	一	后	这	其他	,

他先后向奥兰治亲王和马加比致辞。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['veri] [dɪ'testəbl] [vəːsiz] .

in	a	great	quantity	of	very	detestable	verses	.
在	一个	伟大的	数量	的	非常	可恨	诗句	.

大量极其令人厌恶的诗句。

['æftər] [mʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [siːnz] [ænd; ənd] [gruːps] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]

After	much	changing	of	scenes	and	groups	,	and	an	enormous	quantity	of
后	很多	变化	的	场景	和	团体	,	和	一个	巨大的	数量	的

['flemɪʃ] - ['woʊv(ə)n]['poʊətri] ,

Flemish	-	woven	poetry	,
弗拉芒语	-	编织	诗	,

经过多次场景和人物的更迭，以及大量佛兰德斯风格的诗歌创作之后，

[ðə; ði] " [gent] [piːs] " [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ]['laɪən][ɪn][wʌn][hænd] ,

the	"	Ghent	Peace	"	came	forward	,	leading	a	lion	in	one	hand	,
这	"	根特	和平	"	来了	向前	,	领导	一个	狮子	在	一	手	,

"根特和平"走上前来，一手牵着一头狮子。

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	holding	a	heart	of	pure	gold	in	the	other	.
和	保持	一个	心	的	纯的	金子	在	这	其他	.

另一边则拥有一颗纯金般的心。

[ðə; ði] [hɑːrt] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] - , [wʌz; wəz] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	heart	,	upon	which	was	inscribed	Sinceritas	,	was	then	presented	to	the
这	心	,	之上	哪个	曾是	铭文	-	,	曾是	然后	呈现	到	这

['riːəl] [prɪns] ,

real	Prince	,
真实的	王子	,

这颗刻有"Sincertas"（真诚）字样的心形饰品随后被献给了真正的王子。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] " [rɪ'pəʊzɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['spektək(ə)l] , " [ænd; ənd][pər'hæps] ['slaɪtli] [jɔːnɪŋ] ,

as	he	sat	"	reposing	after	the	spectacle	,	"	and	perhaps	slightly	yawning	,
作为	他	卫星	"	休息	后	这	奇观	,	"	和	也许	轻微地	打哈欠	,

他坐着"在盛事结束后休息"，或许还微微打了个哈欠。

[ðə; ði][gɪft] ['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'nʌðər] [trə'mendəs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [vəːsiz] .

the	gift	being	accompanied	by	another	tremendous	discharge	of	complimentary	verses	.
这	礼物	存在	伴随	经过	其他	巨大的	释放	的	免费	诗句	.

这份礼物还伴随着另一波大量的赞美诗篇。

['æftər] [ðɪs] , ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋz]

After	this	,	William	of	Orange	was	permitted	to	proceed	towards	the	lodgings
后	这	,	威廉	的	橙子	曾是	允许	到	继续	向	这	住宿

[prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

provided	for	him	,
假如	为了	他	,

之后，奥兰治的威廉被允许前往为他安排的住所。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mædʒistrits] [ænd; ənd]['nəutəbəlz][met][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,

but	the	magistrates	and	notables	met	him	upon	the	threshold	,
但	这	地方法官	和	名人	遇见	他	之上	这	临界点	,

但地方官员和名流们在门口迎接了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penʃəˌneri] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .

and	the	pensionary	made	him	a	long	oration	.
和	这	养老金	制成	他	一个	长的	演讲	.

那位退休老人发表了一篇长篇演说。

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['ferli] [haust] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv]

Even	after	the	Prince	was	fairly	housed	,	he	had	not	escaped	the	fangs	of
甚至	后	这	王子	曾是	相当	房屋	,	他	有	不是	逃脱	这	獠牙	的

['æləgɔːri] ;

allegory	;
寓言	;

即使王子得到了妥善的安置，他仍然无法逃脱寓言的魔爪；

[fɔːr; fər] , [waɪl] [hiː; hi][sæt][æt; ət] ['sʌpər] [rɪ'freʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [freɪm] ['æftər][soʊ] [mʌtʃ]

for	,	while	he	sat	at	supper	refreshing	his	exhausted	frame	after	so	much
为了	,	尽管	他	卫星	在	晚餐	令人耳目一新	他的	筋疲力尽的	框架	后	所以	很多

[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['metəfər] ,

personification	and	metaphor	,
拟人化	和	隐喻	,

因为，当他坐在餐桌旁享用晚餐，放松一下他因运用了那么多拟人和比喻而疲惫的身体时，

[ə; eɪ] [sim'bɔlikəl] ['pɜːrsənɪdʒ] , [ə'taɪərd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [taʊn] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪz; ɪz]

a	symbolical	personage	,	attired	to	represent	the	town	corporation	made	his
一个	象征性的	人士	,	穿着	到	代表	这	镇	公司	制成	他的

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

一位身着镇政府代表服饰的象征性人物亮相。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [dʌl] [hə'roʊɪk]['poʊəm] .

and	poured	upon	him	a	long	and	particularly	dull	heroic	poem	.
和	倾倒	之上	他	一个	长的	和	特别	乏味的	英勇	诗	.

然后给他朗诵了一首冗长而枯燥的英雄史诗。

['fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['epɪsoʊd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Fortunately	,	this	episode	closed	the	labors	of	the	day	.
幸运的是	,	这	插曲	关闭	这	劳动	的	这	天	.

幸运的是，这一幕结束了当天的工作。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ['fɔːrməli] [dɪ'klerd] [ðæt] [dɑːn]

On	the	7th	of	December	,	1577	,	the	states	-	general	formally	declared	that	Don
在	这	7th	的	十二月	,	-	,	这	各州	-	一般的	正式地	声明	那	大学教师

[dʒɑːn][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['stædhəuldə] ,

John	was	no	longer	Stadholder	,
约翰	曾是	不	更长	执政者	,

1577年12月7日，三级会议正式宣布唐·胡安不再担任执政。

['gʌvərnər] , [nɔːr] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪnf'ræktə] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Governor	,	nor	Captain	-	General	,	but	an	infractor	of	the	peace	which	he
州长	,	也不	队长	-	一般的	,	但	一个	违规者	的	这	和平	哪个	他

[hæd; həd][swɔːrn][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ,

had	sworn	to	maintain	,
有	宣誓	到	维持	,

他既不是总督，也不是总司令，而是他宣誓维护和平的破坏者。

[ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðərlænd] .

and	an	enemy	of	the	fatherland	.
和	一个	敌人	的	这	祖国	.

他是祖国的敌人。

[ɔːl] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]['feɪvər][ɔːr] [ə'sɪstəns] [wɜːr; wər] [dɪ'klerd]

All	natives	of	the	country	who	should	show	him	favor	or	assistance	were	declared
全部	本地人	的	这	国家	WHO	应该	展示	他	偏爱	或者	协助	是	声明

['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] ['treɪtəz] ;

rebels	and	traitors	;
叛军	和	叛徒	;

该国所有对他表示支持或帮助的人都被视为叛徒和叛国者；

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['seprət] ['iːdɪkt] , ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

and	by	a	separate	edict	,	issued	the	same	day	,
和	经过	一个	分离	法令	,	发布	这	相同的	天	,

并于同一天颁布了另一项法令，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd]

it	was	ordained	that	an	inventory	of	the	estates	of	such	persons	should
它	曾是	受戒	那	一个	存货	的	这	庄园	的	这样的	人	应该

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][biː; bi]['teɪkən] .

forthwith	be	taken	.
立即	是	已采取	.

法令规定，应立即对这些人的财产进行清点。

[ðʌs] [ðə; ði][wɔːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] [bɪn] [sə'spendɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri] ,

Thus	the	war	,	which	had	for	a	brief	period	been	suspended	during	the	angry	,
因此	这	战争	,	哪个	有	为了	一个	简短的	时期	到过	暂停	期间	这	生气的	,

因此，这场战争在愤怒期间曾短暂中止，

['tɔːrtʃuəs] , [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [dɑːn]

tortuous	,	and	hopeless	negotiations	which	succeeded	the	arrival	of	Don
曲折	,	和	绝望	谈判	哪个	成功了	这	到达	的	大学教师

[dʒɑːn] ,

John	,
约翰	,

唐璜到来之后，随之而来的是漫长而毫无希望的谈判。

[wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][let] [luːs] .

was	once	more	to	be	let	loose	.
曾是	一次	更多的	到	是	让	松动的	.

又一次被释放了。

[tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæd; həd] [tendid] [ɔːl][ðə; ði]['paɑːləsi][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] - ['feɪθf(ə)l][æz; əz]['evər][tuː; tə][ðə; ði]

To	this	point	had	tended	all	the	policy	of	Orange	-	faithful	as	ever	to	the
到	这	观点	有	倾向于	全部	这	政策	的	橙子	-	忠实	作为	曾经	到	这

['prɑːvɜːrb][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ɔːf][ðə; ði]['breɪdə] ['kɔnfərənsis] ,

proverb	with	which	he	had	broken	off	the	Breda	conferences	,
谚语	和	哪个	他	有	破碎的	离开	这	布雷达	会议	,

到目前为止，所有效忠奥兰治派的政策都一如既往地遵循着他在布雷达会议上用来结束会议的那句谚语。

" [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [piːs] .

"	that	war	was	preferable	to	a	doubtful	peace	.
"	那	战争	曾是	优选	到	一个	疑	和平	.

“战争比充满不确定性的和平要好。”

" ['iːv(ə)n] , [haʊ'evər] ,

"	Even	,	however	,
"	甚至	,	然而	,

“即便如此，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['paɑːləsi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːr][æz; əz][ðə; ði] ['nesəseri] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv]

as	his	policy	had	pointed	to	a	war	as	the	necessary	forerunner	of
作为	他的	政策	有	尖	到	一个	战争	作为	这	必要的	先行者	的

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][speɪn] ,

a	solid	peace	with	Spain	,
一个	坚硬的	和平	和	西班牙	,

因为他的政策表明，战争是与西班牙达成稳固和平的必要前提。

[soʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['efərts] [ɔːl'redi] [əd'vænst] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑːnkɔːrd]

so	had	his	efforts	already	advanced	the	cause	of	internal	religious	concord
所以	有	他的	努力	已经	先进的	这	原因	的	内部的	宗教	和睦

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] [ðəm'selvz] .

within	the	provinces	themselves	.
之内	这	省份	他们自己	.

因此，他的努力已经促进了各省内部宗教和谐的事业。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [ə; eɪ] [nuː] [ækt][ʌv; əv]['juːniən][wʌz; wəz] [saɪnd] [æt; ət] ['brʌslz] ,

On	the	10th	of	December	,	a	new	act	of	union	was	signed	at	Brussels	,
在	这	10th	的	十二月	,	一个	新的	行为	的	联盟	曾是	签名	在	布鲁塞尔	,

12月10日，在布鲁塞尔签署了一项新的联合法案。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm]

by	which	those	of	the	Roman	Church	and	those	who	had	retired	from
经过	哪个	那些	的	这	罗马	教会	和	那些	WHO	有	退休	从

[ðæt] [kə'mjuːniən] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

that	communion	bound	themselves	to	respect	and	to	protect	each	other	with
那	圣餐	边界	他们自己	到	尊重	和	到	保护	每个	其他	和

['mjuːtʃuəl] [ˌgærən'tiːz] [ə'genst] [ɔːl] ['enəmi] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

mutual	guarantees	against	all	enemies	whatsoever	.
相互的	保证	反对	全部	敌人	任何	.

罗马教会成员和脱离该教会的人以此约定互相尊重、互相保护，并相互保证免受一切敌人的侵害。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][step] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [gent] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Here	was	a	step	beyond	the	Ghent	Pacification	,	and	in	the	same
这里	曾是	一个	步	超过	这	根特	和解	,	和	在	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

这是比根特绥靖计划更进一步，而且方向相同。

[ðə; ði][fɜːrst] ['triːti] ['tæsɪtli] [ˌɪntrə'duːst] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [baɪ] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,

The	first	treaty	tacitly	introduced	toleration	by	suppressing	the	right	of	persecution	,
这	第一的	条约	默许地	介绍	容忍	经过	抑制	这	正确的	的	迫害	,

第一份条约通过压制迫害权，实际上引入了宽容原则。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] ['juːniən] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] .

but	the	new	union	placed	the	Reformed	religion	on	a	level	with	the	old	.
但	这	新的	联盟	放置	这	改革宗	宗教	在	一个	等级	和	这	老的	.

但新的联盟使改革宗教与旧宗教处于同等地位。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['efərts] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] ,

This	was	the	result	of	the	Prince's	efforts	;	and	,	in	truth	,
这	曾是	这	结果	的	这	王子的	努力	;	和	,	在	真相	,

这是王子努力的结果；事实上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['iːgərnəs] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ]

there	was	no	lack	of	eagerness	among	these	professors	of	a	faith	which
那里	曾是	不	缺少	的	渴望	之中	这些	教授们	的	一个	信仰	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ['ʌndər][bæn] ,

had	been	so	long	under	ban	,
有	到过	所以	长的	在下面	禁止	,

这些教授们对这种长期被禁的宗教信仰充满热情。

[tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

to	take	advantage	of	his	presence	.
到	拿	优势	的	他的	在场	.

利用他的存在。

[aʊt] [ʌv; əv][dɑːrk] ['æliz] , [rɪ'moʊt] ['θɪkɪt] , [ˌsʌbtə'reɪniən] ['kɑːnvəntɪklz] ,

Out	of	dark	alleys	,	remote	thickets	,	subterranean	conventicles	,
出去	的	黑暗的	小巷	,	偏僻的	灌木丛	,	地下	秘密集会	,

从黑暗的小巷、偏僻的灌木丛、地下的秘密据点，

[wer] [ðə; ði] [dɪ'sentəz] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] ['tremblɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

where	the	dissenters	had	so	long	been	trembling	for	their	lives	,
在哪里	这	异议者	有	所以	长的	到过	发抖	为了	他们的	生活	,

在异议者们长期以来一直为保命而战战兢兢的地方，

[ðə; ði] [ə'prest] [naʊ] [keɪm] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

the	oppressed	now	came	forth	into	the	light	of	day	.
这	受压迫者	现在	来了	前进	进入	这	光	的	天	.

被压迫者终于重见天日。

[ðeɪ] [in'dʌldʒd] ['oʊpənli][ɪn] [ðoʊz] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wɪtʃ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [tuː; tə]

They	indulged	openly	in	those	forms	of	worship	which	persecution	had	affected	to
他们	沉溺其中	公然	在	那些	表格	的	崇拜	哪个	迫害	有	做作的	到

[rɪ'gɑːrd][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['hoʊli] ['hɔːrər] [æz; əz][ðə; ði] - [ɔːr] [h\\:'siniən] ['mistəriz]

regard	with	as	much	holy	horror	as	the	Badahuennan	or	Hercynian	mysteries
看待	和	作为	很多	圣	恐怖	作为	这	-	或者	海西	谜团

[ʌv; əv] ['keltɪk] ['eɪdʒɪz][kʊd; kəd][ɪn'spaɪər] ,

of	Celtic	ages	could	inspire	,
的	凯尔特人	年龄	可以	启发	,

他们公开地参与那些因迫害而被视为神圣恐怖的宗教仪式，就像凯尔特时代的巴达胡恩南或赫西尼亚神秘仪式一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wəːʃip] ['boʊldli][ðə; ði] ['kɑːmən] [gɑːd][ʌv; əv] ['kæθlɪk] [ænd; ənd]['pjʊrɪtən] ,

and	they	worshipped	boldly	the	common	God	of	Catholic	and	Puritan	,
和	他们	崇拜	大胆地	这	常见的	上帝	的	天主教	和	清教徒	,

他们大胆地敬拜天主教徒和清教徒共同的上帝。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][moʊst]['kɑːnsənənt][tuː; tə][ðer; ðər] [teɪsts] ,

in	the	words	most	consonant	to	their	tastes	,
在	这	字	最多	辅音	到	他们的	口味	,

用最符合他们口味的词语，

[wɪ'ðaʊt] ['dredɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɔː'dæsəti] .

without	dreading	the	gibbet	as	an	inevitable	result	of	their	audacity	.
没有	恐惧	这	绞刑架	作为	一个	不可避免的	结果	的	他们的	大胆	.

他们并不害怕因自己的胆大妄为而最终被送上绞刑架。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] , [ðə; ði]
In truth , the time had arrived for bringing the northern and southern , the
在 真相 , 这 时间 有 到达的 为了 带来 这 北方 和 南部 , 这
['keltɪk] [ænd; ənd] ['dʒɜːrmən] ,
Celtic and German ,
凯尔特人 和 德语 ,

事实上，将北方和南方、凯尔特人和日耳曼人融合的时机已经成熟。

[ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] , ['hɑːrts] [tə'geðər] , [ɔːr] [els] [fɔːr; fər] [ˌækwɪ'es] [ɪn] [ðer; ðər]
the Protestant and Catholic , hearts together , or else for acquiescing in their
这 新教 和 天主教 , 心 一起 , 或者 别的 为了 默许 在 他们的
[pər'petʃuəl] [dɪ'vɔːrs] .
perpetual divorce .
永久 离婚 .

新教徒和天主教徒，要么心连心，要么就默认他们永远的分离。

[ɪf] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['fɑːðərlænd] ,
If the sentiment of nationality , the cause of a common fatherland ,
如果 这 情绪 的 国籍 , 这 原因 的 一个 常见的 祖国 ,

如果民族情怀，即对共同祖国的热爱，

[kʊd; kəd] [naʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] — [ɪf] [ə; eɪ]
could now overcome the attachment to a particular form of worship — if a
可以 现在 克服 这 依恋 到 一个 特别的 形式 的 崇拜 — 如果 一个
['kɑːmən] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['destənɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] [ʌv; əv]
common danger and a common destiny could now teach the great lesson of
常见的 危险 和 一个 常见的 命运 可以 现在 教 这 伟大的 课 的
['mjuːtʃuəl] [ˌtɑːlə'reɪʃn] ,
mutual toleration ,
相互的 容忍 ,

如果共同的危险和共同的命运能够教会人们相互宽容的伟大教训，那么人们或许就能克服对某种特定崇拜形式的依恋。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [jet] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] ['nɛðɜ-lənd] ,
it might yet be possible to create a united Netherland ,
它 可能 然而 是 可能的 到 创造 一个 团结的 荷兰 ,

或许未来仍有可能建立一个统一的荷兰。

[ænd; ənd] [dɪ'faɪ] [fɔːr; fər] ['evər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [speɪn] .
and defy for ever the power of Spain .
和 违抗 为了 曾经 这 力量 的 西班牙 .

永远反抗西班牙的强权。

[sɪns] [ðə; ði] ['juːniən] [ʌv; əv] ['brʌslz] , [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , - ,
Since the Union of Brussels , of January , 1577 ,
自从 这 联盟 的 布鲁塞尔 , 的 一月 , - ,

自1577年1月布鲁塞尔联合以来，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kænsər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪskɔːrd] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kə'roʊd] [ðə; ði] ['bɑːdi]
the internal cancer of religious discord had again begun to corrode the body
这 内部的 癌症 的 宗教 Discord 有 再次 开始 到 腐蚀 这 身体
['pɑːlətɪk] .
politic .
政治 .

宗教纷争这种内部毒瘤再次开始侵蚀政治肌体。

[ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑːlə'reɪʃn] .
The Pacification of Ghent had found the door open to religious toleration .
这 和解 的 根特 有 成立 这 门 打开 到 宗教 容忍 .

《根特和约》为宗教宽容打开了大门。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['oʊpənd] , [bʌt; bət][hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

It	had	not	opened	,	but	had	left	it	open	.
它	有	不是	打开	,	但	有	左边	它	打开	.

它没有打开，但却敞开着。

[ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] ['brʌslz] [hæd; həd][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

The	union	of	Brussels	had	closed	the	door	again	.
这	联盟	的	布鲁塞尔	有	关闭	这	门	再次	.

布鲁塞尔联盟再次关闭了大门。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['peitriəts] [huː]

Contrary	to	the	hopes	of	the	Prince	of	Orange	and	of	the	patriots	who
相反	到	这	希望	的	这	王子	的	橙子	和	的	这	爱国者	WHO

['fɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [træk] ,

followed	in	his	track	,
随后	在	他的	追踪	,

与奥兰治亲王和追随他的爱国者的希望相反，

[ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən][rɪ'lɪdʒən][hæd; həd]['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] ['kæθlɪks] [tuː; tə]

the	sanction	given	to	the	Roman	religion	had	animated	the	Catholics	to
这	制裁	给定	到	这	罗马	宗教	有	动画	这	天主教徒	到

[freʃ] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [freʃ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

fresh	arrogance	and	fresh	persecution	.
新鲜的	傲慢	和	新鲜的	迫害	.

对罗马宗教的认可反而激起了天主教徒新的傲慢和新的迫害。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [ðə; ði]['oʊnli][fruːts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['juːniən] ,

In	the	course	of	a	few	months	,	the	only	fruits	of	the	new	union	,
在	这	课程	的	一个	很少	几个月	,	这	仅有的	水果	的	这	新的	联盟	,

短短几个月内，新联盟唯一的成果就是：

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊpt] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ɪm'prɪzənmənts]

from	which	so	much	had	been	hoped	,	were	to	be	seen	in	imprisonments
从	哪个	所以	很多	有	到过	希望	,	是	到	是	已见	在	监禁

, [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃənz] , ['bænɪʃmənts] , [ˌeksi'kjuːʃənz] .

,	confiscations	,	banishments	,	executions	.
,	没收	,	放逐	,	处决	.

人们曾寄予厚望，但最终却以监禁、没收财产、流放和处决告终。

[ðə; ði][pər'petʃuəl]['iːdɪkt] ,

The	Perpetual	Edict	,
这	永久	法令	,

永恒法令

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['prɑːvənsəz][hæd; həd][juˈnaɪtɪd][ɪn][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [dɑːn] [dʒɑːn] [waɪl]

by	which	the	fifteen	provinces	had	united	in	acknowledging	Don	John	while
经过	哪个	这	十五	省份	有	团结的	在	承认	大学教师	约翰	尽管

[ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['strɔːŋhoʊld][ʌv; əv]['hɑːlənd][ænd; ənd] ['ziːlənd] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]

the	Protestant	stronghold	of	Holland	and	Zealand	had	been	placed	in	a	state
这	新教	据点	的	荷兰	和	新西兰	有	到过	放置	在	一个	状态

[ʌv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [baɪ][ðə; ði][waɪz] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

of	isolation	by	the	wise	distrust	of	Orange	,
的	隔离	经过	这	明智的	怀疑	的	橙子	,

由此，十五个省份联合起来承认唐·约翰，而新教堡垒荷兰和西兰则因奥兰治明智的不信任而陷入孤立状态。

[hæd; həd] ['waidnd] [ðə; ði] [briːtʃ] [bɪ'twiːn] ['kæθlɪks] [ænd; ənd] ['prɔtistənts] .

had	widened	the	breach	between	Catholics	and	Protestants	.
有	扩大	这	违反	之间	天主教徒	和	新教徒	.

加剧了天主教徒和新教徒之间的裂痕。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n][hæd; həd] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ænd; ənd]

The	**subsequent**	**conduct**	**of**	**Don**	**John**	**had**	**confirmed**	**the**	**suspicions**	**and**
这	随后的	执行	的	大学教师	约翰	有	确认的	这	怀疑	和

['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

demonstrated	**the**	**sagacity**	**of**	**the**	**Prince**	**.**
已证明	这	睿智	的	这	王子	.

唐·约翰随后的行为证实了人们的怀疑，也证明了王子的远见卓识。

[ðə; ði] ['si:ʒər] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən][hɑ:'stɪləti] [ə'vaʊd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər]

The	**seizure**	**of**	**Namur**	**and**	**the**	**open**	**hostility**	**avowed**	**by**	**the**	**Governor**
这	发作	的	那慕尔	和	这	打开	敌意	公开承认	经过	这	州长

[wʌns] [mɔ:r] [fɔ:rst] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [tə'geðər] .

once	**more**	**forced**	**the**	**provinces**	**together**	**.**
一次	更多的	强制	这	省份	一起	.

那慕尔的陷落以及总督公开宣扬的敌对态度，再次迫使各省团结起来。

[ðə; ði] [sə'prest] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ə'gen] .

The	**suppressed**	**flames**	**of**	**nationality**	**burst**	**forth**	**again**	**.**
这	被抑制	火焰	的	国籍	爆裂	前进	再次	.

被压抑的民族主义之火再次燃起。

['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɑ:tɪstənt] , ['flemɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔləndə] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [ə'proʊtʃt] [i:tʃ]

Catholic	**and**	**Protestant**	**,**	**Fleming**	**and**	**Hollander**	**,**	**instinctively**	**approached**	**each**
天主教	和	新教	,	弗莱明	和	霍兰德	,	本能地	接近	每个

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

天主教徒和新教徒，弗莱明人和荷兰人，本能地互相靠近。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] [ɪn] [dɪ'fens]

and	**felt**	**the**	**necessity**	**of**	**standing**	**once**	**more**	**shoulder**	**to**	**shoulder**	**in**	**defence**
和	毛毡	这	必要性	的	常设	一次	更多的	肩膀	到	肩膀	在	防御

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:mən] [raɪts] .

of	**their**	**common**	**rights**	**.**
的	他们的	常见的	权利	.

他们感到有必要再次肩并肩站在一起，捍卫他们的共同权利。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

The	**Prince**	**of**	**Orange**	**was**	**called**	**for**	**by**	**the**	**unanimous**	**cry**	**of**	**the**	**whole**
这	王子	的	橙子	曾是	称为	为了	经过	这	一致	哭	的	这	所有的

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

全国上下齐声高呼，请出奥兰治亲王。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['brʌslz] .

He	**came**	**to**	**Brussels**	**.**
他	来了	到	布鲁塞尔	.

他来到了布鲁塞尔。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst][step] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['nærˌeɪtɪd] ,

His	**first**	**step**	**,**	**as**	**already**	**narrated**	**,**
他的	第一的	步	,	作为	已经	旁白	,

正如前面所述，他的第一步是:

[wʌz; wəz][tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l'redi] ['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [voʊts]

was	**to**	**break**	**off**	**negotiations**	**which**	**had**	**been**	**already**	**ratified**	**by**	**the**	**votes**
曾是	到	休息	离开	谈判	哪个	有	到过	已经	已批准	经过	这	投票

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

of	**the**	**states**	**-**	**general**	**.**
的	这	各州	-	一般的	.

目的是中断已经由三级会议投票批准的谈判。

[ðə; ði] ['meʒər] [wʌz; wəz] [ˌri:kən'sɪdəd] , ['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'mendmənts] .

The	measure	was	reconsidered	,	under	pretence	of	adding	certain	amendments	.
这	措施	曾是	重新考虑	,	在下面	虚伪	的	添加	肯定	修正案	.

该措施被重新审议，表面上是为了增加一些修正案。

[ðoʊz] [ə'mendmənts] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [sə'rendər] [prə'poʊzd] [fɔ:r; fər]

Those	amendments	were	the	unconditional	articles	of	surrender	proposed	for
那些	修正案	是	这	无条件的	文章	的	投降	建议的	为了

[dɑ:n] ['dʒɑ:nz] ['sɪgnətʃər] [ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [sep'tembər] — ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪ'lɪsɪt]

Don	John's	signature	on	the	25th	of	September	—	articles	which	could	only	elicit
大学教师	约翰的	签名	在	这	25th	的	九月	—	文章	哪个	可以	仅有的	引出

[wɜ:rdz][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

words	of	defiance	from	his	lips	.
字	的	蔑视	从	他的	嘴唇	.

这些修正案是9月25日向唐·约翰提出的无条件投降条款——这些条款只会让他发出反抗的言语。

[ðʌs] [fɑ:r][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

Thus	far	the	Prince's	object	was	accomplished	.
因此	远的	这	王子的	目的	曾是	完成	.

至此，王子的目的已经达成。

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [pi:s] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [in'ʃuəd] [dɪ'strʌkʃn] , [wʌz; wəz][ə'və:tid] ,

A	treacherous	peace	,	which	would	have	ensured	destruction	,	was	averted	,
一个	奸诈	和平	,	哪个	会	有	确保	破坏	,	曾是	避免了	,

一场注定会带来毁灭的背信弃义的和平被避免了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk]

but	a	new	obstacle	to	the	development	of	his	broad	and	energetic
但	一个	新的	障碍	到	这	发展	的	他的	广阔	和	精力充沛

[ski:mz] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tri:g] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [frʌm; frəm] [vi'enə] .

schemes	arose	in	the	intrigue	which	brought	the	Archduke	from	Vienna	.
方案	出现	在	这	阴谋	哪个	带来	这	大公	从	维也纳	.

但将大公从维也纳带走的阴谋，给他宏大而充满活力的计划的发展带来了新的障碍。

[ðə; ði] [kə'bɑ:l] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪndʒɪz] ['si:krət] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ['θwɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

The	cabals	of	Orange's	secret	enemies	were	again	thwarted	with	the	same
这	阴谋集团	的	橙子的	秘密	敌人	是	再次	受挫	和	这	相同的

[ə'drɔɪtnəs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'vaʊd] [æn'tægənɪsts][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [sə'kʌm] .

adroitness	to	which	his	avowed	antagonists	were	forced	to	succumb	.
灵巧	到	哪个	他的	公开承认	反派	是	强制	到	屈服	.

奥兰治的秘密敌人的阴谋集团再次被挫败，其手段之高明，与他公开的对手被迫屈服的手段如出一辙。

[mə'θaɪəs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['pɑ:ləsi] ,

Matthias	was	made	the	exponent	of	the	new	policy	,
马蒂亚斯	曾是	制成	这	指数	的	这	新的	政策	,

马蒂亚斯被任命为新政策的代言人。

[ðə; ði]['stændərd] - ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ju:niən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [naʊ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]

the	standard	-	bearer	of	the	new	union	which	the	Prince	now	succeeded	in
这	标准	-	持有人	的	这	新的	联盟	哪个	这	王子	现在	成功了	在

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ;

establishing	;
建立	;

他是王子成功建立的新联盟的旗手；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][nekst][step][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [wɪtʃ]

for	his	next	step	was	immediately	to	impress	upon	the	provinces	which
为了	他的	下一个	步	曾是	立即地	到	令人印象深刻	之上	这	省份	哪个

[hæd; həd] [ðʌs] [juˈnaɪtɪd][ɪn] ['kæstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['enəmi] [ðə; ði]

had	thus	united	in	casting	down	the	gauntlet	to	a	common	enemy	the
有	因此	团结的	在	铸件	向下	这	手套	到	一个	常见的	敌人	这

[nə'sesəti] [ʌv; əv][ˌjuˈnaitiŋ][ɪn][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [liːg] .

necessity	of	uniting	in	a	permanent	league	.
必要性	的	联合	在	一个	永恒的	联盟	.

因为他的下一步行动就是立即向那些已经联合起来向共同敌人发起挑战的各省强调，必须结成永久联盟。

[wʌn] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [lɔːst][baɪ][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə] .

One	province	was	already	lost	by	the	fall	of	Namur	.
一	省	曾是	已经	丢失的	经过	这	落下	的	那慕尔	.

那慕尔陷落后，已经失去了一个省份。

[ðə; ði][baːndz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrmənənt]['juːniən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌsɪksˈtiːn][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'strʌktɪd]

The	bonds	of	a	permanent	union	for	the	other	sixteen	could	be	constructed
这	债券	的	一个	永恒的	联盟	为了	这	其他	十六	可以	是	建造

[ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [mə'tɪriəl] — [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑːlə'reɪʃn] ,

of	but	one	material	—	religious	toleration	,
的	但	一	材料	—	宗教	容忍	,

其余十六个国家永久联盟的纽带只能由一种材料构成——宗教宽容。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , ['ɔːlweɪz][soʊ][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz][eɪdʒ]

and	for	a	moment	,	the	genius	of	Orange	,	always	so	far	beyond	his	age
和	为了	一个	片刻	,	这	天才	的	橙子	,	总是	所以	远的	超过	他的	年龄

,

,

,

那一刻，奥兰治的才华展现得淋漓尽致，他总是远远超越自己的年龄。

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ə'pɑːn]

succeeded	in	raising	the	mass	of	his	countrymen	to	the	elevation	upon
成功了	在	提高	这	大量的	的	他的	同胞们	到	这	海拔	之上

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [stʊd] [ə'loʊn] .

which	he	had	so	long	stood	alone	.
哪个	他	有	所以	长的	站立	独自的	.

他成功地将他的同胞们提升到了他自己长期以来独自拥有的高度。

[ðə; ði] " [nuː] [ɔːr] ['nɪrər] ['juːniən][ʌv; əv] ['brʌslz] " [wʌz; wəz] [saɪnd] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

The	"	new	or	nearer	Union	of	Brussels	"	was	signed	on	the	10th	of	December	,
这	"	新的	或者	更近	联盟	的	布鲁塞尔	"	曾是	签名	在	这	10th	的	十二月	,

"新的或更紧密的布鲁塞尔联盟"于12月10日签署。

[ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['juːniən] .

eleven	months	after	the	formation	of	the	first	union	.
十一	几个月	后	这	形成	的	这	第一的	联盟	.

第一个工会成立十一个月后。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][læst][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

This	was	the	third	and	,	unfortunately	,	the	last	confederation	of	all	the
这	曾是	这	第三	和	,	很遗憾	,	这	最后的	联盟	的	全部	这

['neðərləndz] .

Netherlands	.
荷兰	.

这是荷兰的第三次，也是不幸的是最后一次邦联。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['rekərdz][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,

The	original	records	have	been	lost	,
这	原来的	记录	有	到过	丢失的	,

原始记录已经遗失。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ju'nænɪməsli] [ɪn][ðə; ði] [ɛ'steɪts] -

but	it	is	known	that	the	measure	was	accepted	unanimously	in	the	estates	-
但	它	是	已知	那	这	措施	曾是	公认	一致	在	这	庄园	-

['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] .

general	as	soon	as	presented	.
一般的	作为	很快	作为	呈现	.

但众所周知，该措施一经提出，便在三级会议上获得一致通过。

[ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kæθlɪk] ['nəublz][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] , [sent]

The	leading	Catholic	nobles	were	with	the	army	,	but	a	deputation	,	sent
这	领导	天主教	贵族	是	和	这	军队	,	但	一个	代表团	,	发送

[tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,

to	the	camp	,
到	这	营	,

天主教贵族领袖们都随军出征，但派往军营的代表团.....

[rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['signətʃə] [ænd; ənd] ['hɑ:rti] [ə'pru:v(ə)l] ;

returned	with	their	signatures	and	hearty	approval	;
返回	和	他们的	签名	和	爽朗	赞同	;

带着他们的签名和热烈的赞同返回;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['signətʃə] [ænd; ənd][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['kæθlɪks] [æz; əz][ðə; ði] -

with	the	signatures	and	approval	of	such	determined	Catholics	as	the	Lalains
和	这	签名	和	赞同	的	这样的	决定	天主教徒	作为	这	-

, - , ['ɛgˌmɑ:nt] , [ænd; ənd][lɑ:] [mɑ:t] .

,	Meluns	,	Egmont	,	and	La	Motte	.
,	-	,	埃格蒙特	,	和	拉	莫特	.

得到了拉兰家族、梅伦家族、埃格蒙特家族和拉莫特家族等坚定天主教徒的签名和批准。

[ɪf] [sʌtʃ] [men] [kʊd; kəd][ju'naɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðərlænd] [ɪn][æn; ən][ækt][ʌv; əv]

If	such	men	could	unite	for	the	sake	of	the	fatherland	in	an	act	of
如果	这样的	男人	可以	团结	为了	这	清酒	的	这	祖国	在	一个	行为	的

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] ,

religious	toleration	,
宗教	容忍	,

如果这些人能够为了祖国团结起来，以宗教宽容的方式行事，

[wʌt] ['lɔ:fti] [hoʊps] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [prɪns] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['fɔ:miŋ] ;

what	lofty	hopes	for	the	future	was	not	the	Prince	justified	in	forming	;
什么	高远	希望	为了	这	未来	曾是	不是	这	王子	合理的	在	成型	;

这位王子对未来抱有多么崇高的期望，实在令人难以置信。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ə'loʊn] [hu:] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðɪs] ['vɪktəri] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n]['oʊvər]

for	it	was	the	Prince	alone	who	accomplished	this	victory	of	reason	over
为了	它	曾是	这	王子	独自的	WHO	完成	这	胜利	的	原因	超过

['pæʃ(ə)n] .

passion	.
热情	.

因为只有君主才实现了理性战胜激情的胜利。

[æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:njumənt] , [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] ,

As	a	monument	,	not	only	of	his	genius	,
作为	一个	纪念碑	,	不是	仅有的	的	他的	天才	,

作为一座丰碑，它不仅是他天才的象征，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ˌæspɜ'eɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['pi:p(ə)l][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]

but	of	the	elevated	aspirations	of	a	whole	people	in	an	age	of
但	的	这	升高	抱负	的	一个	所有的	人们	在	一个	年龄	的

[ɪn'tɑ:lərəns] ,

intolerance	,
不容忍	,

但这却是整个民族在充满偏见的时代所怀有的崇高理想。

[ðə; ði] " ['kloʊzər]['juːniən][ʌv; əv] ['brʌslz] " [dɪ'zɜːrvz] [ɪ'speʃl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

the	"	closer	Union	of	Brussels	"	deserves	especial	place	in	the	history	of
这	"	更近	联盟	的	布鲁塞尔	"	值得	特别的	地方	在	这	历史	的

['hjuːmən] ['prɑːgres] .

human	progress	.
人类	进步	.

“更紧密的布鲁塞尔联盟”在人类进步史上应占有特殊地位。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [briːf] [ɪg'zɪstəns] .

Unfortunately	,	it	was	destined	to	a	brief	existence	.
很遗憾	,	它	曾是	注定	到	一个	简短的	存在	.

可惜，它注定只能存在很短暂。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɪts] [deθ] - [bloʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	battle	of	Gemblours	was	its	death	-	blow	,	and	before	the	end	of	a
这	战斗	的	-	曾是	它是	死亡	-	吹	,	和	前	这	结尾	的	一个

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

根布卢尔战役是致命一击，不到一个月，

[ðə; ði]['juːniən] [ðʌs] ['hoʊpfəli] [kən'strʌktɪd] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] [fɔːr; fər]['evər] .

the	union	thus	hopefully	constructed	was	shattered	for	ever	.
这	联盟	因此	希望	建造	曾是	破碎	为了	曾经	.

如此满怀希望建立起来的联盟永远地破碎了。

[ðə; ði] ['nɛðɝ-lənd] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz]['nevər][juː'naɪtɪd][ə'gen] .

The	Netherland	people	was	never	united	again	.
这	荷兰	人们	曾是	绝不	团结的	再次	.

荷兰人民从此再也没有统一过。

[baɪ][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]['juːtrekt] , ['sev(ə)n] [steɪts] ['sʌbsɪkwəntli] ['reskjuːd][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,

By	the	Union	of	Utrecht	,	seven	states	subsequently	rescued	their	existence	,
经过	这	联盟	的	乌得勒支	,	七	各州	随后	获救	他们的	存在	,

通过乌得勒支联盟，七个邦国得以延续至今。

[ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] .

and	lived	to	construct	a	powerful	republic	.
和	居住地	到	构造	一个	强大的	共和国	.

并最终建立了一个强大的共和国。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɑːvənsəz]

The	rest	were	destined	to	remain	for	centuries	in	the	condition	of	provinces
这	休息	是	注定	到	保持	为了	几个世纪	在	这	状况	的	省份

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [mə'trɑːpəlɪs] ,

to	a	distant	metropolis	,
到	一个	遥远	都会	,

其余地区注定要以偏远大都市的省份身份，在数百年的时间里保持现状。

[tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪftɪd] [ə'baʊt][æz; əz] [meɪk] - [weɪts] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['bælənsiz] ,

to	be	shifted	about	as	make	-	weights	in	political	balances	,
到	是	转移	关于	作为	制作	-	重量	在	政治的	余额	,

在政治博弈中被当作筹码随意转移。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːnərəb(ə)l][ræŋk][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt]

and	only	in	our	own	age	to	come	into	the	honorable	rank	of	independent
和	仅有的	在	我们的	自己的	年龄	到	来	进入	这	光荣的	秩	的	独立的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [steɪts] .

constitutional	states	.
宪法	各州	.

只有在我们这个时代，我们才能跻身独立宪政国家的行列。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] , [mɔːr'oʊvər] , ['streŋθnd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)l] [baɪ]

The	Prince	had	,	moreover	,	strengthened	himself	for	the	coming	struggle	by
这	王子	有	,	而且	,	加强	他自己	为了	这	未来	斗争	经过

[æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .

an	alliance	with	England	.
一个	联盟	和	英格兰	.

此外，王子还与英国结盟，为即将到来的斗争增强了自身实力。

[ðə; ði] ['θrɪfti] [bʌt; bət]['pɑːlətɪk] [kwiːn] , [fiərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv]

The	thrifty	but	politic	Queen	,	fearing	the	result	of	the	secret	practices	of
这	节俭	但	政治	女王	,	害怕	这	结果	的	这	秘密	实践	的

[ə'lensən] — [huːm] ['ɔrɪndʒ] ,

Alencon	—	whom	Orange	,
阿朗松	—	谁	橙子	,

节俭而又精明的女王，担心阿朗松的秘密行动会带来怎样的后果——奥兰治，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] , [stɪl] [kept] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɔːf] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,

as	she	suspected	,	still	kept	in	reserve	to	be	played	off	,	in	case	of	need	,
作为	她	怀疑	,	仍然	保留	在	预订	到	是	玩	离开	,	在	案件	的	需要	,

正如她所料，这仍然是后备力量，以备不时之需。

[ə'genst] [mə'θaɪəs] [ænd; ənd] [dɑːn] [dʒɑːn] — [hæd; həd][æt; ət][læst] [kən'sentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv]

against	Matthias	and	Don	John	—	had	at	last	consented	to	a	treaty	of
反对	马蒂亚斯	和	大学教师	约翰	—	有	在	最后的	同意	到	一个	条约	的

[ə'laɪəns] [ænd; ənd] ['sʌbsədi] .

alliance	and	subsidy	.
联盟	和	补贴	.

对抗马蒂亚斯和唐·胡安——最终同意签订结盟和补贴条约。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði]['mɑːrkwɪs]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , ['envɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

On	the	7th	of	January	,	1578	,	the	Marquis	Havre	,	envoy	from	the
在	这	7th	的	一月	,	-	,	这	侯爵	勒阿弗尔	,	使者	从	这

[ɛ'steɪts] ,

estates	,
庄园	,

1578年1月7日，来自各等级的使者勒阿弗尔侯爵，

[kən'kluːdid] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] ['lʌndən] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][tuː; tə][lend]

concluded	an	arrangement	in	London	,	by	which	the	Queen	was	to	lend
结束	一个	安排	在	伦敦	,	经过	哪个	这	女王	曾是	到	借

[ðem; ðəm][hɜːr; hər]['kredɪt] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

them	her	credit	—	in	other	words	,
他们	她	信用	—	在	其他	字	,

他们在伦敦达成了一项协议，根据该协议，女王将向他们提供信用——换句话说，

[tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] [ðer; ðər][ˌɑːblə'geɪʃənz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]

to	endorse	their	obligations	,	to	the	amount	of	one	hundred	thousand	pounds
到	认可	他们的	义务	,	到	这	数量	的	一	百	千	磅

['stɜːrlɪŋ] .

sterling	.
英镑	.

为其债务背书，金额为十万英镑。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [wer'evər] [ðə; ði] [steɪts] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	money	was	to	be	raised	wherever	the	states	might	be	able	to
这	钱	曾是	到	是	提高	无论	这	各州	可能	是	有能力的	到

[nɪ'goʊʃieɪt] [ðə; ði] [bɪlz] ,

negotiate	the	bills	,
谈判	这	账单	,

资金的筹集方式是，只要各州能够就法案进行谈判即可。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˌlaɪə'bɪlətɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [siːs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .

and	**her**	**liability**	**was**	**to**	**cease**	**within**	**a**	**year**	**.**
和	她	责任	曾是	到	停止	之内	一个	年	.

她的债务将在一年内终止。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['laɪkwaɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'lætərəli] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [pledʒz] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] ['sɪtiz] [ɪn]

She	**was**	**likewise**	**to**	**be**	**collaterally**	**secured**	**by**	**pledges**	**from**	**certain**	**cities**	**in**
她	曾是	同样地	到	是	附带地	安全	经过	承诺	从	肯定	城市	在

[ðə; ði] ['neðərləndz] .

the	**Netherlands**	**.**
这	荷兰	.

她同样需要以荷兰某些城市的抵押物作为担保。

[ðɪs] [ə'maʊnt][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][kə'lɑːs(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli]

This	**amount**	**was**	**certainly**	**not**	**colossal**	**,**	**while**	**the**	**conditions**	**were**	**sufficiently**
这	数量	曾是	当然	不是	庞大	,	尽管	这	状况	是	足够

[ˌpɑːrsɪ'moʊniəs] .

parsimonious	**.**
节俭的	.

这个数额当然不算巨大，而且条件也相当苛刻。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['sʌbsədi]

At	**the**	**same**	**time**	**a**	**beginning**	**was**	**made**	**,**	**and**	**the**	**principle**	**of**	**subsidy**
在	这	相同的	时间	一个	开始	曾是	制成	,	和	这	原则	的	补贴

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

was	**established**	**.**
曾是	已确立的	.

与此同时，补贴原则开始确立。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə'griːd] [tuː; tə][send] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

The	**Queen**	**,**	**furthermore**	**,**	**agreed**	**to**	**send**	**five**	**thousand**	**infantry**	**and**	**one**	**thousand**
这	女王	,	此外	,	同意	到	发送	五	千	步兵	和	一	千

['kæv(ə)lri][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

cavalry	**to**	**the**	**provinces**	**,**
骑兵	到	这	省份	,

此外，女王还同意向各省派遣五千名步兵和一千名骑兵。

['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

under	**the**	**command**	**of**	**an**	**officer**	**of**	**high**	**rank**	**,**
在下面	这	命令	的	一个	官	的	高的	秩	,

在一名高级军官的指挥下，

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][voʊt][ɪn][ðə; ði] ['nɛðɚ-lənd] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] .

who	**was**	**to**	**have**	**a**	**seat**	**and**	**vote**	**in**	**the**	**Netherland**	**Council**	**of**	**State**	**.**
WHO	曾是	到	有	一个	座位	和	投票	在	这	荷兰	理事会	的	状态	.

谁将在荷兰国务委员会中拥有席位和投票权。

[ðiːz] [truːps] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [bʌt; bət] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

These	**troops**	**were**	**to**	**be**	**paid**	**by**	**the**	**provinces**	**,**	**but**	**furnished**	**by**	**the**
这些	军队	是	到	是	有薪酬的	经过	这	省份	,	但	提供	经过	这

[kwiːn] .

Queen	**.**
女王	.

这些军队的薪饷由各省支付，但兵源由女王提供。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm][noʊ] ['triːti] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] ,

The	**estates**	**were**	**to**	**form**	**no**	**treaty**	**without**	**her**	**knowledge**	**,**
这	庄园	是	到	形式	不	条约	没有	她	知识	,

未经她允许，各等级议会不得缔结任何条约。

[nɔːr] [ˌʌndərˈteɪk] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] [kənˈsent] .

nor	**undertake**	**any**	**movement**	**of**	**importance**	**without**	**her**	**consent**	**.**
也不	承担	任何	移动	的	重要性	没有	她	同意	.

未经她同意，不得进行任何重大行动。

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɜːrˈself] [əˈtækt] [baɪ]['eni] ['fɔːrən] ['paʊər] ,

In	**case**	**she**	**should**	**be**	**herself**	**attacked**	**by**	**any**	**foreign**	**power**	**,**
在	案件	她	应该	是	她自己	遭到攻击	经过	任何	外国的	力量	,

万一她本人遭到任何外国势力的攻击，

[ðə; ði]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈsɪst] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈstent][æz; əz][ðə; ði] [əˈmaʊnt]

the	**provinces**	**were**	**to**	**assist**	**her**	**to**	**the**	**same**	**extent**	**as**	**the**	**amount**
这	省份	是	到	协助	她	到	这	相同的	程度	作为	这	数量

[ʌv; əv][eɪd] [naʊ] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ;

of	**aid**	**now**	**afforded**	**to**	**themselves**	**;**
的	援助	现在	提供	到	他们自己	;

各省应按目前给予自身的援助额度向她提供援助;

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l][wɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] [ʃɪps] .

and	**in**	**case**	**of**	**a**	**naval**	**war**	**,**	**with**	**a**	**fleet**	**of**	**at**	**least**	**forty**	**ships**	**.**
和	在	案件	的	一个	海军	战争	,	和	一个	舰队	的	在	至少	四十	船舶	.

如果发生海战，则至少需要一支由四十艘舰船组成的舰队。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [ðæt][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

It	**had**	**already**	**been**	**arranged**	**that**	**the**	**appointment**	**of**	**the**	**Prince**	**of**	**Orange**
它	有	已经	到过	安排	那	这	预约	的	这	王子	的	橙子

[æz; əz] [luːˈtenənt] - ['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər] [məˈθaɪəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [saɪn][kweɪˌkwɑː][nɑːn] - [ɪn]['eni] ['triːti]

as	**Lieutenant**	**-**	**General**	**for**	**Matthias**	**was**	**a**	**'**	**sine**	**qua**	**non**	**'**	**in**	**any**	**treaty**
作为	中尉	-	一般的	为了	马蒂亚斯	曾是	一个	-	正弦	qua	非	-	在	任何	条约

[ʌv; əv] [əˈsɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .

of	**assistance**	**with**	**England**	**.**
的	协助	和	英格兰	.

此前已经安排好，任命奥兰治亲王为马蒂亚斯的副总司令是与英国签订任何援助条约的必要条件。

[suːn] ['æftər][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] ,

Soon	**after**	**the**	**conclusion**	**of**	**this**	**convention**	**,**
很快	后	这	结论	的	这	习俗	,

会议结束后不久，

[sɜːr] [ˈtɔməs] [wɪlks] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃ] [ɑːn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][speɪn] ,

Sir	**Thomas**	**Wilkes**	**was**	**despatched**	**on**	**a**	**special**	**mission**	**to**	**Spain**	**,**
先生	托马斯	威尔克斯	曾是	已派送	在	一个	特别的	使命	到	西班牙	,

托马斯·威尔克斯爵士被派往西班牙执行一项特殊任务。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['leitən] [sent][tuː; tə][kənˈfɜːr] ['praɪvətli] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] [dʒɑːn] .

and	**Mr**	**.**	**Leyton**	**sent**	**to**	**confer**	**privately**	**with**	**Don**	**John**	**.**
和	先生	.	莱顿	发送	到	授予	私下	和	大学教师	约翰	.

莱顿先生被派去与唐·约翰私下商议。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] , [haʊˈevər] ,

It	**was**	**not**	**probable**	**,**	**however**	**,**
它	曾是	不是	可能	,	然而	,

但这不太可能。

[ðæt] [ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk] [skɪl] [ʌv; əv] ['iːðər] [wʊd] [meɪk] [ðɪs] [nuː] [əˈreɪndʒmənt] ['pælətəb(ə)l][tuː; tə]

that	**the**	**diplomatic**	**skill**	**of**	**either**	**would**	**make**	**this**	**new**	**arrangement**	**palatable**	**to**
那	这	外交	技能	的	任何一个	会	制作	这	新的	安排	可口的	到

[ˈfilip] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['gʌvərnər] .

Philip	**or**	**his**	**Governor**	**.**
菲利普	或者	他的	州长	.

他们两人的外交手腕足以让菲利普或他的总督接受这一新安排。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðer; ðər] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['tri:ti] , [ðə; ði] [prɪns]

Within	**a**	**few**	**days**	**after**	**their**	**signature**	**of**	**this**	**important**	**treaty**	**,**	**the**	**Prince**
之内	一个	很少	天	后	他们的	签名	的	这	重要的	条约	,	这	王子

[hæd; həd] ,

had	**,**
有	,

在他们签署这项重要条约后的几天内，王子就.....

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['hoʊlli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['pæʃnz] [ɪn][ðə; ði]

at	**length**	**,**	**wholly**	**succeeded**	**in**	**conquering**	**the**	**conflicting**	**passions**	**in**	**the**
在	长度	,	完全	成功了	在	征服	这	冲突	激情	在	这

[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ɪn] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

states	**-**	**general**	**,**	**and**	**in**	**reconciling**	**them**	**,**
各州	-	一般的	,	和	在	和解	他们	,

最终，他完全成功地克服了各级政府之间的冲突情绪，并使之和解。

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] , [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

to	**a**	**certain**	**extent**	**,**	**with**	**each**	**other**	**.**
到	一个	肯定	程度	,	和	每个	其他	.

在某种程度上，彼此之间也是如此。

[ðə; ði]['kloʊzər]['ju:niən][hæd; həd] [bɪn] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['θɜ:rti] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	**closer**	**union**	**had**	**been**	**accepted**	**,**	**and**	**now**	**thirty**	**articles**	**,**	**which**	**had**
这	更近	联盟	有	到过	公认	,	和	现在	三十	文章	,	哪个	有

[bɪn] [prɪ'perd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ˌsu:pərɪn'tendəns] ,

been	**prepared**	**under**	**his**	**superintendence**	**,**
到过	准备	在下面	他的	督察	,

更紧密的联盟已被接受，现在共有三十条条款，这些条款是在他的监督下拟定的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [bɪn] [ək'septɪd] [baɪ] [mə'θaɪəs] ,

and	**had**	**already**	**on**	**the**	**17th**	**of**	**December**	**been**	**accepted**	**by**	**Matthias**	**,**
和	有	已经	在	这	17th	的	十二月	到过	公认	经过	马蒂亚斯	,

并且早在12月17日就被马蒂亚斯接受了，

[wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][tɜ:rmz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k]

were	**established**	**as**	**the**	**fundamental**	**terms**	**,**	**according**	**to**	**which**	**the**	**Archduke**
是	已确立的	作为	这	基本的	条款	,	根据	到	哪个	这	大公

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [æz; əz] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .

was	**to**	**be**	**received**	**as**	**Governor**	**-**	**General**	**.**
曾是	到	是	已收到	作为	州长	-	一般的	.

这些条款被确立为接纳大公担任总督的基本条件。

[noʊ] ['paʊər] [wət'evər] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

No	**power**	**whatever**	**was**	**accorded**	**to**	**the**	**young**	**man**	**,**
不	力量	任何	曾是	同意	到	这	年轻的	男人	,

这个年轻人没有被赋予任何权力。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑ:r][wɪð; wɪθ] ['i:gər] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [vju:z] .

who	**had**	**come**	**so**	**far**	**with**	**eager**	**and**	**ambitious**	**views**	**.**
WHO	有	来	所以	远的	和	渴望的	和	雄心勃勃	浏览	.

他们怀着满腔热情和远大抱负一路走来。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['ni:ðər] [sə'lɪsɪtɪd] [nɔ:r] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ɑ:n][ðə; ði]

As	**the**	**Prince**	**had**	**neither**	**solicited**	**nor**	**desired**	**a**	**visit**	**which**	**had**	**,**	**on**	**the**
作为	这	王子	有	两者都不	征求意见	也不	想要的	一个	访问	哪个	有	,	在	这

['kɑ:ntreri] ,

contrary	**,**
相反	,

由于王子既没有请求也没有希望来访，相反，

[bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l]['mækə'neiʃənz -mæʃ] ,

been	**the**	**result**	**of**	**hostile**	**machinations**	**,**
到过	这	结果	的	敌对的	阴谋	,

这是敌对势力阴谋的结果。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ə'kɔ:d] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][bʌt; bət]

the	**Archduke**	**could**	**hardly**	**complain**	**that**	**the**	**power**	**accorded**	**him**	**was**	**but**
这	大公	可以	几乎	抱怨	那	这	力量	同意	他	曾是	但

['ʃædoʊi] ,

shadowy	**,**
阴暗的	,

大公几乎无力抱怨他所拥有的权力只是虚幻的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['rendərd] [su:'pɜ:rfluəs] .

and	**that**	**his**	**presence**	**was**	**rendered**	**superfluous**	**.**
和	那	他的	在场	曾是	渲染	多余	.

他的出现显得多余了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['grefiə]

It	**was**	**not**	**surprising**	**that**	**the**	**common**	**people**	**gave**	**him**	**the**	**name**	**of**	**Greffier**
它	曾是	不是	奇怪	那	这	常见的	人们	给予	他	这	姓名	的	格雷菲尔

,

,

,

毫不奇怪，普通百姓给他取名为格雷菲尔。

[ɔ:r]['redʒistəriŋ][klɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ;

or	**registering**	**clerk**	**to**	**the**	**Prince**	**;**
或者	注册	职员	到	这	王子	;

或担任王子的登记员；

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ækts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

for	**his**	**functions**	**were**	**almost**	**limited**	**to**	**the**	**signing**	**of**	**acts**	**which**	**were**
为了	他的	函数	是	几乎	有限的	到	这	签名	的	行为	哪个	是

['kaʊntəˌsaɪnd] [baɪ] ['ɔrɪndʒ] .

countersigned	**by**	**Orange**	**.**
副署	经过	橙子	.

因为他的职能几乎仅限于签署由奥兰治副署的文件。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vju:z]

According	**to**	**the**	**stipulations**	**of**	**the**	**Queen**	**of**	**England**	**,**	**and**	**the**	**views**
根据	到	这	规定	的	这	女王	的	英格兰	,	和	这	浏览

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:pjələr]['pɑ:rti] ,

of	**the**	**whole**	**popular**	**party**	**,**
的	这	所有的	受欢迎的	派对	,

根据英国女王的指示和全体民众的意见，

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'meɪnd] - [ʌv; əv][brə'bænt] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	**Prince**	**remained**	**Ruward**	**of**	**Brabant**	**,**	**notwithstanding**	**the**	**appointment**	**of**	**a**
这	王子	剩余	-	的	布拉班特	,	虽然	这	预约	的	一个

['nɑ:mɪn(ə)l] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

nominal	**Governor**	**-**	**General**	**,**
名义上的	州长	-	一般的	,

尽管名义上任命了总督，但王子仍然是布拉班特的鲁瓦德。

[baɪ] [hu:m] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['du:tiz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˌsju:pə'si:did] .

by	**whom**	**his**	**own**	**duties**	**were**	**to**	**be**	**superseded**	**.**
经过	谁	他的	自己的	职责	是	到	是	被取代	.

他自己的职责将被他人取代。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k]

The	articles	which	were	laid	down	as	the	basis	upon	which	the	Archduke
这	文章	哪个	是	铺设	向下	作为	这	基础	之上	哪个	这	大公

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd] ;

was	to	be	accepted	;
曾是	到	是	公认	;

作为大公被接受的依据而制定的条款；

[kəm'poʊzd] [æn; ən]['æmp(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

composed	an	ample	representative	constitution	,
由	一个	充足	代表	宪法	,

制定了一部内容丰富的代表性宪法，

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv][ænd; ənd]['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

by	which	all	the	legislative	and	many	of	the	executive	powers	of	government
经过	哪个	全部	这	立法	和	许多	的	这	管理人员	权力	的	政府

[wɜ:r; wər] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə]

were	bestowed	upon	the	states	-	general	or	upon	the	council	by	them	to
是	授予	之上	这	各州	-	一般的	或者	之上	这	理事会	经过	他们	到

[bi:; bi] [ɪ'lektɪd] .

be	elected	.
是	当选	.

根据该法案，政府的所有立法权和许多行政权都授予了各州议会或由各州选举产生的议会。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [ðʌs] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] ,

To	avoid	remaining	in	the	condition	of	a	people	thus	left	without	a	head	,
到	避免	其余的	在	这	状况	的	一个	人们	因此	左边	没有	一个	头	,

为了避免陷入群龙无首的境地，

[ðə; ði] [steɪts] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ək'sept] [mə'θaɪəs] [æz; əz] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

the	states	declared	themselves	willing	to	accept	Matthias	as	Governor	-	General	,
这	各州	声明	他们自己	愿意的	到	接受	马蒂亚斯	作为	州长	-	一般的	,

[ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sʌbsɪkwənt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

on	condition	of	the	King's	subsequent	approbation	,
在	状况	的	这	国王学院	随后的	赞许	,

各州表示愿意接受马蒂亚斯担任总督，但前提是国王随后予以批准。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['tri:ti] .

and	upon	the	general	basis	of	the	Ghent	treaty	.
和	之上	这	一般的	基础	的	这	根特	条约	.

并以《根特条约》为总体基础。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] , [mɔ:r'oʊvər] ,

The	Archduke	,	moreover	,
这	大公	,	而且	,

此外，大公

[wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] -

was	to	take	an	oath	of	allegiance	to	the	King	and	to	the	states	-
曾是	到	拿	一个	誓言	的	忠诚	到	这	国王	和	到	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

general	at	the	same	time	.
一般的	在	这	相同的	时间	.

即同时向国王和三级会议宣誓效忠。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]['gʌvərn][ðə; ði][lænd][baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

He	was	to	govern	the	land	by	the	advice	of	a	state	council	,
他	曾是	到	治理	这	土地	经过	这	建议	的	一个	状态	理事会	,

他将在国务委员会的建议下治理国家。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

the	members	of	which	were	to	be	appointed	by	the	states	-	general	,
这	成员	的	哪个	是	到	是	任命	经过	这	各州	-	一般的	,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] " [tuː; tə][biː; bi] ['neɪtɪv] ['neðələndə] ,

and	were	"	to	be	native	Netherlanders	,
和	是	"	到	是	本国的	荷兰人	,

其成员由三级会议任命，并且"必须是荷兰本地人"。

[truː] ['peitriəts] ; [ænd; ənd] ['niːðər] [æm'bɪʃəs] [nɔːr] ['griːdi] .

true	patriots	;	and	neither	ambitious	nor	greedy	.
真的	爱国者	;	和	两者都不	雄心勃勃	也不	贪婪的	.

真正的爱国者；既不野心勃勃，也不贪婪。

" [ɪn][ɔːl] ['mætərz] [dɪ'skʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] , [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [voʊts] [wʌz; wəz]

"	In	all	matters	discussed	before	the	state	council	,	a	majority	of	votes	was
"	在	全部	事情	讨论	前	这	状态	理事会	,	一个	多数	的	投票	曾是

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

to	decide	.
到	决定	.

"在国务委员会讨论的所有事项中，均以多数票决定。"

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] ,

The	Governor	-	General	,	with	his	Council	of	State	,
这	州长	-	一般的	,	和	他的	理事会	的	状态	,

总督及其国务委员会

[ʃʊd; ʃəd] [kən'kluːd] ['nʌθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] — [sʌtʃ] [æz; əz]

should	conclude	nothing	concerning	the	common	affairs	of	the	nation	—	such	as
应该	结束	没有什么	有关	这	常见的	事务	的	这	国家	—	这样的	作为

[ri'kwests] , [loʊnz] ,

requests	,	loans	,
请求	,	贷款	,

不应就国家共同事务——例如请求、贷款等——作出任何决定。

[triːtiz] [ʌv; əv] [piːs] [ɔːr][,deklə'reiʃənz][ʌv; əv][wɔːr] ,

treaties	of	peace	or	declarations	of	war	,
条约	的	和平	或者	声明	的	战争	,

和平条约或宣战宣言，

[ə'laiənsiz] [ɔːr] [kən'fedərəsiːz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [neiʃəns] — [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts]

alliances	or	confederacies	with	foreign	nations	—	without	the	consent	of	the	states
联盟	或者	邦联	和	外国的	国家	—	没有	这	同意	的	这	各州

- ['dʒen(ə)rəl] .

-	general	.
-	一般的	.

未经各州议会同意，与外国结成联盟或邦联。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɪʃuː] [noʊ]['iːdɪkt][ɔːr] ['ɔːrdɪnəns] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [noʊ] [lɔː] ,

He	was	to	issue	no	edict	or	ordinance	,	and	introduce	no	law	,
他	曾是	到	问题	不	法令	或者	条例	,	和	介绍	不	法律	,

他不得颁布任何法令或条例，也不得制定任何法律。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdi]['duːli] [ə'sembld] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [iːtʃ]

without	the	consent	of	the	same	body	duly	assembled	,	and	representing	each
没有	这	同意	的	这	相同的	身体	正式地	组装	,	和	代表	每个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑːvɪns] .

individual	province	.
个人	省	.

未经正式集结的、代表各省的同一机构的同意。

[ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['nesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwɔːrəm][ʌv; əv][ðə; ði]
A majority of the members was declared necessary to a quorum of the
一个 多数 的 这 成员 曾是 声明 必要的 到 一个 法定人数 的 这
['kaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .

理事会宣布，多数成员出席方可达到法定人数。

[ɔːl][ækts][ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd]
All acts and despatches were to be drawn up by a member of the board
全部 行为 和 电报 是 到 是 绘制 向上 经过 一个 成员 的 这 木板
.
:
.

所有法令及公文均须由董事会成员起草。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər][tuː; tə][ə'semb(ə)l] [wen] , [wer] , [ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ,
The states - general were to assemble when , where , and as often as ,
这 各州 - 一般的 是 到 集合 什么时候 , 在哪里 , 和 作为 经常 作为 ,

各州大会应在何时、何地、何次数召开，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] , [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spiːdiənt] .
and remain in session as long as , they might think it expedient .
和 保持 在 会议 作为 长的 作为 , 他们 可能 思考 它 权宜 .

并会一直开会，直到他们认为合适为止。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑːvɪns] ,
At the request of any individual province ,
在 这 要求 的 任何 个人 省 ,

应任何省份的要求，

[kən'sɜːrnɪŋ] ['mætərz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] ,
concerning matters about which a convention of the generality was customary ,
有关 事情 关于 哪个 一个 习俗 的 这 概论 曾是 习惯 ,

关于一般性惯例所涉及的事项，

[ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][də'rekʃ(ə)nz]
the other states should be bound to assemble without waiting for directions
这 其他 各州 应该 是 边界 到 集合 没有 等待 为了 方向
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
from the Governor - General .
从 这 州长 - 一般的 .

其他各州无需等待总督指示，就应该立即集会。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] ['prɑːvɪns] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] .
The estates of each particular province were to assemble at their pleasure .
这 庄园 的 每个 特别的 省 是 到 集合 在 他们的 乐趣 .

各省的贵族们可以自行决定何时集会。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] , [wɪð; wɪθ][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɜːr; wər]
The governor and council , with advice of the states - general , were
这 州长 和 理事会 , 和 建议 的 这 各州 - 一般的 , 是
[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['mɪlәteri]['ɑːfəsərz] .
to appoint all the principal military officers .
到 委 全部 这 主要的 军队 警官 .

总督和议会将在各州代表的建议下，任命所有主要军事官员。

[truːps] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] [ænd; ənd] ['gærisnz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Troops	**were**	**to**	**be**	**enrolled**	**and**	**garrisons**	**established**	**by**	**and**	**with**	**the**
军队	是	到	是	已注册	和	驻军	已确立的	经过	和	和	这

[kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

consent	**of**	**the**	**states**	**.**
同意	的	这	各州	.

军队的招募和驻军的建立，须经各州同意。

['gʌvənəz] [ʌv; əv]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Governors	**of**	**provinces**	**were**	**to**	**be**	**appointed**	**by**	**the**	**Governor**	**-**	**General**	**,**
州长们	的	省份	是	到	是	任命	经过	这	州长	-	一般的	,

[wɪð; wɪθ][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,

with	**advice**	**of**	**his**	**council**	**,**
和	建议	的	他的	理事会	,

各省总督由总督任命，并可听取其委员会的建议。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ['ɪntrəstɪd] .

and	**with**	**the**	**consent**	**of**	**the**	**estates**	**of**	**the**	**province**	**interested**	**.**
和	和	这	同意	的	这	庄园	的	这	省	感兴趣的	.

并征得该省相关地产所有者的同意。

[ɔːl] ['mɪlətəri] [ə'ferz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] ['dʊrɪŋ] [wɔːr][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wɪð; wɪθ]

All	**military**	**affairs**	**were**	**to**	**be**	**conducted**	**during**	**war**	**by**	**the**	**governor**	**,**	**with**
全部	军队	事务	是	到	是	实施	期间	战争	经过	这	州长	,	和

[əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,

advice	**of**	**his**	**council**	**,**
建议	的	他的	理事会	,

战时一切军事事务均由总督在其议会的建议下处理。

[waɪl] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] ['æbsəluːt] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] ['leviɪŋ] [ænd; ənd]

while	**the**	**estates**	**were**	**to**	**have**	**absolute**	**control**	**over**	**the**	**levying**	**and**
尽管	这	庄园	是	到	有	绝对	控制	超过	这	征收	和

[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

expenditure	**of**	**the**	**common**	**funds**	**of**	**the**	**country**	**.**
支出	的	这	常见的	资金	的	这	国家	.

而各等级则对国家公共资金的征收和支出拥有绝对控制权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] [pleɪn][frʌm; frəm] [ðɪs] [briːf] ['sʌmərɪ] , [ðæt][ðə; ði] ['paʊɚz] [ðʌs] [kən'fəːd]

It	**is**	**sufficiently**	**plain**	**from**	**this**	**brief**	**summary**	**,**	**that**	**the**	**powers**	**thus**	**conferred**
它	是	足够	清楚的	从	这	简短的	概括	,	那	这	权力	因此	授予

[ə'pɑːn] [mə'θaɪəs] [ə'loʊn] ,

upon	**Matthias**	**alone**	**,**
之上	马蒂亚斯	独自的	,

从以上简要概述可以清楚地看出，马蒂亚斯独享的权力是：

[wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [nʌl] , [waɪl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['eksərsaɪz][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

were	**absolutely**	**null**	**,**	**while**	**those**	**which**	**he**	**might**	**exercise**	**in**	**conjunction**	**with**
是	绝对地	无效的	,	尽管	那些	哪个	他	可能	锻炼	在	连词	和

[ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

the	**state**	**council**	**,**
这	状态	理事会	,

这些权利完全无效，而他可以与国务委员会共同行使的权利，

[wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] .

were	**not**	**much**	**more**	**extensive**	**.**
是	不是	很多	更多的	广泛的	.

范围并没有扩大多少。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] — ['ledʒɪsleɪtɪv] , [ɪg'zekjətɪv] , [ænd; ənd] , [əd'mɪnɪstreɪtɪv]

The	actual	force	of	the	government	—	legislative	,	executive	,	and	,	administrative
这	实际的	力量	的	这	政府	—	立法	,	管理人员	,	和	,	行政

— [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,

—	was	lodged	in	the	general	assembly	,
—	曾是	已提交	在	这	一般的	集会	,

政府的实际权力——立法权、行政权和后勤权——都掌握在大会手中。

[waɪl] [noʊ] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz][left][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [ə'pruːv]

while	no	authority	was	left	to	the	King	,	except	the	nominal	right	to	approve
尽管	不	权威	曾是	左边	到	这	国王	,	除了	这	名义上的	正确的	到	批准

[ðiːz] [ˌrevə'luːʃəneri] [prə'siːdɪŋz] ,

these	revolutionary	proceedings	,
这些	革命性的	诉讼程序	,

除了名义上有权批准这些革命行动之外，国王没有留下任何实权。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['priːæmb(ə)l] .

according	to	the	statement	in	the	preamble	.
根据	到	这	陈述	在	这	前言	.

根据前言中的声明。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [siːmd] [ə; eɪ] [suː'pɜːrfluəs] ['sɑːrkæzəm] .

Such	a	reservation	in	favor	of	his	Majesty	seemed	a	superfluous	sarcasm	.
这样的	一个	预订	在	偏爱	的	他的	威严	似乎	一个	多余	讽刺	.

这种对陛下的保留意见似乎是一种多余的讽刺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd]

It	was	furthermore	resolved	that	the	Prince	of	Orange	should	be	appointed
它	曾是	此外	已解决	那	这	王子	的	橙子	应该	是	任命

[luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər] [mə'θaɪəs] ,

Lieutenant	-	General	for	Matthias	,
中尉	-	一般的	为了	马蒂亚斯	,

此外，会议还决定任命奥兰治亲王为马蒂亚斯的副将。

[ænd; ənd][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] - .

and	be	continued	in	his	office	of	Ruward	.
和	是	持续	在	他的	办公室	的	-	.

并由他在鲁沃德的办公室继续进行。

[ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [drɔːn] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [hæd; həd] [bɪn]

This	constitution	,	drawn	up	under	the	superintendence	of	the	Prince	,	had	been
这	宪法	,	绘制	向上	在下面	这	督察	的	这	王子	,	有	到过

[ɔːl'redi] [ək'septɪd] [baɪ] [mə'θaɪəs] ,

already	accepted	by	Matthias	,
已经	公认	经过	马蒂亚斯	,

这部在亲王监督下起草的宪法，此前已被马蒂亚斯接受。

[waɪl] [stɪl] [æt; ət]['æntwɜːrp] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

while	still	at	Antwerp	,	and	upon	the	18th	of	January	,	1578	,
尽管	仍然	在	安特卫普	,	和	之上	这	18th	的	一月	,	-	,

当时他还在安特卫普，1578年1月18日，

[ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [tʊk] [pleɪs] .

the	ceremony	of	his	inauguration	took	place	.
这	仪式	的	他的	就职典礼	采取	地方	.

他的就职典礼举行了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [traɪˈʌmfl] [prəˈseʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈbrʌslz] [hæd; həd] [ˈwitnist] [wɪˈðɪn] [naɪn]

It	was	the	third	triumphal	procession	which	Brussels	had	witnessed	within	nine
它	曾是	这	第三	凯旋的	游行	哪个	布鲁塞尔	有	目击者	之内	九

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

这是布鲁塞尔在九个月内举行的第三次凯旋游行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ʌv; əv][ɔːl] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbəːgəz] ,

It	was	also	the	most	brilliant	of	all	;	for	the	burghers	,
它	曾是	还	这	最多	杰出的	的	全部	;	为了	这	市民	,

它也是最精彩的；对于市民来说，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈnʌləti] [tuː; tə] [wɪtʃ]

as	if	to	make	amends	to	the	Archduke	for	the	actual	nullity	to	which
作为	如果	到	制作	修改	到	这	大公	为了	这	实际的	无效	到	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈdjʊst] ,

he	had	been	reduced	,
他	有	到过	减少	,

仿佛是为了弥补大公遭受的真正屈辱，

[siːmd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv] [ˈæləgɔːri] .

seemed	resolved	to	raise	him	to	the	seventh	heaven	of	allegory	.
似乎	已解决	到	增加	他	到	这	第七	天堂	的	寓言	.

似乎决心将他提升到寓言的第七层天堂。

[baɪ][ðə; ði] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [ˈgɪldz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n]

By	the	rhetorical	guilds	he	was	regarded	as	the	most	brilliant	constellation
经过	这	修辞	公会	他	曾是	认为	作为	这	最多	杰出的	星座

[ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [jet] [ʃoʊn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [həˈraɪz(ə)n] .

of	virtues	which	had	yet	shone	above	the	Flemish	horizon	.
的	美德	哪个	有	然而	闪耀	多于	这	弗拉芒语	地平线	.

在修辞学界，他被誉为佛兰德斯地平线上迄今为止最耀眼的美德化身。

[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˌkævlˈkeɪdˌˈkævlkeɪd] , [ˈhedɪd] [baɪ] [ˈɔrɪndʒ] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [kaʊnt] [dʒɑːn][ʌv; əv]

A	brilliant	cavalcade	,	headed	by	Orange	,	accompanied	by	Count	John	of
一个	杰出的	车队	,	标题	经过	橙子	,	伴随	经过	数数	约翰	的

[ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː] ,

Nassau	,
拿骚	,

一支由奥兰治率领、拿骚伯爵约翰陪同的华丽车队，

[ðə; ði] [prɪns] [diː] [tʃɪˈmeɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnəutəbəlz] , [met][hɪm; ɪm][æt; ət] [vɪlˈvɔɹd] ,

the	Prince	de	Chimay	and	other	notables	,	met	him	at	Vilvoorde	,
这	王子	德	奇迈	和	其他	名人	,	遇见	他	在	维尔福德	,

德·奇梅亲王和其他知名人士在维尔福德会见了他，

[ænd; ənd] [ˈeskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti] [geɪt] .

and	escorted	him	to	the	city	gate	.
和	护送	他	到	这	城市	门	.

然后护送他到城门口。

[ɑːn][æn; ən][ˈoʊpən] [fiːld] , [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [taʊn] , [kaʊnt] [ˈbɒsuː][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv]

On	an	open	field	,	outside	the	town	,	Count	Bossu	had	arranged	a	review	of
在	一个	打开	场地	,	外部	这	镇	,	数数	老板	有	安排	一个	审查	的

[truːps] ,

troops	,
军队	,

在城外的一片空地上，博苏伯爵安排了一次军队检阅。

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃæm] - [faɪt] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l]

concluding	with	a	sham	-	fight	,	which	,	in	the	words	of	a	classical
总结	和	一个	假	-	斗争	,	哪个	,	在	这	字	的	一个	古典

[kən'tempərəri] ,

contemporary	,
当代的	,

最后以一场虚假的打斗告终，用一位古典时代的作家的话来说，

[siːmd] [æz; əz] " ['blʌdi] [ə; eɪ][ren'kɑːntər][æz; əz] [ðæt] [bɪ'twiːn] [duːk] [mil'taiədiːz][ʌv; əv] ['æθənz]

seemed	as	"	bloody	a	rencontre	as	that	between	Duke	Miltiades	of	Athens
似乎	作为	"	血腥	一个	邂逅	作为	那	之间	公爵	米尔提亚德斯	的	雅典

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['dærɪəs][ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['ætiks] .

and	King	Darius	upon	the	plains	of	Attics	.
和	国王	达里厄斯	之上	这	平原	的	阁楼	.

看起来就像雅典公爵米尔提亚德与国王大流士在阿提卡平原上的那场血腥遭遇一样。

" [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['entərd] [ðə; ði] [luː'veɪn] [geɪt] , [θruː] [ə; eɪ]['splendɪd] [traɪ'ʌmfl] [ɑːrtʃ] ,

"	The	procession	entered	the	Louvain	gate	,	through	a	splendid	triumphal	arch	,
"	这	游行	进入	这	鲁汶	门	,	通过	一个	灿烂	凯旋的	拱	,

游行队伍穿过宏伟的凯旋门，进入了鲁汶门。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] [mju'zɪʃənz] .

filled	with	a	band	of	invisible	musicians	.
已填	和	一个	乐队	的	无形的	音乐家	.

里面充满了一群看不见的乐手。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɔːrfiəs; 'ɔːr,fjus][hæd; həd]['nevər] [pleɪd] [soʊ] [mə'loʊdiəsli] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɑːrp] , " [sez]

"	I	believe	that	Orpheus	had	never	played	so	melodiously	on	his	harp	,	"	says
"	我	相信	那	俄耳甫斯	有	绝不	玩	所以	悦耳地	在	他的	竖琴	,	"	说道

[ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔːrəti] ,

the	same	authority	,
这	相同的	权威	,

“我相信，奥尔甫斯从未如此美妙地弹奏过竖琴，”同一位权威人士说道。

" [nɔːr][ə'pɑːloʊ][ɑːn][hɪz; ɪz]['laɪər] , [nɔːr][pæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [luːt] , [æz; əz][ðə; ði]['sɪti] [weɪts] [ðen] [pər'fɔːrmd]

"	nor	Apollo	on	his	lyre	,	nor	Pan	on	his	lute	,	as	the	city	waits	then	performed
"	也不	阿波罗	在	他的	竖琴	,	也不	平底锅	在	他的	琵琶	,	作为	这	城市	等待	然后	执行

.

:
.

“阿波罗既不弹奏七弦琴，潘神也不弹奏鲁特琴，全城都在等待表演。”

" [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] , [mə'θaɪəs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hændz]

"	On	entering	the	gates	,	Matthias	was	at	once	delivered	over	to	the	hands
"	在	进入	这	大门	,	马蒂亚斯	曾是	在	一次	发表	超过	到	这	双手

[ʌv; əv] [mɪ'θɑːlədʒi] ,

of	mythology	,
的	神话	,

“马蒂亚斯一进入城门，就立刻落入了神话的手中。”

[ðə; ði] ['bəːgəz] [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'lʌstriəs] ['kæptɪv] ,

the	burghers	and	rhetoricians	taking	possession	of	their	illustrious	captive	,
这	市民	和	修辞学家	采取	拥有	的	他们的	杰出	俘虏	,

市民和修辞学家们占领了他们杰出的俘虏，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˌaʊt'duː] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] ['welkəm] .

and	being	determined	to	outdo	themselves	in	demonstrations	of	welcome	.
和	存在	决定	到	胜过	他们自己	在	示威游行	的	欢迎	.

他们决心在欢迎仪式上做到极致。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] " [naɪn][neiʃəns] " [ʌv; əv] ['brʌslz] [met][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ritə] -

The	representatives	of	the	"	nine	nations	"	of	Brussels	met	him	in	the	Ritter	-
这	代表	的	这	"	九	国家	"	的	布鲁塞尔	遇见	他	在	这	里特	-

[stri:t] ,

street	,
街道	,

来自"九个国家"的代表在布鲁塞尔的里特街会见了他，

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['retənu:] .

followed	by	a	gorgeous	retinue	.
随后	经过	一个	华丽的	随从	.

随后是一群华丽的随从。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][mɪd] - [deɪ] , [ɔ:l] [bɔ:r] ['fleɪmɪŋ] [tɔ:tʃiz] .

Although	it	was	mid	-	day	,	all	bore	flaming	torches	.
虽然	它	曾是	中	-	天	, 全部	钻孔	炽盛	火炬	.	

虽然是正午时分，但所有人都手持燃烧的火把。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒænjueri] , [ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [stru:d] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

Although	it	was	January	,	the	streets	were	strewed	with	flowers	.
虽然	它	曾是	一月	,	这	街道	是	散落的	和	花朵	.

虽然是1月份，但街上到处都是鲜花。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [fes'tu:nd] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:ləndz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [sɪlks]

The	houses	were	festooned	with	garlands	,	and	hung	with	brilliant	silks
这	房屋	是	装饰	和	花环	,	和	悬挂	和	杰出的	帛

[ænd; ənd] ['velvɪt] .

and	velvets	.
和	天鹅绒	.

房屋上挂满了花环，还挂满了华丽的丝绸和天鹅绒。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ][spek'teitəs] , [ænd; ənd] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ] [traɪ'ʌmfl]

The	streets	were	thronged	with	spectators	,	and	encumbered	with	triumphal
这	街道	是	熙熙攘攘	和	观众	,	和	负担	和	凯旋的

['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] .

arches	.
拱门	.

街道上挤满了观众，到处都是凯旋门。

[ɑ:n][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði]['sentrəl] [si:n] [ɪn] ['brʌslz] , ['weðər] [fɔ:r; fər]['kɑ:mədi:z] ,

On	the	Grande	Place	always	the	central	scene	in	Brussels	,	whether	for	comedies	,
在	这	格兰德	地方	总是	这	中央	场景	在	布鲁塞尔	,	无论	为了	喜剧	,

布鲁塞尔大广场一直是这座城市的中心舞台，无论是喜剧表演还是其他类型的演出。

[ɔ:r] ['tɔ:nəmənts] , [ɔ:r][ˌeksi'kju:ʃənz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][drə'mætɪk] [ɪ'fekts] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kju:mjəleɪtɪd]

or	tournaments	,	or	executions	,	the	principal	dramatic	effects	had	been	accumulated
或者	锦标赛	,	或者	处决	,	这	主要的	戏剧性	效果	有	到过	积累

.

:
.

无论是锦标赛还是处决，主要的戏剧效果都已经积累起来了。

[ðə; ði] ['splendɪd] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][di:] [vɪl] [wʌz; wəz] [ri:ðd] [wɪð; wɪθ]['skɑ:rfs][ænd; ənd]

The	splendid	front	of	the	Hotel	de	Ville	was	wreathed	with	scarfs	and
这	灿烂	正面	的	这	酒店	德	维尔	曾是	花环	和	围巾	和

['bænərz] ;

banners	;
横幅	;

市政厅宏伟的正面挂满了围巾和横幅；

[ɪts] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['bælkəniz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['haʊzɪz] [wɪtʃ]

its	windows	and	balconies	,	as	well	as	those	of	the	picturesque	houses	which
它是	视窗	和	阳台	,	作为	出色地	作为	那些	的	这	如画	房屋	哪个

[fɔ:rmd] [ðə; ði] [skwer] ,

formed	the	square	,
形成	这	正方形	,

它的窗户和阳台，以及构成广场的那些风景如画的房屋的窗户和阳台，

[wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['geɪli] - [drest] ['wɪmɪn] .

were	crowded	with	gaily	-	dressed	women	.
是	挤	和	兴高采烈地	-	穿着	女性	.

里面挤满了穿着艳丽的妇女。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , ['twenti] - [fɔ:r] ['θiətəz] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] ,

Upon	the	area	of	the	place	,	twenty	-	four	theatres	had	been	erected	,
之上	这	区域	的	这	地方	,	二十	-	四	剧院	有	到过	竖立	,

该地建有二十四座剧院，

[wer] [ə; eɪ] ['ɪəri:z] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]

where	a	aeries	of	magnificent	living	pictures	were	represented	by	the	most
在哪里	一个	鹰巢	的	壮丽	活的	图片	是	代表	经过	这	最多

['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

beautiful	young	females	that	could	be	found	in	the	city	.
美丽的	年轻的	女性	那	可以	是	成立	在	这	城市	.

那里宛如一座座华丽的活体画卷，由城中最美丽的年轻女性倾情演绎。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər][ə'taɪərd][ɪn][broʊ'keɪdz] , [im'brɔidəriz] , [ænd; ənd] [klɔ:θ] [ʌv; əv][goʊld] .

All	were	attired	in	brocades	,	embroideries	,	and	cloth	of	gold	.
全部	是	穿着	在	锦缎	,	刺绣	,	和	布	的	金子	.

所有人都身着锦缎、刺绣和金丝织成的服装。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbloʊz] ['vi:vɑ:nts][wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [moʊst]['klæsɪk] , [fɔ:r; fər]

The	subjects	of	the	tableaux	vivants	were	,	of	course	,	most	classic	,	for
这	主题	的	这	画作	活物	是	,	的	课程	,	最多	经典的	,	为了

[ðə; ði] ['neðələndə] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] ,

the	Netherlanders	were	nothing	,
这	荷兰人	是	没有什么	,

当然，活人画的主题都是最经典的，因为荷兰人根本算不上什么。

[ɪf] [nɑ:t] [ˌælə'gɔ:rɪkl] ; [jet] , [æz; əz] ['spektəklz] , [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['bə:gəz] [ænd; ənd]['ɑ:tɪzænz][fɔ:r; fər]

if	not	allegorical	;	yet	,	as	spectacles	,	provided	by	burghers	and	artisans	for
如果	不是	寓言式的	;	然而	,	作为	眼镜	,	假如	经过	市民	和	工匠	为了

[ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ,

the	amusement	of	their	fellow	-	citizens	,
这	娱乐	的	他们的	同伴	-	公民	,

即使不是寓言式的；然而，作为市民和工匠为娱乐同胞而提供的表演，

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [pru:vd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [kʊd; kəd] [ðʌs] [bi:; bi]

they	certainly	proved	a	considerable	culture	in	the	people	who	could	thus	be
他们	当然	已证实	一个	大量	文化	在	这	人们	WHO	可以	因此	是

[ə'mju:zd] .

amused	.
觉得好笑	.

他们无疑证明了能够从中获得乐趣的人们拥有相当高的文化水平。

[ɔ:l][ðə; ði] [gru:ps] [wɜ:r; wər] [ɑ:r'tɪstɪkli] [ə'reɪndʒd] .

All	the	groups	were	artistically	arranged	.
全部	这	团体	是	艺术上	安排	.

所有小组的安排都很有艺术性。

[əˈpɑːn][wʌn] ['θiːətər] [stʊd] ['dʒuːnoʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['piːkɑːk] , ['prezəntɪŋ] [məˈθaɪəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Upon	one	theatre	stood	Juno	with	her	peacock	,	presenting	Matthias	with	the
之上	一	剧院	站立	朱诺	和	她	孔雀	,	呈现	马蒂亚斯	和	这

['sɪti][ʌv; əv] ['brʌslz] ,

city	of	Brussels	,
城市	的	布鲁塞尔	,

在一个剧院里，朱诺和她的孔雀站在那里，将布鲁塞尔城献给马蒂亚斯。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][held] , ['bjuːtɪfli] ['mɑːdəld] , [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

which	she	held	,	beautifully	modelled	,	in	her	hand	.
哪个	她	握住	,	非常漂亮	建模	,	在	她	手	.

她手中拿着一件造型精美的饰品。

[əˈpɑːn] [əˈnʌðər] , [ˈsibəˌliː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kiːz] , ['riːz(ə)n] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] , [ˈhiːbi]

Upon	another	,	Cybele	gave	him	the	keys	,	Reason	handed	him	a	bridle	,	Hebe
之上	其他	,	西布莉	给予	他	这	钥匙	,	原因	递交	他	一个	辔	,	赫柏

[ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

a	basket	of	flowers	,
一个	篮子	的	花朵	,

另一次，西布莉给了他钥匙，理性给了他缰绳，赫柏给了他一篮鲜花。

['wɪzdəm][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd] [tuː] [lɔː] [bʊks] , ['dɪlɪdʒəns][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][spɜːrz] ; [waɪl]

Wisdom	a	looking	-	glass	and	two	law	books	,	Diligence	a	pair	of	spurs	;	while
智慧	一个	寻找	-	玻璃	和	二	法律	图书	,	勤勉	一个	一对	的	马刺	;	尽管

['kɑːnstənsi] ,

Constancy	,
恒常性	,

智慧如同镜子和两本律法书，勤勉如同马刺；而恒心，

[ˌmægnəˈnɪməti] , ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɜːrtʃʊ] , ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helmɪt] ;

Magnanimity	,	Prudence	,	and	other	virtues	,	furnished	him	with	a	helmet	;
海量	,	谨慎	,	和	其他	美德	,	提供	他	和	一个	头盔	;

[ˈkɔːslit] , [spɪr] , [ænd; ənd] [ʃiːld] .

corslet	,	spear	,	and	shield	.
紧身胸衣	,	矛	,	和	盾	.

宽宏大量、谨慎以及其他美德，为他提供了头盔、胸甲、长矛和盾牌。

[əˈpɑːn] ['ʌðər] ['θiətəz] , [beˈloʊnə] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [taɪd][ɪn]

Upon	other	theatres	,	Bellona	presented	him	with	several	men	-	at	-	arms	,	tied	in
之上	其他	剧院	,	贝洛娜	呈现	他	和	一些	男人	-	在	-	武器	,	系	在

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ;

a	bundle	;
一个	捆	;

在其他剧院，贝洛娜向他展示了几个捆绑在一起的武装士兵；

[feɪm] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd] ['glɔːri][hɜːr; hər] [kraʊn] .

Fame	gave	him	her	trumpet	,	and	Glory	her	crown	.
名声	给予	他	她	喇叭	,	和	荣耀	她	王冠	.

名望赐予他号角，荣耀赐予他冠冕。

[əˈpɑːn][wʌn][steɪdʒ] [kˈwɪntəs] ['kɜːrʃəs] , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [wʌz; wəz] [siːn] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɔːnɪŋ]

Upon	one	stage	Quintus	Curtius	,	on	horseback	,	was	seen	plunging	into	the	yawning
之上	一	阶段	昆图斯	库尔提乌斯	,	在	马背	,	曾是	已见	骤降	进入	这	打哈欠

[əˈbɪs] ;

abyss	;
深渊	;

在某个舞台上，人们看到昆图斯·库尔提乌斯骑着马，纵身跃入深渊；

[əˈpɑːn][sɪks] ['ʌðər] ['sɪpiːoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs][wʌz; wəz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] ,

upon	six	others	Scipio	Africanus	was	exhibited	,
之上	六	其他的	西庇阿	非洲	曾是	展出	,

西庇阿·阿非利加努斯与其他六人一同被展出，

[æz; əz][hiː; hi] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .

as	he	appeared	in	the	most	picturesque	moments	of	his	career	.
作为	他	出现	在	这	最多	如画	时刻	的	他的	职业	.

在他职业生涯中最精彩的时刻，他以这样的形象出现。

[ðə; ði] [ˈbiədlis] [ˌɑːrtʃˈduːk] [hæd; həd][ˈnevər] [əˈtʃiːvd] [ˈeniθɪŋ] , [seɪv] [hɪz; ɪz][nɑːkˈtɜːrn(ə)l] [ɪˈskeɪp]

The	beardless	Archduke	had	never	achieved	anything	,	save	his	nocturnal	escape
这	无胡须	大公	有	绝不	已达成	任何事物	,	节省	他的	夜	逃脱

[frʌm; frəm] [viˈenə] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] ;

from	Vienna	in	his	night	-	gown	;
从	维也纳	在	他的	夜晚	-	袍	;

这位没有胡子的大公除了穿着睡衣连夜逃离维也纳之外，一事无成；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈflɛmɪŋz] [tʃoʊz] [tuː; tə][rɪˈgɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˌɑːr ˈiː] - [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv]

but	the	honest	Flemings	chose	to	regard	him	as	a	re	-	incarnation	of
但	这	诚实的	弗莱明	选择	到	看待	他	作为	一个	关于	-	化身	的

[ðoʊz] [tuː] [ˈemɪnənt] [ˈroʊmənz] .

those	two	eminent	Romans	.
那些	二	杰出	罗马书	.

但诚实的弗莱明人选择将他视为那两位杰出罗马人的转世。

[ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɜːrnɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːlˈredi] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [mɪθ] ;

Carried	away	by	their	own	learning	,	they	already	looked	upon	him	as	a	myth	;
携带	离开	经过	他们的	自己的	学习	,	他们	已经	看起来	之上	他	作为	一个	神话	;

他们被自己的学识所蒙蔽，已经把他视为神话人物；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɛðɚˌlənd]

and	such	indeed	he	was	destined	to	remain	throughout	his	Netherland
和	这样的	的确	他	曾是	注定	到	保持	自始至终	他的	荷兰

[kəˈrɪr] .

career	.
职业	.

而事实上，在他的整个荷兰职业生涯中，他注定要一直保持这样的状态。

[ˈæftər] [sərˈveɪɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈwʌndɚz] , [məˈθaɪəs] [wʌz; wəz][led] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði]

After	surveying	all	these	wonders	,	Matthias	was	led	up	the	hill	again	to	the
后	测量	全部	这些	奇迹	,	马蒂亚斯	曾是	引领	向上	这	爬坡道	再次	到	这

['duːkl] ['pæləs] ,

ducal	palace	,
公爵	宫殿	,

游览完这些奇观之后，马蒂亚斯再次被领上山，前往公爵府。

[wer] , [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd][oʊdz] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

where	,	after	hearing	speeches	and	odes	till	he	was	exhausted	,
在哪里	,	后	听力	演讲	和	颂歌	直到	他	曾是	筋疲力尽的	,

在那里，他听了无数演讲和颂歌，直到筋疲力尽。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] .

he	was	at	last	allowed	to	eat	his	supper	and	go	to	bed	.
他	曾是	在	最后的	允许	到	吃	他的	晚餐	和	去	到	床	.

他终于被允许吃晚饭然后上床睡觉了。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

Meantime	the	citizens	feasted	in	the	streets	.
与此同时	这	公民	盛宴	在	这	街道	.

与此同时，市民们在街头大吃大喝。

['bɔnˌfaiəz] [wɜ:r; wər] ['bleɪzɪŋ] ['evriwer] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['roʊstɪd] " [gi:s] , [pɪgz] ,

Bonfires	**were**	**blazing**	**everywhere**	**,**	**at**	**which**	**the**	**people**	**roasted**	**"**	**geese**	**,**	**pigs**	**,**
篝火	是	炽烈	到处	,	在	哪个	这	人们	烤	"	鹅	,	猪	,

['keɪpɑ:n] , ['pɑ:rtrɪdʒ] ,

capons	**,**	**partridges**	**,**
阉鸡	,	鹧鸪	,

到处都燃着篝火，人们在篝火上烤"鹅、猪、阉鸡、鹧鸪"，

[ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , " [waɪl] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['mɛriɪst] ['paɪpɪŋ][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .

and	**chickens**	**,**	**"**	**while**	**upon**	**all**	**sides**	**were**	**the**	**merriest**	**piping**	**and**	**dancing**	**.**
和	鸡	,	"	尽管	之上	全部	侧面	是	这	最快乐的	管道	和	跳舞	.

还有鸡，周围都是最欢快的笛声和舞蹈声。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ]['faɪəri]['drægən][wʌz; wəz] [si:n] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .

Of	**a**	**sudden**	**,**	**a**	**fiery**	**dragon**	**was**	**seen**	**flying**	**through**	**the**	**air**	**.**
的	一个	突然	,	一个	火热	龙	曾是	已见	飞行	通过	这	空气	.

突然，一条喷火巨龙出现在空中。

[ˌaɪ 'ti:] [pɔɪzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revəlɪŋ] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [grænd]

It	**poised**	**for**	**a**	**while**	**over**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**revelling**	**crowd**	**in**	**the**	**Grande**
它	准备	为了	一个	尽管	超过	这	头部	的	这	狂欢	人群	在	这	格兰德

[pleɪs] ,

Place	**,**
地方	,

它悬停在格兰德广场狂欢人群的头顶上，持续了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [bɜ:rst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ɪk'sploʊʒn] , ['sendɪŋ] [fɔ:rθ] ['rɑ:kəts] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	**then**	**burst**	**with**	**a**	**prodigious**	**explosion**	**,**	**sending**	**forth**	**rockets**	**and**	**other**
和	然后	爆裂	和	一个	惊人	爆炸	,	发送	前进	火箭	和	其他

['faɪərwɜ:rks][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

fireworks	**in**	**every**	**direction**	**.**
烟花	在	每一个	方向	.

然后发生剧烈爆炸，向四面八方喷射出火箭和其他烟花。

[ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ðen] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] , [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [tu:; tə]

This	**exhibition**	**,**	**then**	**a**	**new**	**one**	**,**	**so**	**frightened**	**the**	**people**	**,**	**that**	**they**	**all**	**took**	**to**
这	展览	,	然后	一个	新的	一	,	所以	害怕	这	人们	,	那	他们	全部	采取	到

[ðer; ðər] [hi:lz] ,

their	**heels**	**,**
他们的	高跟鞋	,

当时的这个展览，又是一个新展览，吓坏了人们，他们都四散奔逃。

" [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]['soʊldʒərz][hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] [ðem; ðəm] , " ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər]

"	**as**	**if**	**a**	**thousand**	**soldiers**	**had**	**assaulted**	**them**	**,**	**"**	**tumbling**	**over**	**each**	**other**
"	作为	如果	一个	千	士兵	有	袭击	他们	,	"	翻滚	超过	每个	其他

[ɪn] [greɪt] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,

in	**great**	**confusion**	**,**
在	伟大的	困惑	,

"仿佛有上千名士兵袭击了他们"，他们惊慌失措地互相推搡着。

[ænd; ənd][soʊ] [di'spə:siŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

and	**so**	**dispersing**	**to**	**their**	**homes**	**.**
和	所以	分散	到	他们的	房屋	.

于是他们各自散去，返回家中。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [mə'θaɪəs] [tʊk] [ðə; ði] [oʊðz] [æz; əz] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] , [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]

The	**next**	**day**	**Matthias**	**took**	**the**	**oaths**	**as**	**Governor**	**-**	**General**	**,**	**to**	**support**	**the**
这	下一个	天	马蒂亚斯	采取	这	誓言	作为	州长	-	一般的	,	到	支持	这

[nu:] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

new	**constitution**	**,**
新的	宪法	,

第二天，马蒂亚斯宣誓就任总督，拥护新宪法。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][swɔ:rn][ɪn][æz; əz] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

while	the	Prince	of	Orange	was	sworn	in	as	Lieutenant	-	General	and
尽管	这	王子	的	橙子	曾是	宣誓	在	作为	中尉	-	一般的	和

['gʌvərnər] [ʌv; əv][brə'bænt] .

Governor	of	Brabant	.
州长	的	布拉班特	.

奥兰治亲王宣誓就任布拉班特省中将兼总督。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][nekst][ə; eɪ]['splendɪd]['bæŋkwɪt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][grænd][bɔ:l][ʌv; əv]

Upon	the	next	a	splendid	banquet	was	given	them	in	the	grand	ball	of
之上	这	下一个	一个	灿烂	宴会	曾是	给定	他们	在	这	盛大	球	的

[ðə; ði][hoʊ'tel][di:] [vɪl] ,

the	Hotel	de	Ville	,
这	酒店	德	维尔	,

接下来，市政厅举办了一场盛大的舞会，为他们举行了一场奢华的宴会。

[baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɔ:θ] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] ,

by	the	states	-	general	,	and	when	the	cloth	was	removed	,
经过	这	各州	-	一般的	,	和	什么时候	这	布	曾是	已移除	,

由各州代表大会决定，当布料被取下时，

['retərɪk] [meɪd] [hɜ:r; hər][læst][ænd; ənd][moʊst] [ɪn'dʒi:niəs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

Rhetoric	made	her	last	and	most	ingenious	demonstration	,
修辞	制成	她	最后的	和	最多	巧妙	示范	,

修辞学做出了她最后一次也是最巧妙的论证，

[θru:] [ðə; ði] ['feɪməs] [gɪld] [ʌv; əv] " ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑ:rlənd] .

through	the	famous	guild	of	"	Mary	with	the	Flower	Garland	.
通过	这	著名的	公会	的	"	玛丽	和	这	花	花环	.

通过著名的“手持花环的玛丽”公会。

" [tu:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [ðə; ði][wʌn][ə'taɪərd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['bɜ:rgər] ;

"	Two	individuals	—	the	one	attired	as	a	respectable	burgher	;
"	二	个人	—	这	一	穿着	作为	一个	可敬	市民	;

“两个人——一个穿着像体面的市民；

[ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['klerɪkl] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ɪn] [gaʊn] [ænd; ənd]['bændz] - [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns]

the	other	as	a	clerical	personage	in	gown	and	bands	-	made	their	appearance
这	其他	作为	一个	文员	人士	在	袍	和	乐队	-	制成	他们的	外貌

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][steɪdʒ] ,

upon	a	stage	,
之上	一个	阶段	,

另一名装扮成神职人员，身着长袍，头戴帽带，出现在舞台上。

['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [si:ts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪnəs] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['daɪəlɔ:g] [ɪn]

opposite	the	seats	of	their	Highnesses	,	and	pronounced	a	long	dialogue	in
对面的	这	座位	的	他们的	殿下们	,	和	发音	一个	长的	对话	在

[raɪm] .

rhyme	.
韵	.

在两位殿下座位的对面，他们发表了一段押韵的长篇对话。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kɝz] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " [di'zaiərɪŋ] [hɑ:rt] ,

One	of	the	speakers	rejoiced	in	the	appellation	of	the	"	Desiring	Heart	,
一	的	这	演讲者	欣喜若狂	在	这	称谓	的	这	"	渴望	心	,

其中一位演讲者对“渴望之心”这个称谓感到欣喜，

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] " ['kɑ:mən] ['kʌmfərt] .

"	the	other	was	called	"	Common	Comfort	.
"	这	其他	曾是	称为	"	常见的	舒适	.

另一个叫做“共同舒适”。

" ['kɑːmən] [sens] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
" **Common Sense might have been more to the purpose** **,**
" 常见的 感觉 可能 有 到过 更多的 到 这 目的 ,

“常识或许更能达到目的。”

[bʌt; bət] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
but appeared to have no part in the play .
但 出现 到 有 不 部分 在 这 玩 .

但似乎并未参与演出。

[di'zaiərɪŋ] [hɑːrt] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [prə'paʊndid] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
Desiring Heart , being of an inquisitive disposition , propounded a series of
渴望 心 , 存在 的 一个 好奇 处置 , 提出的 一个 系列 的
['pʌzlɪŋ] ['kwestʃənz] ,
puzzling questions ,
令人费解 问题 ,

渴望之心生好奇心，提出了一系列令人费解的问题。

[ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [ɪn][ðer; ðər]['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk]['klæsɪk(ə)l] [kə'nʌndrəmz] , ['hævɪŋ] ['refrəns] ,
mythological in their nature , which seemed like classical conundrums , having reference ,
神话 在 他们的 自然 , 哪个 似乎 喜欢 古典 难题 , 拥有 参考 ,
['meɪnli] , [tuː; tə][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv]['viːnəs] ,
mainly , to the proceedings of Venus ,
主要 , 到 这 诉讼程序 的 金星 ,

它们本质上是神话故事，看起来像是古典谜题，主要与金星的行动有关。

['neptjuːnˌneptuːn] , ['dʒuːnoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [di'vinitiz] .
Neptune , Juno , and other divinities .
海王星 , 朱诺 , 和 其他 神祇 .

海王星、朱诺和其他神祇。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [mə'θaɪəs] [ɔːr][ðə; ði]['mætər] [ɪn][hænd] ,
They appeared to have little to do with Matthias or the matter in hand ,
他们 出现 到 有 小的 到 做 和 马蒂亚斯 或者 这 事情 在 手 ,

他们似乎与马蒂亚斯或手头的事情没什么关系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)

[bʌt; bət] ['kɑ:mən] ['kʌmfərt] [nu:] ['betər] .
but **Common** **Comfort** **knew** **better** **.**
但 常见的 舒适 知道 更好的 .

但Common Comfort公司却另有打算。

[ðæt] ['klerɪkl] ['pɜ:rsənɪdʒ] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [raɪmz] ,
That **clerical** **personage** **,** **accordingly** **,** **in** **a** **handsome** **allowance** **of** **rhymes** **,**
那 文员 人士 , 因此 , 在 一个 英俊的 津贴 的 韵律 ,

因此，那位神职人员用一段优美的韵律，

[ɪn'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sperɪŋ] ['kɑ:li:g] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [end] [wel] ; [ðæt] ['dʒu:pɪtər] , [daɪ'ænə]
informed **his** **despairing** **colleague** **that** **everything** **would** **end** **well** **;** **that** **Jupiter** **,** **Diana**
知情的 他的 绝望 同事 那 一切 会 结尾 出色地 ; 那 木星 , 戴安娜
, ['vi:nəs] ,
, **Venus** **,**
, 金星 ,

他告诉绝望的同事，一切都会好起来的；木星、狄安娜、金星，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ɔ:l][du:][ðer; ðər]['du:ti] ,
and **the** **rest** **of** **them** **would** **all** **do** **their** **duty** **,**
和 这 休息 的 他们 会 全部 做 他们的 责任 ,

其余的人都会各司其职。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɛl'dʒi:kə] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][ɔ:l][hɜ:r; hər][wəʊz] , [æt; ət][ðə; ði]['ædvent]
and **that** **Belgica** **would** **be** **relieved** **from** **all** **her** **woes** **,** **at** **the** **advent**
和 那 比利时 会 是 松了口气 从 全部 她 烦恼 , 在 这 来临
[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
of **a** **certain** **individual** **.**
的 一个 肯定 个人 .

而随着某个人的到来，比利时将摆脱所有苦难。

[ˌwerə'pɑ:n] [kraɪd] [di'zaiərɪŋ] [hɑ:rt] ,
Whereupon **cried** **Desiring** **Heart** **,**
于是 哭 渴望 心 ,

于是，渴望之心呼喊道：

[oʊ] ['kɑ:mən] ['kʌmfərt] [hu:] [ɪz][hi:; hi] ?
Oh **Common** **Comfort** **who** **is** **he** **?**
哦 常见的 舒适 WHO 是 他 ?

哦，Common Comfort，他是谁？

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] ['fæməli] ?
His **name** **,** **and** **of** **what** **family** **?**
他的 姓名 , 和 的 什么 家庭 ?

他叫什么名字？出身哪个家庭？

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['kʌmfərt] [ri'spɔndid] [baɪ] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] , [ɪn][ə; eɪ][poʊ'etɪkl][ænd; ənd]
To **which** **Comfort** **responded** **by** **mentioning** **the** **Archduke** **,** **in** **a** **poetical** **and**
到 哪个 舒适 回应 经过 提及 这 大公 , 在 一个 诗意的 和
['haɪli] - [ˌkɑ:mplɪ'mentri] [streɪn] ,
highly **-** **complimentary** **strain** **,**
高度 - 免费 拉紧 ,

对此，康福特以充满诗意和高度赞扬的语气提到了大公爵。

[wɪð; wɪθ] ['hænsəm] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [k'wɪntəs] ['kɜːrʃəs] [ænd; ənd]['sɪpiːoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs] .

with	handsome	allusions	to	the	inevitable	Quintus	Curtius	and	Scipio	Africanus	.
和	英俊的	暗示	到	这	不可避免的	昆图斯	库尔提乌斯	和	西庇阿	非洲	.

其中巧妙地影射了昆图斯·库尔提乌斯和西庇阿·阿非利加努斯。

[ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt]['spoʊkən] ,

The	concluding	words	of	the	speech	were	not	spoken	,
这	总结	字	的	这	演讲	是	不是	说	,

演讲的最后几句话没有说出口。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði][kjuː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['splendɪd] [ʃə'reɪd] ; [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ]

but	were	taken	as	the	cue	for	a	splendid	charade	;	the	long	-	suffering
但	是	已采取	作为	这	提示	为了	一个	灿烂	猜谜游戏	;	这	长的	-	痛苦

['sɪpiːoʊ] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

Scipio	again	making	his	appearance	,
西庇阿	再次	制作	他的	外貌	,

但这却被视为一场精彩闹剧的开端；饱受折磨的西庇阿再次登场。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˌælɪg'zændər][ænd; ənd] ['hænəbəl] ; [ðə; ði] [gruːp] ['tɪpəˌfaɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər]

in	company	with	Alexander	and	Hannibal	;	the	group	typifying	the	future
在	公司	和	亚历山大	和	汉尼拔	;	这	团体	典型化	这	未来

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [mə'θaɪəs] .

government	of	Matthias	.
政府	的	马蒂亚斯	.

与亚历山大和汉尼拔为伍；这群人是马蒂亚斯未来政府的典型代表。

['æftər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] , [hə'roʊɪk][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd] ['spaʊtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪnz][ɔːr][soʊ] ,

After	each	of	these	,	heroic	individuals	had	spouted	a	hundred	lines	or	so	,
后	每个	的	这些	,	英勇	个人	有	喷涌而出	一个	百	线条	或者	所以	,

在这些英雄人物之后，每个人都会发表大约一百句颂词。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['tɜːmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] ['retərɪk] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

the	play	was	terminated	,	and	Rhetoric	took	her	departure	.
这	玩	曾是	终止	,	和	修辞	采取	她	离开	.

演出结束了，Rhetoric 也离开了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['teɪbl] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ]

The	company	had	remained	at	table	during	this	long	representation	,	and	now
这	公司	有	剩余	在	桌子	期间	这	长的	表示	,	和	现在

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ,

the	dessert	was	served	,
这	甜点	曾是	服务	,

在漫长的陈述过程中，公司员工一直留在桌旁，现在甜点上桌了。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['rɪtʃli] [traɪ'ʌmfənt] ['bæŋkwɪt][ʌv; əv] [kən'fekʃənˌerɪ] , ['mɑːrməleɪd] , [ænd; ənd]

consisting	of	a	"	richly	triumphant	banquet	of	confectionary	,	marmalade	,	and
由	的	一个	"	丰富	凯	宴会	的	糖果	,	果酱	,	和

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [dʒen'tiːl] [ɪn] ['ʃʊgər] .

all	kinds	of	genteelnesses	in	sugar	.
全部	种类	的	文雅	在	糖	.

由"琳琅满目的糖果、果酱和各种糖制甜点组成的盛宴"。

" ['miːnwaɪl] , [dɑːn] [dʒɑːn][sæt] ['tʃeɪfɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['frenzid] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət]

"	Meanwhile	,	Don	John	sat	chafing	and	almost	frenzied	with	rage	at
"	同时	,	大学教师	约翰	卫星	摩擦	和	几乎	丧心病狂	和	愤怒	在

[nɑː'muə; -'mjuːə] .

Namur	.
那慕尔	.

与此同时，唐·约翰坐在那里，对那慕尔怒不可遏，几乎要发疯了。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːz(ə)nz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

Certainly	he	had	reasons	enough	for	losing	his	temper	.
当然	他	有	原因	足够的	为了	输	他的	脾气	.

他当然有充分的理由发脾气。

['nevər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌmæksə'mɪljən] [hæd; həd] ['kɪŋz] ['brʌðər] [bɪn] [soʊ] ['bɪrdɪd] [baɪ] ['reblz; rɪ'bel] .

Never	since	the	days	of	Maximilian	had	king's	brother	been	so	bearded	by	rebels	.
绝不	自从	这	天	的	马克西米利安	有	国王的	兄弟	到过	所以	留着胡子的	经过	叛军	.

自马克西米利安时代以来，国王的兄弟从未像现在这样被叛军围攻。

[ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] ['hʌmbld] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'θɔːrəti] ['oʊpənli] [dɪ'raɪdid] ,

The	Cross	was	humbled	in	the	dust	,	the	royal	authority	openly	derided	,
这	叉	曾是	谦卑	在	这	灰尘	,	这	皇家	权威	公然	嘲笑	,

十字架在尘埃中黯然失色，王权遭到公开嘲讽。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [lɔkt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] ,

his	Majesty's	representative	locked	up	in	a	fortress	,
他的	陛下的	代表	已锁定	向上	在	一个	堡垒	,

国王陛下的代表被囚禁在堡垒里，

[waɪl] " [ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] " ['reɪnd] [suˈpriːm] [ɪn] ['brʌslz] ,

while	"	the	accursed	Prince	of	Orange	"	reigned	supreme	in	Brussels	,
尽管	"	这	被诅咒的	王子	的	橙子	"	统治	最高	在	布鲁塞尔	,

当“该死的奥兰治亲王”在布鲁塞尔称王称霸时，

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ˌɑːrtʃ'duːk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrəteri] .

with	an	imperial	Archduke	for	his	private	secretary	.
和	一个	帝国	大公	为了	他的	私人的	秘书	.

他的私人秘书是一位帝国大公。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'drest] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['praɪvət] , [ænd; ənd] [moʊst] ['bɪtər] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] ,

The	Governor	addressed	a	long	,	private	,	and	most	bitter	letter	to	the	Emperor	,
这	州长	已解决	一个	长的	,	私人的	,	和	最多	苦的	信	到	这	皇帝	,

总督给皇帝写了一封篇幅很长、内容私密且充满怨恨的信。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [hɪm'self] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðæt] ['poʊt(ə)nteɪt] ,

for	the	purpose	of	setting	himself	right	in	the	opinion	of	that	potentate	,
为了	这	目的	的	环境	他自己	正确的	在	这	观点	的	那	强势	,

为了在统治者眼中证明自己的清白，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sɜːrt(ə)n] [hɪnts] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [baɪ] ['filip] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

and	of	giving	him	certain	hints	as	to	what	was	expected	of	the	imperial	court	by	Philip	and	himself	.
和	的	给予	他	肯定	提示	作为	到	什么	曾是	预期的	的	这	帝国	法庭	经过	菲利普	和	他自己	.

并向他透露了一些菲利普和他本人对皇室的期望。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənəz] [wʊd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,

He	expressed	confidence	that	the	imperial	commissioners	would	have	some	effect	in	bringing	about	the	pacification	of	the	Netherlands	,
他	表达	信心	那	这	帝国	专员	会	有	一些	影响	在	带来	关于	这	和解	的	这	荷兰	,

他表示相信帝国专员们会在促成荷兰的和平方面发挥一定作用。

[ænd; ənd][prəu'testid][hɪz; ɪz] [oʊn] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

and	protested	his	own	strong	desire	for	such	a	result	,
和	抗议	他的	自己的	强的	欲望	为了	这样的	一个	结果	,

并抗议自己强烈希望得到这样的结果，

[prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

provided	always	that	the	two	great	points	of	the	Catholic	religion	and	his
假如	总是	那	这	二	伟大的	积分	的	这	天主教	宗教	和	他的

['mædʒəstiːz] [ə'θɔːrəti] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn'tækt] .

Majesty's	authority	were	preserved	intact	.
陛下的	权威	是	保存完好	完好无损的	.

前提是天主教的两大要义和国王陛下的权威必须得到完整维护。

" [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wʊd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	In	the	hope	that	those	articles	would	be	maintained	,	"	said	he	,
"	在	这	希望	那	那些	文章	会	是	维持	,	"	说	他	,

“希望这些条款能够保留下来，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] ['emptid] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gærisnz] ,

"	I	have	emptied	cities	and	important	places	of	their	garrisons	,
"	我	有	清空	城市	和	重要的	地方	的	他们的	驻军	,

“我已经将城市和重要地点的驻军全部清空，

[wen] [aɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ðə; ði]

when	I	might	easily	have	kept	the	soldiers	,	and	with	the	soldiers	the
什么时候	我	可能	容易地	有	保留	这	士兵	,	和	和	这	士兵	这

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

我本可以轻易地留住士兵，并用这些士兵占领地方，

[ə'genst] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

against	all	the	world	,
反对	全部	这	世界	,

对抗全世界，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'saɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][men] [huː] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][hæv; həv]

instead	of	consigning	them	to	the	care	of	men	who	at	this	hour	have
反而	的	寄售	他们	到	这	关心	的	男人	WHO	在	这	小时	有

[ɑːrmz][ɪn][ðer; ðər][hænd] [ə'genst] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [prɪns] .

arms	in	their	hand	against	their	natural	prince	.
武器	在	他们的	手	反对	他们的	自然的	王子	.

而不是将他们托付给那些此刻正手持武器对抗他们天然君主的人。

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['viːəməntli] [ðæt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz]

"	He	declared	vehemently	that	in	all	his	conduct	,	since	his	arrival	in	the	provinces
"	他	声明	强烈地	那	在	全部	他的	执行	,	自从	他的	到达	在	这	省份

,

,

,

“他强烈宣称，自从他来到各省以来，他的一切行为都体现了这一点，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gʌvənd] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['filip] ,

he	had	been	governed	exclusively	by	the	interests	of	Philip	,
他	有	到过	受统治	只	经过	这	兴趣	的	菲利普	,

他一直完全受菲利普的利益所左右。

[æn; ən]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['stedəli] [pər'suː] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

an	object	which	he	should	steadily	pursue	to	the	end	.
一个	目的	哪个	他	应该	稳步	追求	到	这	结尾	.

他应该始终如一地追求直至目标达成。

[hiː; hi]['ɜːdʒd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [æz; əz] ['filip] ,

He	urged	,	too	,	that	the	Emperor	,	being	of	the	same	house	as	Philip	,
他	敦促	,	也	,	那	这	皇帝	,	存在	的	这	相同的	房子	作为	菲利普	,

他还力陈，皇帝与腓力同属一个家族，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mɔːr] [ə'blaɪdʒd][ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] ['kwɑːrəl] ,

and	therefore	more	obliged	than	all	others	to	sustain	his	quarrel	,
和	所以	更多的	有义务	比	全部	其他的	到	维持	他的	争吵	,

因此，他比所有人都有义务支持他的争吵。

[wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [ɪ'spaʊz] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [wɔːrmθ] ['pɑːsəb(ə)l] .

would	do	well	to	espouse	his	cause	with	all	the	warmth	possible	.
会	做	出色地	到	支持	他的	原因	和	全部	这	温暖	可能的	.

最好以最热情的态度拥护他的事业。

" [ðə; ði] [fər'getflnəs] [baɪ] ['væsl] , " [sed] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

"	The	forgetfulness	by	vassals	,	"	said	Don	John	,
"	这	健忘	经过	附庸	,	"	说	大学教师	约翰	,

“这是臣属们的健忘造成的，”唐·约翰说道。

" [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [ɪz][soʊ]['deɪndʒərəs] , [ðæt] [ɔːl] ['prɪnsəz]

"	of	the	obedience	due	to	their	sovereign	is	so	dangerous	,	that	all	princes
"	的	这	服从	到期的	到	他们的	主权	是	所以	危险的	,	那	全部	王子们

[ænd; ənd]['poʊt(ə)nteɪt] ,

and	potentates	,
和	统治者	,

“对君主应尽的服从义务是如此危险，以至于所有君主和统治者，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ɪg'zempt][frʌm; frəm] ['trʌb(ə)l] ; [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

even	those	at	the	moment	exempt	from	trouble	;	should	assist	in	preparing	the
甚至	那些	在	这	片刻	豁免	从	麻烦	;	应该	协助	在	准备	这

['remədi] ,

remedy	,
补救	,

即使那些目前没有遇到麻烦的人，也应该协助准备补救措施。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər]['sʌbdʒekts]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

in	order	that	their	subjects	also	may	not	take	it	into	their	heads	to	do	the
在	命令	那	他们的	主题	还	可能	不是	拿	它	进入	他们的	头部	到	做	这

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

以免他们的臣民也效仿。

['lɪbərti] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [goʊz][ɑːn] [ɪn'fektɪŋ] [wʌn] ['neɪbər] ['æftər] [ə'nʌðər]

liberty	being	a	contagious	disease	,	which	goes	on	infecting	one	neighbour	after	another
自由	存在	一个	传染性	疾病	,	哪个	去	在	感染	一	邻居	后	其他

,

,
,

自由是一种传染病，它会不断地感染一个又一个邻居。

[ɪf] [ðə; ði] [kjʊr] [biː; bi][nɑːt] ['prɑːmptli] [ə'plaɪd] .

if	the	cure	be	not	promptly	applied	.
如果	这	治愈	是	不是	及时	应用	.

如果未能及时采取治疗措施。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] ['əvɜːd] , [ə; eɪ] ['despərət] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['mɔnəks] ,

"	It	was	,	he	averred	,	a	desperate	state	of	things	for	monarchs	,
"	它	曾是	,	他	断言	,	一个	绝望的	状态	的	事物	为了	君主	,

他断言，这对君主来说是一种绝望的处境。

[wen] ['sʌbdʒekts] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [kən'seʃnz] [æz; əz][ðə; ði] ['neðələndə] [hæd; həd]

when	subjects	having	obtained	such	concessions	as	the	Netherlanders	had
什么时候	主题	拥有	获得	这样的	让步	作为	这	荷兰人	有

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

当臣民们获得了像荷兰人那样的特权之后，

[ˌnevərðə'les] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əu'beid] [hɪm; ɪm][soʊ]['lɪt(ə)l] .

nevertheless	loved	him	and	obeyed	him	so	little	.
尽管如此	喜爱	他	和	服从	他	所以	小的	.

然而，她却很少爱他，也很少服从他。

[ðeɪ] [ʃoʊd] , [bʌt; bət] [tuː] ['klɪrli] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ə'ledʒd] [baɪ][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn]

They	showed	,	but	too	clearly	,	that	the	causes	alleged	by	them	had	been
他们	显示	,	但	也	清楚地	,	那	这	原因	据称	经过	他们	有	到过

[bʌt; bət] ['priːtekst] ,

but	pretexts	,
但	借口	,

他们过于清楚地表明，他们所声称的原因只不过是借口。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'fekt] [dɪ'zaɪnz] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] [kən'siːvd] , [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

in	order	to	effect	designs	,	long	ago	conceived	,	to	overthrow	the	ancient
在	命令	到	影响	设计	,	长的	前	构思	,	到	推翻	这	古老的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

constitution	of	the	country	,
宪法	的	这	国家	,

为了实现酝酿已久的推翻国家古老宪法的计划，

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌðens'fɔːrwərd] [ɪn] [ʌn'braɪdld] ['lɪbərti] .

and	to	live	thenceforward	in	unbridled	liberty	.
和	到	居住	此后	在	不受约束的	自由	.

从此以后，他们将生活在不受约束的自由之中。

[soʊ] ['meni] [ɪn'diːsnt] [ækts][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][tuː; tə]

So	many	indecent	acts	had	been	committed	prejudicial	to	religion	and	to
所以	许多	不雅	行为	有	到过	坚定的	有偏见的	到	宗教	和	到

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['grændʒər] ,

his	Majesty's	grandeur	,
他的	陛下的	宏伟	,

发生了太多有损宗教和国王陛下威严的不雅行为，

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'vaʊd] [hɪz; ɪz] ,

that	the	Governor	avowed	his	,
那	这	州长	公开承认	他的	,

州长公开表示，

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['fɑːrðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [wɪ'ðaʊt]

determination	to	have	no	farther	communication	with	the	provinces	without
决心	到	有	不	更远	沟通	和	这	省份	没有

[freʃ] [kə'mændz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

fresh	commands	to	that	effect	.
新鲜的	命令	到	那	影响	.

决心在没有新的命令之前，不再与各省进行任何沟通。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [steɪts] [sed] ,

He	begged	the	Emperor	to	pay	no	heed	to	what	the	states	said	,
他	乞求	这	皇帝	到	支付	不	注意	到	什么	这	各州	说	,

他恳求皇帝不要理会各邦国的诉求。

[bʌt; bət][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .

but	to	observe	what	they	did	.
但	到	观察	什么	他们	做过	.

但要观察他们的做法。

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈsensləs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ðæt]

He	assured	him	that	nothing	could	be	more	senseless	than	the	reports	that
他	保证	他	那	没有什么	可以	是	更多的	无意义的	比	这	报告	那

[ˈfilip] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wɜːr; wər][nɪˈgoʊʃiːˌeɪtɪŋ][wɪð; wɪθ]

Philip	and	his	Governor	-	General	in	the	Netherlands	were	negotiating	with
菲利普	和	他的	州长	-	一般的	在	这	荷兰	是	谈判	和

[fræns] ,

France	,
法国	,

他向他保证，关于菲利普及其驻荷兰总督与法国进行谈判的报道，再荒谬不过了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈeɪliːəˌneɪtɪŋ][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [kraʊn] .

for	the	purpose	of	alienating	the	provinces	from	the	Austrian	crown	.
为了	这	目的	的	疏离的	这	省份	从	这	奥地利	王冠	.

目的是为了疏远各省份与奥地利王室的关系。

[ˈfilip] , [ˈbiːɪŋ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [ænd; ənd] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,

Philip	,	being	chief	of	the	family	,	and	sovereign	of	the	Netherlands	,
菲利普	,	存在	首席	的	这	家庭	,	和	主权	的	这	荷兰	,

菲利普，作为家族族长和荷兰君主，

[kʊd; kəd][nɑːt] [kəˈmɪt] [ðə; ði][əbˈsɜːrdəti][ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [əˈweɪ][hɪz; ɪz][oʊn] [ˈprɑːpərti][tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l]

could	not	commit	the	absurdity	of	giving	away	his	own	property	to	other	people
可以	不是	犯罪	这	荒谬	的	给予	离开	他的	自己的	财产	到	其他	人们

,

,

,

他无法做出将自己的财产赠予他人的荒谬之举。

[nɔːr] [wʊd] [dɑːn] [dʒɑːn] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ɪn][soʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ə; eɪ][trænˈzækʃ(ə)n] .

nor	would	Don	John	choose	to	be	an	instrument	in	so	foolish	a	transaction	.
也不	会	大学教师	约翰	选择	到	是	一个	乐器	在	所以	愚蠢	一个	交易	.

唐·约翰也不会选择成为如此愚蠢交易中的工具。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [enˈtriːtid] [ðə; ði] [ˈempərər] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][kənˈsɪdər] [sʌtʃ] [ˈfeiblz] [æz; əz][ðə; ði]

The	Governor	entreated	the	Emperor	,	therefore	,	to	consider	such	fables	as	the
这	州长	恳求	这	皇帝	,	所以	,	到	考虑	这样的	寓言	作为	这

[ɪnˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmælkəntent] [ænd; ənd] [ˈtreɪtəz] ,

invention	of	malcontents	and	traitors	,
发明	的	不满分子	和	叛徒	,

因此，总督恳求皇帝将这些寓言故事视为不满分子和叛徒的捏造。

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [læk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

of	whom	there	were	no	lack	at	his	court	,
的	谁	那里	是	不	缺少	在	他的	法庭	,

他的宫廷里从来不缺这种人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n]

and	to	remember	that	nothing	was	more	necessary	for	the	preservation
和	到	记住	那	没有什么	曾是	更多的	必要的	为了	这	保存

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði][best] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ]

of	the	greatness	of	his	family	than	to	cultivate	the	best	relations	with
的	这	伟大	的	他的	家庭	比	到	培育	这	最好的	关系	和

[ɔːl][ɪts] [ˈmembər] .

all	its	members	.
全部	它是	成员	.

并且要记住，为了保持家族的伟大，没有什么比与所有成员建立最好的关系更重要的了。

" ['ðerfɔ:r] , " [sed] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][əb'sɜ:rd][ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kændər] ,
" **Therefore** , " **said** **he** , **with** **an** **absurd** **affectation** **of** **candor** ,
" 所以 , " 说 他 , 和 一个 荒诞 做作 的 坦率 ,

"因此,"他装出一副坦率得可笑的样子说道,

" [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['hiðəwədz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **although** **I** **make** **no** **doubt** **whatever** **that** **the** **expedition** **hitherwards** **of** **the**
" 虽然 我 制作 不 怀疑 任何 那 这 远征 至此 的 这
[ˌɑ:rtʃ'du:k] [mə'θaɪəs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃən] ;
Archduke **Matthias** **has** **been** **made** **with** **the** **best** **intentions** **;**
大公 马蒂亚斯 有 到过 制成 和 这 最好的 意图 ;

"尽管我毫不怀疑马蒂亚斯大公的远征是出于最好的意图;

[ˌnevərðə'les] , ['meni] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ˌɔ:ltə'geðər]
nevertheless , **many** **are** **of** **opinion** **that** **it** **would** **have** **been** **better** **altogether**
尽管如此 , 许多 是 的 观点 那 它 会 有 到过 更好的 共
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
omitted **.**
省略 .

然而，许多人认为最好完全省略这一部分。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [wɪð; wɪθ]['hɑ:rdli] [dɪ'sembəld] ['aɪrəni] ,
If **the** **Archduke** **,** **"** **he** **continued** **,** **with** **hardly** **dissembled** **irony** **,**
如果 这 大公 , " 他 持续 , 和 几乎 拆卸 讽刺 ,

"如果大公,"他继续说道，语气中几乎毫不掩饰的讽刺意味

" [bi:; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [ə'ferz] ,
" **be** **desirous** **of** **taking** **charge** **of** **his** **Majesty's** **affairs** **,**
" 是 渴望 的 采取 收费 的 他的 陛下的 事务 ,

"渴望掌管陛下的事务,

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['mænər] .
it **would** **be** **preferable** **to** **employ** **himself** **in** **the** **customary** **manner** **.**
它 会 是 优选 到 采用 他自己 在 这 习惯 方式 .

他最好还是按惯例受雇。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [du:][ə; eɪ]['lɔ:dəb(ə)l]['ækʃ(ə)n][baɪ] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
Your **Majesty** **would** **do** **a** **laudable** **action** **by** **recalling** **him** **from** **this** **place** **,**
你的 威严 会 做 一个 值得称赞 行动 经过 回忆 他 从 这 地方 ,

陛下若将他召回，将是一件值得称赞的事。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti:z] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
according **to** **your** **Majesty's** **promise** **to** **me** **to** **that** **effect** **.**
根据 到 你的 陛下的 承诺 到 我 到 那 影响 .

根据陛下向我作出的这方面的承诺。

" [ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] ,
" **In** **conclusion** **,**
" 在 结论 ,

"综上所述,

[dɑ:n] [dʒɑ:n] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['dɪfəkəltɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ]
Don **John** **complained** **that** **difficulties** **had** **been** **placed** **in** **his** **way** **for** **making**
大学教师 约翰 抱怨 那 困难 有 到过 放置 在 他的 方式 为了 制作
['li:viz] [ʌv; əv] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] ,
levies **of** **troops** **in** **the** **Empire** **,**
税费 的 军队 在 这 帝国 ,

唐·约翰抱怨说，他在帝国境内征兵时遇到了重重阻碍。

[waɪl] ['evri] [fə'sɪləti] [hæd; həd] [bɪn] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
while **every** **facility** **had** **been** **afforded** **to** **the** **rebels** **.**
尽管 每一个 设施 有 到过 提供 到 这 叛军 .

而叛军却享受到了一切便利。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['ɜːrdʒəntli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [soʊ] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

He	therefore	urgently	insisted	that	so	unnatural	and	unjust	a	condition	of
他	所以	紧急	坚持	那	所以	不自然	和	不公正	一个	状况	的

[ə'ferz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['remidid] .

affairs	should	be	remedied	.
事务	应该	是	已补救	.

因此，他迫切地坚持认为，这种不自然、不公正的状况必须得到纠正。

[dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [kʌm] .

Don	John	was	not	sorry	in	his	heart	that	the	crisis	was	at	last	come	.
大学教师	约翰	曾是	不是	对不起	在	他的	心	那	这	危机	曾是	在	最后的	来	.

唐·约翰内心并不为危机的最终到来感到惋惜。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

His	chain	was	broken	.
他的	链	曾是	破碎的	.

他的锁链断了。

[hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪk'sploʊdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['leɪtən] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['envɔɪ] ,

His	wrath	exploded	in	his	first	interview	with	Leyton	,	the	English	envoy	,
他的	愤怒	爆炸了	在	他的	第一的	面试	和	莱顿	,	这	英语	使者	,

在与英国特使莱顿的第一次会面中，他的怒火彻底爆发了。

[huːm] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][kɑːm] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

whom	Queen	Elizabeth	had	despatched	to	calm	,	if	possible	,
谁	女王	伊丽莎白	有	已派送	到	冷静的	,	如果	可能的	,

伊丽莎白女王曾派遣他去尽可能地安抚局势。

[hɪz; ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l]['æŋgər][æt; ət][hɜːr; hər]['riːs(ə)nt] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] .

his	inevitable	anger	at	her	recent	treaty	with	the	states	.
他的	不可避免的	愤怒	在	她	最近的	条约	和	这	各州	.

他对她最近与各州签订的条约感到愤怒，这是不可避免的。

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] , [hiː; hi] [sed] , [nɔːr][ʌv; əv] [fræns] , [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .

He	knew	nothing	of	England	,	he	said	,	nor	of	France	,	nor	of	the	Emperor	.
他	知道	没有什么	的	英格兰	,	他	说	,	也不	的	法国	,	也不	的	这	皇帝	.

他说，他对英国一无所知，对法国也一无所知，对皇帝更是如此。

[hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti][hæd; həd] [kə'mɪʃnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn] [ðiːz]

His	Catholic	Majesty	had	commissioned	him	now	to	make	war	upon	these
他的	天主教	威严	有	委托	他	现在	到	制作	战争	之上	这些

[rɪ'beljəs] ['prɑːvənsəz] .

rebellious	provinces	.
叛逆的	省份	.

他的天主教国王陛下已委派他向这些叛乱省份发动战争。

[hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	would	do	it	with	all	his	heart	.
他	会	做	它	和	全部	他的	心	.

他会全心全意地去做。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] , [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'tʃeɪn] [ðə; ði] ['tɜːːks] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

As	for	the	Emperor	,	he	would	unchain	the	Turks	upon	him	for	his
作为	为了	这	皇帝	,	他	会	解链	这	土耳其人	之上	他	为了	他的

['pɜːrfədi] .

perfidy	.
背信弃义	.

至于皇帝，他会解开土耳其人的锁链，惩罚他的背信弃义。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bəːgəz] [ʌv; əv] ['brʌslz] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .

As	for	the	burghers	of	Brussels	,	they	would	soon	feel	his	vengeance	.
作为	为了	这	市民	的	布鲁塞尔	,	他们	会	很快	感觉	他的	复仇	.

至于布鲁塞尔的市民们，他们很快就会感受到他的报复。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt]['aɪd(ə)l] [θrets] .

It	was	very	obvious	that	these	were	not	idle	threats	.
它	曾是	非常	明显的	那	这些	是	不是	闲置的	威胁	.

很明显，这些并非空穴来风的威胁。

[wɔːr][hæd; həd] [ə'gen] ['broʊkən] [luːs] [θruː'aʊt] [ðiːz] [duːmd] ['prɑːvənsəz] .

War	had	again	broken	loose	throughout	these	doomed	provinces	.
战争	有	再次	破碎的	松动的	自始至终	这些	注定失败	省份	.

战争再次在这些注定沦陷的省份爆发。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] ['ræpɪdli] [kə'lektɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['bænər]

A	small	but	well	-	appointed	army	had	been	rapidly	collecting	under	the	banner
一个	小的	但	出色地	-	任命	军队	有	到过	快速	收集	在下面	这	横幅

[ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][æt; ət]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] ,

of	Don	John	at	Luxemburg	,
的	大学教师	约翰	在	卢森堡	,

一支规模虽小但装备精良的军队在唐·胡安的旗帜下于卢森堡迅速集结起来。

['piːtər] ['ɜːrnɪst]['mænsˌfɛld][hæd; həd] [brɔːt] ['meni] [wel] - [treɪnd] [truːps] [frʌm; frəm] [fræns] ,

Peter	Ernest	Mansfeld	had	brought	many	well	-	trained	troops	from	France	,
彼得	欧内斯特	曼斯菲尔德	有	带来	许多	出色地	-	受过训练	军队	从	法国	,

彼得·欧内斯特·曼斯菲尔德从法国带来了许多训练有素的部队。

[ænd; ənd] [prɪns] [ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['pɑːrmə][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [tʃɔɪs] [ænd; ənd]

and	Prince	Alexander	of	Parma	had	arrived	with	several	choice	and
和	王子	亚历山大	的	帕尔马	有	到达的	和	一些	选择	和

['vetərən] ['redʒiməntsˌ][ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] .

veteran	regiments	of	Italy	and	Spain	.
老将	军团	的	意大利	和	西班牙	.

帕尔马的亚历山大王子率领着意大利和西班牙的几支精锐老兵团抵达了这里。

[ðə; ði][oʊld] ['skuːlfeloʊ] , ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd]['kɑːmræd][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] , [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] - [ɑːn]

The	old	schoolfellow	,	playmate	and	comrade	of	Don	John	,	was	shocked	-	on
这	老的	同学	,	玩伴	和	同志	的	大学教师	约翰	,	曾是	震惊	-	在

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

his	arrival	,
他的	到达	,

唐·约翰的老同学、玩伴和战友，一见到唐·约翰就震惊不已。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ə'tenjueɪtɪd] [freɪm] [ænd; ənd] [ker] - [wɔːrn] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

to	witness	the	attenuated	frame	and	care	-	worn	features	of	his	uncle	.
到	证人	这	减弱	框架	和	关心	-	磨损	特征	的	他的	叔叔	.

亲眼目睹叔叔消瘦的身躯和饱经风霜的面容。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][liː'pæntəu] ,

The	son	of	Charles	the	Fifth	,	the	hero	of	Lepanto	,
这	儿子	的	查尔斯	这	第五	,	这	英雄	的	勒班陀	,

查理五世之子，勒班陀战役英雄

[siːmd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] [er] [ʌv; əv]['mædʒəsti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]

seemed	even	to	have	lost	the	air	of	majesty	which	was	so	natural	to
似乎	甚至	到	有	丢失的	这	空气	的	威严	哪个	曾是	所以	自然的	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他似乎连与生俱来的那种威严气度都消失了。

[fɔːr; fər] ['peti] [ɪn'sʌlts] , [pər'petʃuəl] [krɔsiz] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][left][ðer; ðər]['skwɑːlɪd]['treɪsɪz]

for	petty	insults	,	perpetual	crosses	,	seemed	to	have	left	their	squalid	traces
为了	小气	侮辱	,	永久	十字架	,	似乎	到	有	左边	他们的	肮脏的	痕迹

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fitʃər] .

upon	his	features	.
之上	他的	特征	.

那些琐碎的侮辱，仿佛在他脸上留下了永无止境的伤痕，污秽不堪。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][kruː'seɪdər][wʌz; wəz][ə'laɪv] [ə'gen] ,

Nevertheless	,	the	crusader	was	alive	again	,
尽管如此	,	这	十字军战士	曾是	活	再次	,

然而，这位十字军战士又复活了。

[æt; ət][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv]['wɔːrlaɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [naʊ] [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .

at	the	notes	of	warlike	preparations	which	now	resounded	throughout	the	land	.
在	这	笔记	的	好战	准备工作	哪个	现在	回荡着	自始至终	这	土地	.

战争的准备声响彻大地。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv]['dʒænjueri][hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] , ['kaʊtʃt] [ɪn] [θriː]

On	the	25th	of	January	he	issued	a	proclamation	,	couched	in	three
在	这	25th	的	一月	他	发布	一个	公告	,	卧倒	在	三

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] — [frentʃ] , ['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd] ['flemɪʃ] .

languages	—	French	,	German	,	and	Flemish	.
语言	—	法语	,	德语	,	和	弗拉芒语	.

1月25日，他发布了一份公告，公告以法语、德语和弗拉芒语三种语言写成。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði]['prɑːvənsəz]

He	declared	in	this	document	that	he	had	not	come	to	enslave	the	provinces
他	声明	在	这	文档	那	他	有	不是	来	到	奴役	这	省份

,

,

,

他在这份文件中宣称，他并非来奴役各省。

[bʌt; bət][tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] .

but	to	protect	them	.
但	到	保护	他们	.

但是为了保护他们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ə'θɔːrəti] ,

At	the	same	time	he	meant	to	re	-	establish	his	Majesty's	authority	,
在	这	相同的	时间	他	意思是	到	关于	-	建立	他的	陛下的	权威	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [daʊn] - [trɑːd][rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [roʊm] .

and	the	down	-	trod	religion	of	Rome	.
和	这	向下	-	践踏	宗教	的	罗马	.

与此同时，他打算恢复国王陛下的权威，以及被压迫的罗马宗教。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ɔːl]['soʊldʒərz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][tuː; tə][dʒɔɪn]

He	summoned	all	citizens	and	all	soldiers	throughout	the	provinces	to	join
他	被召唤	全部	公民	和	全部	士兵	自始至终	这	省份	到	加入

[hɪz; ɪz] ['bænərz] ,

his	banners	,
他的	横幅	,

他号召全省所有公民和士兵加入他的阵营，

['ɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər][pæst] [ə'fensɪz] , [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['herɪtɪks]

offering	them	pardon	for	their	past	offences	,	and	protection	against	heretics
提供	他们	赦免	为了	他们的	过去的	罪行	,	和	保护	反对	异端

[ænd; ənd]['reblz; rɪ'bel] .

and	rebels	.
和	叛军	.

赦免他们过去的罪行，并保护他们免受异端和叛乱分子的侵害。

[ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [dɪ'faɪənsɪz]
This declaration was the natural consequence of the exchange of defiances
这 宣言 曾是 这 自然的 结果 的 这 交换 的 反抗
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] [pleɪs] ,
which had already taken place ,
哪个 有 已经 已采取 地方 ,

这一声明是此前双方相互挑衅的必然结果。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgri][ˌmænɪ'festoʊ][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi]
and it was evident also that the angry manifesto was soon to be
和 它 曾是 明显 还 那 这 生气的 宣言 曾是 很快 到 是
['fɑ:loʊd] [ʌp][baɪ] ['vɪgərəs] [bloʊz] .
followed up by vigorous blows .
随后 向上 经过 蓬勃 打击 .

很明显，这份愤怒的宣言很快就会伴随着猛烈的反击。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ɔ:l'redi] ['nʌmbərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [wel] -
The army of Don John already numbered more than twenty thousand well -
这 军队 的 大学教师 约翰 已经 编号 更多的 比 二十 千 出色地 -
['si:znd] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ['vetərənz] .
seasoned and disciplined veterans .
经验丰富的 和 纪律严明的 退伍军人 .

唐·约翰的军队已经拥有超过两万名经验丰富、训练有素的老兵。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hɪm'self][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['tʃi:ftən] [ɪn] ['jʊrəp] .
He was himself the most illustrious chieftain in Europe .
他 曾是 他自己 这 最多 杰出 头目 在 欧洲 .

他本人是欧洲最杰出的酋长。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [lef'tenənts] [ˌsi:'ef][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He was surrounded by lieutenants cf the most brilliant reputation .
他 曾是 包围 经过 中尉 cf 这 最多 杰出的 名声 .

他身边围绕着一群声名显赫的副手。

[ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['pɑ:rmə] , [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æt; ət][li'pæntəu] ,
Alexander of Parma , who had fought with distinction at Lepanto ,
亚历山大 的 帕尔马 , WHO 有 战斗 和 区别 在 勒班陀 ,

曾在勒班陀海战中立下赫赫战功的帕尔马的亚历山大

[wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ðæt] ['sɪgnəl] ['mɪlətəri] ['dʒi:niəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n]
was already recognised as possessing that signal military genius which was soon
曾是 已经 已确认 作为 拥有 那 信号 军队 天才 哪个 曾是 很快
[tu:; tə][stæmp][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]['soʊldʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
to stamp him as the first soldier of his age ,
到 邮票 他 作为 这 第一的 士兵 的 他的 年龄 ,

他当时已被公认为拥有卓越的军事天赋，这种天赋很快将使他成为他那个时代最杰出的军人。

[waɪl] ['mænsˌfɛld] , [moʊndrɑ:'gɔn] , [mɛn'doʊzə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑ:fəsərz] ,
while Mansfeld , Mondragon , Mendoza , and other distinguished officers ,
尽管 曼斯菲尔德 , 蒙德拉贡 , 门多萨 , 和 其他 杰出的 警官 ,

而曼斯菲尔德、蒙德拉贡、门多萨和其他杰出军官，

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [feɪm] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
who had already won so much fame in the Netherlands ,
WHO 有 已经 韩元 所以 很多 名声 在 这 荷兰 ,

他已经在荷兰赢得了极高的声誉，

[hæd; həd] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [ə'tʃi:vmənts] .
had now returned to the scene of their former achievements .
有 现在 返回 到 这 场景 的 他们的 以前的 成就 .

他们现在又回到了曾经取得辉煌成就的舞台。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .

On	the	other	hand	,	the	military	affairs	of	the	states	were	in	confusion	.
在	这	其他	手	,	这	军队	事务	的	这	各州	是	在	困惑	.

另一方面，各州的军事事务一片混乱。

[truːps] [ɪn] ['nɪrli] ['iːkwəl] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sembld] ,

Troops	in	nearly	equal	numbers	to	those	of	the	royal	army	had	been	assembled	,
军队	在	几乎	平等的	数字	到	那些	的	这	皇家	军队	有	到过	组装	,

与皇家军队人数几乎相当的部队已经集结完毕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hæd; həd] [bɪn] [biˈstəu] , [baɪ][ə; eɪ][mɪ'steɪkən]['pɑːləsi] , [ə'pɑːn]

but	the	chief	offices	had	been	bestowed	,	by	a	mistaken	policy	,	upon
但	这	首席	办公室	有	到过	授予	,	经过	一个	错误	政策	,	之上

[ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] .

the	great	nobles	.
这	伟大的	贵族	.

但由于错误的政策，主要官职被授予了大贵族。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [hoʊl] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['peɪnfəli]

Already	the	jealousy	of	Orange	,	entertained	by	their	whole	order	was	painfully
已经	这	妒忌	的	橙子	,	娱乐	经过	他们的	所有的	命令	曾是	痛苦地

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

橙子对他们整个秩序的嫉妒之情已经显露无疑。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl][ˌpɑːpju'lærəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]

Notwithstanding	the	signal	popularity	which	had	made	his	appointment	as
虽然	这	信号	人气	哪个	有	制成	他的	预约	作为

[luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn'evɪtəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt]

Lieutenant	-	general	inevitable	it	was	not	easy	for	him	always	to	vindicate
中尉	-	一般的	不可避免的	它	曾是	不是	简单的	为了	他	总是	到	表白

[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] ['kæpʃəs] [ænd; ənd]['raɪv(ə)l]['mæg,neɪts] .

his	authority	over	captious	and	rival	magnates	.
他的	权威	超过	吹毛求疵的	和	竞争对手	巨头们	.

尽管他极高的人气使他被任命为中将成为必然，但他要维护自己对那些挑剔且相互竞争的权贵们的权威，并非总是易事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evri] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][men] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

He	had	every	wish	to	conciliate	the	affections	of	men	whom	he	could	not
他	有	每一个	希望	到	和解	这	情感	的	男人	谁	他	可以	不是

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [rɪ'spekt] ,

in	his	heart	respect	,
在	他的	心	尊重	,

他非常希望讨好那些他内心并不尊重的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑːr][ɪn] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n][æz; əz] [kəm'pɔːtid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	he	went	as	far	in	gratifying	their	ambition	as	comported	with	his
和	他	去	作为	远的	在	可喜	他们的	志向	作为	有举止	和	他的

[oʊn] ['dɪgnəti] ;

own	dignity	;
自己的	尊严	;

他尽力满足他们的野心，只要不损害他自身的尊严即可；

[pər'hæps] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] .

perhaps	farther	than	was	consistent	with	the	national	interests	.
也许	更远	比	曾是	持续的	和	这	国家的	兴趣	.

或许走得太远，不符合国家利益了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] - , [ʌv; əv] [huːz] [gʊd] [ə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri]

He	was	still	willing	to	trust	Lalain	,	of	whose	good	affection	to	the	country
他	曾是	仍然	愿意的	到	相信	-	,	的	谁	好的	感情	到	这	国家

[hiː; hi][felt] [ʃʊr] .

he	felt	sure	.
他	毛毡	当然	.

他仍然愿意信任拉兰，因为他确信拉兰对国家怀有深厚的感情。

[ˌɑːr 'iː][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪn] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Re	had	even	been	desirous	of	declining	the	office	of	Lieutenant	-	General	,
关于	有	甚至	到过	渴望	的	下降	这	办公室	的	中尉	-	一般的	,

雷甚至曾想过拒绝中将军衔。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [ðæt] ['noʊblmən][ðə; ðɪ] [liːst] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [θɪŋk] " [ðæt][hiː; hi]

in	order	to	avoid	giving	that	nobleman	the	least	occasion	to	think	"	that	he
在	命令	到	避免	给予	那	贵族	这	至少	场合	到	思考	"	那	他

[wʊd] [duː][hɪm; ɪm] ,

would	do	him	,
会	做	他	,

为了避免给那位贵族任何机会去想"他会对他下手"，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] , ['predʒədɪs][ɪn]['eni]['sɪŋg(ə)l]['mætər][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

or	any	other	gentleman	of	the	army	,	prejudice	in	any	single	matter	in	the	world	.
或者	任何	其他	绅士	的	这	军队	,	偏见	在	任何	单身的	事情	在	这	世界	.

或者任何其他军中绅士，在世界上的任何一件事上都抱有偏见。

" [ðɪs] [ˌmægnə'nɪməti][hæd; həd] , [nɑːt] [bɪn] [rɪ'peɪd][wɪð; wɪθ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] .

"	This	magnanimity	had	,	not	been	repaid	with	corresponding	confidence	.
"	这	海量	有	,	不是	到过	已偿还	和	相应的	信心	.

"这种慷慨大方并没有得到相应的信任回报。"

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ændʒuː]

We	have	already	seen	that	Lalain	had	been	secretly	in	the	interest	of	Anjou
我们	有	已经	已见	那	-	有	到过	偷偷	在	这	兴趣	的	安茹

['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪm'self][hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv]

ever	since	his	wife	and	himself	had	lost	their	hearts	to	Margaret	of
曾经	自从	他的	妻子	和	他自己	有	丢失的	他们的	心	到	玛格丽特	的

[nə'vɑː(r)] ;

Navarre	;
纳瓦拉	;

我们已经看到，自从他和妻子爱上纳瓦拉的玛格丽特之后，拉兰就一直暗中支持安茹。

[jet] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [tʃiːf] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪts] - ['ɑːrmi] [ðen]

yet	the	Count	was	chief	commander	of	the	infantry	in	the	states	'	army	then
然而	这	数数	曾是	首席	指挥官	的	这	步兵	在	这	各州	-	军队	然后

[ə'sembld] .

assembled	.
组装	.

然而，伯爵却是当时各州军队步兵的总司令。

['rɑːbərt] [mə'lʌn] , [vi'kt] [diː] [gɔːŋ] , [wʌz; wəz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæv(ə)lri] ,

Robert	Melun	,	Vicomte	de	Gand	,	was	commander	of	the	cavalry	,
罗伯特	梅伦	,	子爵	德	甘德	,	曾是	指挥官	的	这	骑兵	,

罗伯特·梅伦 (Robert Melun, Vicomte de Gand) 是骑兵指挥官，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['praɪvət] ['envɔɪ] [frʌm; frəm] [dɑːn] [dʒɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ]

but	he	had	recently	been	private	envoy	from	Don	John	to	the	English
但	他	有	最近	到过	私人的	使者	从	大学教师	约翰	到	这	英语

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

但他不久前曾担任唐璜派往英国女王的私人特使。

[bəuθ] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌpɑːrd'juː][diː][lɑː] [mɑːt] , ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]

Both	these	gentlemen	,	together	with	Pardieu	De	la	Motte	,	general	of	the
两个都	这些	先生们	,	一起	和	帕迪厄	德	拉	莫特	,	一般的	的	这

[ɑːr'tɪlərɪ] ,

artillery	,
炮兵	,

这两位先生，连同炮兵将军帕迪厄·德·拉·莫特，

[wɜːr; wər][ˌvɑːlən'terəli]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrsɪz] ,

were	voluntarily	absent	from	the	forces	,
是	自愿	缺席的	从	这	力量	,

自愿离开部队，

['ʌndər]['priːtekst][ʌv; əv] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [diː] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

under	pretext	of	celebrating	the	wedding	of	the	Seigneur	De	Bersel	with	the
在下面	借口	的	庆祝	这	婚礼	的	这	领主	德	-	和	这

[niːs] [ænd; ənd] ['erəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['bəːgən] .

niece	and	heiress	of	the	unfortunate	Marquis	of	Bergen	.
侄女	和	女继承人	的	这	不幸	侯爵	的	卑尔根	.

以庆祝贝尔塞尔领主与不幸的贝尔根侯爵的侄女兼继承人结婚为借口。

[ðə; ði][goʊst][ʌv; əv][ðæt] [ɪl] - [stɑːrd] ['noʊb(ə)l] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][raɪz][æt; ət]

The	ghost	of	that	ill	-	starred	noble	might	almost	have	seemed	to	rise	at
这	鬼	的	那	患病的	-	星形	高贵	可能	几乎	有	似乎	到	上升	在

[ðə; ði] ['nʌpʃl] ['bæŋkwɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erəs] ,

the	nuptial	banquet	of	his	heiress	,
这	婚礼	宴会	的	他的	女继承人	,

那位命运多舛的贵族的幽灵，似乎几乎在他女继承人的婚宴上浮现出来。

[tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['treɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl][ænd; ənd] ['blʌdi] ['mæsəkər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['tretʃəri]

to	warn	the	traitors	of	the	signal	and	bloody	massacre	which	their	treachery
到	警告	这	叛徒	的	这	信号	和	血腥	屠杀	哪个	他们的	背信弃义

[wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ə'keɪʒn] .

was	soon	to	occasion	.
曾是	很快	到	场合	.

警告叛徒们，他们的背叛很快就会导致一场惨绝人寰的血腥屠杀。

['filip] ['ɛgˌmɑːnt] , ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] - , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

Philip	Egmont	,	eldest	son	of	the	famous	Lamoral	,	was	with	the	army	,
菲利普	埃格蒙特	,	长子	儿子	的	这	著名的	-	,	曾是	和	这	军队	,

菲利普·埃格蒙特，著名人物拉莫拉尔的长子，当时在军队服役。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [diː] , ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊnsəlz] [ə'rest] , [ænd; ənd]

as	was	the	Seigneur	de	Heze	,	hero	of	the	State	Council's	arrest	,	and
作为	曾是	这	领主	德	赫泽	,	英雄	的	这	状态	理事会的	逮捕	,	和

[ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l]['hɑːvrə; 'hɑːvə] .

the	unstable	Havre	.
这	不稳定	勒阿弗尔	.

就像埃泽领主一样，他是国务委员会逮捕行动的英雄，也是不稳定的勒阿弗尔人。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['lidər] .

But	little	was	to	be	hoped	from	such	leaders	.
但	小的	曾是	到	是	希望	从	这样的	领导人	.

但对于这样的领导人，我们很难抱有希望。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æz; əz] [pər'plekst] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz]

the	affairs	of	the	states	continued	to	be	in	as	perplexed	a	condition	as
这	事务	的	这	各州	持续	到	是	在	作为	困惑	一个	状况	作为

[ðæt] [wɪtʃ] ['ɑːnɪst] [dʒɑːn][ʌv; əv]['nɑːˌsɑʊ; 'næˌsɔː][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔːr] .

that	which	honest	John	of	Nassau	had	described	some	weeks	before	.
那	哪个	诚实的	约翰	的	拿骚	有	描述	一些	周	前	.

各州的事务仍然像几周前诚实的拿骚的约翰所描述的那样混乱不堪。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] ['peitriəts] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , " [bʌt; bət] ['plenti] [ʌv; əv] [priːsts] ,

"	There	were	very	few	patriots	,	"	he	had	said	,	"	but	plenty	of	priests	,
"	那里	是	非常	很少	爱国者	,	"	他	有	说	,	"	但	很多	的	神父	,

他说："爱国者寥寥无几，但神父却很多。"

[wɪð; wɪθ][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [lædz] — [sʌm; səm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd]

with	no	lack	of	inexperienced	lads	—	some	looking	for	distinction	,	and
和	不	缺少	的	缺乏经验	小伙子们	—	一些	寻找	为了	区别	,	和

['ʌðər] [fɔːr; fər] [pelf] .

others	for	pelf	.
其他的	为了	不义之财	.

这里不乏经验不足的小伙子——有的想出人头地，有的想捞钱。

" [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [bɪn] ['mʌstəd] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒænjueri] .

"	The	two	armies	had	been	mustered	in	the	latter	days	of	January	.
"	这	二	军队	有	到过	集结	在	这	后者	天	的	一月	.

"两军于一月下旬集结完毕。"

[ðə; ði][poʊp][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [bʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn] ,

The	Pope	had	issued	a	bull	for	the	benefit	of	Don	John	,
这	教皇	有	发布	一个	公牛	为了	这	益处	的	大学教师	约翰	,

教皇曾颁布一道诏书，以造福唐·约翰。

[prɪ'saɪsli] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] ['fɔːrmərli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][kruː'seɪdz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɛrəsənz] .

precisely	similar	to	those	formerly	employed	in	the	crusades	against	the	Saracens	.
恰恰	相似的	到	那些	以前	受雇	在	这	十字军东征	反对	这	萨拉森人	.

与以前在对抗撒拉逊人的十字军东征中使用的武器完全相同。

[ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['levi] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ə'pɑːn] [ɪˌklɪzi'æstɪkl] ['prɑːpərti] , [waɪl]

Authority	was	given	him	to	levy	contributions	upon	ecclesiastical	property	,	while
权威	曾是	给定	他	到	征收	贡献	之上	教会的	财产	,	尽管

[fʊl] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] ,

full	absolution	,
满的	赦免	,

他被赋予权力向教会财产征收捐款，同时给予完全赦免。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] , [fɔːr; fər][ɔːl] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['laɪftaɪm] ,

at	the	hour	of	death	,	for	all	crimes	committed	during	a	whole	lifetime	,
在	这	小时	的	死亡	,	为了	全部	犯罪	坚定的	期间	一个	所有的	寿命	,

在临终之际，为一生中所犯的一切罪行，

[wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [dʒɔɪn][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði]

was	proclaimed	to	those	who	should	now	join	the	standard	of	the
曾是	宣布	到	那些	WHO	应该	现在	加入	这	标准	的	这

[krɔːs] .

Cross	.
叉	.

向那些现在应该加入十字架旗帜行列的人们宣告了这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [noʊ] [kən'siːlmənt] .

There	was	at	least	no	concealment	.
那里	曾是	在	至少	不	隐蔽	.

至少没有隐瞒。

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] - ['werɪŋ] ['zi:ləndɜ-z] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rd] ,

The	Crescent	-	wearing	Zealanders	had	been	taken	at	their	word	,
这	新月	-	穿着	新西兰人	有	到过	已采取	在	他们的	单词	,

佩戴新月标志的西兰人信以为真了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neðələndə] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rməli] [bænd] [æz; əz] [ˌʌnbi'li:vəz] .

and	the	whole	nation	of	Netherlanders	were	formally	banned	as	unbelievers	.
和	这	所有的	国家	的	荷兰人	是	正式地	禁止	作为	不信者	.

整个荷兰民族都被正式宣布为异教徒而遭到驱逐。

[ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n][wɜ:r; wər] ['mʌstəd] [æt; ət] [mɑrʃ] [ɪn]['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] ;

The	forces	of	Don	John	were	mustered	at	Marche	in	Luxemburg	;
这	力量	的	大学教师	约翰	是	集结	在	马尔凯	在	卢森堡	;

唐·胡安的军队在卢森堡的马尔凯集结；

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪn][ə; eɪ][pleɪn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fju:] [maɪlz][ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] .

those	of	the	states	in	a	plain	within	a	few	miles	of	Namur	.
那些	的	这	各州	在	一个	清楚的	之内	一个	很少	英里	的	那慕尔	.

位于那慕尔几英里范围内平原上的那些州。

[bəuθ] ['ɑ:miz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] ['i:kwəl][ɪn]['nʌmbər] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['nɪrli] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [i:tʃ]

Both	armies	were	nearly	equal	in	number	,	amounting	to	nearly	twenty	thousand	each
两个都	军队	是	几乎	平等的	在	数字	,	金额	到	几乎	二十	千	每个

,

,

,

两军人数几乎相等，各有近两万人。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]['kæv(ə)lri][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .

including	a	force	of	two	thousand	cavalry	on	each	side	.
包括	一个	力量	的	二	千	骑兵	在	每个	边	.

双方各有两千名骑兵。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peitriəts][tu:; tə] [ə'tæk] [dɑ:n] [dʒɑ:n][ɪn]

It	had	been	the	original	intention	of	the	patriots	to	attack	Don	John	in
它	有	到过	这	原来的	意图	的	这	爱国者	到	攻击	大学教师	约翰	在

[nɑ:'muə; -'mju:ə] .

Namur	.
那慕尔	.

爱国者们最初的计划是进攻那慕尔的唐·胡安。

['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi] ['pɜ:rpəst] [maːtʃiŋ] [fɔ:rθ] [hɪm'self][tu:; tə]['ɔ:fər]['bæt(ə)l] ,

Having	learned	,	however	,	that	he	purposed	marching	forth	himself	to	offer	battle	,
拥有	学习	,	然而	,	那	他	目的	行军	前进	他自己	到	提供	战斗	,

然而，得知他打算亲自率军出征后，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ə'pɑ:n] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][naɪn] [maɪlz] ['dɪstənt][frʌm; frəm]

they	decided	to	fall	back	upon	Gemblours	,	which	was	nine	miles	distant	from
他们	决定	到	落下	后退	之上	-	,	哪个	曾是	九	英里	遥远	从

[ðæt] ['sɪti] .

that	city	.
那	城市	.

他们决定撤退到距离该市九英里的根布洛尔。

[ɑ:n][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , [ðeɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [broʊk] [ʌp][ðer; ðər][kæmp][æt; ət][seɪnt]

On	the	last	day	of	January	,	they	accordingly	broke	up	their	camp	at	Saint
在	这	最后的	天	的	一月	,	他们	因此	打破	向上	他们的	营	在	圣

['mɑ:rʃəs] ,

Martius	,
马尔蒂乌斯	,

一月底的最后一天，他们便撤离了位于圣马尔蒂乌斯的营地。

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] - .

before	**dawn**	**,**	**and**	**marched**	**towards**	**Gemblours**	**.**
前	黎明	,	和	行军	向	-	.

天还没亮，他们就向杰姆布卢尔进军。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mændər] [wʌz; wəz][diː] - , [æn; ən][oʊld]['soʊldʒər][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] ,

The	**chief**	**commander**	**was**	**De**	**Goignies**	**,**	**an**	**old**	**soldier**	**of**	**Charles**	**the**	**Fifth**	**,**
这	首席	指挥官	曾是	德	-	,	一个	老的	士兵	的	查尔斯	这	第五	,

总指挥官是德·戈瓦尼，他是查理五世的一名老兵。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [fɔːt] [æt; ət][seɪnt] ['kwintn] .

who	**had**	**also**	**fought**	**at**	**Saint**	**Quintin**	**.**
WHO	有	还	战斗	在	圣	昆廷	.

他也曾参加过圣昆廷战役。

[ðə; ði] [steɪts] - ['ɑːrmi][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][ɪn] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] .

The	**states**	**'**	**army**	**was**	**disposed**	**in**	**three**	**divisions**	**.**
这	各州	-	军队	曾是	处置	在	三	部门	.

各州军队被分为三个师。

[ðə; ði][væn] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['redʒiməntsˌ][ʌv; əv][diː] [ænd; ənd] [ˌmɔːnti'njiː] ,

The	**van**	**consisted**	**of**	**the**	**infantry**	**regiments**	**of**	**De**	**Heze**	**and**	**Montigny**	**,**
这	货车	由.....组成	的	这	步兵	军团	的	德	赫泽	和	蒙蒂尼	,

前锋部队由德埃泽和蒙蒂尼步兵团组成。

['flæŋkt] [baɪ][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['bɑːdi][ʌv; əv] [laɪt] [hɔːrs] .

flanked	**by**	**a**	**protective**	**body**	**of**	**light**	**horse**	**.**
侧翼	经过	一个	保护的	身体	的	光	马	.

两侧有轻骑兵护卫。

[ðə; ði]['sentər] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ'luːn] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]['redʒiməntsˌ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː]

The	**centre**	**,**	**composed**	**of**	**the**	**Walloon**	**and**	**German**	**regiments**	**,**	**with**	**a**	**few**
这	中心	,	由	的	这	瓦隆	和	德语	军团	,	和	一个	很少

['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [frentʃ] ,

companies	**of**	**French**	**,**
公司	的	法语	,

中心部队由瓦隆和德国军团组成，另有几个法国连队，

[ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ʌndər]['kɜːrn(ə)l]['bælfuə] , [wʌz; wəz]

and	**thirteen**	**companies**	**of**	**Scotch**	**and**	**English**	**under**	**Colonel**	**Balfour**	**,**	**was**
和	十三	公司	的	苏格兰威士忌	和	英语	在下面	上校	贝尔福	,	曾是

[kə'mɑːndid] [baɪ] [tuː] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːfəsərz] ,

commanded	**by**	**two**	**most**	**distinguished**	**officers**	**,**
命令	经过	二	最多	杰出的	警官	,

在贝尔福上校的指挥下，有13个苏格兰和英格兰连队，由两位最杰出的军官指挥。

['bʊsuː] [ænd; ənd] .

Bossu	**and**	**Champagny**	**.**
老板	和	香槟	.

博苏和香槟。

[ðə; ði] [rɪr] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

The	**rear**	**,**	**which**	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**the**	**post**	**of**	**responsibility**	**and**	**honor**	**,**
这	后部	,	哪个	,	的	课程	,	曾是	这	邮政	的	责任	和	荣誉	,

[kəm'praɪzd] [ɔːl][ðə; ði] ['hevi] ['kæv(ə)lri] ,

comprised	**all**	**the**	**heavy**	**cavalry**	**,**
包括	全部	这	重的	骑兵	,

后方当然是责任和荣誉的所在，由所有重骑兵组成。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['filip] ['ɛgˌmɑːnt][ænd; ənd] [luːmi] [diː][lɑː] [mɑːrk] .

and	**was**	**commanded**	**by**	**Philip**	**Egmont**	**and**	**Lumey**	**de**	**la**	**Marck**	**.**
和	曾是	命令	经过	菲利普	埃格蒙特	和	卢米	德	拉	马克	.

并由菲利普·埃格蒙特和吕梅·德·拉·马克指挥。

[ðə; ði]['mɑ:rkwɪs]['hɑ:vrə; 'hɑ:və][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃi:f] , - , [roʊd][tu:; tə]

The	Marquis	Havre	and	the	General	-	in	-	chief	,	Goignies	,	rode	to
这	侯爵	勒阿弗尔	和	这	一般的	-	在	-	首席	,	-	,	骑	到

[ænd; ənd][froʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:rmi] [prə'si:did] ,

and	fro	,	as	the	army	proceeded	,
和	弗	,	作为	这	军队	继续	,

哈弗尔侯爵和总司令戈瓦尼在军队行进过程中来回骑马巡视。

[i:tʃ] [ə'tendid] [baɪ][hɪz; ɪz][stɑ:f] .

each	attended	by	his	staff	.
每个	参加	经过	他的	职员	.

每人都有他的工作人员陪同。

[ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [broʊk] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [nɑ:'muə; -'mju:ə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst]

The	troops	of	Don	John	broke	up	from	before	Namur	with	the	earliest
这	军队	的	大学教师	约翰	打破	向上	从	前	那慕尔	和	这	最早

[dɑ:n] ,

dawn	,
黎明	,

唐·胡安的军队在黎明时分就从那慕尔城外溃散了。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ][foʊ] .

and	marched	in	pursuit	of	the	retiring	foe	.
和	行军	在	追逐	的	这	退休	敌人	.

然后追击撤退的敌人。

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] - [ˌkærəbi'niə] , ['lænsərz] , [ænd; ənd]

In	front	was	nearly	the	whole	of	the	cavalry	-	carabineers	,	lancers	,	and
在	正面	曾是	几乎	这	所有的	的	这	骑兵	-	登山扣	,	枪骑兵	,	和

['hevi] [drə'gu:nz] .

heavy	dragoons	.
重的	龙骑兵	.

最前面几乎是全部的骑兵——卡宾枪骑兵、枪骑兵和重装龙骑兵。

[ðə; ði]['sentər] , [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tu:] [skwer] , [kən'sistid] ['tʃi:fli] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['ɪnfəntri] , [wɪð; wɪθ]

The	centre	,	arranged	in	two	squares	,	consisted	chiefly	of	Spanish	infantry	,	with
这	中心	,	安排	在	二	正方形	,	由……组成	主要	的	西班牙语	步兵	,	和

[ə; eɪ] ['lesər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒɜ:mənz] .

a	lesser	number	of	Germans	.
一个	较少	数字	的	德国人	.

中央阵地由两个方阵组成，主要由西班牙步兵构成，还有少量德国士兵。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [keɪm] [ðə; ði] [wɔ'lu:n] , [mɑ:tʃɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [skwer] , [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]

In	the	rear	came	the	Walloons	,	marching	also	in	a	square	,	and	protecting	the
在	这	后部	来了	这	瓦隆人	,	行军	还	在	一个	正方形	,	和	保护	这

['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

baggage	and	ammunition	.
行李	和	弹药	.

瓦隆人跟在后面，也列队成方阵行进，负责保护行李和弹药。

[tʃɑ:rlz] ['mænsˌfɛld][hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:rs] , ['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði]

Charles	Mansfeld	had	been	left	behind	with	a	reserved	force	,	stationed	on	the
查尔斯	曼斯菲尔德	有	到过	左边	在后面	和	一个	预订的	力量	,	驻	在	这

[mju:z; mə:z] ;

Meuse	;
默兹河	;

查尔斯·曼斯菲尔德被留下来率领一支预备队驻扎在默兹河沿岸；

[pˈtɑ:vioʊ][gɑ:n'zɑ:gə] [kə'mɑ:ndid] [ɪn] [frʌnt] , ['ɜ:rnɪst]['mænsˌfɛld] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] ;

Ottavio	Gonzaga	commanded	in	front	,	Ernest	Mansfeld	brought	up	the	rear	;
奥塔维奥	冈萨加	命令	在	正面	,	欧内斯特	曼斯菲尔德	带来	向上	这	后部	;

奥塔维奥·冈萨加在前指挥，欧内斯特·曼斯菲尔德在后指挥；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [roʊd] [dɑ:n] [dʒɑ:n][hɪm'self] , [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] .

while	in	the	centre	rode	Don	John	himself	,	attended	by	the	Prince	of	Parma	.
尽管	在	这	中心	骑	大学教师	约翰	他自己	,	参加	经过	这	王子	的	帕尔马	.

唐璜本人骑在马背中央，帕尔马王子陪同在侧。

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ['stri:md] [ðə; ði]['kru:səfɪks] - [im'bleizənd] ['bænər] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['memərəb(ə)l]

Over	his	head	streamed	the	crucifix	-	emblazoned	banner	,	with	its	memorable
超过	他的	头	流媒体	这	十字架	-	饰有	横幅	,	和	它是	难忘

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] — [ɪn][hɑ:k]['sɪgnoʊ]['vaɪsaɪ]['tɜ:rkoʊz] ,

inscription	—	In	hoc	signo	vici	Turcos	,
题词	—	在	hoc	标志	维奇	土耳其人	,

他的头顶飘扬着一面饰有十字架的旗帜，上面写着令人难忘的铭文——In hoc signo vici Turcos,

[ɪn][hɑ:k] - - .

in	hoc	Haereticos	vincam	.
在	hoc	-	-	.

in hoc Haereticos vincam.

[smɔ:l] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [bɪn] [sent]['fɔ:rwərd] ; ['ʌndər][oʊli:'vɛrə][ænd; ənd][ə'kɔstə]

Small	detachments	of	cavalry	had	been	sent	forward	;	under	Olivera	and	Acosta
小的	分遣队	的	骑兵	有	到过	发送	向前	;	在下面	奥利维拉	和	阿科斯塔

,

,

,

小股骑兵分队已被派往前线；由奥利维拉和阿科斯塔指挥。

[tu:; tə]['skaʊər][ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd] ['fɔrists] , [ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ɔ:l] [ˌæmbəs'keɪdz] [wɪtʃ] [maɪt]

to	scour	the	roads	and	forests	,	and	to	disturb	all	ambuscades	which	might
到	冲刷	这	道路	和	森林	,	和	到	打扰	全部	伏击	哪个	可能

[hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] .

have	been	prepared	.
有	到过	准备	.

搜查道路和森林，并破坏所有可能设下的埋伏。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['strægləɚ] ['kæptʃərd] [baɪ] [ði:z] ['ɑ:fəsərz] , [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ]

From	some	stragglers	captured	by	these	officers	,	the	plans	of	the	retreating
从	一些	掉队者	捕获	经过	这些	警官	,	这	计划	的	这	撤退

['dʒenrəlz] [wɜ:r; wər] ['lɜ:rnɪd] .

generals	were	learned	.
将军们	是	学习	.

从这些军官俘虏的一些掉队士兵中，得知了撤退的将军们的计划。

[ðə; ði] ['wɪntɚz] [deɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [əd'vænst] ,

The	winter's	day	was	not	far	advanced	,
这	冬天的	天	曾是	不是	远的	先进的	,

冬日的阳光还未完全降临。

[wen] [ðə; ði] ['rɪrwərd] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑ:rmi][wɜ:r; wər] [dɪ'skraɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

when	the	rearward	columns	of	the	states	'	army	were	descried	in	the	distance	.
什么时候	这	向后	列	的	这	各州	-	军队	是	描述	在	这	距离	.

当远处隐约可见各州军队的后方纵队时。

[dɑ:n] [dʒɑ:n] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɪks] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] , [ɔ:l] [pɪkt] [men] ,

Don	John	,	making	a	selection	of	some	six	hundred	cavalry	,	all	picked	men	,
大学教师	约翰	,	制作	一个	选择	的	一些	六	百	骑兵	,	全部	挑选	男人	,

唐·约翰挑选了大约六百名骑兵，都是精挑细选的勇士。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] , [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntu:] [tu:] ['bɑ:dɪz] ,

with	a	thousand	infantry	,	divided	the	whole	into	two	bodies	,
和	一个	千	步兵	,	分割	这	所有的	进入	二	身体	,

率领一千名步兵，将全军分成两部分，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][gɑːn'zɑːgə][ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld] ['krɪstəfər]

which	he	placed	under	command	of	Gonzaga	and	the	famous	old	Christopher
哪个	他	放置	在下面	命令	的	冈萨加	和	这	著名的	老的	克里斯托弗

[moʊndrɑː'gɔn] .

Mondragon	.
蒙德拉贡	.

他将其置于贡扎加和著名老将克里斯托弗·蒙德拉贡的指挥之下。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [tuː; tə] [hə'ræs]

These	officers	received	orders	to	hang	on	the	rear	of	the	enemy	,	to	harass
这些	警官	已收到	订单	到	悬挂	在	这	后部	的	这	敌人	,	到	骚扰

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这些军官接到命令，要跟踪敌军后方，骚扰敌军。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]['dæmɪdʒ] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]

and	to	do	him	all	possible	damage	consistent	with	the	possibility	of
和	到	做	他	全部	可能的	损害	持续的	和	这	可能性	的

[ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

avoiding	a	general	engagement	,
避免	一个	一般的	订婚	,

并且尽一切可能对他造成损害，同时避免全面战争。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][meɪn]['ɑːrmi]['ʌndər]['pɑːrmə][ænd; ənd] [dɑːn] [dʒɑːn][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

until	the	main	army	under	Parma	and	Don	John	should	arrive	.
直到	这	主要的	军队	在下面	帕尔马	和	大学教师	约翰	应该	到达	.

直到帕尔马和唐·胡安率领的主力部队抵达。

[ðə; ði]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['strɪktli] [əu'beid] .

The	orders	were	at	first	strictly	obeyed	.
这	订单	是	在	第一的	严格	服从	.

起初，这些命令都得到了严格执行。

[æz; əz][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [gruː] ['hɔtə(r)] , [haʊ'evər] , - [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['kæv(ə)lri]

As	the	skirmishing	grew	hotter	,	however	,	Goazaga	observed	that	a	spirited	cavalry
作为	这	小规模冲突	生长	更热	,	然而	,	-	观察到	那	一个	精神抖擞	骑兵

['ɑːfɪsər] ,

officer	,
官	,

然而，随着冲突愈演愈烈，戈阿扎加注意到一位英勇的骑兵军官，

[neɪmd] [pɜ'oʊti] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [əd'vænst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men] ,

named	Perotti	,	had	already	advanced	,	with	a	handful	of	men	,
命名	佩罗蒂	,	有	已经	先进的	,	和	一个	少数	的	男人	,

名叫佩罗蒂的那支队伍，已经带着少数人向前推进了。

[mʌtʃ] ['fɜːrðər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l]['fɔːrsɪz][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [diːmd]

much	further	within	the	reach	of	the	hostile	forces	than	was	deemed
很多	更远	之内	这	抵达	的	这	敌对的	力量	比	曾是	被认为

[ɪk'spiːdiənt] .

expedient	.
权宜	.

比预想的要远得多，已经进入了敌对势力的攻击范围。

[hiː; hi] [sent] ['heɪstɪli] [tuː; tə][ˌriː'kæl][ðə; ði] [tuː] ['iːgər] ['tʃiːftən] .

He	sent	hastily	to	recal	the	too	eager	chieftain	.
他	发送	草草	到	回忆	这	也	渴望的	头目	.

他匆忙派人去召回那位过于急切的首领。

[ðə; ði]['ɔ:rdər] , [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [mɔ:r] [pə'remptəri] [ðæn; ðən][ə'gri:əb(ə)l] , [wʌz; wəz]['flætli]
The **order** **,** **delivered** **in** **a** **tone** **more** **peremptory** **than** **agreeable** **,** **was** **flatly**
这 命令 , 发表 在 一个 语气 更多的 蛮横 比 同意 , 曾是 断然
[ˌdɪsə'beɪd] .
disobeyed **.**
违抗命令 .

下达的命令语气强硬而非友好，遭到了断然拒绝。

" [tel] [ɒ'tɑ:vioʊ][gɑ:n'zɑ:gə] , " [sed] [pɜ'oʊti] , " [ðæt] [aɪ]['nevər] [jet] [tɜ:rnd] [maɪ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði]
" **Tell** **Ottavio** **Gonzaga** **,** **"** **said** **Perotti** **,** **"** **that** **I** **never** **yet** **turned** **my** **back** **on** **the**
" 告诉 奥塔维奥 冈萨加 , " 说 佩罗蒂 , " 那 我 绝不 然而 转向 我的 后退 在 这
['enəmi] ,
enemy **,**
敌人 ,

佩罗蒂说："告诉奥塔维奥·贡扎加，我从未背叛过敌人。"

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][aɪ] [naʊ] [bɪ'gɪn] .
nor **shall** **I** **now** **begin** **.**
也不 将 我 现在 开始 .

我现在也不打算开始了。

[mɔ:r'oʊvər] , [wɜ:r; wər][aɪ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][du:][soʊ] , [rɪ'tri:t] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
Moreover **,** **were** **I** **ever** **so** **much** **inclined** **to** **do** **so** **,** **retreat** **is** **impossible** **.**
而且 , 是 我 曾经 所以 很多 倾斜 到 做 所以 , 撤退 是 不可能的 .

而且，即便我真的想这么做，也已经不可能退缩了。

" [ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [ðen] [prə'si:dɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [rə'vi:n] ,
" **The** **retiring** **army** **was** **then** **proceeding** **along** **the** **borders** **of** **a** **deep** **ravine** **,**
" 这 退休 军队 曾是 然后 进行中 沿着 这 边界 的 一个 深的 峡谷 ,

"撤退的军队当时正沿着一条深谷的边缘行进，

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['maɪər][ænd; ənd]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][æz; əz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən]
filled **with** **mire** **and** **water** **,** **and** **as** **broad** **and** **more** **dangerous** **than**
已填 和 沼泽 和 水 , 和 作为 广阔 和 更多的 危险的 比
[ə; eɪ]['rɪvər] .
a **river** **.**
一个 河 .

满是泥泞和水，比河流还要宽阔危险。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] , [ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['pɑ:rmə][roʊd][ʌp][tu:; tə]
In **the** **midst** **of** **the** **skirmishing** **,** **Alexander** **of** **Parma** **rode** **up** **to**
在 这 中间 的 这 小规模冲突 , 亚历山大 的 帕尔马 骑 向上 到
[ˌrekə'nɔɪtər; ˌri:kə'nɔɪtər] .
reconnoitre **.**
侦察 .

在混战之中，帕尔马的亚历山大骑马前去侦察。

[hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [maːtʃiŋ] [ʌn'stedəli]
He **saw** **at** **once** **that** **the** **columns** **of** **the** **enemy** **were** **marching** **unsteadily**
他 锯 在 一次 那 这 列 的 这 敌人 是 行军 不稳定地
[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [pri'sipiteitid] ['ɪntu:] [ðɪs] [kri:k] .
to **avoid** **being** **precipitated** **into** **this** **creek** **.**
到 避免 存在 沉淀 进入 这 溪 .

他立刻发现敌军纵队行进不稳，以免被冲进这条小溪里。

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [spiə] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
He **observed** **the** **waving** **of** **their** **spears** **,** **the** **general** **confusion** **of** **their**
他 观察到 这 挥手 的 他们的 长矛 , 这 一般的 困惑 的 他们的
[ræŋks] ,
ranks **,**
排名 ,

他看到他们挥舞着长矛，队伍一片混乱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈmoʊmənt] .

and	was	quick	to	take	advantage	of	the	fortunate	moment	.
和	曾是	快的	到	拿	优势	的	这	幸运	片刻	.

并迅速抓住了这个有利时机。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][əˈbaʊt][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ðʌs] [ˈɔːfərd] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ]

Pointing	out	to	the	officers	about	him	the	opportunity	thus	offered	of	attacking
指向	出去	到	这	警官	关于	他	这	机会	因此	提供	的	攻击

[ðə; ði][rɪˈtaɪərɪŋ][ˈɑːrmi] [ˌʌnəˈwerz] [ɪn][flæŋk] ,

the	retiring	army	unawares	in	flank	,
这	退休	军队	不知情	在	侧翼	,

他向周围的军官们指出，这是一个趁撤退的敌军不备从侧翼发动攻击的绝佳机会。

[hiː; hi] [əˈsembld] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rəˈpɪdəti] , [ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst] [ˈkʌmpəniz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] [ɔːlˈredi]

he	assembled	,	with	great	rapidity	,	the	foremost	companies	of	cavalry	already
他	组装	,	和	伟大的	快速	,	这	首先	公司	的	骑兵	已经

[dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][ˈbɑːdi] .

detached	from	the	main	body	.
分离的	从	这	主要的	身体	.

他迅速集结了已经从主力部队中分离出来的最前线骑兵连队。

[ˈmaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd][ˈpaʊərf(ə)l] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [kəˈmɪloʊ][ˈmɑːnti][held][ɪn] [ˈredinəs] [fɔːr; fər]

Mounting	a	fresh	and	powerful	horse	,	which	Camillo	Monte	held	in	readiness	for
安装	一个	新鲜的	和	强大的	马	,	哪个	卡米洛	蒙特	握住	在	准备就绪	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

卡米洛·蒙特早已为他准备好了一匹精神抖擞、体格健壮的骏马，他骑上了这匹马。

[hiː; hi] [ˈsɪgnɪfaɪd][hɪz; ɪz][ɪnˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒərəs] [rəˈviːn] ,

he	signified	his	intention	of	dashing	through	the	dangerous	ravine	,
他	表示	他的	意图	的	帅气	通过	这	危险的	峡谷	,

他示意自己要冲过那条危险的峡谷。

[ænd; ənd] [ˈdiːlɪŋ] [ə; eɪ] [stroʊk] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [liːst] [ɪkˈspektɪd] , " [tel] [dɑːn] [dʒɑːn][ʌv; əv]

and	dealing	a	stroke	where	it	was	least	expected	,	"	Tell	Don	John	of
和	处理	一个	中风	在哪里	它	曾是	至少	预期的	,	"	告诉	大学教师	约翰	的

[ˈɔːstriə] ,

Austria	,
奥地利	,

并在最意想不到的地方出手，“告诉奥地利的唐璜，

" [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə][æn; ən][ˈɑːfɪsər] [huːm] [hiː; hi][sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

"	he	cried	to	an	officer	whom	he	sent	back	to	the	Commander	-	in	-	chief	,
"	他	哭	到	一个	官	谁	他	发送	后退	到	这	指挥官	-	在	-	首席	,

他向一名军官哭诉，然后派这名军官回去向总司令汇报。

" [ðæt] [ˌælɪgˈzændər][ʌv; əv][ˈpɑːrmə][hæz; həz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈbɪs] , [tuː; tə] [ˈperɪʃ] [ðer; ðər] , [ɔːr]

"	that	Alexander	of	Parma	has	plunged	into	the	abyss	,	to	perish	there	,	or
"	那	亚历山大	的	帕尔马	有	暴跌	进入	这	深渊	,	到	沦	那里	,	或者

[tuː; tə] [kʌm] - [fɔːrθ] [əˈgen] [vɪkˈtɔːriəs] .

to	come	-	forth	again	victorious	.
到	来	-	前进	再次	胜利者	.

“帕尔马的亚历山大已经坠入深渊，要么在那里灭亡，要么再次凯旋而归。”

" [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [wʌz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [səˈlerɪti] .

"	The	sudden	thought	was	executed	with	lightning	-	like	celerity	.
"	这	突然	想法	曾是	执行	和	闪电	-	喜欢	速度	.

“这个突如其来的想法以闪电般的速度付诸行动。”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][boʊld]['raɪdər][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['strʌglɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['deɪndʒərəs]

In	an	instant	the	bold	rider	was	already	struggling	through	the	dangerous
在	一个	立即的	这	大胆的	骑士	曾是	已经	挣扎	通过	这	危险的

[swɑ:mp] ;

swamp	;
沼泽	;

转眼间，这位勇敢的骑手已经艰难地穿过了危险的沼泽地;

[ɪn] [ə'nʌðər] , [hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l]['tʃɑ:rdʒər][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] .

in	another	,	his	powerful	charger	had	carried	him	across	.
在	其他	,	他的	强大的	充电器	有	携带	他	穿过	.

在另一次事件中，他那匹动力强劲的坐骑驮着他冲了过去。

['hɔ:ltɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [læns] [ɪn] [rest] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [fɔ:rst]

Halting	for	a	few	minutes	,	lance	in	rest	,	till	his	troops	had	also	forced
停止	为了	一个	很少	分钟	,	槊	在	休息	,	直到	他的	军队	有	还	强制

[ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ,

their	passage	,
他们的	通道	,

他停顿了几分钟，长矛也停止了挥舞，直到他的部队也强行通过。

[geɪnd] [ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] [ˌʌnpər'sivd] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [bri:ðd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,

gained	the	level	ground	unperceived	,	and	sufficiently	breathed	their	horses	,
获得	这	等级	地面	未被察觉的	,	和	足够	呼吸	他们的	马匹	,

他们悄无声息地到达了平地，让马匹得以充分喘息。

[hi:; hi] [dru:] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] ['kɑ:ləm] .

he	drew	up	his	little	force	in	a	compact	column	.
他	画	向上	他的	小的	力量	在	一个	袖珍的	柱子	.

他将自己的小股部队排成紧凑的纵队。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] , [hi:; hi] [lɔ:ntʃt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][foʊ]

Then	,	with	a	few	words	of	encouragement	,	he	launched	them	at	the	foe
然后	,	和	一个	很少	字	的	鼓励	,	他	发射	他们	在	这	敌人

.

:

.

然后，他鼓励了几句，便将他们投入了战斗。

[ðə; ði]['vaɪələnt][ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən]

The	violent	and	entirely	unexpected	shock	was	even	more	successful	than
这	暴力	和	完全	意外	震惊	曾是	甚至	更多的	成功的	比

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

the	Prince	had	anticipated	.
这	王子	有	预期	.

这场突如其来的、完全出乎意料的冲击，比王子预想的还要成功。

[ðə; ði]['hɑ:st(ə)l]['kæv(ə)lri] [ri:ld] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:] ['hoʊpləs] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,

The	hostile	cavalry	reeled	and	fell	into	hopeless	confusion	,
这	敌对的	骑兵	卷曲	和	跌倒	进入	绝望	困惑	,

敌方骑兵踉跄后退，陷入了绝望的混乱之中。

['ɛgˌmɑ:nt][ɪn] [veɪn] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] ['ræli] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'zɪstəns] .

Egmont	in	vain	striving	to	rally	them	to	resistance	.
埃格蒙特	在	徒劳	努力	到	集会	他们	到	反抗	.

埃格蒙特徒劳地试图号召他们进行抵抗。

[ðæt] [neɪm] [hæd; həd][lɔ:st][ɪts]['mædʒɪk] .

That	name	had	lost	its	magic	.
那	姓名	有	丢失的它是		魔法	.

这个名字失去了它的魔力。

-	['ɔ:lsoʊ]	[ə'temptɪd]	,	[wɪ'ðaʊt]	[sək'ses]	, [tu:; tə]	[rɪ'stɔ:r]	['ɔ:rdər]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]['pænɪk]	-	[strʌk]
Goignies	**also**	**attempted**	**,**	**without**	**success**	**,**	**to**	**restore**	**order**	**among**	**the**	**panic**	**-**	**struck**
-	还	尝试过	,	没有	成功	,	到	恢复	命令	之中	这	恐慌	-	击

[ræŋks] .
ranks **.**
排名 .

戈瓦尼也曾试图恢复惊慌失措的队伍中的秩序，但没有成功。

[ðə; ði]	['sʌd(ə)n]	[kən'sepʃ(ə)n]	[ʌv; əv]['pɑ:rmə] ,	['eksɪkju:tɪd][æz; əz]	['sʌd(ə)nli]	[ænd; ənd][ɪn][soʊ]	['brɪliənt]	[ə; eɪ]
The	**sudden**	**conception**	**of**	**Parma** **,**	**executed**	**as**	**suddenly**	**and**	**in**	**so**	**brilliant**	**a**
这	突然	概念	的	帕尔马 ,	执行	作为	突然	和	在	所以	杰出的	一个

['mænər] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪsɪv] .
manner **,** **had** **been** **decisive** **.**
方式 , 有 到过 决定性 .

帕尔马城的构想突然出现，并以如此迅速而精彩的方式付诸实施，这起到了决定性作用。

[ə'sɔ:ltɪd]	[ɪn][flæŋk][ænd; ənd]	[rɪr]	[æt; ət][ðə; ði]	[seɪm]	['moʊmənt] ,	[ænd; ənd]	[ɔ:l'redi]	[ɪn]	['tempəreri]
Assaulted	**in**	**flank**	**and**	**rear**	**at**	**the**	**same**	**moment** **,**	**and**	**already**	**in**	**temporary**
袭击	在	侧翼	和	后部	在	这	相同的	片刻 ,	和	已经	在	暂时的

[kən'fju:ʒ(ə)n] ,
confusion **,**
困惑 ,

同时遭到侧翼和后方攻击，且已陷入暂时混乱，

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði]	['enəmi]	[tɜ:rnd]	[ðer; ðər]	[bæks]	[ænd; ənd][fled] .
the **cavalry** **of** **the**	**enemy**	**turned**	**their**	**backs**	**and**	**fled** **.**
这 骑兵 的 这	敌人	转向	他们的	背部	和	逃亡 .

敌军骑兵转身逃跑了。

[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[steɪts]	-	['ɑ:rmi]	[ðʌs]	[left]	[ɪk'spoʊzd] ,	[wʌz; wəz]	[naʊ]	['wɔ:rmli]	[ə'tækt]	[baɪ]
The	**centre**	**of**	**the**	**states**	**'**	**army**	**thus**	**left**	**exposed**	**,**	**was**	**now**	**warmly**	**attacked**	**by**
这	中心	的	这	各州	-	军队	因此	左边	裸露	,	曾是	现在	热情地	遭到攻击	经过

['pɑ:rmə] .
Parma **.**
帕尔马 .

因此，各邦军队的中央阵地暴露出来，现在遭到了帕尔马的猛烈攻击。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ,	[mɔ:r'oʊvər] ,	[bɪn]	[ɔ:l'redi]	[θroʊn]	['ɪntu:][dɪs'ɔ:rdər][baɪ][ðə; ði]	[rɪ'tri:t]	[ʌv; əv][ɪts]	[oʊn]
It	**had** **,**	**moreover** **,**	**been**	**already**	**thrown**	**into**	**disorder**	**by**	**the**	**retreat**	**of**	**its**	**own**
它	有 ,	而且 ,	到过	已经	抛掷	进入	紊乱	经过	这	撤退	的	它是	自己的

[hɔ:rs] ,
horse **,**
马 ,

此外，由于己方战马的撤退，它已经陷入混乱。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[tʃɑ:rdʒd]	[θru:]	[ðem; ðəm][ɪn]['ræpɪd][ænd; ənd]	[dɪs'greɪsfl]	['pænɪk] .
as	**they**	**charged**	**through**	**them**	**in**	**rapid**	**and**	**disgraceful**	**panic** **.**
作为	他们	带电	通过	他们	在	迅速的	和	可耻	恐慌 .

他们惊慌失措地冲了过去，场面混乱不堪。

[ðə; ði]	[hoʊl]	['ɑ:rmi]	[bloʊk]	[tu:; tə]	['pi:sɪz]	[æt; ət][wʌns] ,	[ænd; ənd][soʊ]	[greɪt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]
The	**whole**	**army**	**bloke**	**to**	**pieces**	**at**	**once** **,**	**and**	**so**	**great**	**was**	**the**
这	所有的	军队	伙计	到	件	在	一次 ,	和	所以	伟大的	曾是	这

[ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] ,
trepidation **,**
忐忑不安 ,

整个军队的氛围一下子变得支离破碎，恐惧之情溢于言表。

[ðæt]	[ðə; ði]	['kɔŋkəd]	[tru:ps]	[hæd; həd]['hɑ:rdli]	['kɜ:rɪdʒ]	[tu:; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ] .
that	**the**	**conquered**	**troops**	**had**	**hardly**	**courage**	**to**	**run**	**away** **.**
那	这	征服	军队	有	几乎	勇气	到	跑步	离开 .

战败的士兵几乎没有勇气逃跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['kɑːmbæt] .

They	were	utterly	incapable	of	combat	.
他们	是	完全地	无法	的	战斗	.

他们完全不具备战斗能力。

[nɑːt][ə; eɪ] [bloʊ] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

Not	a	blow	was	struck	by	the	fugitives	.
不是	一个	吹	曾是	击	经过	这	逃犯	.

逃犯们没有发动任何攻击。

['hɑːrdli] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ræŋks][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ; [waɪl] ,

Hardly	a	man	in	the	Spanish	ranks	was	wounded	;	while	,
几乎	一个	男人	在	这	西班牙语	排名	曾是	受伤	;	尽管	,

西班牙军队中几乎没有人受伤；而

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

in	the	course	of	an	hour	and	a	half	,	the	whole	force	of	the	enemy
在	这	课程	的	一个	小时	和	一个	一半	,	这	所有的	力量	的	这	敌人

[wʌz; wəz] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] .

was	exterminated	.
曾是	灭绝	.

一个半小时之内，敌军全部被歼灭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbərz] [sleɪn] .

It	is	impossible	to	state	with	accuracy	the	exact	numbers	slain	.
它	是	不可能的	到	状态	和	准确性	这	精确的	数字	被杀	.

无法准确统计遇难人数。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [spoʊk] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] , [ɔːr] ['kæptɪv] , [wɪð; wɪθ] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [lɔːs]

Some	accounts	spoke	of	ten	thousand	killed	,	or	captive	,	with	absolutely	no	loss
一些	账户	辐	的	十	千	被杀	,	或者	俘虏	,	和	绝对地	不	损失

[ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [saɪd] .

on	the	royal	side	.
在	这	皇家	边	.

一些记载说有一万人被杀或被俘，而王室方面却毫发无损。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['slɔːtər] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [nɑːt][baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi]['ʌndər]

Moreover	,	this	slaughter	was	effected	,	not	by	the	army	under
而且	,	这	屠宰	曾是	受影响	,	不是	经过	这	军队	在下面

[dɑːn] [dʒɑːn] ,

Don	John	,
大学教师	约翰	,

此外，这场屠杀并非唐·约翰麾下的军队所为。

[bʌt; bət][baɪ][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	by	so	small	a	fragment	of	it	,
但	经过	所以	小的	一个	分段	的	它	,

但仅仅是其中的一小部分，

[ðæt] [sʌm; səm] [hɪs'tɔːrɪənz] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [set] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɔɪəlɪsts] [ɪn'geɪdʒd]

that	some	historians	have	even	set	down	the	whole	number	of	royalists	engaged
那	一些	历史学家	有	甚至	放	向下	这	所有的	数字	的	保皇党	已订婚的

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

at	the	commencement	of	the	action	,
在	这	开始	的	这	行动	,

有些历史学家甚至记录了战斗开始时参战的保皇党总人数。

[æt; ət][sɪks] ['hʌndrəd] , [ɪn'kriːst] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [twelv] ['hʌndrəd] .

at	six	hundred	,	increased	afterwards	to	twelve	hundred	.
在	六	百	,	增加	然后	到	十二	百	.

最初为六百人，后来增加到一千二百人。

[baɪ] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] ['spænjərd] [ɪn'geɪdʒd] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [ten] ['enəmi] [wɪð; wɪθ]

By	this	calculation	,	each	Spaniard	engaged	must	have	killed	ten	enemies	with
经过	这	计算	,	每个	西班牙人	已订婚的	必须	有	被杀	十	敌人	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ;

his	own	hand	;
他的	自己的	手	;

按此计算，每个参战的西班牙士兵都必须亲手杀死十名敌人；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæfs] [speɪs] !

and	that	within	an	hour	and	a	half's	space	!
和	那	之内	一个	小时	和	一个	一半	空间	!

而且这距离目的地只有短短一个半小时的车程!

['ʌðər] [hɪs'tɔːrɪənz] [mɔːr] ['waɪzli] [ə'mɪt][ðə; ði][ɪg'zækt] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] ,

Other	historians	more	wisely	omit	the	exact	statistics	of	the	massacre	,
其他	历史学家	更多的	明智地	忽略	这	精确的	统计数据	的	这	屠杀	,

其他一些历史学家则更明智地省略了屠杀的具体统计数据。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] — [ten] [ɔːr] [ɪ'lev(ə)n] , [æt; ət] [moʊst] — [wɜːr; wər] [sleɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

and	allow	that	a	very	few	—	ten	or	eleven	,	at	most	—	were	slain	within	the
和	允许	那	一个	非常	很少	—	十	或者	十一	,	在	最多	—	是	被杀	之内	这

['spænɪʃ] [ræŋks] .

Spanish	ranks	.
西班牙语	排名	.

并允许西班牙军队中极少数人（最多十人或十一人）被杀。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ðæt] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nɛðɚ-lənd] [hɪs'tɔːrɪənz] ,

This	,	however	,	is	the	utmost	that	is	claimed	by	even	the	Netherland	historians	,
这	,	然而	,	是	这	极致	那	是	声称	经过	甚至	这	荷兰	历史学家	,

然而，这已经是连荷兰历史学家都认为的最高程度了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪts] - ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ə'naɪəleɪtɪd]

and	it	is	,	at	any	rate	,	certain	that	the	whole	states	'	army	was	annihilated
和	它	是	,	在	任何	速度	,	肯定	那	这	所有的	各州	-	军队	曾是	彻底消灭

.

:

.

无论如何，可以肯定的是，整个国家的军队都被歼灭了。

['rerli] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] ['brɪliənt] [ɪk'splɔɪt] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

Rarely	had	a	more	brilliant	exploit	been	performed	by	a	handful	of	cavalry	.
很少	有	一个	更多的	杰出的	开发	到过	执行	经过	一个	少数	的	骑兵	.

很少有比这更辉煌的壮举是由少数骑兵完成的。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['pɑːrmə] ,

To	the	distinguished	Alexander	of	Parma	,
到	这	杰出的	亚历山大	的	帕尔马	,

致帕尔马的杰出人物亚历山大，

[huː] ['ɪmprəvaɪzd] [soʊ] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːr'tuːɪtəs]

who	improvised	so	striking	and	complete	a	victory	out	of	a	fortuitous
WHO	即兴发挥	所以	引人注目	和	完全的	一个	胜利	出去	的	一个	偶然

['sɜːrkəmstæns] ,

circumstance	,
环境	,

谁能凭借一次偶然的机会，即兴发挥，取得如此惊人的、彻底的胜利?

[bɪ'lɔːŋd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

belonged	the	whole	credit	of	the	day	,
属于	这	所有的	信用	的	这	天	,

完全属于当天的功劳，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

for	his	quick	eye	detected	a	passing	weakness	of	the	enemy	,
为了	他的	快的	眼睛	检测到	一个	通过	弱点	的	这	敌人	,

因为他眼光敏锐，发现了敌人稍纵即逝的弱点。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['terəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmptnəs] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm]

and	turned	it	to	terrible	account	with	the	promptness	which	comes	from
和	转向	它	到	糟糕的	帐户	和	这	迅速	哪个	来	从

['dʒiːniəs][ə'loʊn] .

genius	alone	.
天才	独自的	.

并以只有天才才能拥有的迅速反应，将其转化为可怕的后果。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] .

A	whole	army	was	overthrown	.
一个	所有的	军队	曾是	被推翻	.

整支军队都被推翻了。

['evriθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] .

Everything	belonging	to	the	enemy	fell	into	the	hands	of	the	Spaniards	.
一切	属于	到	这	敌人	跌倒	进入	这	双手	的	这	西班牙人	.

敌人的所有财产都落入了西班牙人手中。

['θɜːrti] - [fɔːr] ['stændərdz] , ['meni] [fiːld] - ['piːsɪz] , [mʌtʃ] [kæmp] ['ekwəpɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

Thirty	-	four	standards	,	many	field	-	pieces	,	much	camp	equipage	,	and	ammunition	,
三十	-	四	标准	,	许多	场地	-	件	,	很多	营	装备	,	和	弹药	,

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ded] ['bɑːdɪz] ,

besides	some	seven	or	eight	thousand	dead	bodies	,
除了	一些	七	或者	八	千	死的	身体	,

三十四面军旗、许多野战炮、大量营地装备和弹药，此外还有七八千具尸体。

[ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] ['lɪvɪŋ] ['prizənəz] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪntɝz] [deɪ] .

and	six	hundred	living	prisoners	,	were	the	spoils	of	that	winter's	day	.
和	六	百	活的	囚犯	,	是	这	战利品	的	那	冬天的	天	.

那年冬天，他们俘获了六百名活着的囚犯。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [suːn] ['æftərwərdz] [hɜːld] [ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət]

Of	the	captives	,	some	were	soon	afterwards	hurled	off	the	bridge	at
的	这	俘虏	,	一些	是	很快	然后	投掷	离开	这	桥	在

[nɑː'muə; -'mjuːə] ,

Namur	,
那慕尔	,

俘虏中，有些人不久后就被从那慕尔桥上扔了下去。

[ænd; ənd] [draʊnd] [laɪk][dɔːgz][ɪn][ðə; ði][mjuːz; məːz] , [waɪl] [ðə; ði][rest][wɜːr; wər][ɔːl] [hæŋd] , [nʌn]

and	drowned	like	dogs	in	the	Meuse	,	while	the	rest	were	all	hanged	,	none
和	溺水	喜欢	狗	在	这	默兹河	,	尽管	这	休息	是	全部	绞刑	,	没有任何

[ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

escaping	with	life	.
逃脱	和	生活	.

其余的人都被绞死，无一幸免，他们像狗一样溺死在默兹河中；其余的人都被绞死，无一幸免。

[dɑːn] ['dʒɑːnz] ['klemənsi] [wʌz; wəz][nɑːt][suː'pɪriər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæŋgwɪneri] ['priːdisesəz] .

Don	John's	clemency	was	not	superior	to	that	of	his	sanguinary	predecessors	.
大学教师	约翰的	宽恕	曾是	不是	优越的	到	那	的	他的	血腥	前任	.

唐·约翰的仁慈并不比他那些嗜血的前任们高明。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'nʌðər] [pru:f] [wʌz; wəz] ['ædɪd] — [ɪf] [pru:fs] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['nesəseri] [ʌv; əv] ['spænɪʃ]

And	so	another	proof	was	added	—	if	proofs	were	still	necessary	of	Spanish
和	所以	其他	证明	曾是	额外	—	如果	证明	是	仍然	必要的	的	西班牙语

['praʊəs] .

prowess	.
能力	.

于是，又多了一项证明——如果还需要证明西班牙的实力的话。

[ðə; ði] ['neðələndə] [meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][foʊz] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ˌsu:pər'nætʃrəl]

The	Netherlanders	may	be	pardoned	if	their	foes	seemed	to	them	supernatural
这	荷兰人	可能	是	赦免	如果	他们的	敌人	似乎	到	他们	超自然

, [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .

,	and	almost	invulnerable	.
,	和	几乎	无敌的	.

如果荷兰人认为他们的敌人是超自然的，而且几乎刀枪不入，那么他们或许可以被赦免。

[haʊ] [els] [kʊd; kəd] [ði:z] [ɪ'nɔ:rməs] [sək'sesɪz] [bi:; bi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] ?

How	else	could	these	enormous	successes	be	accounted	for	?
如何	别的	可以	这些	巨大的	成功	是	已记录	为了	?

除此之外，如何解释这些巨大的成功呢?

[haʊ] [els] [kʊd; kəd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][fɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [swɔ:dz] ,

How	else	could	thousands	fall	before	the	Spanish	swords	,
如何	别的	可以	数千	落下	前	这	西班牙语	剑	,

除此之外，还有什么原因会导致成千上万的人倒在西班牙人的刀剑之下?

[waɪl] ['hɑ:rdli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spænɪʃ] [kɔ:rps] [toʊld][ʌv; əv] [ɪ'fektʃuəl] [rɪ'zɪstəns] ?

while	hardly	a	single	Spanish	corpse	told	of	effectual	resistance	?
尽管	几乎	一个	单身的	西班牙语	尸体	讲述	的	有效的	反抗	?

几乎没有一具西班牙人的尸体能证明他们曾进行过有效的抵抗?

[æt; ət] - , ['ælvə][hæd; həd][lɔ:st]['sev(ə)n]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][sleɪn]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] ; [ɪn]

At	Jemmingen	,	Alva	had	lost	seven	soldiers	,	and	slain	seven	thousand	;	in
在	-	,	阿尔瓦	有	丢失的	七	士兵	,	和	被杀	七	千	;	在

[ðə; ði]['æntwɜ:rp]['fjʊri] ,

the	Antwerp	Fury	,
这	安特卫普	愤怒	,

在耶明根战役中，阿尔瓦损失了七名士兵，杀死了七千人；在安特卫普之怒中，

[tu:] ['hʌndrəd] ['spænjərdz] , [æt; ət][moʊst] , [hæd; həd]['fɔ:lən] , [waɪl] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['bə:gəz]

two	hundred	Spaniards	,	at	most	,	had	fallen	,	while	eight	thousand	burghers
二	百	西班牙人	,	在	最多	,	有	倒下	,	尽管	八	千	市民

[ænd; ənd] [steɪts] - [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] ['bʊtʃɚd] ;

and	states	'	troops	had	been	butchered	;
和	各州	-	军队	有	到过	屠宰	;

最多有两百名西班牙人阵亡，而八千名市民和各邦军队被屠杀;

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] - , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [ten] — ['hev(ə)n] [nu:] [haʊ] ['meni] —

and	now	at	Gemblours	,	six	,	seven	,	eight	,	ten	—	Heaven	knew	how	many	—
和	现在	在	-	,	六	,	七	,	八	,	十	—	天堂	知道	如何	许多	—

['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stɜ:məˌneɪtid] ,

thousand	had	been	exterminated	,
千	有	到过	灭绝	,

现在在杰姆布洛尔，六、七、八、十——天知道有多少——成千上万的人被屠杀了。

[ænd; ənd]['hɑ:rdli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['spænjərd][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] !

and	hardly	a	single	Spaniard	had	been	slain	!
和	几乎	一个	单身的	西班牙人	有	到过	被杀	!

几乎没有一个西班牙人被杀!

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði][fɜːrst]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]

Undoubtedly	**,**	**the**	**first**	**reason**	**for**	**this**	**result**	**was**	**the**	**superiority**	**of**	**the**
无疑	,	这	第一的	原因	为了	这	结果	曾是	这	优势	的	这

['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] .

Spanish	**soldiers**	**.**
西班牙语	士兵	.

毫无疑问，造成这一结果的首要原因是西班牙士兵的优势。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['boʊldɪst] , [ðə; ði][best] ['dɪsəplɪnd] , [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

They	**were**	**the**	**boldest**	**,**	**the**	**best**	**disciplined**	**,**	**the**	**most**	**experienced**	**in**	**the**	**world**	**.**
他们	是	这	最勇敢的	,	这	最好的	纪律严明的	,	这	最多	经验丰富的	在	这	世界	.

他们是世界上最勇敢、纪律最严明、经验最丰富的人。

[ðer; ðər] [ɔː'dæsəti] , ['prɑːmptnəs] , [ænd; ənd][fə'rɑːsəti] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

Their	**audacity**	**,**	**promptness**	**,**	**and**	**ferocity**	**made**	**them**	**almost**	**invincible**	**.**
他们的	大胆	,	迅速	,	和	恶	制成	他们	几乎	无敌	.

他们的胆识、果断和凶猛使他们几乎所向披靡。

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['ækʃ(ə)n] ,

In	**this**	**particular**	**action**	**,**
在	这	特别的	行动	,

在这次行动中，

[æt; ət] [liːst] [hæf][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [dɑːn] [dʒɑːn][wʌz; wəz][kəm'poʊzd][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ɔːr] ['spænɪʃ] -

at	**least**	**half**	**the**	**army**	**of**	**Don**	**John**	**was**	**composed**	**of**	**Spanish**	**or**	**Spanish**	**-**
在	至少	一半	这	军队	的	大学教师	约翰	曾是	由	的	西班牙语	或者	西班牙语	-

[ɪ'tæliən] ['vetərənz] .

Italian	**veterans**	**.**
意大利语	退伍军人	.

唐·胡安的军队中至少有一半是由西班牙或西班牙-意大利退伍老兵组成的。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] —

Moreover	**,**	**they**	**were**	**commanded**	**by**	**the**	**most**	**renowned**	**captains**	**of**	**the**	**age**	**—**
而且	,	他们	是	命令	经过	这	最多	著名	队长	的	这	年龄	—

[baɪ] [dɑːn] [dʒɑːn][hɪm'self] ,

by	**Don**	**John**	**himself**	**,**
经过	大学教师	约翰	他自己	,

此外，他们的指挥官是当时最著名的将领——唐·胡安本人。

[ænd; ənd][ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['pɑːrmə] , [sə'steɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] ['vetərənz] [æz; əz][moʊndrɑː'gɔn] , [ðə; ði]

and	**Alexander**	**of**	**Parma**	**,**	**sustained**	**by**	**such**	**veterans**	**as**	**Mondragon**	**,**	**the**
和	亚历山大	的	帕尔马	,	持续	经过	这样的	退伍军人	作为	蒙德拉贡	,	这

['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['memərəb(ə)l][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ekspɪ'dɪʃnz] ;

hero	**of**	**the**	**memorable**	**submarine**	**expeditions**	**;**
英雄	的	这	难忘	潜艇	探险	;

还有帕尔马的亚历山大，以及蒙德拉贡等老兵，蒙德拉贡是令人难忘的潜艇探险英雄；

[mɛn'doʊzə] , [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] ['kæv(ə)lri]['ɑːfɪsər] , [dɪ'ploʊmətɪst] , [ænd; ənd][hɪ'stɔːriən] ; [ænd; ənd]

Mendoza	**,**	**the**	**accomplished**	**cavalry**	**officer**	**,**	**diplomatist**	**,**	**and**	**historian**	**;**	**and**
门多萨	,	这	完成	骑兵	官	,	外交官	,	和	历史学家	;	和

['mænsˌfɛld] ,

Mansfeld	**,**
曼斯菲尔德	,

门多萨是一位成就卓著的骑兵军官、外交家和历史学家；还有曼斯菲尔德，

[ʌv; əv] [huːm] [dɑːn] [dʒɑːn][hæd; həd][hɪm'self] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

of	**whom**	**Don**	**John**	**had**	**himself**	**written**	**to**	**the**	**King**	**that**	**his**	**Majesty**
的	谁	大学教师	约翰	有	他自己	书面	到	这	国王	那	他的	威严

[hæd; həd][nɑːt] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'kaʊnt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['neðərləndz] .

had	**not**	**another**	**officer**	**of**	**such**	**account**	**in**	**all**	**the**	**Netherlands**	**.**
有	不是	其他	官	的	这样的	帐户	在	全部	这	荷兰	.

唐·胡安曾亲自写信给国王，说国王陛下在整个尼德兰都没有像他这样杰出的官员。

[sʌtʃ] ['ɑːfəsərz][æz; əz] [ðiːz] , [bɪ'saɪdz] [gɑːn'zɑːgə] , [kə'mɪloʊ]['mɑːnti] , - [pɑː'gɑːnoʊ] ,

Such	officers	as	these	,	besides	Gonzaga	,	Camillo	Monte	,	Mucio	Pagano	,
这样的	警官	作为	这些	,	除了	冈萨加	,	卡米洛	蒙特	,	-	帕加诺	,

除了贡萨加、卡米洛·蒙特、穆西奥·帕加诺之外，还有像他们这样的军官。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [truːps] [æz; əz] [fɔːt] [ðæt] [deɪ] ['ʌndər][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði]

at	the	head	of	such	troops	as	fought	that	day	under	the	banner	of	the
在	这	头	的	这样的	军队	作为	战斗	那	天	在下面	这	横幅	的	这

[krɔːs] ,

Cross	,
叉	,

他率领着当天在十字军旗帜下作战的部队，

[maɪt] [goʊ][fɑːr][ɪn] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst][ænd; ənd][moʊst] [trə'mendəs] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

might	go	far	in	accounting	for	this	last	and	most	tremendous	victory	of	the
可能	去	远的	在	会计	为了	这	最后的	和	最多	巨大的	胜利	的	这

[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

Inquisition	.
宗教裁判所	.

这或许能很好地解释宗教裁判所的最后一次也是最伟大的胜利。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɔːl'ðoʊ] ['bɒsuː][ænd; ənd] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] -

On	the	other	hand	,	although	Bossu	and	Champagny	were	with	the	states	'
在	这	其他	手	,	虽然	老板	和	香槟	是	和	这	各州	-

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

另一方面，尽管博苏和尚帕尼当时都在各州军队服役，

[jet] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər]['hɑːrdli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] .

yet	their	hearts	were	hardly	with	the	cause	.
然而	他们的	心	是	几乎	和	这	原因	.

然而，他们却对这项事业毫无热情。

[bəuθ][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['lɔɪəl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɜːrnd] ['meni] ['lɔrəlz] [ə'genst] [ðə; ði]

Both	had	long	been	loyal	,	and	had	earned	many	laurels	against	the
两个都	有	长的	到过	忠诚	,	和	有	获得	许多	月桂树	反对	这

['reblz; rɪ'bel] ,

rebels	,
叛军	,

他们两人长期以来都忠心耿耿，并在对抗叛军的战斗中赢得了许多荣誉。

[waɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'vaʊtli] [ə; eɪ]['peɪpɪst] ,

while	Champagny	was	still	devoutly	a	Papist	,
尽管	香槟	曾是	仍然	虔诚地	一个	天主教徒	,

当时尚帕尼仍然是一位虔诚的天主教徒。

[ænd; ənd] ['weivəd] ['peɪnfəli] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][tuː; tə] ['herəsi] [ænd; ənd][tuː; tə] [speɪn] .

and	wavered	painfully	between	his	hatred	to	heresy	and	to	Spain	.
和	犹豫不决	痛苦地	之间	他的	仇恨	到	异端	和	到	西班牙	.

他内心痛苦地在对异端邪说和对西班牙的憎恨之间摇摆不定。

['ɛgˌmɑːnt][ænd; ənd][diː] [wɜːr; wər] [rɔː] , [ʌn'præktɪst] [lædz] ,

Egmont	and	De	Heze	were	raw	,	unpractised	lads	,
埃格蒙特	和	德	赫泽	是	生的	,	未经训练的	小伙子们	,

埃格蒙特和德·埃泽都是未经训练的毛头小子，

[ɪn] [huːm] ['dʒiːniəs][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

in	whom	genius	did	not	come	to	supply	the	place	of	experience	.
在	谁	天才	做过	不是	来	到	供应	这	地方	的	经验	.

在那里，天才并没有取代经验。

[ðə; ði] [kə'mændər] , [di:] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['vetərən] [hu:] [hæd; həd]

The	Commander	,	De	Goignies	,	was	a	veteran	,	but	a	veteran	who	had
这	指挥官	,	德	-	,	曾是	一个	老将	,	但	一个	老将	WHO	有

['nevər] [geɪnd] [mʌtʃ] ['glɔ:ri] ,

never	gained	much	glory	,
绝不	获得	很多	荣耀	,

指挥官德·戈瓦尼是一位老兵，但他从未获得过多少荣耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] , [wɜ:r; wər]['æbsənt][æt; ət]

and	the	chiefs	of	the	cavalry	,	infantry	,	and	artillery	,	were	absent	at
和	这	酋长们	的	这	骑兵	,	步兵	,	和	炮兵	,	是	缺席的	在

[ðə; ði] ['brʌslz] ['wedɪŋ] .

the	Brussels	wedding	.
这	布鲁塞尔	婚礼	.

骑兵、步兵和炮兵的指挥官们都没有出席布鲁塞尔的婚礼。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mæsəkər] [in'fliktid] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

The	news	of	this	additional	massacre	inflicted	upon	a	nation	,
这	消息	的	这	额外的	屠杀	造成的	之上	一个	国家	,

这场又一场屠杀降临到这个国家的消息，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [ˌmɔ:nti'nji:] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

for	which	Berghen	and	Montigny	had	laid	down	their	lives	,	was	the
为了	哪个	-	和	蒙蒂尼	有	铺设	向下	他们的	生活	,	曾是	这

['nʌpʃl] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] - ['erəs] ;

nuptial	benediction	for	Berghen's	heiress	;
婚礼	祝福	为了	-	女继承人	;

贝尔根和蒙蒂尼为之献出生命的，是为贝尔根的继承人举行的婚礼祝福仪式；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['wedɪŋ] [gests] [ə'pɑ:n] , [ðæt] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ðə; ði]

for	it	was	to	the	chief	wedding	guests	upon	,	that	occasion	that	the
为了	它	曾是	到	这	首席	婚礼	客人	之上	,	那	场合	那	这

[dɪ'zæstər][wʌz; wəz]['dʒʌstli] [ə'trɪbju:tɪd] .

disaster	was	justly	attributed	.
灾难	曾是	公正地	归因于	.

因为那次灾难的罪魁祸首正是婚礼上的主要宾客。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['ɑ:rmi][wɜ:r; wər] ['meɪnli] ['mɜ:səˌneri:z] ,

The	rank	and	file	of	the	states	'	army	were	mainly	mercenaries	,
这	秩	和	文件	的	这	各州	-	军队	是	主要	雇佣兵	,

各邦军队的普通士兵主要都是雇佣兵。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['plʌndər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['moʊtɪv] ; [ðə; ði] [tʃi:f]

with	whom	the	hope	of	plunder	was	the	prevailing	motive	;	the	chief
和	谁	这	希望	的	掠夺	曾是	这	盛行	动机	;	这	首席

[kə'mɑ:ndəz] [wɜ:r; wər]['æbsənt] ;

commanders	were	absent	;
指挥官	是	缺席的	;

掠夺的希望是他们的主要动机；主要指挥官不在场；

[waɪl] [ðoʊz] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['ni:ðər] ['hɑ:rtɪli] ['frendli] [tu:; tə]

while	those	officers	who	were	with	the	troops	were	neither	heartily	friendly	to
尽管	那些	警官	WHO	是	和	这	军队	是	两者都不	衷心地	友好的	到

[ðer; ðər] [oʊn] [flæg][nɔ:r] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spɪriənst] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'spektɪd] .

their	own	flag	nor	sufficiently	experienced	to	make	it	respected	.
他们的	自己的	旗帜	也不	足够	经验丰富的	到	制作	它	受人尊敬	.

而那些与部队在一起的军官，既不真心热爱自己的国旗，也没有足够的经验使国旗赢得尊重。

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签：

[əb'sɜːrd][ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kændər]
Absurd affectation of candor
荒诞 做作 的 坦率

荒谬的装作坦率

['ɔːlweɪz] [les] [æpt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ɪ'revəkəb(ə)l] [ɪ'vents]
Always less apt to complain of irrevocable events
总是 较少的 易于 到 抱怨 的 不可撤销的 活动

人们总是不太愿意抱怨不可逆转的事件。

[ɪ'mædʒɪnd] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [truːθ]
Imagined , and did the work of truth
想象 , 和 做过 这 工作 的 真相

想象并实践了真理。

['dʒuːdəs] [ˌmækə'biːəs]
Judas Maccabaeus
犹大 马加比

犹大·马加比

['niːðər] [æm'bɪʃəs] [nɔːr] ['griːdi]
Neither ambitious nor greedy
两者都不 雄心勃勃 也不 贪婪的

既不野心勃勃，也不贪婪

[suː'pɜːrfluəs] ['sɑːrkæzəm]
Superfluous sarcasm
多余 讽刺

多余的讽刺

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神